叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 为《水晶宫》中希腊宫廷的(an Apology For The Colouring Of The Greek) 000001

2. 为《水晶宫》中希腊宫廷的(an Apology For The Colouring Of The Greek) 000002

3. 为《水晶宫》中希腊宫廷的(an Apology For The Colouring Of The Greek) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

为《水晶宫》中希腊宫廷的(An Apology for the Colouring of the Greek)
第1/3页

[æn; ən] [ə'pɒlədʒi]
AN **APOLOGY**
一个 道歉

道歉

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
FOR **THE**
为了 这

为了

['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gri:k] [kɔ:t]
COLOURING **OF** **THE** **GREEK** **COURT**
染色 的 这 希腊语 法庭

希腊宫廷的色彩

[ɪn] [ðə; ði]
IN **THE**
在 这

在

['krɪst(ə)l] ['pæləs] .
CRYSTAL **PALACE** **.**
水晶 宫殿 .

水晶宫。

[baɪ]
BY
经过

经过

['əʊɪn] [dʒəunz] .
OWEN **JONES** **.**
欧文 琼斯 .

欧文·琼斯。

['krɪst(ə)l] ['pæləs] ['laɪbrəri] ;
CRYSTAL **PALACE** **LIBRARY** **;**
水晶 宫殿 图书馆 ;

水晶宫图书馆;

[ænd; ənd]
AND
和

和

['brædb(ə)ri] & ['evənz] , - , ['bu:vəri] [stri:t] , ['lʌndən] . - .
BRADBURY **&** **EVANS** **,** **11** **,** **BOUVERIE** **STREET** **,** **LONDON** **.** **1854** **.**
布拉德伯里 & 埃文斯 , - , 布维里 街道 , 伦敦 . - .

BRADBURY & EVANS，伦敦布维里街 11 号，1854 年。

['brædb(ə)ri] [ænd; ənd] ['evənz] ,
BRADBURY **AND** **EVANS** **,**
布拉德伯里 和 埃文斯 ,

布拉德伯里和埃文斯

['printərz] [tu:; tə][ðə; ði] ['krɪst(ə)l] ['pæləs] ['kʌmpəni] ,
PRINTERS **TO** **THE** **CRYSTAL** **PALACE** **COMPANY** **,**
打印机 到 这 水晶 宫殿 公司 ,

为水晶宫公司印刷

['waɪtˌfraɪərz] .
WHITEFRIARS **.**
白衣修士 .

白衣修士。

[æn; ən] [ə'pɒlədʒi]
AN **APOLOGY**
一个 道歉

道歉

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
FOR **THE**
为了 这

为了

['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gri:k] [kɔ:t] .
COLOURING **OF** **THE** **GREEK** **COURT** **.**
染色 的 这 希腊语 法庭 .

希腊宫廷的色彩。

[baɪ] ['əʊɪn] [dʒəunz] .
By **OWEN** **JONES** **.**
经过 欧文 琼斯 .

作者：欧文·琼斯

[wɪð] ['ɑ:gjʊm(ə)nts]
WITH **ARGUMENTS**
和 论点

论据

[baɪ][dʒi:] . [eɪtʃ] . ['lju:is] [ænd; ənd]['dʌblju:] . ['wɑ:tkɪs] [lɔɪd] ,
By **G** **.** **H** **.** **LEWES** **AND** **W** **.** **WATKISS** **LLOYD** **,**
经过 G . H . 刘易斯 和 W . 沃特基斯 劳埃德 ,

作者：GH LEWES 和 W. WATKISS LLOYD

[æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə]
AN **EXTRACT** **FROM** **THE** **REPORT** **OF** **THE** **COMMITTEE** **APPOINTED** **TO**
一个 提炼 从 这 报告 的 这 委员会 任命 到
[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['elgɪn] ['mɑ:b(ə)lz] [ɪn] - ,
EXAMINE **THE** **ELGIN** **MARBLES** **IN** **1836** **,**
检查 这 埃尔金 弹珠 在 - ,

摘自1836年受命调查埃尔金大理石雕塑的委员会的报告：

[frɒm; frəm][ðə; ði] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɪnstɪtju:t] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rkəˌtekts] ,
FROM **THE** **TRANSACTIONS** **OF** **THE** **ROYAL** **INSTITUTE** **OF** **BRITISH** **ARCHITECTS** **,**
从 这 交易 的 这 皇家 研究所 的 英国的 建筑师 ,

摘自英国皇家建筑师学会会刊

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ə; eɪ] ['frægmənt] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['pɒlɪkrəʊmɪ] ,
A **FRAGMENT** **ON** **THE** **ORIGIN** **OF** **POLYCHROMY** **,**
一个 分段 在 这 起源 的 多色 ,

关于多色工艺起源的一段摘录

[baɪ] [prəˈfesə(r)] [ˈsempə(r)] . [faɪv]
By **PROFESSOR** **SEMPER** **.** **5**
经过 教授 永远 . 5

作者：SEMPER.5 教授

[æn; ən] [əˈpɒlədʒi]
AN **APOLOGY**
一个 道歉

道歉

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
FOR **THE**
为了 这

为了

[ˈkʌlərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] [kɔːt] .
COLOURING **OF** **THE** **GREEK** **COURT** **.**
染色 的 这 希腊语 法庭 .

希腊宫廷的色彩。

[ðə; ði] [ˈkʌləd] [ɔː(r)] [ˈkʌlələs] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɔnjuməntsˈ] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] ,
The **coloured** **or** **colourless** **state** **of** **the** **monuments** **of** **the** **Greeks** **,**
这 有色 或者 无色 状态 的 这 纪念碑 的 这 希腊人 ,

希腊古迹的彩色或无色状态

[ænd; ənd][mɔː(r)] [pəˈtɪkjələli] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌmɒnjuˈment(ə)l][ˈskʌlptʃə(r)] ,
and **more** **particularly** **of** **their** **monumental** **sculpture** **,**
和 更多的 特别 的 他们的 宏伟的 雕塑 ,

尤其是他们的纪念性雕塑作品，

[hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [ə; eɪ][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ɑːt] ; [ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n]
has **long** **been** **a** **subject** **of** **discussion** **in** **the** **world** **of** **art** **;** **a** **discussion**
有 长的 到过 一个 主题 的 讨论 在 这 世界 的 艺术 ; 一个 讨论
[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

长期以来，这一直是艺术界讨论的话题；这场讨论，

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˈkærid] [ɒn] [wɪð] [tuː] [mʌtʃ] [feɪθ] [ɒn][ðə; ði][wʌn][saɪd] ,
although **it** **may** **have** **been** **carried** **on** **with** **too** **much** **faith** **on** **the** **one** **side** **,**
虽然 它 可能 有 到过 携带 在 和 也 很多 信仰 在 这 一 边 ,

虽然其中一方可能过于盲目信任，

[hæz; həz] [ˈsɜːt(ə)nli] [biːn] [əˈkʌmp(ə)nid] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [wɪð] [tuː] [mʌtʃ] [ˈpredʒədɪs] .
has **certainly** **been** **accompanied** **,** **on** **the** **other** **,** **with** **too** **much** **prejudice** **.**
有 当然 到过 伴随 , 在 这 其他 , 和 也 很多 偏见 .

另一方面，也确实伴随着过多的偏见。

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɜːli] [steɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [əˈrendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɔːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkrɪst(ə)l] [ˈpæləs]
At **a** **very** **early** **stage** **in** **the** **arrangements** **for** **forming** **in** **the** **Crystal** **Palace**
在 一个 非常 早期的 阶段 在 这 安排 为了 成型 在 这 水晶 宫殿
[ə; eɪ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [ˈriprəˈdʌkʃən] [ɒv; əv] [ˌɑːkɪˈtektʃərəl] [ˈmɔnjuməntsˈ] ,
a **series** **of** **reproductions** **of** **architectural** **monuments** **,**
一个 系列 的 复制品 的 建筑 纪念碑 ,

在筹划在水晶宫内建造一系列建筑古迹复制品的早期阶段，

[aɪ][felt] [ðæt] [tuː; tə] [ˈkʌlə(r)] [ə; eɪ] [griːk] [ˈmɒnjuməntˈ] [wʊd] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈɪntrəstɪŋ]
I **felt** **that** **to** **colour** **a** **Greek** **monument** **would** **be** **one** **of** **the** **most** **interesting**
我 毛毡 那 到 颜色 一个 希腊语 纪念碑 会 是 一 的 这 最多 有趣的
[ˈprɔːbləmz][aɪ][kʊd; kəd] [ˌʌndəˈteɪk] ;
problems **I** **could** **undertake** **;**
问题 我 可以 承担 ;

我觉得给一座希腊古迹上色是我能做的最有趣的事情之一；

[nɒt] [ɪn'diːd] [ɪn][ðə; ðɪ][həʊp] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l] [kəm'pliːtli] [tuː; tə] [sɒlv] [ˌaɪ 'tiː] ,

not	indeed	in	the	hope	that	I	might	be	able	completely	to	solve	it	,
不是	的确	在	这	希望	那	我	可能	是	有能力的	完全地	到	解决	它	,

并非真心希望我能彻底解决这个问题，

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [maɪt] , [æt; ət] [liːst] , [baɪ][ðə; ðɪ] [ɪk'sperɪmənt] [rɪ'muːv] [ðə; ðɪ]['predʒədɪsɪz][ɒv; əv] ['meni]

but	that	I	might	,	at	least	,	by	the	experiment	remove	the	prejudices	of	many
但	那	我	可能	,	在	至少	,	经过	这	实验	消除	这	偏见	的	许多

.

:

.

但我希望至少通过这个实验，能够消除许多人的偏见。

[aɪ] [felt] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [griːk] ['mɒnjumənt] [pleɪst] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð]

I	felt	persuaded	that	when	we	had	a	Greek	monument	placed	side	by	side	with
我	毛毡	被说服	那	什么时候	我们	有	一个	希腊语	纪念碑	放置	边	经过	边	和

['riprə'dʌkʃən] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['kʌləd] ['mɔnjumənts] ,

reproductions	of	other	coloured	monuments	,
复制品	的	其他	有色	纪念碑	,

我确信，当我们把一座希腊古迹与一些其他颜色古迹的复制品并排摆放时，

[ðə; ðɪ] [ɔː'θɒrətiz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] ,

the	authorities	for	which	were	indisputable	,
这	当局	为了	哪个	是	无可争议的	,

其权威性毋庸置疑，

['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ðɪ] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ]

people	would	be	more	willing	to	recognise	the	necessity	for	believing	that	the
人们	会	是	更多的	愿意的	到	认出	这	必要性	为了	相信	那	这

['mɔnjumənts] [ɒv; əv] [griːs] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ɪk'sepʃnz] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

monuments	of	Greece	were	no	exceptions	to	those	of	civilisations	which
纪念碑	的	希腊	是	不	例外情况	到	那些	的	文明	哪个

[priː'siːd, priː][ɔː(r)] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] ,

preceded	or	followed	them	,
之前	或者	随后	他们	,

人们会更愿意认识到，希腊的古迹与之前或之后文明的古迹并无二致，因此有必要相信这一点。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [laɪk] [ðə; ðɪ] [rest] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌləd] [ɪn] ['evri] [pɑːt] ,

but	that	they	also	like	the	rest	were	coloured	in	every	part	,
但	那	他们	还	喜欢	这	休息	是	有色	在	每一个	部分	,

但它们也和其他人一样，全身都是有颜色的。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [məʊst] [ɪ'læbərət] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] .

and	covered	with	a	most	elaborate	system	of	ornamentation	.
和	涵盖	和	一个	最多	精心制作的	系统	的	装饰	.

并饰以极其精美的装饰。

[səʊ] ['ɜːli] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] “ [ænt'ɪkwɪtiz] [ɒv; əv] ['æθənz] , ” by6

So	early	as	the	publication	of	the	“	Antiquities	of	Athens	,	”	by6
所以	早期的	作为	这	发布	的	这	“	古董	的	雅典	,	”	by6

早在《雅典古史》出版之时，就有了这一发现。

['stjuːət][ænd; ənd] [rɪ'vɛt] ,

Stuart	and	Revett	,
斯图尔特	和	雷维特	,

斯图尔特和雷维特，

[ðə; ði] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] ['ɔːrnəmənts] [ɒn] [ðə; ði] ['məuldiŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːk] ['templz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn]

the	traces	of	ornaments	on	the	mouldings	of	the	Greek	temples	were	known
这	痕迹	的	装饰品	在	这	模具	的	这	希腊语	寺庙	是	已知

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðem; ðəm] ,

and	published	by	them	,
和	已发布	经过	他们	,

他们发现了希腊神庙檐口装饰图案的痕迹，并将其发表出来。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪntɪd] ['ɔːrnəmənts] , [haʊ'evə(r)] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] ,

some	of	the	painted	ornaments	,	however	,	which	they	found	,
一些	的	这	绘	装饰品	,	然而	,	哪个	他们	成立	,

然而，他们发现的一些彩绘装饰品，

['biːɪŋ] [ɪn'greɪvd] [ɪn] [ðeə(r)] [wɜːk] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [rɪ'liːf] ;

being	engraved	in	their	work	as	if	in	relief	;
存在	刻	在	他们的	工作	作为	如果	在	宽慰	;

像浮雕一样镌刻在他们的作品中；

[bʌt; bət] ['ɑːtɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðiːz] ['frægmənts] [æz; əz]

but	artists	were	for	long	after	unwilling	to	accept	these	fragments	as
但	艺术家	是	为了	长的	后	不情愿	到	接受	这些	片段	作为

['evɪdəns] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] [prɪ'veɪld] [ɒn] [ðə; ði] [griːk] ['bɪldɪŋz] .

evidence	that	an	entire	system	of	ornamentation	prevailed	on	the	Greek	buildings	.
证据	那	一个	全部的	系统	的	装饰	最终获胜	在	这	希腊语	建筑物	.

但此后很长一段时间里，艺术家们都不愿意接受这些碎片作为证据，证明希腊建筑中盛行着一整套装饰体系。

[ðə; ði] [leɪt] [dʒuːlz] ['guːriː] [ænd; ənd] [prə'fesə(r)] ['sempə(r)] ,

The	late	Jules	Goury	and	Professor	Semper	,
这	晚的	朱尔斯	古里	和	教授	永远	,

已故的朱尔斯·古里和森佩尔教授，

[frɒm; frəm] [huːm] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [ɒn] ['pɒlɪkrəʊmɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pendɪks] ,

from	whom	will	be	found	a	paper	on	Polychromy	in	the	Appendix	,
从	谁	将要	是	成立	一个	纸	在	多色	在	这	附录	,

附录中将收录一篇关于多色性的论文，作者正是他。

[wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['ɜːlɪst] [tuː; tə] [də'rekt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ;

were	amongst	the	earliest	to	direct	attention	to	this	subject	;
是	在	这	最早	到	直接的	注意力	到	这	主题	;

他们是最早关注这一问题的人之一；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [məʊst] ['dɪlɪdʒənt] ['leɪbərə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ɪz] [em] . - , [ɒv; əv] ['pærɪs] ,

but	the	most	diligent	labourer	in	the	field	is	M	.	Hittorff	,	of	Paris	,
但	这	最多	勤奋	劳动者	在	这	场地	是	M	.	-	,	的	巴黎	,

但该领域最勤奋的劳动者是来自巴黎的希托夫先生。

[huː] [hæz; həz] [dɪ'vəʊtɪd] ['meni] [j'iəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [wɜːk] ,

who	has	devoted	many	years	to	the	production	of	a	magnificent	work	,
WHO	有	奉献	许多	年	到	这	生产	的	一个	壮丽	工作	,

他倾注多年心血创作了一部杰出的作品，

[ɪn] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɔːl] [ðə; ði] [fækts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] ,

in	which	will	be	found	all	the	facts	that	are	known	,
在	哪个	将要	是	成立	全部	这	事实	那	是	已知	,

其中包含了所有已知的事实，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [hæz; həz] [prə'vəʊkt] .

and	a	history	of	the	long	discussion	which	this	subject	has	provoked	.
和	一个	历史	的	这	长的	讨论	哪个	这	主题	有	挑衅	.

以及该主题引发的长期讨论的历史。

['mɪstə(r)] . ['penrəuz]['ɔ:lsəʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði] “ ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ə'θi:niən] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] ,

Mr	.	Penrose	also	,	in	his	work	on	the	“	Principles	of	Athenian	Architecture	,
先生	.	彭罗斯	还	,	在	他的	工作	在	这	“	原则	的	雅典	建筑学	,

彭罗斯先生在他的著作《雅典建筑原理》中也提到了这一点。

” [hæz; həz] [rɪ'kɔ:dɪd] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self] [sɔ:] ,

”	has	recorded	all	that	he	himself	saw	,
”	有	记录	全部	那	他	他自己	锯	,

“他记录了他亲眼所见的一切，

[bʌt; bət][ɪz] [rɪ'lʌktənt] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] ['eni] ['ɔ:rnəmənts] [ɪg'zɪstɪd] [weə(r)] ['treɪsɪs][ɒv; əv] ['ɔ:nəmənt]

but	is	reluctant	to	believe	that	any	ornaments	existed	where	traces	of	ornament
但	是	不情愿的	到	相信	那	任何	装饰品	存在	在哪里	痕迹	的	装饰品

[kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][bi:; bi] [faʊnd] .

can	no	longer	be	found	.
能	不	更长	是	成立	.

但他不愿相信在已经找不到任何装饰痕迹的地方曾经存在过任何装饰。

[hi:; hi] [fi:lz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] “ [sʌm; səm] [slaɪt] [graʊnd] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [ðæt] [ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)] ['jeləʊ]

He	feels	that	there	is	“	some	slight	ground	of	evidence	that	a	peculiar	yellow
他	感觉	那	那里	是	“	一些	轻微	地面	的	证据	那	一个	奇特	黄色的

[tɪndʒ] [ə'pɒn][sʌm; səm] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləms] ,

tinge	upon	some	parts	of	the	columns	,
色调	之上	一些	部分	的	这	列	,

他认为“有一些轻微的证据表明，柱子的某些部分呈现出一种特殊的黄色色调”，

[ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:θənən] ,

especially	of	the	west	front	of	the	Parthenon	,
尤其	的	这	西方	正面	的	这	帕特农神庙	,

尤其是帕特农神庙西立面的部分，

[ɪz][nɒt] ['sɪmpli] [ðə; ði] ['jeləʊ] [sed] [tu:; tə] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɒksɪ'deɪʃn] [ɒv; əv]['aɪən] [kən'teɪnd] [ɪn]

is	not	simply	the	yellow	said	to	result	from	the	oxidation	of	iron	contained	in
是	不是	简单地	这	黄色的	说	到	结果	从	这	氧化	的	铁	包含	在

[pɛn'tɛlɪk] ['mɑ:b(ə)l] ,

Pentelic	marble	,
彭特利克	大理石	,

并非仅仅是彭特利克大理石中铁氧化所形成的黄色，

[bʌt; bət][hæz; həz] [bi:n] [ə'plaɪd] [ɪk'stɜ:nəli] [æz; əz][ə; eɪ][tɪnt] ,

but	has	been	applied	externally	as	a	tint	,
但	有	到过	应用	外部	作为	一个	着色	,

但它已被用作外用着色剂。

[ðəʊ] [pə'hæps] [səʊ] ['delɪkətli] [æz; əz] ['mɪəli] [tu:; tə] [rɪ'dju:s] [ðə; ði] [haɪ] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑ:b(ə)l]

though	perhaps	so	delicately	as	merely	to	reduce	the	high	light	of	the	marble
尽管	也许	所以	轻柔地	作为	仅仅	到	减少	这	高的	光	的	这	大理石

[wɪ'ðaʊt] [əb'skjʊr] [ɪts] ['krɪstəlaɪn] ['kærəktə(r)] .

without	obscuring	its	crystalline	character	.
没有	遮蔽	它是	结晶体	特点	.

或许可以做到非常巧妙，仅仅降低大理石的光泽，而不掩盖其晶莹剔透的质感。

” [hi:; hi] [kən'sidə] [ˌaɪ 'ti:] “ [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l][tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ɪn'taɪəli] [kən'si:ld] ,

”	He	considers	it	“	unreasonable	to	suppose	that	the	ancients	entirely	concealed	,
”	他	考虑	它	“	不合理	到	认为	那	这	古代人	完全	暗	,

[ɔ:(r)]['i:v(ə)n] [mə'tɪəriəli] ['ɔ:ltəd] [ɪn] [ə'pɪərəns] ,

or	even	materially	altered	in	appearance	,
或者	甚至	重大	已修改	在	外貌	,

他认为“认为古代人完全隐藏，甚至在外观上做出实质性改变，都是不合理的”，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['mɑːb(ə)l] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [pɔɪnt] [ɒv; əv]

the	general	surface	of	the	white	marble	,	which	they	made	a	great	point	of
这	一般的	表面	的	这	白色的	大理石	,	哪个	他们	制成	一个	伟大的	观点	的

[əb'teɪnɪŋ] [wen'evə(r)] ['pɒsəb(ə)l] ;

obtaining	whenever	possible	;
获得	每当	可能的	;

他们竭尽所能地获取白色大理石的表面；

[bʌt; bət] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [huː] [hæz; həz] ['witnis] [ðə; ði] ['peɪnfəli] ['dæz(ə)lɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [freʃ]

but	that	no	one	who	has	witnessed	the	painfully	dazzling	effect	of	fresh
但	那	不	一	WHO	有	目击者	这	痛苦地	耀眼的	影响	的	新鲜的

[pɛn'tɛlɪk] ['mɑːb(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ə'θiːniən] [sʌn] [wɪl] [dɪ'naɪ][ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] ['vælјuː][ɒv; əv] ['təʊnɪŋ] [daʊn]

Pentelic	marble	under	the	Athenian	sun	will	deny	the	artistic	value	of	toning	down
彭特利克	大理石	在下面	这	雅典	太阳	将要	否定	这	艺术	价值	的	调理	向下

[ðə; ði]['ɔːlməʊst][pjʊə(r)] [waɪt] [ɒv; əv][ɪts] ['pɒlɪʃt] ['sɜːfɪs] ,

the	almost	pure	white	of	its	polished	surface	,
这	几乎	纯的	白色的	的	它是	抛光	表面	,

但是，凡是亲眼目睹过雅典阳光下崭新的彭特利克大理石那令人眼花缭乱的耀眼效果的人，都不会否认将其抛光表面近乎纯白的色调调暗所带来的艺术价值。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][səʊ] [wen] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːkɪtekʧə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

and	the	more	so	when	considerable	portions	of	the	architecture	were
和	这	更多的	所以	什么时候	大量	部分	的	这	建筑学	是

['peɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['pɒzətɪv] ['kʌləs] .

painted	in	the	most	positive	colours	.
绘	在	这	最多	积极的	颜色	.

尤其是当建筑物的很大一部分被涂成最积极的颜色时，更是如此。

[wiː; wi] [niːd] [nɒt] [sə'pəʊz] , ” [hiː; hi] [sez] ['fɜːðə(r)] ,

We	need	not	suppose	,	”	he	says	further	,
我们	需要	不是	认为	,	”	他	说道	更远	,

“我们不必假设，”他接着说。

“ [ðɪs] [təʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [prə'djuːst] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [freʃ] [waɪt]

“	this	tone	to	have	produced	more	than	the	difference	between	fresh	white
“	这	语气	到	有	生产	更多的	比	这	不同之处	之间	新鲜的	白色的

['mɑːb(ə)l][ænd; ənd]['aɪvərɪ] . ” ['sɛvən]

marble	and	ivory	.	”	7
大理石	和	象牙	.	”	7

“这种色调造成的差异，远不止是洁白大理石和象牙之间的区别。”7

[æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fækts] [rɪ'kɔːdɪd] [baɪ] [ðiːz] ['veərɪəs] [ɔː'θɒrətiz] [wɪl] [kən'vɪns] ['eni]

An	examination	of	the	facts	recorded	by	these	various	authorities	will	convince	any
一个	考试	的	这	事实	记录	经过	这些	各种各样的	当局	将要	说服	任何

[wʌn] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [naʊ] ['nærəud] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [dɪ'griː] ['əʊnli] —

one	that	the	question	is	now	narrowed	to	one	of	degree	only	—
一	那	这	问题	是	现在	范围缩小	到	一	的	程度	仅有的	—

仔细审视这些不同权威机构记录的事实，任何人都会确信，现在的问题已经缩小到程度问题了——

“ [tuː; tə] [wɒt] [ɪk'stent][wɜː(r); wə(r)] [waɪt] ['mɑːb(ə)l] ['templz] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] ['ɔːnəmentɪd] ?

“	To	what	extent	were	white	marble	temples	painted	and	ornamented	?
“	到	什么	程度	是	白色的	大理石	寺庙	绘	和	装饰	?

白色大理石寺庙的彩绘和装饰程度如何?

” [aɪ] [wʊd] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [səʊ] ;

”	I	would	maintain	that	they	were	entirely	so	;
”	我	会	维持	那	他们	是	完全	所以	;

“我坚持认为他们完全如此；

[ðæt] ['naɪðə(r)][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑ:b(ə)l][nɔ:(r)]['i:v(ə)n][ɪts] ['sɜ:fɪs] [wɒz; wəz] [prɪ'zɜ:vd] ;

that	neither	the	colour	of	the	marble	nor	even	its	surface	was	preserved	;
那	两者都不	这	颜色	的	这	大理石	也不	甚至	它是	表面	曾是	保存完好	;

大理石的颜色甚至表面都没有保存下来;

[ænd; ənd] [ðæt] , [prɪ'pærət(ə)ri] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:nəmənt, 'ɔ:nəment][ænd; ənd] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	that	,	preparatory	to	the	ornamenting	and	colouring	of	the
和	那	,	预备	到	这	装饰	和	染色	的	这

['sɜ:fɪs] ,

surface	,
表面	,

并且在对表面进行装饰和着色之前,

[ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪn] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv]['stʌkəʊ] ,

the	whole	was	covered	with	a	thin	coating	of	stucco	,
这	所有的	曾是	涵盖	和	一个	薄的	涂层	的	灰泥	,

整个表面都覆盖着一层薄薄的灰泥。

['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] - [graʊnd] ,

something	in	the	nature	of	a	gilder's	ground	,
某物	在	这	自然	的	一个	-	地面	,

类似于镀金底料的东西,

[tu:; tə][stɒp][ðə; ði] [əb'zɔ:pʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləs] [baɪ][ðə; ði]['mɑ:b(ə)l] .

to	stop	the	absorption	of	the	colours	by	the	marble	.
到	停止	这	吸收	的	这	颜色	经过	这	大理石	.

阻止大理石吸收颜料。

[ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ['kʌvəd] [ðeə(r)] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][s'tætʃu:z][ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [weɪ] , [nəʊ]['mætə(r)]

The	Egyptians	covered	their	buildings	and	statues	in	a	similar	way	,	no	matter
这	埃及人	涵盖	他们的	建筑物	和	雕像	在	一个	相似的	方式	,	不	事情

[wɒt] [ðə; ði][mə'tɪərɪəl] ;

what	the	material	;
什么	这	材料	;

埃及人无论使用什么材料,都会以类似的方式覆盖他们的建筑物和雕像;

[ðə; ði] [gri:k] ['templz] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv][laɪm] - [stəʊn] , [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ʌn'daʊtɪdli] ;

the	Greek	temples	,	which	were	built	of	lime	-	stone	,	were	so	undoubtedly	;
这	希腊语	寺庙	,	哪个	是	建造	的	酸橙	-	石头	,	是	所以	无疑	;

毫无疑问,用石灰石建造的希腊神庙就是如此;

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [gri:k] ['terə] - ['kɒtə] ['ɔ:lməʊst] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] [hæv; həv]['treɪsɪs][ɒv; əv] [ðɪs] [graʊnd]

the	ancient	Greek	terra	-	cottas	almost	without	exception	have	traces	of	this	ground
这	古老的	希腊语	大地	-	陶罐	几乎	没有	例外	有	痕迹	的	这	地面

.

:

.

几乎所有古希腊陶俑都带有这种土壤的痕迹。

[tu:; tə][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [ðə; ði] [gri:ks] [ɪm'plɔɪd] [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ][ɒn][ðeə(r)]['mɑ:b(ə)l] ['templz] ,

To	the	belief	that	the	Greeks	employed	it	also	on	their	marble	temples	,
到	这	信仰	那	这	希腊人	受雇	它	还	在	他们的	大理石	寺庙	,

人们普遍认为希腊人也曾在他们的大理石神庙中使用过这种材料。

[ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn] ['stʌmblɪŋ] - [blɒk] — [ðə; ði][ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l]['vælju:] [wɪtʃ] [waɪt] ['mɑ:b(ə)l][hæz; həz][ɪn]

there	is	only	one	stumbling	-	block	—	the	artificial	value	which	white	marble	has	in
那里	是	仅有的	一	踉跄	-	堵塞	—	这	人造的	价值	哪个	白色的	大理石	有	在

['aʊə(r)] [aɪz] .

our	eyes	.
我们的	眼睛	.

只有一个障碍——白色大理石在我们眼中具有的人造价值。

[ðə; ði] [ə'θi:niənz] [bɪlt] [wɪð] ['mɑ:b(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lməʊst] [bɪ'ni:θ] [ðeə(r)] [fi:t] ,

The	Athenians	built	with	marble	because	they	found	it	almost	beneath	their	feet	,
这	雅典人	建造	和	大理石	因为	他们	成立	它	几乎	下面	他们的	脚	,

雅典人用大理石建造房屋，因为他们几乎在脚下就能找到大理石。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [kɔ:z] [wɪtʃ] [led][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] ['grænɪt] ,

and	also	from	the	same	cause	which	led	the	Egyptians	to	employ	granite	,
和	还	从	这	相同的	原因	哪个	引领	这	埃及人	到	采用	花岗岩	,

而埃及人使用花岗岩的原因也正是如此。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɑ:ftəwədz] ['peɪntɪd] — [vɪz] . , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][ɪn'djʊərɪŋ] ,

which	was	afterwards	painted	—	viz	.	,	because	it	was	the	most	enduring	,
哪个	曾是	然后	绘	—	即	.	,	因为	它	曾是	这	最多	持久	,

后来又将其涂上了颜色——也就是说，因为它最能持久保存下来。

[ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ]['haɪə(r)] ['fɪnɪʃ] [ɒv; əv] ['wɜ:kmənʃɪp] .

and	capable	of	receiving	a	higher	finish	of	workmanship	.
和	有能力的	的	接收	一个	更高	结束	的	做工	.

并能够达到更高的工艺水平。

[wɪð] [ði:z] [haɪ] [θɔ:ts] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌdjʊərə'bɪlətɪ] , [ðeɪ] [nɒt]['əʊnlɪ] [bɪlt] [ðeə(r)]

With	these	high	thoughts	of	perfection	and	durability	,	they	not	only	built	their
和	这些	高的	想法	的	完美	和	耐久性	,	他们	不是	仅有的	建造	他们的

['templz] [ɒv; əv] [pɛn'tɛlɪk] ['mɑ:b(ə)l] ,

temples	of	Pentelic	marble	,
寺庙	的	彭特利克	大理石	,

怀着对完美和耐久性的崇高追求，他们不仅用彭特利克大理石建造了他们的神庙，

[bʌt; bət] [peɪvd] [ðeə(r)] ['kærɪdʒ] - [wei] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪərɪəl] .

but	paved	their	carriage	-	way	to	them	with	the	same	material	.
但	铺砌路面	他们的	运输	-	方式	到	他们	和	这	相同的	材料	.

但用同样的材料铺就了通往他们的车道。

[ðə; ði]['ru:ɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:θənən] , [æz; əz] [si:n] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ɒn][ðə; ði] [ə'krɒpəlɪs] ,

The	ruin	of	the	Parthenon	,	as	seen	at	this	day	on	the	Acropolis	,
这	废墟	的	这	帕特农神庙	,	作为	已见	在	这	天	在	这	卫城	,

如今在雅典卫城上看到的帕特农神庙遗址

[wɪð] [ðə; ði] [rɪtʃ] [təʊnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] ,

with	the	rich	tones	which	the	sun	of	centuries	has	developed	upon	it	,
和	这	富有的	音调	哪个	这	太阳	的	几个世纪	有	发达	之上	它	,

历经几个世纪的阳光，它呈现出丰富的色调。

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bræn] - [nju:] [waɪt] ['mɑ:b(ə)l] ['pɑ:θənən] ,

is	a	very	different	thing	from	a	bran	-	new	white	marble	Parthenon	,
是	一个	非常	不同的	事物	从	一个	麸	-	新的	白色的	大理石	帕特农神庙	,

这与一座崭新的白色大理石帕特农神庙截然不同。

[wɪð] ['meni] [ɒv; əv][ɪts] [ɪn'rɪtʃmənt] [pru:vd] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [pɪkt] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [strɒgɪst]

with	many	of	its	enrichments	proved	to	have	been	picked	out	in	the	strongest
和	许多	的	它是	富集	已证实	到	有	到过	挑选	出去	在	这	最强

['kʌləs] .

colours	.
颜色	.

其中许多丰富的成分被挑选出来，呈现出最鲜艳的色彩。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['hɒrəb(ə)l][tu:; tə][bɪ'həʊld]['ʌndə(r)]['eni] [sʌn] ,

Such	a	building	would	have	been	horrible	to	behold	under	any	sun	,
这样的	一个	建筑	会	有	到过	可怕	到	看哪	在下面	任何	太阳	,

这样的建筑在任何阳光下都会显得十分可怕。

[mʌtʃ] [mɔː(r)]['ʌndə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] ['æθənz] .

much	more	under	that	of	Athens	.
很多	更多的	在下面	那	的	雅典	.

比雅典的要少得多。

[kʊd; kəd][wiː; wi][set][ə'saɪd][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] ; [eit]

Could	we	set	aside	the	whole	of	the	evidence	to	the	contrary	;	8
可以	我们	放	旁边	这	所有的	的	这	证据	到	这	相反	;	8

我们能否将所有相反的证据都置之不理？8

[kʊd; kəd][wiː; wi] [fə'get] [ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɒn][ɪts] ['selə] [wɔːlz] — [ɪts][ɪn'tɪərɪə(r)] [fɪld] [wɪð]

could	we	forget	the	paintings	recorded	on	its	cella	walls	—	its	interior	filled	with
可以	我们	忘记	这	绘画	记录	在	它是	细胞	墙壁	—	它是	内部的	已填	和

['ʌpwədz] [ɒv; əv][sɪks] ['hʌndrəd] [s'tætʃuːz] ,

upwards	of	six	hundred	statues	,
向上	的	六	百	雕像	,

我们怎能忘记其神殿墙壁上记录的绘画——其内部摆放着六百多尊雕像？

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒv; əv][kə'lɒs(ə)l][daɪ'menʃ(ə)nz] , [ɪn'rɪtʃt] [wɪð] ['peɪntɪŋ] , ['aɪvəri] , [gəʊld] ,

many	of	them	of	colossal	dimensions	,	enriched	with	painting	,	ivory	,	gold	,
许多	的	他们	的	庞大	方面	,	富含	和	绘画	,	象牙	,	金子	,

[ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] ,

and	precious	stones	,
和	宝贵的	石头	,

其中许多尺寸巨大，装饰华丽，饰以彩绘、象牙、黄金和宝石。

[wɪtʃ] [wʊd] [dɪ'mɑːnd][ə; eɪ][fɑː(r)] ['dɪfrənt] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [kən'teɪnd]

which	would	demand	a	far	different	treatment	of	the	building	which	contained
哪个	会	要求	一个	远的	不同的	治疗	的	这	建筑	哪个	包含

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

这就需要对容纳它们的建筑物采取截然不同的处理方式；

[kʊd; kəd][wiː; wi] [fə'get] [ðæt] [wen] [ə; eɪ]['mɑːb(ə)l]['stætʃuː][left][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv]

could	we	forget	that	when	a	marble	statue	left	the	hand	of	the	first	of
可以	我们	忘记	那	什么时候	一个	大理石	雕像	左边	这	手	的	这	第一的	的

['skʌlptə(r)] ,

sculptors	,
雕塑家	,

我们怎能忘记，当第一尊大理石雕像离开第一位雕塑家的双手时，

[ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][æn; ən] ['iːkwəli] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn'kɒstɪk] ['peɪntə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv]

it	passed	into	the	hands	of	an	equally	celebrated	encaustic	painter	to	receive
它	通过了	进入	这	双手	的	一个	同样地	著名	蜡画	画家	到	收到

[ɪts] ['ʌltɪmət] ['fɪnɪʃ] ;

its	ultimate	finish	;
它是	最终的	结束	;

它落入一位同样著名的蜡画画家手中，最终完成了它的创作；

[[wʌn]] [kʊd; kəd][wiː; wi] [fə'get] [ðə; ði] [və'raɪətiz] [ɒv; əv][mə'tɪərɪəl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kəm'baɪnd] , ['sɜːt(ə)nli]

[	1	]	could	we	forget	the	varieties	of	material	which	they	combined	,	certainly
[	1	]	可以	我们	忘记	这	品种	的	材料	哪个	他们	合并	,	当然

[hɑː'məʊnɪəsli] ,

harmoniously	,
和谐地	,

[1] 我们怎能忘记他们将各种各样的材料组合在一起，而且组合得如此和谐呢？

[ɪn][ðə; ði][s'tætʃu:z][ɒv; əv][ðeə(r)][gɒdz] — [ðə; ði] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [tu:; tə][ə; eɪ]
in 在 **the** 这 **statues** 雕像 **of** 的 **their** 他们的 **gods** 神 **—** — **the** 这 **varieties** 品种 **of** 的 **colour** 颜色 **which** 哪个 **they** 他们 **gave** 给予 **to** 到 **a** 一个
[mə'tɪəriəl] ,
material 材料 **,** ,

在他们神像的制作过程中——他们赋予同一种材料各种各样的颜色，

[baɪ][ˌju: 'es] [kən'sɪdəd] [tu:; tə][bi:; bi][səʊ]['ju:nɪfɔ:m][æz; əz] [brɒnz] ,
by 经过 **us** 我们 **considered** 经过考虑的 **to** 到 **be** 是 **so** 所以 **uniform** 制服 **as** 作为 **bronze** 青铜 **,** ,

我们认为它像青铜一样均匀，

[ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɪʃt] [tu:; tə][əb'teɪn] ; ([baɪ][ə'lɔɪz; 'ælɔɪz][ɒv; əv]
in 在 **which** 哪个 **to** 到 **heighten** 增高 **the** 这 **expression** 表达 **they** 他们 **wished** 希望 **to** 到 **obtain** 获得 **;** ; **(** (**by** 经过 **alloys** 合金 **of** 的
['aɪən] ,
iron 铁 **,** ,

为了增强他们想要达到的表达效果；（通过铁合金，

['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd][gəʊld] , [ju:st] [ɒn][ðə; ði] ['veərɪəs] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɪgə(r)] ,
silver 银 **,** , **and** 和 **gold** 金子 **,** , **used** 用过的 **on** 在 **the** 这 **various** 各种各样的 **portions** 部分 **of** 的 **a** 一个 **figure** 数字 **,** ,

人物的各个部分都用到了银和金。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [nəʊn] ['skʌlptə(r)] [prə'dju:st] [ðə; ði] ['peɪlnəs] [ɒv; əv] [deθ] , — [ðə; ði] [blʌʃ] [ɒv; əv]
the 这 **greatest** 最 **known** 已知 **sculptors** 雕塑家 **produced** 生产 **the** 这 **paleness** 苍白 **of** 的 **death** 死亡 **,** , **—** — **the** 这 **blush** 脸红 **of** 的
[ʃeɪm] ,
shame 耻辱 **,** ,

最伟大的雕塑家们描绘了死亡的苍白——羞愧的羞愧。

— [ðə; ði] [smaɪl] [ɒn][ðə; ði] [maʊθ] , — [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['helθi]
— — **the** 这 **smile** 微笑 **on** 在 **the** 这 **mouth** 嘴 **,** , **—** — **the** 这 **fire** 火 **of** 的 **the** 这 **eye** 眼睛 **,** , **and** 和 **the** 这 **healthy** 健康
['rednəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:k] ;
redness 发红 **of** 的 **the** 这 **cheek** 脸颊 **;** ;

—嘴角的微笑，—眼神中的光芒，以及脸颊上健康的红润；

) [[ˌtu:'tu:]] [ðə; ði] ['ɔ:rnəmənts] [ɒv; əv]['met(ə)l] [wɪð] [wɪtʃ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑ:b(ə)l][s'tætʃu:z]
)) **[** [**2** 2 **]**] **the** 这 **ornaments** 装饰品 **of** 的 **metal** 金属 **with** 和 **which** 哪个 **many** 许多 **of** 的 **the** 这 **marble** 大理石 **statues** 雕像
[wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd] — ['ɪrˌrɪŋ] ,
were 是 **covered** 涵盖 **—** — **earrings** 耳环 **,** ,

[2] 许多大理石雕像上覆盖的金属饰品——耳环，

['breɪsləts; 'breɪslɪts] , ['ɑ:mlət] , ['sænd(ə)lz] , [bændz] [raʊnd] [ðə; ði][heə(r)] , [kraʊnz] , ['daɪədem][ɒv; əv]
bracelets 手镯 **,** , **armlets** 臂带 **,** , **sandals** 凉鞋 **,** , **bands** 乐队 **round** 圆形的 **the** 这 **hair** 头发 **,** , **crowns** 皇冠 **,** , **diadems** 头饰 **of** 的
[pɜ:lz] , ['preʃəs] [stəʊnz] ,
pearls 珍珠 **,** , **precious** 宝贵的 **stones** 石头 **,** ,

手镯、臂环、凉鞋、发带、王冠、珍珠冠冕、宝石冠冕

[aɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , [glɑːs] , [ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] ; [ðə; ði]['met(ə)l] [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][leiˈɔkəuɔn]

eyes	of	silver	,	glass	,	and	precious	stones	;	the	metal	crown	of	the	Laocoon
眼睛	的	银	,	玻璃	,	和	宝贵的	石头	;	这	金属	王冠	的	这	老孔

,

,

,

银、玻璃和宝石打造的眼睛；拉奥孔的金属王冠

[ðə; ði]['met(ə)l] [kæsk] [ɒv; əv][ðə; ði]['stætʃuːz][ɒv; əv] [mɑːz] , [ðə; ði]['met(ə)l]['dreɪpəri] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	metal	casque	of	the	statue	of	Mars	,	the	metal	drapery	of	the
这	金属	头盔	的	这	雕像	的	火星	,	这	金属	布料	的	这

[æn'tinəuəs] ,

Antinous	,
安提诺乌斯	,

战神玛尔斯雕像的金属头盔，安提诺乌斯的金属披风，

[ðə; ði] ['ɪrˌrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['viːnəs] [diː] - ['medətʃiː] , [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['gəʊldən][heə(r)] ;

the	earrings	of	the	Venus	de	'	Medici	,	or	her	golden	hair	;
这	耳环	的	这	金星	德	-	美第奇家族	,	或者	她	金的	头发	;

维纳斯·德·美第奇的耳环，或是她金色的头发；

— [kʊd; kəd][wiː; wi][set][ə'saɪd][ðə; ði] ['evɪdəns] ['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] ,

—	could	we	set	aside	the	evidence	either	of	that	which	is	recorded	,
—	可以	我们	放	旁边	这	证据	任何一个	的	那	哪个	是	记录	,

——我们能否将已记录在案的证据置之不理?

[ɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [siːn] ,

or	of	that	which	may	still	be	seen	,
或者	的	那	哪个	可能	仍然	是	已见	,

或者，那些仍然可见的事物，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [jet] [hæv; həv][felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [səʊ] ,

we	should	yet	have	felt	that	it	must	have	been	so	,
我们	应该	然而	有	毛毡	那	它	必须	有	到过	所以	,

我们当时应该觉得事情一定是这样。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [wiː; wi][hæv; həv][ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

from	the	knowledge	we	have	of	the	practice	of	those	civilisations	which
从	这	知识	我们	有	的	这	实践	的	那些	文明	哪个

[priː'siːd, priː][ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] .

preceded	and	followed	that	of	the	Greeks	.
之前	和	随后	那	的	这	希腊人	.

根据我们对希腊文明之前和之后那些文明实践的了解。

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [bɪ'liːv] [ðæt] [æt; ət][wʌn][pə'tɪkjələ(r)]['pɪəriəd][ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [aːts] ,

How	can	one	believe	that	at	one	particular	period	in	the	practice	of	the	Arts	,
如何	能	一	相信	那	在	一	特别的	时期	在	这	实践	的	这	艺术	,

一个人怎么会相信，在艺术实践的某个特定时期，

[ðə; ði] [ɑːˈtɪstɪk] [aɪ] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'taɪəli] [tʃeɪndʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ɪ'næməd] [ɒv; əv]

the	artistic	eye	was	so	entirely	changed	that	it	became	suddenly	enamoured	of
这	艺术	眼睛	曾是	所以	完全	已更改	那	它	成为	突然	坠入爱河	的

[waɪt] ['mɑːb(ə)l] ?

white	marble	?
白色的	大理石	?

艺术眼光发生了如此彻底的改变，以至于突然迷上了白色大理石?

[sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'dɪə] [bi'lɔŋz] ['əʊnli][tu:; tə][æn; ən][eɪdʒ][laɪk] [ðæt] [θru:] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst]

Such	an	idea	belongs	only	to	an	age	like	that	through	which	we	have	just
这样的	一个	主意	属于	仅有的	到	一个	年龄	喜欢	那	通过	哪个	我们	有	只是

[pɑ:st] — [æn; ən][eɪdʒ] ['i:kwəli] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'pæsəti][tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] ,

passed	—	an	age	equally	devoid	of	the	capacity	to	appreciate	,
通过了	—	一个	年龄	同样地	缺乏	的	这	容量	到	欣赏	,

这种想法只属于我们刚刚经历的那个时代——一个同样缺乏欣赏能力的时代。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] to9

and	of	the	power	to9
和	的	这	力量	to9

以及9的权力

['eksɪkju:t] , [wɜ:ks] [ɒv; əv][ɑ:t] — [wen] ['refju:dʒ][ɪz]['teɪkən][ɪn] ['hwaɪtˌwɒʃɪŋ] . [wʌn] .

execute	,	works	of	art	—	when	refuge	is	taken	in	whitewashing	.	1	.
执行	,	作品	的	艺术	—	什么时候	避难所	是	已采取	在	粉刷	.	1	.

执行，艺术作品——当避难所诉诸粉饰时。1.

[si:] [peɪdʒ] - . [ˌtu:'tu:] .

See	page	31	.	2	.
看	页	-	.	2	.

参见第 31.2 页。

[si:] - [di:] ['kwɪnsi] .

See	Quatremère	de	Quincey	.
看	-	德	昆西	.

参见 Quatremère de Quincey。

['ʌndə(r)] [ðɪs] ['ɪnfluəns] , [haʊ'evə(r)] , [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [bɔ:n] [ænd; ənd][bred] ,

Under	this	influence	,	however	,	we	have	been	born	and	bred	,
在下面	这	影响	,	然而	,	我们	有	到过	出生	和	繁殖	,

然而，我们正是在这种影响下出生和成长的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][rɪ'kwaɪəz] [taɪm] [tu:; tə] [ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['træmlz] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['ɜ:li] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

and	it	requires	time	to	shake	off	the	trammels	which	such	early	education
和	它	需要	时间	到	摇	离开	这	束缚	哪个	这样的	早期的	教育

[li:vz] .

leaves	.
树叶	.

要摆脱早期教育带来的束缚，需要时间。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['θɪəri] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə]['nəʊtɪs] , [vɪz] . , [ðæt] [ðə; ði]['mɑ:b(ə)l]

There	is	another	theory	which	it	is	necessary	to	notice	,	viz	.	,	that	the	marble
那里	是	其他	理论	哪个	它	是	必要的	到	注意	,	即	.	,	那	这	大理石

[wɒz; wəz][nɒt] ['peɪntɪd] ,

was	not	painted	,
曾是	不是	绘	,

还有一种理论需要指出，那就是大理石并非涂漆的。

[bʌt; bət] [steɪnd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] , [səʊ][æz; əz] [stɪl] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [træns'pærənsi]

but	stained	in	some	way	or	other	,	so	as	still	to	retain	the	transparency
但	染色	在	一些	方式	或者	其他	,	所以	作为	仍然	到	保持	这	透明度

[ɒv; əv][ðə; ði]['mɑ:b(ə)l] .

of	the	marble	.
的	这	大理石	.

但经过某种方式的染色，仍然保持大理石的透明度。

[æz; əz] [ðɪs] [hæz; həz]['nevə(r)] [bi:n] [traɪd] , [ænd; ənd][kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] [traɪd] [ɒn]['mɑ:b(ə)l] ,

As	this	has	never	been	tried	,	and	can	only	be	tried	on	marble	,
作为	这	有	绝不	到过	尝试	,	和	能	仅有的	是	尝试	在	大理石	,

由于这种方法从未被尝试过，而且只能在大理石上进行尝试，

[ai][deə(r)][nɒt] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [prə'djuːs] [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] .

I	dare	not	say	that	it	would	not	produce	an	agreeable	result	.
我	敢	不是	说	那	它	会	不是	生产	一个	同意	结果	.

我不敢说它不会产生令人满意的结果。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['eɪb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	am	not	able	,	however	,	to	conceive	it	,
我	是	不是	有能力的	,	然而	,	到	构想	它	,

但我却无法想象。

[ænd; ənd] [fiːl] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][fʊl'fɪl][ðə; ði][rɪ'kwaɪəd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ˌmɒnju'ment(ə)l]

and	feel	certain	that	it	could	not	fulfil	the	required	conditions	of	monumental
和	感觉	肯定	那	它	可以	不是	实现	这	必需的	状况	的	宏伟的

['skʌlptʃə(r)] ,

sculpture	,
雕塑	,

并且确信它无法满足纪念性雕塑所需的条件。

[ðəʊ] [prɪ'zentɪŋ] [mɔː(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [sək'ses] [wɪð] ['aɪsəleɪtɪd] [wɜːks] .

though	presenting	more	chance	of	success	with	isolated	works	.
尽管	呈现	更多的	机会	的	成功	和	孤立	作品	.

虽然孤立作品更有可能获得成功。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ˌmɒnju'ment(ə)l]['skʌlptʃə(r)] , [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['breɪs.brɪdʒ]

As	far	as	regards	monumental	sculpture	,	the	evidence	of	Mr	.	Bracebridge
作为	远的	作为	问候	宏伟的	雕塑	,	这	证据	的	先生	.	布雷斯布里奇

,

,

,

至于纪念性雕塑，布雷斯布里奇先生的证据表明：

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] , [[θriː]] [wʊd] [ə'pɪə(r)]

which	was	produced	before	the	committee	of	the	Institute	,	[	3	]	would	appear
哪个	曾是	生产	前	这	委员会	的	这	研究所	,	[	3	]	会	出现

[tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] [pɔɪnt] .

to	settle	the	point	.
到	定居	这	观点	.

提交给研究所委员会的报告[3]似乎可以解决这个问题。

[ðə; ði]['frægmənts] [dʌg] [ʌp][æt; ət] ['æθənz] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - – - ,

The	fragments	dug	up	at	Athens	in	the	winter	of	1835	–	36	,
这	片段	挖	向上	在	雅典	在	这	冬天	的	-	–	-	,

1835-36 年冬季在雅典挖掘出的碎片

[ɑː(r); ə(r)]['steɪtɪd][baɪ][hɪm][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn] ['pɜːfɪkt] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] “ ['peɪntɪd] [wɪð]

are	stated	by	him	to	have	been	in	perfect	preservation	,	and	“	painted	with
是	声明	经过	他	到	有	到过	在	完美的	保存	,	和	“	绘	和

[ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [red] ,

the	brightest	red	,
这	最亮的	红色的	,

据他所说，这些物品保存完好，并且“涂上了最鲜艳的红色，

[bluː] , [ænd; ənd] ['jeləʊ] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [və'mɪliən] , [ˌʌltrəmə'riːn] , [ænd; ənd] [strɔː] ['kʌlə(r)] ,

blue	,	and	yellow	,	or	rather	,	vermilion	,	ultramarine	,	and	straw	colour	,
蓝色的	,	和	黄色的	,	或者	相当	,	朱红	,	群青	,	和	稻草	颜色	,

蓝色和黄色，或者更确切地说，是朱红色、群青色和稻草色。

[wɪtʃ] [lɑːst] [meɪ] [hæv; həv]['feɪdɪd][ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] .

which	last	may	have	faded	in	the	earth	.
哪个	最后的	可能	有	褪色	在	这	地球	.

最后那一个可能已经消失在地下了。

” [hiː; hi] [ˈfɜːðə(r)] [steɪts] , [ðæt] “ [ðə; ði] [ˈkʌləs] [wɜː(r); wə(r)][leɪd][ɒn][ɪn] [θɪk] [kəʊts] . ” [θriː] .

” He further states , that “ the colours were laid on in thick coats . ” 3 .

” 他 更远 各州 , 那 “ 这 颜色 是 铺设 在 在 厚的 外套 . ” 3 .

他还指出，“颜料涂得很厚”。3.

[siː] [peɪdʒ] - .

See page 40 .

看 页 - .

参见第40页。

[ˈkʌlərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] .

COLOURING OF THE COURT .

染色 的 这 法庭 .

球场的色彩。

[aɪ] [meɪ] [steɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtset] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [rɪˈstreɪnd] [ɪn] [ðɪs] [əˈtempt] [æt; ət]

I may state at the outset that I have been restrained in this attempt at

我 可能 状态 在 这 开端 那 我 有 到过 克制 在 这 试图 在

[ˈrendərɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌləd] [ˈɑːkɪtektʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] — [ðæt] [aɪ][hæv; həv]

rendering the effect of the coloured architecture of the Greeks — that I have

渲染 这 影响 的 这 有色 建筑学 的 这 希腊人 — 那 我 有

[set] [baʊndz] [tuː; tə][maɪ][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .

set bounds to my imagination .

放 界限 到 我的 想像力 .

首先我要说明的是，我在尝试表现希腊彩色建筑的效果时受到了限制——我的想象力受到了约束。

[aɪ][məʊst] [ˈfʊli] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [griːk] [ˈmɔnjuməntz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌləd] [ænd; ənd] [ˈɔːnəmentɪd]

I most fully believe that the Greek monuments were coloured and ornamented

我 最多 完全 相信 那 这 希腊语 纪念碑 是 有色 和 装饰

[ɒn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈhaɪə(r)] [kiː] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [əˈtempt] ,

on a much higher key than I have ventured to attempt ,

在 一个 很多 更高 钥匙 比 我 有 冒险 到 试图 ,

我深信，希腊古迹的色彩和装饰比我所能尝试的要丰富得多。

[waɪlst] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [aɪ] [rɪˈkwaɪəz][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [rɪˈsiːvɪŋ] [wɒt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [jet]

whilst the public eye requires preparation for receiving what there are as yet

而 这 民众 眼睛 需要 准备 为了 接收 什么 那里 是 作为 然而

[səʊ] [fjuː] [fækts][tuː; tə] [səbˈstænʃieɪt] . -

so few facts to substantiate . 10

所以 很少 事实 到 证实 . -

公众需要做好准备去接受那些目前尚缺乏充分事实佐证的信息。10

[ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈpɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌlərɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz] [ˈæbsəluːt]

The only portions of the colouring of this court for which there is absolute

这 仅有的 部分 的 这 染色 的 这 法庭 为了 哪个 那里 是 绝对

[ɔːˈθɒrəti] ,

authority ,

权威 ,

本法院所有判例中，只有部分判例拥有绝对权威。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [liːvz] [ɒn][ðə; ði] [ˈməʊldɪŋ] [ə; eɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈrɪtʃmənt] [ɒn][ðə; ði][pɪˈlæstə(r)] -

are the leaves on the moulding A , and the enrichments on the pilaster -

是 这 树叶 在 这 成型 一个 , 和 这 富集 在 这 壁柱 -

[kæps] ,

caps ,

帽子 ,

A 形饰条上的叶子，以及壁柱顶上的装饰，

[diː] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈpenrəuz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

D , which are thus published by Mr . Penrose , in his work .

D , 哪个 是 因此 已发布 经过 先生 . 彭罗斯 , 在 他的 工作 .

D，这些内容由彭罗斯先生在他的著作中发表。

['treɪsɪs] [ɪg'zɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'rɪtʃmənt] [biː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fret] [ɒn] [ðə; ði] ['ɑːkɪtreɪv] [bænd] ,

Traces	exist	of	the	enrichment	B	,	and	the	fret	on	the	architrave	band	,
痕迹	存在	的	这	丰富	B	,	和	这	烦恼	在	这	门楣	乐队	,

B元素的痕迹仍然存在，门楣带上也有纹饰。

[siː] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [steɪn] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːnəmənt] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['treɪsɪs] [ɒv; əv]

C	,	of	a	stain	indicating	the	form	of	the	ornament	,	but	without	traces	of
C	,	的	一个	弄脏	表明	这	形式	的	这	装饰品	,	但	没有	痕迹	的

['kʌlə(r)] .

colour	.
颜色	.

C，污渍显示出装饰的形状，但没有颜色的痕迹。

[ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊldɪŋ] [ə; eɪ] , [wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] , [ɪz] [ə'ləʊn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)]

The	colouring	of	the	moulding	A	,	which	is	known	,	is	alone	sufficient	for
这	染色	的	这	成型	一个	,	哪个	是	已知	,	是	独自的	充足的	为了

['aʊə(r)] ['pɜːpəs] .

our	purpose	.
我们的	目的	.

已知模具 A 的颜色，仅此就足以达到我们的目的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'stæblɪʃɪz] [tuː] [brɔːd] ['prɪnsəp(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['gaɪd(ə)ns] ; [fɜːst] , [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

It	establishes	two	broad	principles	for	our	guidance	;	first	,	that	of	the
它	建立	二	广阔	原则	为了	我们的	指导	;	第一的	,	那	的	这

[ˌɔːltə'neɪʃn] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] ,

alternation	of	colour	,
交替	的	颜色	,

它确立了两个指导我们行动的大原则；首先是颜色交替的原则，

['sekənd] , [ðæt] [ðə; ði] ['kʌləs] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [best] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] ['məʊldɪŋ]

second	,	that	the	colours	were	so	employed	as	best	to	define	the	moulding
第二	,	那	这	颜色	是	所以	受雇	作为	最好的	到	定义	这	成型

[ðeɪ] [ɪn'rɪtʃt] .

they	enriched	.
他们	富含	.

其次，色彩的运用是为了更好地凸显它们所丰富造型的特征。

[speks] [ɒv; əv] [bluː] [ænd; ənd] [red] ([ɔː(r)] , [æz; əz] [əb'zɜːvd] [baɪ] ['ʌðə(r)z] ,

Specks	of	blue	and	red	(	or	,	as	observed	by	others	,
斑点	的	蓝色的	和	红色的	(	或者	,	作为	观察到	经过	其他的	,

蓝色和红色的斑点（或者，正如其他人所观察到的，

[griːn] [ænd; ənd] [red]) [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn] ['sevrəl] ['mɔnjuməntz] [ɒn] [ðɪs] ['məʊldɪŋ] ,

green	and	red	)	have	been	found	in	several	monuments	on	this	moulding	,
绿色的	和	红色的	)	有	到过	成立	在	一些	纪念碑	在	这	成型	,

在几座纪念碑的这种模具上都发现了绿色和红色的图案。

[wɪtʃ] [frɒm; frəm] [ɪts] [fɔːm] [ɪz] [mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪ'teɪnd] ['kʌlə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] .

which	from	its	form	is	more	likely	to	have	retained	colour	than	any	other	.
哪个	从	它是	形式	是	更多的	可能	到	有	保留	颜色	比	任何	其他	.

从其形态上看，它比其他任何颜色都更容易保持鲜艳的颜色。

[ðə; ði] ['æbsəluːt] ['vælјuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kʌləs] [ɪz] [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] [nəʊn] ;

The	absolute	value	of	these	colours	is	of	course	not	known	;
这	绝对	价值	的	这些	颜色	是	的	课程	不是	已知	;

这些颜色的绝对值当然是未知的；

[hens] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli] [steɪnz] [ɔ:(r)] [tɪnts] , [nɒt] ['pɒzətɪv]
hence **the** **liberty** **of** **believing** **that** **they** **were** **only** **stains** **or** **tints** **,** **not** **positive**
因此 这 自由 的 相信 那 他们 是 仅有的 污渍 或者 色调 , 不是 积极的
[strɒŋ] ['kʌləs] .
strong **colours** **.**
强的 颜色 .

因此，人们可以自由地认为它们只是污渍或色调，而不是鲜艳的颜色。

[ə; eɪ] [glɑ:ns] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][ˌʌp'set] [ðɪs] theory11
A **glance** **at** **the** **experiment** **is** **sufficient** **to** **upset** **this** **theory11**
一个 瞥一眼 在 这 实验 是 充足的 到 沮丧的 这 theory11

只需看一眼实验结果就足以推翻这一理论[11]

[æt; ət][wʌns] ; [ðə; ði] ['ɔ:nəmənt] , [wɪð] ['eniθɪŋ] [ʃɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [wi:; wi]
at **once** **;** **the** **ornament** **,** **with** **anything** **short** **of** **the** **strength** **of** **colour** **we**
在 一次 ; 这 装饰品 , 和 任何事物 短的 的 这 力量 的 颜色 我们
[hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] ,
have **employed** **,**
有 受雇 ,

立刻；装饰物，如果色彩强度不够，就达不到我们所用的水平。

[wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn'vɪzəb(ə)l]['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [wi:; wi] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ,
would **have** **been** **invisible** **even** **at** **the** **height** **we** **see** **it** **,**
会 有 到过 无形的 甚至 在 这 高度 我们 看 它 ,

即使在我们看到的高度，它也是不可见的。

[mʌtʃ] [mɔ:(r)][səʊ][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wɒz; wəz] [pleɪst] .
much **more** **so** **at** **the** **height** **the** **original** **was** **placed** **.**
很多 更多的 所以 在 这 高度 这 原来的 曾是 放置 .

尤其是在原址的高度。

[æz; əz][ðə; ði][bed] - [məʊld] [bi:] [ˌreprɪ'zents] , [baɪ][ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][steɪn] ,
As **the** **bed** **-** **mould** **B** **represents** **,** **by** **the** **lines** **of** **the** **stain** **,**
作为 这 床 - 模具 B 代表 , 经过 这 线条 的 这 弄脏 ,

如图所示，床模 B 的污渍线条表明，

['sɪmələ(r)] ['məuldiŋz] [kɑ:rvd] [ɪn] [rɪ'li:f] [ɪn]['ʌðə(r)] ['mɔnjumənts] ,
similar **mouldings** **carved** **in** **relief** **in** **other** **monuments** **,**
相似的 模具 雕刻 在 宽慰 在 其他 纪念碑 ,

其他纪念碑上也有类似的浮雕装饰，

[aɪ] [felt] [aɪ] [wɒz; wəz] [seɪf] [ɪn]['ju:zɪŋ][ðə; ði] ['kʌləs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz] [best] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent]
I **felt** **I** **was** **safe** **in** **using** **the** **colours** **in** **such** **a** **way** **as** **best** **to** **represent**
我 毛毡 我 曾是 安全的 在 使用 这 颜色 在 这样的 一个 方式 作为 最好的 到 代表
[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ˌaɪ 'ti:] ['ɪmɪteɪtɪd] .
the **object** **it** **imitated** **.**
这 目的 它 模仿 .

我觉得用这些颜色来表现它所模仿的物体是安全的。

[aɪ][hæv; həv] ['ðeəfɔ:(r)] [pleɪst] [ðə; ði][gəʊld] [weə(r)] , [hæd; həd][ðə; ði] ['ɔ:nəmənt] [bi:n] [ɪn] [rɪ'li:f]
I **have** **therefore** **placed** **the** **gold** **where** **,** **had** **the** **ornament** **been** **in** **relief**
我 有 所以 放置 这 金子 在哪里 , 有 这 装饰品 到过 在 宽慰
[ænd; ənd][gəʊld] [ɪm'plɔɪd] ,
and **gold** **employed** **,**
和 金子 受雇 ,

因此，我将黄金放置在了如果这件饰品是浮雕且用黄金制成的话的位置。

[gəʊld][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [pleɪst] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [si:n] [tu:; tə][ðə; ði][best] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ,
gold **must** **have** **been** **placed** **to** **have** **been** **seen** **to** **the** **best** **advantage** **,**
金子 必须 有 到过 放置 到 有 到过 已见 到 这 最好的 优势 ,

黄金的摆放位置必须能够最大程度地展现其价值。

[ðæt] [ɪz] , [ɒn][ðə; ði]['kɒnveks] ['sɜːrfɪs] .

that	is	,	on	the	convex	surfaces	.
那	是	,	在	这	凸面	表面	.

也就是说，在凸面上。

[səʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kʌləs] .

So	of	the	other	colours	.
所以	的	这	其他	颜色	.

其他颜色也是如此。

[ɪn] ['kʌlərɪŋ] [ðə; ði] [fret] [siː][ai][hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] ;

In	colouring	the	fret	C	I	have	followed	the	same	principle	;
在	染色	这	烦恼	C	我	有	随后	这	相同的	原则	;

在给琴格着色时，CI 遵循了同样的原则；

[ɪf] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [peɪnt] [səʊ] ['mɪnɪt] [æn; ən] ['ɔːnəmənt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] ,

if	they	took	the	trouble	to	paint	so	minute	an	ornament	at	such	a	height	,
如果	他们	采取	这	麻烦	到	画	所以	分钟	一个	装饰品	在	这样的	一个	高度	,

如果他们费心思在这么高的地方画这么小的装饰图案，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] ['evri] [peɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [dɪ'stɪŋkt] [æz; əz]

we	may	be	quite	sure	that	they	took	every	pains	to	make	it	as	distinct	as
我们	可能	是	相当	当然	那	他们	采取	每一个	疼痛	到	制作	它	作为	清楚的	作为

['pɒsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

我们可以相当肯定，他们竭尽全力使其尽可能与众不同。

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn]['juːzɪŋ] [bluː] [ænd; ənd] [red] [ɔːl'tɜːnətli] ,

and	,	therefore	,	in	using	blue	and	red	alternately	,
和	,	所以	,	在	使用	蓝色的	和	红色的	交替	,

因此，在交替使用蓝色和红色时，

[ai][hæv; həv] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fret] [mɔː(r)] [ə'pærənt] .

I	have	endeavoured	to	make	the	lines	of	the	fret	more	apparent	.
我	有	努力	到	制作	这	线条	的	这	烦恼	更多的	明显	.

我努力使琴格的线条更加清晰可见。

[ai][wɒz; wəz] [led] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [ə; eɪ] [bluː] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [friːz] , ['ɔkjupaiŋ] ,

I	was	led	at	once	to	adopt	a	blue	ground	for	the	frieze	,	occupying	,
我	曾是	引领	在	一次	到	采纳	一个	蓝色的	地面	为了	这	饰带	,	占领	,

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ,

as	it	does	,
作为	它	做	,

我立刻决定采用蓝色作为饰带的底色，因为它占据了……

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]['juːʒuəl] [friːz] [ɒv; əv] ['traɪglɪf] [ænd; ənd] ['metəʊp] [ɪn]['ʌðə(r)] ['mɔnjuməntz]

the	place	of	the	usual	frieze	of	triglyphs	and	metopes	in	other	monuments
这	地方	的	这	通常	饰带	的	三联画	和	楣	在	其他	纪念碑

[weə(r)] [ðə; ði] [bluː] [graʊnd] [pri'dɔmineit] ;

where	the	blue	ground	predominated	;
在哪里	这	蓝色的	地面	占主导地位	;

在其他纪念碑中，通常有三槽板和间板的饰带，而蓝色底色则占主导地位；

[ai][felt][ðə; ði] [griːk] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][di'mɑːnd, -'mænd][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən]

I	felt	the	Greek	eye	would	have	demanded	it	here	had	such	an
我	毛毡	这	希腊语	眼睛	会	有	要求	它	这里	有	这样的	一个

[ə'reɪndʒmənt] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [friːz] [ɪg'zɪstɪd][ɒn][ə; eɪ] [griːk] ['mɒnjumənt] .

arrangement	as	that	of	our	frieze	existed	on	a	Greek	monument	.
安排	作为	那	的	我们的	饰带	存在	在	一个	希腊语	纪念碑	.

我觉得，如果希腊古迹上存在像我们这里这种装饰带一样的图案，希腊人的眼光一定会要求在这里也出现这种图案。

[ðə; ði] [red] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][riːðz; riːθs][wɒz; wəz] ['nesəsəri] , [bəuθ][fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['hɑːməni] ,

The	red	within	the	wreaths	was	necessary	,	both	for	general	harmony	,
这	红色的	之内	这	花圈	曾是	必要的	,	两个都	为了	一般的	和谐	,

花环中的红色是必不可少的，既是为了整体和谐，也是因为……

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [aɪ] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði][riːðz; riːθs] ,

and	also	to	prevent	the	eye	passing	through	the	wreaths	,
和	还	到	防止	这	眼睛	通过	通过	这	花圈	,

同时，也为了防止眼睛穿过花环。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [hæd; həd][ðə; ði] [bluː] [graʊnd] [biːn] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] .

which	would	have	been	the	case	had	the	blue	ground	been	uninterrupted	.
哪个	会	有	到过	这	案件	有	这	蓝色的	地面	到过	不间断	.

如果蓝色地面没有被破坏，情况就会是这样。

[ðə; ði] ['sɒfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːnɪs] [aɪ][hæv; həv] ['kʌləd] [red] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt]

The	soffit	of	the	cornice	I	have	coloured	red	,	because	I	have	no	doubt
这	檐底	的	这	檐口	我	有	有色	红色的	,	因为	我	有	不	怀疑

[ðæt] [weər'evə(r)] [bluː] ,

that	wherever	blue	,
那	无论	蓝色的	,

我把檐口的底面涂成了红色，因为我毫不怀疑，无论哪里是蓝色，

[red] , [ænd; ənd] ['jeləʊ] [ɔː(r)][gəʊld][wɜː(r); wə(r)] [juːst] , [ðɪs] [mʌst; məst]['ɔːlweɪz][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]

red	,	and	yellow	or	gold	were	used	,	this	must	always	have	been	the
红色的	,	和	黄色的	或者	金子	是	用过的	,	这	必须	总是	有	到过	这

[pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ;

place	of	the	red	;
地方	的	这	红色的	;

红色、黄色或金色都被使用，这里一定一直是红色的代表；

[ænd; ənd][aɪ] [ɪk'spɪərɪənst] [greɪt] ['pleʒə(r)] , [wen] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [wɪð] [em] . -

and	I	experienced	great	pleasure	,	when	in	speaking	on	this	subject	with	M	.	Hittorff
和	我	经验丰富的	伟大的	乐趣	,	什么时候	在	请讲	在	这	主题	和	M	.	-

[ɒv; əv]['pærɪs] ,

of	Paris	,
的	巴黎	,

我与巴黎的希托夫先生谈论这个话题时，感到非常愉快。

[hiː; hi] [brɔːt] [fɔːθ] [ə; eɪ]['frægmənt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɒfɪt] [frɒm; frəm]['sɛ'laɪnəs] , [wɪtʃ] ,

he	brought	forth	a	fragment	of	a	soffit	from	Selinus	,	which	,
他	带来	前进	一个	分段	的	一个	檐底	从	塞利纳斯	,	哪个	,

他拿出了一块来自塞利努斯的檐底板碎片，

[æz; əz][hiː; hi][held][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['sɜːfɪs] ['pɜːfɪktli] [waɪt] ,

as	he	held	it	in	his	hand	,	showed	a	surface	perfectly	white	,
作为	他	握住	它	在	他的	手	,	显示	一个	表面	完美	白色的	,

他把它拿在手里，露出了洁白无瑕的表面。

[bʌt; bət] [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [dɪ'skʌvəd] a12

but	removing	his	hand	from	it	,	discovered	a12
但	移除	他的	手	从	它	,	发现	a12

但他把手从上面拿开后，发现a12

[lɑːdʒ] [pætʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒgɪst] [red] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][prɪ'pærət(ə)ri]

large	patch	of	the	strongest	red	still	remaining	on	the	surface	of	the	preparatory
大的	修补	的	这	最强	红色的	仍然	其余的	在	这	表面	的	这	预备

[kəʊt][ɒv; əv]['stʌkəʊ] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['temp(ə)l][æt; ət]['sɛ'laɪnəs][wɒz; wəz] ['kʌvəd] .

coat	of	stucco	with	which	the	temple	at	Selinus	was	covered	.
外套	的	灰泥	和	哪个	这	寺庙	在	塞利纳斯	曾是	涵盖	.

在塞利努斯神庙外墙覆盖的灰泥底涂层表面，仍然残留着一大片最鲜艳的红色。

[nəʊn] .
Known .
已知 .

已知。

[ˌʌnˈnəʊn] .
Unknown .
未知 .

未知。

[ðə; ði]['bəʊldɪst][step][ai][hæv; həv]['teɪkən][ɪz][ɪn] ['kʌlərɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪtlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləms] ;
The **boldest** **step** **I** **have** **taken** **is** **in** **colouring** **the** **capitals** **of** **the** **columns** **;**
这 最勇敢的 步 我 有 已采取 是 在 染色 这 首都 的 这 列 ;

我采取的最大胆的一步是给柱子的柱头涂上颜色;

[ðə; ði]['æbəkəs][iː][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈkaɪnəs] [ef] .
the **abacus** **E** **and** **the** **echinus** **F** **.**
这 算盘 E 和 这 海胆 F .

算盘 E 和海胆 F。

[ðə; ði] [ɪˈkaɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] ['kɒləm] [ɪz][ə; eɪ] ['məʊldɪŋ] [səʊ] ['pɜːfɪkt] ,
The **echinus** **of** **the** **Greek** **column** **is** **a** **moulding** **so** **perfect** **,**
这 海胆 的 这 希腊语 柱子 是 一个 成型 所以 完美的 ,

希腊柱头的柱头装饰是如此完美,

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [rɪˈfaɪnmənt] [wɒz; wəz] [juːst] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði] [griːks] ,
and **so** **much** **refinement** **was** **used** **upon** **it** **by** **the** **Greeks** **,**
和 所以 很多 精炼 曾是 用过的 之上 它 经过 这 希腊人 ,

希腊人对它进行了大量的改良和改进。

[ðæt] [fjuː] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['evə(r)] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːnəmentɪd] .
that **few** **believe** **it** **was** **ever** **intended** **to** **be** **ornamented** **.**
那 很少 相信 它 曾是 曾经 故意的 到 是 装饰 .

很少有人相信它最初的设计目的就是为了装饰。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪˈfaɪnmənt] [wɒz; wəz] ['eksəd] [baɪ][ðə; ði] [griːks]
It **is** **supposed** **that** **much** **of** **this** **refinement** **was** **exercised** **by** **the** **Greeks**
它 是 据称 那 很多 的 这 精炼 曾是 锻炼 经过 这 希腊人
[ɒn] [ðɪs] [kɜːv] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][prɪˈpeə(r)][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['æŋg(ə)l][ɒv; əv]
on **this** **curve** **in** **order** **to** **prepare** **it** **for** **the** **shadow** **which** **the** **angle** **of**
在 这 曲线 在 命令 到 准备 它 为了 这 阴影 哪个 这 角度 的
[ðə; ði]['æbəkəs][kɑːst][əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] ,
the **abacus** **cast** **upon** **it** **,**
这 算盘 投掷 之上 它 ,

人们认为，希腊人对这条曲线进行了大量精细加工，是为了使其能够适应算盘角度在其上投射的阴影。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [lɒst] [ɔː(r)] [dɪˈstɜːbd] [baɪ][ə; eɪ] ['peɪntɪd] ['ɔːnəmənt] [ɒn]
and **that** **all** **this** **would** **have** **been** **lost** **or** **disturbed** **by** **a** **painted** **ornament** **on**
和 那 全部 这 会 有 到过 丢失的 或者 不安 经过 一个 绘 装饰品 在
[ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
the **surface** **.**
这 表面 .

而所有这些都会被表面的彩绘装饰所掩盖或破坏。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z] , [haʊˈevə(r)] , ['iːkwəli] [strɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['peɪntɪd]
There **are** **others** **,** **however** **,** **equally** **strong** **in** **the** **belief** **that** **it** **was** **painted**
那里 是 其他的 , 然而 , 同样地 强的 在 这 信仰 那 它 曾是 绘
[ænd; ənd] ['ɔːnəmentɪd] ,
and **ornamented** **,**
和 装饰 ,

然而，也有其他人同样坚信它是彩绘和装饰过的。

[əˈmʌŋst] [huːm] [em] . - , [huː] , [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
amongst whom M . Hittorff , who , in his work ,
在 谁 M . - , WHO , 在 他的 工作 ,

其中就包括希托夫先生，他在自己的作品中.....

[gɪvz] [tuː] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [frɒm; frəm] [ˈdrɔːɪŋz] [ɒv; əv] [griːk] [ˈkɒləms] [ɒn][vɑːzɪs] , [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ]
gives two illustrations from drawings of Greek columns on vases , one of which
给予 二 插图 从 图画 的 希腊语 列 在 花瓶 , 一 的 哪个
[hæz; həz][æn; ən][ˌɔːnəˈment(ə)l][ˈæbəkəs] ,
has an ornamental abacus ,
有 一个 装饰 算盘 ,

图中展示了两幅花瓶上绘制的希腊柱式插图，其中一幅带有装饰性的柱顶板。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhʌnɪsʌkl] [ˈɔːnəmənt] [ɒn][ðə; ði] [ɪˈkaɪnəs] .
and the other with the honeysuckle ornament on the echinus .
和 这 其他 和 这 金银花 装饰品 在 这 海胆 .

另一只海胆上饰有金银花图案。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði][ˈɔːrnəmənts][ɒn] [griːk] [vɑːzɪs][ɑː(r); ə(r)] [əˈnæləgəs] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [griːk] [ˈtemplz]
As all the ornaments on Greek vases are analogous to those of Greek temples
作为 全部 这 装饰品 在 希腊语 花瓶 是 类似的 到 那些 的 希腊语 寺庙
,
,
,

希腊花瓶上的所有装饰都与希腊神庙的装饰相似，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfeəli] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈpeɪntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒləms] [ɒn][ðə; ði][vɑːzɪs][ˈəʊnli]
it is fairly concluded that the painter of the columns on the vases only
它 是 相当 结束 那 这 画家 的 这 列 在 这 花瓶 仅有的
[ˌreprɪˈzentɪd] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [siː] [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒləms] [ɒv; əv] [ˈbɪldɪŋz] .
represented what he was accustomed to see on the columns of buildings .
代表 什么 他 曾是 习惯 到 看 在 这 列 的 建筑物 .

可以合理地得出结论，花瓶上柱子的画家只是描绘了他习惯在建筑物柱子上看到的东西。

[aiˈ][ˌeɪ ˈem][nɒt][əˈləʊn][ɪn][ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt][ðə; ði] [ɪˈkaɪnəs] [wɒz; wəz] [ˈɔːnəmentɪd] [wɪð] [ðə; ði] [eg] -
I am not alone in the belief that the echinus was ornamented with the egg -
我 是 不是 独自的 在 这 信仰 那 这 海胆 曾是 装饰 和 这 蛋 -
[ænd; ənd] - [tʌŋ] [ˈɔːnəmənt] ;
and - tongue ornament ;
和 - 舌头 装饰品 ;

我并非唯一认为海胆身上装饰有蛋形和舌形图案的人；

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈməʊldɪŋ] [səˈdʒests] [ðɪs] [ɪn] [ˈprefrəns] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] .
in fact , the form of the moulding suggests this in preference to any other .
在 事实 , 这 形式 的 这 成型 建议 这 在 偏爱 到 任何 其他 .

事实上，模具的形状表明这种形状比其他任何形状都更可取。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːt(ə)nli] [gɪvz] [ðə; ði][best] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈzɒlvɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌpwəd] [ˈrʌnɪŋ] - [laɪnz][ɒv; əv]
It certainly gives the best form for resolving the upward running - lines of
它 当然 给予 这 最好的 形式 为了 解决 这 向上 跑步 - 线条 的
[ðə; ði] [fluːts] .
the flutes .
这 长笛 .

它无疑为解决长笛上行音线提供了最佳形式。

[æz; əz][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [ɪgˈzæmpl] [wiː; wi][hæv; həv] , [ðə; ði][fret] [ˈɔːnəmənt] [ɪz] found13
As from all the examples we have , the fret ornament is found13
作为 从 全部 这 示例 我们 有 , 这 烦恼 装饰品 是 found13

从我们所看到的所有例子来看，琴格装饰出现在13处。

[ˌjuːnɪˈvɜːsəli] [ɒn] [flæt] [bændz] , [aɪ][hæv; həv] [əˈdɒptɪd] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
universally **on** **flat** **bands** **,** **I** **have** **adopted** **it** **for** **the** **surface** **of** **the**
普遍地 在 平坦的 乐队 , 我 有 已采用 它 为了 这 表面 的 这
['æbəkəs] ,
abacus **,**
算盘 ,

我已将其普遍应用于平板上，并将其应用于算盘表面。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ][fret] [wɪtʃ] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] , [prɪ'vents] [ðə; ði] [aɪ]
and **have** **chosen** **a** **fret** **which** **,** **returning** **within** **itself** **,** **prevents** **the** **eye**
和 有 选定 一个 烦恼 哪个 , 返回 之内 本身 , 阻止 这 眼睛
[frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] ['aʊtwədz] ,
from **running** **outwards** **,**
从 跑步 向外 ,

并选择了一种可以向内折叠的格栅，以防止视线向外移动。

['ʌpwədz] , [ɔː(r)] ['daʊnwədz] , [wɪtʃ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [məʊst] [frets] .
upwards **,** **or** **downwards** **,** **which** **is** **generally** **the** **case** **with** **most** **frets** **.**
向上 , 或者 向下 , 哪个 是 一般来说 这 案件 和 最多 琴格 .

向上或向下，这通常是大多数琴格的情况。

[ðə; ði]['spændrəl][ɒv; əv][ðə; ði]['æbəkəs][aɪ][hæv; həv] [sə'plaɪd] [wɪð] [æn; ən] ['ɔːnəmənt] [wɪtʃ] [aɪ] [θɔːt]
The **spandrils** **of** **the** **abacus** **I** **have** **supplied** **with** **an** **ornament** **which** **I** **thought**
这 斜脊 的 这 算盘 我 有 供应 和 一个 装饰品 哪个 我 想法
[wʊd] [best] ['kæri] [ðə; ði] [aɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][skweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['æŋg(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːkjələ(r)]
would **best** **carry** **the** **eye** **from** **the** **square** **of** **the** **angle** **into** **the** **circular**
会 最好的 携带 这 眼睛 从 这 正方形 的 这 角度 进入 这 圆
['məʊldɪŋ] .
moulding **.**
成型 .

我在算盘的拱肩上装饰了一个我认为最能将视线从方形角度引向圆形造型的饰物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['kæpɪtlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləms] [kʊd; kəd] [ə'pɪə(r)]
It **is** **difficult** **to** **suppose** **that** **the** **capitals** **of** **the** **columns** **could** **appear**
它 是 难的 到 认为 那 这 首都 的 这 列 可以 出现
[ˌʌn'ɔːnəmentid] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [pɪ'læstə(r)] - [kæps][səʊ] [ɪ'læbərətli] [ɪn'rɪtʃt] ;
unornamented **side** **by** **side** **with** **pilaster** **-** **caps** **so** **elaborately** **enriched** **;**
朴素的 边 经过 边 和 壁柱 - 帽子 所以 精心 富含 ;

很难想象，朴素的柱头与装饰精美的壁柱顶并排而立会是什么样子；

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['friːli] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] , [ðə; ði] [nəʊn] [griːk]
and **we** **think** **it** **will** **freely** **be** **admitted** **that** **of** **the** **two** **,** **the** **known** **Greek**
和 我们 思考 它 将要 自由 是 承认 那 的 这 二 , 这 已知 希腊语
[pɪ'læstə(r)] - [kæp] ,
pilaster **-** **cap** **,**
壁柱 - 帽 ,

我们认为，人们会毫不犹豫地承认，在这两者之中，已知的希腊柱头帽

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][maɪ][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['kɒləm] , [ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][mɔː(r)]['kwaɪət] .
and **that** **of** **my** **experimental** **column** **,** **the** **latter** **is** **more** **quiet** **.**
和 那 的 我的 实验 柱子 , 这 后者 是 更多的 安静的 .

而我的实验专栏，后者则比较安静。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][kʌts] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kən'vɪns] ['eni] [ʌn'predʒədɪst]

A	simple	reference	to	the	cuts	will	be	sufficient	to	convince	any	unprejudiced
一个	简单的	参考	到	这	削减	将要	是	充足的	到	说服	任何	不带偏见的

['pɜːs(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [skeɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːrnəmənts] [ɒn][ðə; ði][pɪ'læstə(r)] - [kæp][dɪ'mɑːndz][ə; eɪ]

person	that	the	minute	scale	of	the	ornaments	on	the	pilaster	-	cap	demands	a
人	那	这	分钟	规模	的	这	装饰品	在	这	壁柱	-	帽	需求	一个

['haɪə(r)] [kiː] [ɒv; əv] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ə'dɒptɪd] .

higher	key	of	ornamentation	than	that	I	have	adopted	.
更高	钥匙	的	装饰	比	那	我	有	已采用	.

只需简单地参考一下切割痕迹，就能让任何公正的人相信，壁柱顶饰的微小比例需要比我所采用的更高的装饰水平。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][təʊn][ɒv; əv][ðə; ði][pleɪn] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnjumənt] ,

For	the	general	tone	of	the	plain	portions	of	the	monument	,
为了	这	一般的	语气	的	这	清楚的	部分	的	这	纪念碑	,

就纪念碑素面部分的整体基调而言，

[ai][hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][tɪnt][ɒv; əv] ['jeləʊ] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)] ,

I	have	adopted	a	general	tint	of	yellow	,	but	,	as	I	said	before	,
我	有	已采用	一个	一般的	着色	的	黄色的	,	但	,	作为	我	说	前	,

我采用了整体偏黄的色调，但是，正如我之前所说，

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [griːks] ['kærid] [ðeə(r)] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] [mʌtʃ] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] .

I	believe	that	the	Greeks	carried	their	ornamentation	much	beyond	this	.
我	相信	那	这	希腊人	携带	他们的	装饰	很多	超过	这	.

我认为希腊人在装饰方面做得远不止于此。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ɑːkɪtreɪv] [wɒz; wəz] [ɪn'rɪtʃt] [wɪð] ['ɔːrnəmənts] — ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['sɒfɪt] ; [ænd; ənd]

I	think	the	architrave	was	enriched	with	ornaments	—	certainly	the	soffits	;	and
我	思考	这	门楣	曾是	富含	和	装饰品	—	当然	这	檐底	;	和

[ɪn] ['mɔnjumənts] [laɪk][ðə; ði] ['pɑːθənən] ,

in	monuments	like	the	Parthenon	,
在	纪念碑	喜欢	这	帕特农神庙	,

我认为檐口装饰华丽——尤其是檐底；像帕特农神庙这样的古迹，

[ai][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][nəʊ]['ʌðə(r)] [kən'kluːʒn] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒləms] [wɜː(r); wə(r)][gəʊld] .

I	can	come	to	no	other	conclusion	but	that	the	columns	were	gold	.
我	能	来	到	不	其他	结论	但	那	这	列	是	金子	.

我只能得出这样的结论：这些柱子是黄金做的。

[ɪn][ðə; ði] [fluːts] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'ɒnɪk] ['kɒləms] [ɒv; əv][ðə; ði] - [red] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'stɪŋktli]

In	the	flutes	of	the	Ionic	columns	of	the	Erectheum	red	has	been	distinctly
在	这	长笛	的	这	离子	列	的	这	-	红色的	有	到过	明显地

[siːn] .

seen	.
已见	.

在埃瑞克提翁神庙爱奥尼亚柱的凹槽中，可以清晰地看到红色。

[ðɪs] [kæn; kən]['əʊnli][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] ;

This	can	only	have	been	the	ground	for	gold	;
这	能	仅有的	有	到过	这	地面	为了	金子	;

这里只能是淘金之地；

[ðə; ði] ['fɪlɪt] [wɪtʃ] ['seprət] [ðə; ði] [fluːts] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'ɒnɪk] ['kɒləm] [meɪ] [ðen] [hæv; həv] [biːn]

the	fillets	which	separate	the	flutes	of	the	Ionic	column	may	then	have	been
这	鱼片	哪个	分离	这	长笛	的	这	离子	柱子	可能	然后	有	到过

[waɪt] ,

white	,
白色的	,

分隔爱奥尼亚柱式各柱面凹槽的条带当时可能是白色的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fluːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɒrɪk] ['kɒləm] [prɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['ærɪs] ,

but	the	flutes	of	the	Doric	column	presenting	a	sharp	arris	,
但	这	长笛	的	这	多立克	柱子	呈现	一个	锋利的	棱	,

但多立克柱式的凹槽呈现出锐利的棱角，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'siːv] ['kʌlə(r)][tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] ['kʌləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fluːts] ,

which	could	not	receive	colour	to	separate	the	colours	of	the	flutes	,
哪个	可以	不是	收到	颜色	到	分离	这	颜色	的	这	长笛	,

它无法接收颜色信息来区分笛子的颜色，

[ðə; ði] ['kɒləms] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][wʌn]['juːnɪfɔːm][tɪnt] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv]

the	columns	must	have	had	one	uniform	tint	,	whatever	it	might	have
这	列	必须	有	有	一	制服	着色	,	任何	它	可能	有

[biːn] ,

been	,
到过	,

这些柱子一定涂有一种统一的颜色，不管是什么颜色。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [kən'siːv] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]

and	we	can	conceive	no	other	worthy	of	such	a	building	as	the
和	我们	能	构想	不	其他	值得	的	这样的	一个	建筑	作为	这

['pɑːθənən] ,

Parthenon	,
帕特农神庙	,

我们无法想象还有谁配得上帕特农神庙这样一座建筑。

[ɔː(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] , [bʌt; bət][gəʊld] .

or	able	to	support	the	decoration	above	,	but	gold	.
或者	有能力的	到	支持	这	装饰	多于	,	但	金子	.

或者能够支撑上面的装饰，但要用黄金。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] -

There	is	no	authority	for	the	gilding	of	the	antefixæ	,	nor	for	the	guttæ	-
那里	是	不	权威	为了	这	镀金	的	这	-	,	也不	为了	这	-	

,

,

,

对于饰片镀金和饰物镀金，均无任何权威依据。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [fɔːm] [sə'dʒests] [ðə; ði]['əʊnli][məʊd] [ɒv; əv] ['triːtmənt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'siːv] [wɪð]

but	their	form	suggests	the	only	mode	of	treatment	they	could	receive	with
但	他们的	形式	建议	这	仅有的	模式	的	治疗	他们	可以	收到	和

[ɪ'fekt] . -

effect	.	14
影响	.	-

但他们的症状表明，只有这种治疗方法才能对他们有效。[14]

['siːlɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gæləri] . — [ðə; ði] [tuː] [end] [beɪz] .

CEILING	UNDER	THE	GALLERY	.	—	THE	TWO	END	BAYS	.
天花板	在下面	这	画廊	.	—	这	二	结尾	海湾	.

画廊下方的天花板——两端的隔间。

['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːlɪŋ] , ['ʃəʊɪŋ] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .

Portion	of	the	Ceiling	,	showing	what	is	known	of	the	Decoration	.
部分	的	这	天花板	,	显示	什么	是	已知	的	这	装饰	.

天花板局部，展示了已知的装饰部分。

['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [æz; əz] ['peɪntɪd] .

Portion	of	the	Ceiling	as	Painted	.
部分	的	这	天花板	作为	绘	.

天花板部分涂漆效果图。

[ðə; ði]['daɪəgræm][æt; ət][wʌns][ɪk'spleɪnz] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [ɪn] [ðɪs] [ə'tempt] [ɒv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]

The	diagram	at	once	explains	what	is	known	in	this	attempt	of	supplying	the
这	图表	在	一次	解释	什么	是	已知	在	这	试图	的	供应	这

['kʌləs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gri:k] ['si:lɪŋ] ;

colours	for	a	Greek	ceiling	;
颜色	为了	一个	希腊语	天花板	;

该图直接解释了在尝试为希腊天花板提供颜色时已知的情况;

[ðə; ði] ['kʌləs] [haʊ'evə(r)]['i:v(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ɑ:(r); ə(r)] ['daʊtf(ə)l] .

the	colours	however	even	of	this	are	doubtful	.
这	颜色	然而	甚至	的	这	是	疑	.

然而，就连这些颜色也令人怀疑。

['treɪsɪs]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði][steɪnz][ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:rnəmənts]

Traces	only	of	the	stains	are	known	,	and	some	of	the	ornaments
痕迹	仅有的	的	这	污渍	是	已知	,	和	一些	的	这	装饰品

[hæv; həv] [bi:n] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] be15

have	been	supposed	to	be15
有	到过	据称	到	be15

目前仅发现了污渍的痕迹，一些装饰品据推测是15

['kʌləd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['veri] [ɪ'fekt] ,

coloured	in	such	a	way	as	to	destroy	the	very	effect	,
有色	在	这样的	一个	方式	作为	到	破坏	这	非常	影响	,

着色方式反而破坏了原本的效果。

[wɪtʃ] [ə; eɪ][mɪə(r)] [glɑ:ns] [æt; ət][ðə; ði]['daɪəgræm] [wɪl] [ʃəʊ] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi]

which	a	mere	glance	at	the	diagram	will	show	was	intended	to	be
哪个	一个	仅仅	瞥一眼	在	这	图表	将要	展示	曾是	故意的	到	是

[prə'dju:st] — [vɪz] . ,

produced	—	viz	.	,
生产	—	即	.	,

只需看一眼图表就能看出其设计意图——即:

[tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ɔ:rnəmənts] [ɪn] [rɪ'li:f] .

to	imitate	,	or	rather	take	the	place	of	ornaments	in	relief	.
到	模拟	,	或者	相当	拿	这	地方	的	装饰品	在	宽慰	.

模仿，或者更确切地说，取代浮雕中的装饰物。

[ðə; ði][stɑ:(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒfə(r)][hæz; həz]['treɪsɪs][ɒv; əv] [red] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] ,

The	star	in	the	centre	of	the	coffer	has	traces	of	red	upon	it	,
这	星星	在	这	中心	的	这	保险箱	有	痕迹	的	红色的	之上	它	,

宝箱中央的星星上沾有红色痕迹。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bi:n] ['pʌblɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] [red] [stɑ:(r)][ɒn][ə; eɪ] [blu:] [graʊnd] ; [bʌt; bət]['mɪstə(r)] .

and	has	been	published	as	a	red	star	on	a	blue	ground	;	but	Mr	.
和	有	到过	已发布	作为	一个	红色的	星星	在	一个	蓝色的	地面	;	但	先生	.

['penrəuz] ,

Penrose	,
彭罗斯	,

并以蓝底红星的形式发表；但是彭罗斯先生，

[ɪn][hɪz; ɪz] [wɜ:k] , [meɪks] [ˌaɪ 'ti:][gəʊld] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)]['prɒbəb(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] .

in	his	work	,	makes	it	gold	,	which	is	a	much	more	probable	arrangement	.
在	他的	工作	,	制作	它	金子	,	哪个	是	一个	很多	更多的	可能	安排	.

在他的作品中，它变成了金色，这是一种更可能的结果。

['peɪntɪd] ['ɔːrnəmənts] [ɪn][ðə; ði] ['sentəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒfəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Painted	Ornaments	in	the	Centres	of	the	Coffers	of	the	Ceiling	of	the
绘	装饰品	在	这	中心	的	这	库房	的	这	天花板	的	这

[ˌprɒpɪ'liːə] ,

Propylaea	,
前缘	,

教堂前门天花板中央的彩绘装饰

['æθənz] , [æz; əz] ['pʌblɪʃt] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['penrəuz] .

Athens	,	as	published	by	Mr	.	Penrose	.
雅典	,	作为	已发布	经过	先生	.	彭罗斯	.

雅典，由彭罗斯先生出版。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [pɑːts] [aɪ][hæv; həv] [sə'plaɪd] [ɑː(r); ə(r)] [frets] [ɒn][ðə; ði] [pleɪn] ['sɒfɪt]

It	will	be	seen	that	the	parts	I	have	supplied	are	frets	on	the	plain	soffits
它	将要	是	已见	那	这	部分	我	有	供应	是	琴格	在	这	清楚的	檐底

[ɒv; əv][ðə; ði] [biːmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːnəmənt] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [biːmz] ;

of	the	beams	and	the	ornament	on	the	side	of	the	beams	;
的	这	光束	和	这	装饰品	在	这	边	的	这	光束	;

可以看出，我提供的部件是梁的素面底面上的镂空装饰和梁侧面的装饰；

[ðə; ði] [frets] [aɪ][hæv; həv] [juːst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz] [best] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [laɪnz]

the	frets	I	have	used	in	such	a	way	as	best	to	define	the	architectural	lines
这	琴格	我	有	用过的	在	这样的	一个	方式	作为	最好的	到	定义	这	建筑	线条

[ɒv; əv][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

of	the	ceiling	.
的	这	天花板	.

我巧妙地运用了这些格栅，以尽可能清晰地勾勒出天花板的建筑线条。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [weər'evə(r)][ðə; ði] [griːks] ['ɔːnəmentɪd] , [ðeə(r)]

Those	who	are	inclined	to	believe	that	wherever	the	Greeks	ornamented	,	there
那些	WHO	是	倾斜	到	相信	那	无论	这	希腊人	装饰	,	那里

['treɪsɪs][ɒv; əv] ['ɔːnəmənt] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ,

traces	of	ornament	are	found	,
痕迹	的	装饰品	是	成立	,

那些倾向于认为希腊人装饰过的地方，都能找到装饰的痕迹的人，

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɒnsɪkwəntli] [weə(r)] [nəʊ] ['ɔːnəmənt] [ɪz] [faʊnd] [nʌn] [ɪg'zɪstɪd] ,

and	that	consequently	where	no	ornament	is	found	none	existed	,
和	那	最后	在哪里	不	装饰品	是	成立	没有任何	存在	,

因此，凡未发现装饰物的地方，就说明原本没有装饰物。

[ɒv; əv] [kɔːs] [stɒp] [æt; ət][ðə; ði][steɪdʒ] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði]['aʊtlaɪn]['daɪəgræm] ,

of	course	stop	at	the	stage	represented	by	the	outline	diagram	,
的	课程	停止	在	这	阶段	代表	经过	这	大纲	图表	,

当然，只需停留在示意图所示的阶段即可。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['hɑːməni] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['pɑːʃ(ə)l]['ɔːnəmənt, 'ɔːnəment] [wʊd]

and	believe	that	the	general	harmony	which	such	partial	ornamenting	would
和	相信	那	这	一般的	和谐	哪个	这样的	部分的	装饰	会

[dɪ'stɜːb] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] [baɪ] ['kʌvərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][pleɪn] [pɑːts] [wɪð] [steɪnz] [ɔː(r)] [tɪnts] [wɪtʃ] [meɪ]

disturb	was	restored	by	covering	all	the	plain	parts	with	stains	or	tints	which	may
打扰	曾是	恢复	经过	覆盖	全部	这	清楚的	部分	和	污渍	或者	色调	哪个	可能

[ɔː(r)] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['veərɪd] .

or	may	not	have	been	varied	.
或者	可能	不是	有	到过	多种多样	.

并且认为，这种局部装饰会破坏整体的和谐，而通过用可能变化也可能不变的污渍或色调覆盖所有素色部分，可以恢复这种和谐。

[tɪl] [mɔː(r)][ɪz] [nəʊn] [ɔːl] [ðɪs] [mʌst; məst]['evə(r)] [rɪ'meɪn] ['mætə(r)][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt]
Till more is known all this must ever remain matter of opinion and subject
直到 更多的 是 已知 全部 这 必须 曾经 保持 事情 的 观点 和 主题
[tuː; tə][dɪ'spjuːt] .
to dispute .
到 争议 .

在了解更多信息之前，所有这些都只能是个人观点，并可能引发争议。

[ðɪs] [ə'pɪnjən] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [ɪn'taɪəli] [beɪst] [ɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt] the16
This opinion , however , is entirely based on the fact that the16
这 观点 , 然而 , 是 完全 基于 在 这 事实 那 the16

然而，这种观点完全基于以下事实：16

['treɪsɪs][ɒv; əv] ['ɔːnəmənt] [wɪtʃ] [duː; də] [rɪ'meɪn] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ɪn'greɪvd] [ɪn] ['aʊtlaɪn] [ɒn][ðə; ði]['mɑːb(ə)l]
traces of ornament which do remain are all engraved in outline on the marble
痕迹 的 装饰品 哪个 做 保持 是 全部 刻 在 大纲 在 这 大理石
[wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['ɪnstrəmənt] ;
with a sharp instrument ;
和 一个 锋利的 乐器 ;

现存的装饰痕迹都是用锋利的工具在大理石上刻出的轮廓；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
and it is therefore concluded that this was the universal practice of the
和 它 是 所以 结束 那 这 曾是 这 普遍的 实践 的 这
[griːks] ,
Greeks ,
希腊人 ,

因此可以得出结论，这是希腊人的普遍做法。

[ænd; ənd] [ðæt] , [weə(r)] [nəʊ] [ɪn'greɪvd] [laɪn][ɪg'zɪsts][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['ɔːnəmənt] .
and that , where no engraved line exists there was no ornament .
和 那 , 在哪里 不 刻 线 存在 那里 曾是 不 装饰品 .

并且，没有刻线的地方就没有装饰。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ə; eɪ] ['veri] [bəʊld] [ə'sʌmpʃn] .
I think this a very bold assumption .
我 思考 这 一个 非常 大胆的 假设 .

我认为这是一个非常大胆的假设。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [ɪn'djʊərɪŋ] ['ɔːrnəmənts] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] ,
It is evident that in such enduring ornaments as those of the Greeks ,
它 是 明显 那 在 这样的 持久 装饰品 作为 那些 的 这 希腊人 ,

显而易见，在像希腊人那样经久不衰的装饰图案中，

[prə'vɪʒ(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [riːpeɪntɪŋz] ; [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] ,
provision must have been made for repaintings ; and , therefore ,
条款 必须 有 到过 制成 为了 重新粉刷 ; 和 , 所以 ,

肯定已经考虑到了重新粉刷的情况；因此，

[ɒn][ðeə(r)] ['məʊldɪd] ['sɜːrfɪs] [ðeɪ] [tʊk] [keə(r)][tuː; tə] [liːv] [æn; ən] [ɪn'djʊərɪŋ] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði]
on their moulded surfaces they took care to leave an enduring mark of the
在 他们的 模制 表面 他们 采取 关心 到 离开 一个 持久 标记 的 这
['pæt(ə)n] ,
pattern ,
图案 ,

他们在模制表面上精心留下了图案的持久痕迹。

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðiːz] ['məʊldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [pə'zɪʃnz] [məʊst] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] ['ækses] ;
more especially as these mouldings were in positions most difficult of access ;
更多的 尤其 作为 这些 模具 是 在 职位 最多 难的 的 使用权 ;

尤其因为这些装饰线条位于最难接近的位置；

[waɪlst] [ɒn][ðə; ði] [brɔːdə] ['sɜːrfɪs] [ðɪs] ['leɪbə(r)][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['nesəsəri] ,

whilst	on	the	broader	surfaces	this	labour	in	the	beginning	would	not	be	necessary	,
而	在	这	更广泛	表面	这	劳动	在	这	开始	会	不是	是	必要的	,

而在更广阔的表面上，这种劳动在初期是不必要的。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɔːrnəmənts] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['redɪli] [riː'peint, 'riːpeint] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

as	the	ornaments	may	have	been	readily	repainted	without	it	.
作为	这	装饰品	可能	有	到过	容易	重新粉刷	没有	它	.

即使没有它，这些装饰品也可能很容易被重新涂漆。

[ɪn][ðə; ði] [θriː] ['sentə(r)] [beɪz] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'temptɪd] [ə; eɪ] [stɪl] ['haɪə(r)] [kiː] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] .

In	the	three	centre	bays	we	have	attempted	a	still	higher	key	of	colour	.
在	这	三	中心	海湾	我们	有	尝试过	一个	仍然	更高	钥匙	的	颜色	.

在中间的三个隔间里，我们尝试了更高的色彩饱和度。

[ðə; ði] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒfəz] [ɑː(r); ə(r)] [sə'dʒestid] [baɪ][nəʊ] . [ˌtuː'tuː] , [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	ornaments	of	the	coffers	are	suggested	by	No	.	2	,	from	the
这	装饰品	的	这	金库	是	建议	经过	不	.	2	,	从	这

['kɒfəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɒpɪ'liːə] .

coffers	of	the	Propylaea	.
金库	的	这	前缘	.

箱柜的装饰图案参考了 2 号箱柜，该箱柜来自门廊。

['məʊldɪŋz] [ɪn'kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˌpænəˌθɪ'neɪɪk] [friːz] .

MOULDINGS	ENCLOSING	THE	PANATHENAIC	FRIEZE	.
模具	封闭	这	泛雅典娜	饰带	.

环绕泛神论饰带的装饰线条。

[ðə; ði] [ɪn'rɪtʃmənt] [ə; eɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][fret][biː][ænd; ənd][siː] , [ɑː(r); ə(r)] ['pʌblɪʃt] [baɪ]['mɪstə(r)] .

The	enrichment	A	,	and	the	fret	B	and	C	,	are	published	by	Mr	.
这	丰富	一个	,	和	这	烦恼	B	和	C	,	是	已发布	经过	先生	.

['penrəuz] ;

Penrose	;
彭罗斯	;

强化部分 A 以及格栅 B 和 C 由 Penrose 先生出版；

[ə; eɪ] , ['kʌləd] [ɪg'zæktli][æz; əz][ai][hæv; həv] [ʃəʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

A	,	coloured	exactly	as	I	have	shown	it	,
一个	,	有色	确切地	作为	我	有	所示	它	,

A，颜色与我所示完全一致，

[ænd; ənd][biː][ænd; ənd][siː] [wɪð] [ðə; ði][fret]['əʊnli][ɪn][gəʊld] ,

and	B	and	C	with	the	fret	only	in	gold	,
和	B	和	C	和	这	烦恼	仅有的	在	金子	,

B 和 C 的琴格部分只有金色。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪ'mædʒɪnz][ðə; ði]['pæt(ə)n] [naʊ] [ɒn][ðeə(r)] ['sɜːrfɪs] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]

of	which	he	imagines	the	pattern	now	on	their	surfaces	may	have	been	the
的	哪个	他	想象	这	图案	现在	在	他们的	表面	可能	有	到过	这

[treɪs] .

trace	.
痕迹	.

他认为，它们表面现在的图案可能就是当时的痕迹。

['ɑːkɪtreɪv] [bænd] , [æz; əz] ['pʌblɪʃt] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['penrəuz] .

Architrave	Band	,	as	published	by	Mr	.	Penrose	.
门楣	乐队	,	作为	已发布	经过	先生	.	彭罗斯	.

门楣带，由彭罗斯先生出版。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['kʌlərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['məʊldɪŋ] [ə; eɪ][helps][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	principle	of	colouring	on	the	moulding	A	helps	to	the	colouring	of	the
这	原则	的	染色	在	这	成型	一个	帮助	到	这	染色	的	这

[frets] [biː][ænd; ənd][siː] ,

frets	B	and	C	,
琴格	B	和	C	,

模具 A 的着色原理有助于格栅 B 和 C 的着色。

[wɪtʃ] , [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] - [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

which	,	placed	in	the	original	40	feet	from	the	ground	,
哪个	,	放置	在	这	原来的	-	脚	从	这	地面	,

它最初放置在离地面40英尺的地方，

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'vɪzəb(ə)l][ɪn][gəʊld][ə'ləʊn][ɔː(r)]['eni]['ʌðə(r)][tɪnt] . -

would	have	been	invisible	in	gold	alone	or	any	other	tint	.	17
会	有	到过	无形的	在	金子	独自的	或者	任何	其他	着色	.	-

如果只用金色或其他任何颜色，它都是不可见的。17

[ðə; ði] [ˌpænəˌθɪ'neɪɪk] [friːz] .

THE	PANATHENAIC	FRIEZE	.
这	泛雅典娜	饰带	.

泛希腊壁画。

[aɪ][hæv; həv] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['gæləri] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd]['rəʊmən] [kɔːts] ,

I	have	placed	in	the	gallery	behind	the	Greek	and	Roman	Courts	,
我	有	放置	在	这	画廊	在后面	这	希腊语	和	罗马	法院	,

我已将其放置在希腊罗马宫廷后面的画廊中。

[kɑːsts][frɒm; frəm][ðə; ði]['elgɪn] [friːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,

casts	from	the	Elgin	frieze	of	the	British	Museum	,
演员	从	这	埃尔金	饰带	的	这	英国	博物馆	,

大英博物馆埃尔金壁饰的复制品

[[fɔːr]] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [biːn]

[	4	]	for	the	express	purpose	of	showing	how	it	might	possibly	have	been
[	4	]	为了	这	表达	目的	的	显示	如何	它	可能	可能	有	到过

['kʌləd] . [fɔːr] .

coloured	.	4	.
有色	.	4	.

[4] 明确目的是为了展示它有可能被着色的方式。4.

[ðə; ði][kɑːsts] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm][wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [fɪkst] [ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] ;

The	casts	obtained	from	the	British	Museum	were	first	fixed	in	their	place	;
这	演员	获得	从	这	英国	博物馆	是	第一的	固定的	在	他们的	地方	;

首先将从大英博物馆获得的模型固定到位；

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['pɔːʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [sə'plaɪd] ,

the	missing	portions	were	then	supplied	,
这	丢失的	部分	是	然后	供应	,

随后补充了缺失的部分。

[baɪ] [ɪns'ɜːtɪŋ] [kɑːsts][ɒv; əv] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [friːz] [faʊnd] ['pɜːfɪkt] [ɪn]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

by	inserting	casts	of	portions	of	the	frieze	found	perfect	in	other	parts	of	it	.
经过	插入	演员	的	部分	的	这	饰带	成立	完美的	在	其他	部分	的	它	.

通过将在其他部分发现的完美饰带部分的铸件插入其中。

[ðʌs] , [wen] [ə; eɪ] [hed] , [hænd] , [ɔː(r)] [fʊt] [wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] , [ə; eɪ][kɑːst][wɒz; wəz]['teɪkən][ɒv; əv]

Thus	,	when	a	head	,	hand	,	or	foot	was	wanting	,	a	cast	was	taken	of
因此	,	什么时候	一个	头	,	手	,	或者	脚	曾是	想要	,	一个	投掷	曾是	已采取	的

[ə; eɪ] [hed] ,

a	head	,
一个	头	,

因此，当缺少头部、手部或脚部时，就会对头部进行翻模。

[hænd] , [ɔː(r)] [fʊt] , [weə(r)] [faʊnd] ['pɜːfɪkt] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn'sɜːtɪd] .

hand	,	or	foot	,	where	found	perfect	,	and	then	inserted	.
手	,	或者	脚	,	在哪里	成立	完美的	,	和	然后	插入	.

找到合适的手或脚，然后插入。

[səʊ] [ðæt] [ðɪs] [friːz] , [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [æn; ən] ['æbsəluːt] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ,

So	that	this	frieze	,	although	not	an	absolute	reproduction	of	the	original	,
所以	那	这	饰带	,	虽然	不是	一个	绝对	生殖	的	这	原来的	,

因此，虽然这幅饰带并非原作的绝对复制品，

[ɪz] [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ɔːl] [griːk] .

is	as	nearly	as	possible	all	Greek	.
是	作为	几乎	作为	可能的	全部	希腊语	.

几乎全部是希腊语。

[ðɪs] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kən'faid] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [rɑːfaɪɛl] ['mɔːnti] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] [frænz]

This	restoration	was	confided	to	Mr	.	Raffaelle	Monti	,	assisted	by	Franz
这	恢复	曾是	坦白	到	先生	.	拉斐尔	蒙蒂	,	协助	经过	弗朗茨

- [ænd; ənd] [æn'dreɪəs] [grɑːs] . -

Mitterlöchner	and	Andreas	Grass	.	18
-	和	安德烈亚斯	草	.	-

这项修复工作委托给了拉斐尔·蒙蒂先生，弗朗茨·米特勒赫纳和安德烈亚斯·格拉斯协助了他。[18]

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kʌləd] [ɪn] [sʌm; səm] ['mænə(r)] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] ['mænə(r)]

That	it	was	coloured	in	some	manner	or	other	there	can	be	no	manner
那	它	曾是	有色	在	一些	方式	或者	其他	那里	能	是	不	方式

[ɒv; əv] [daʊt] ,

of	doubt	,
的	怀疑	,

它被涂上了某种颜色，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] [ʌn'predʒədɪst] ['pɜːs(ə)n] [huː] [wɪl] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	we	think	that	any	unprejudiced	person	who	will	examine	the	portion	of
和	我们	思考	那	任何	不带偏见的	人	WHO	将要	检查	这	部分	的

[ðə; ði] [friːz] [ɪn] [waɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['gæləri] ,

the	frieze	in	white	at	the	end	of	gallery	,
这	饰带	在	白色的	在	这	结尾	的	画廊	,

我们认为，任何公正无偏见的人，只要仔细观察画廊尽头白色饰带的部分，都会得出这样的结论：

[wɪð] [ðə; ði] [nəʊn] ['peɪntɪd] ['ɔːnəmənt] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪl] [æt; ət] [wʌns] [əd'mɪt] [ðɪs] .

with	the	known	painted	ornament	above	and	below	it	,	will	at	once	admit	this	.
和	这	已知	绘	装饰品	多于	和	以下	它	,	将要	在	一次	承认	这	.

结合其上下方已知的彩绘装饰，这一点便可立即得到证实。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [wʊd] [liːd] [wʌn] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['destɪnd] [tuː; tə]

There	are	other	considerations	which	would	lead	one	to	imagine	it	destined	to
那里	是	其他	考虑因素	哪个	会	带领	一	到	想象	它	注定	到

[rɪ'siːv] ['kʌlə(r)] ,

receive	colour	,
收到	颜色	,

还有其他一些因素会让人觉得它注定要被着色。

['iːv(ə)n] [hæd; həd] [nəʊ] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [biːn] [faʊnd] [ɒn] [ðə; ði] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ə'bʌv] [ænd; ənd]

even	had	no	traces	of	colour	been	found	on	the	architecture	above	and
甚至	有	不	痕迹	的	颜色	到过	成立	在	这	建筑学	多于	和

[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

around	it	.
大约	它	.

甚至在其上方和周围的建筑物上都没有发现任何色彩痕迹。

[æz; əz][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] ['meni] [hu:] [bɪ'li:v] , [ænd; ənd] [wɪl] [bɪ'li:v] [ə'genst] [ɔ:l] ['evɪdəns] ,
As **there** **are** **still** **many** **who** **believe** **,** **and** **will** **believe** **against** **all** **evidence** **,**
作为 那里 是 仍然 许多 WHO 相信 , 和 将要 相信 反对 全部 证据 ,

因为仍然有许多人相信，并且会无视所有证据而继续相信，

[ðæt] [ðɪs] [fri:z] ['nevə(r)][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] ,
that **this** **frieze** **never** **was** **painted** **,**
那 这 饰带 绝不 曾是 绘 ,

这幅饰带从未被绘制过。

[ai][mʌst; məst] [brɪŋ] ['fɔ:wəd] [sʌm; səm]['ɑ:gjʊm(ə)nts] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][ˌem 'i:][səʊ] [strɒŋ] [æz; əz]
I **must** **bring** **forward** **some** **arguments** **which** **appear** **to** **me** **so** **strong** **as**
我 必须 带来 向前 一些 论点 哪个 出现 到 我 所以 强的 作为
[tu:; tə]['rendə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ɪts] ['kʌlələs] [steɪt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
to **render** **the** **idea** **of** **its** **colourless** **state** **impossible** **.**
到 使成为 这 主意 的 它是 无色 状态 不可能的 .

我必须提出一些论点，在我看来，这些论点非常有力，足以证明它处于无色状态的想法是不可能的。

[ðɪs] [fri:z] [ɪn][ðə; ði] ['pɑ:θənən] [ɪz] - [fi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]
This **frieze** **in** **the** **Parthenon** **is** **40** **feet** **from** **the** **ground** **to** **the** **centre** **of**
这 饰带 在 这 帕特农神庙 是 - 脚 从 这 地面 到 这 中心 的
[ˌaɪ 'ti:] ,
it **,**
它 ,

帕特农神庙的这条饰带从地面到中心有40英尺高。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ə; eɪ][ɒn][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] ([pi:] . -) , [waɪlst] ['aʊə(r)] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz]['əʊnli]
and **in** **the** **position** **A** **on** **the** **section** **(** **p** **.** **17** **)** **,** **whilst** **our** **experiment** **is** **only**
和 在 这 位置 一个 在 这 部分 (p . -) , 而 我们的 实验 是 仅有的
- [fi:t] ,
16 **feet** **,**
- 脚 ,

并且位于该部分（第 17 页）的 A 位置，而我们的实验只有 16 英尺，

[tu:; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bʌs] - [rɪ'li:f] : [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ɒv; əv] 45° ,
to **the** **centre** **of** **the** **bas** **-** **relief** **:** **to** **be** **seen** **at** **an** **angle** **of** **45°** **,**
到 这 中心 的 这 基础 - 宽慰 : 到 是 已见 在 一个 角度 的 45° ,

浅浮雕中心：应以45°角观看，

[ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][spek'teɪtə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [æt; ət] [li:st] - [fi:t] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] :
the **eye** **of** **the** **spectator** **must** **have** **been** **at** **least** **60** **feet** **from** **it** **:**
这 眼睛 的 这 旁观者 必须 有 到过 在 至少 - 脚 从 它 :

观众的眼睛距离目标至少有60英尺：

[naʊ] ['əʊnli][let][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][stænd][æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɔ:ʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)][kɑ:st]
now **only** **let** **the** **visitor** **stand** **at** **this** **distance** **from** **the** **portion** **of** **our** **cast**
现在 仅有的 让 这 游客 站立 在 这 距离 从 这 部分 的 我们的 投掷
[ðæt] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [waɪt] ,
that **remains** **in** **white** **,**
那 遗迹 在 白色的 ,

现在只允许参观者与身穿白色戏服的演员保持这个距离站立。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [si:] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['di:teɪl][ɪz]['vɪzəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] .
and **he** **will** **see** **how** **little** **of** **the** **detail** **is** **visible** **to** **the** **eye** **.**
和 他 将要 看 如何 小的 的 这 细节 是 可见的 到 这 眼睛 .

他会发现肉眼几乎看不到任何细节。

['sekʃ(ə)n] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpænəˌθɪ'neɪɪk] [fri:z] . -
Section **showing** **the** **position** **of** **the** **Panathenaic** **Frieze** **.** **19**
部分 显示 这 位置 的 这 泛雅典娜节 饰带 . -

图示泛雅典娜节饰带的位置。19

[let] [hɪm] [pleɪs] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [friːz] [wɪtʃ] [aɪ]

Let	him	place	himself	at	the	same	distance	from	the	portion	of	frieze	which	I
让	他	地方	他自己	在	这	相同的	距离	从	这	部分	的	饰带	哪个	我

[hæv; həv] ['peɪntɪd] ,

have	painted	,
有	绘	,

让他站在与我所绘的饰带部分相同的距离处，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [siː] [haʊ] ['vɪzəbli] ['kʌlə(r)] [dɪ'veləps] [fɔːm] .

and	he	will	see	how	visibly	colour	develops	form	.
和	他	将要	看	如何	明显地	颜色	发展	形式	.

他将会看到色彩是如何明显地塑造形状的。

[haʊ] ['meni] [θ'aʊzəndz] [pɑːs] ['deɪli] [ðə; ði] [ˌæθɪ'niːəm] [klʌb] [ɪn] [pɔːl] [mɔːl; mæl] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]

How	many	thousands	pass	daily	the	Athenæum	Club	in	Pall	Mall	and	are	not
如何	许多	数千	经过	日常的	这	雅典娜神庙	俱乐部	在	帕尔	购物中心	和	是	不是

['kɒnʃəs] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] [wɜːk] [ɒv; əv] ['fidiæs] ;

conscious	that	there	is	above	their	heads	a	copy	of	this	divine	work	of	Phidias	;
有意识的	那	那里	是	多于	他们的	头部	一个	复制	的	这	神圣的	工作	的	菲迪亚斯	;

每天有成千上万的人经过帕尔马尔街的雅典娜俱乐部，却丝毫没有意识到在他们头顶上方挂着菲狄亚斯这部神圣著作的副本；

[ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌləd] ([æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi]) [huː] [kʊd; kəd] [pɑːs] [baɪ] [ænd; ənd]

if	this	were	coloured	(	as	it	ought	to	be	)	who	could	pass	by	and
如果	这	是	有色	(	作为	它	应该	到	是	)	WHO	可以	经过	经过	和

[ɪ'skeɪp] [ˌaɪ 'tiː] .

escape	it	.
逃脱	它	.

如果这幅画是彩色的（它本该如此），谁能从它旁边经过并逃脱呢?

[ðə; ði] [friːz] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːθənən] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [siːn] [wɪ'ðaʊt] ['kʌlə(r)] [æz; əz] [dɪ'stɪŋktli]

The	frieze	in	the	Parthenon	could	not	have	been	seen	without	colour	as	distinctly
这	饰带	在	这	帕特农神庙	可以	不是	有	到过	已见	没有	颜色	作为	明显地

[æz; əz] [ðə; ði] ['kɒpi] [ɒn] [ðə; ði] [ˌæθɪ'niːəm] [klʌb] ,

as	the	copy	on	the	Athenæum	Club	,
作为	这	复制	在	这	雅典娜神庙	俱乐部	,

如果没有色彩，帕特农神庙的檐壁就无法像雅典娜俱乐部收藏的那件复制品那样清晰地展现出来。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['pɔːtɪkəʊ] , [ænd; ənd] [ɪn] ['ʃædəʊ] .

as	it	was	under	a	portico	,	and	in	shadow	.
作为	它	曾是	在下面	一个	门廊	,	和	在	阴影	.

因为它位于门廊下，处于阴影中。

['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [æpt] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [ðæt] ['fidiæs] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['teɪkən] [sʌtʃ] [peɪnz] [tuː; tə]

People	are	apt	to	argue	that	Phidias	never	could	have	taken	such	pains	to
人们	是	易于	到	争论	那	菲迪亚斯	绝不	可以	有	已采取	这样的	疼痛	到

['stʌdi] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʌs] - [rɪ'liːf] [ɪf] [ðə; ði] ['faɪnnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

study	the	light	and	shade	of	this	bas	-	relief	if	the	fineness	of	his
学习	这	光	和	阴影	的	这	基础	-	宽慰	如果	这	精细度	的	他的

['wɜːkmənʃɪp] [hæd; həd] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [stɒpt] [ʌp] [wen] [biˈdɔːb] [wɪð] [peɪnt] .

workmanship	had	had	to	be	stopped	up	when	bedaubed	with	paint	.
做工	有	有	到	是	停止	向上	什么时候	贝多贝德	和	画	.

人们可能会认为，如果菲狄亚斯精湛的工艺在涂上颜料后就无法得到体现，那么他绝不可能如此费心研究这幅浅浮雕的光影。

[naʊ] ['piːp(ə)l] [huː] ['ɑːgjuː] [ðʌs] [hæv; həv] ['nevə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] ['kʌlə(r)] [dʌz] [wen] [ə'plaɪd]

Now	people	who	argue	thus	have	never	understood	what	colour	does	when	applied
现在	人们	WHO	争论	因此	有	绝不	理解	什么	颜色	做	什么时候	应用

[tuː; tə] [fɔːm] .

to	form	.
到	形式	.

持这种观点的人从未理解色彩应用于形状时所起的作用。

[ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] ['kʌlə(r)] [hæz; həz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'plaɪd] , [dɪ'mɑ:ndz] [ðə; ði] [haɪɪst] ['fɪnɪʃ] [ɪn]

The	very	fact	that	colour	has	to	be	applied	,	demands	the	highest	finish	in
这	非常	事实	那	颜色	有	到	是	应用	,	需求	这	最高	结束	在

[ðə; ði] [fɔ:m] [bɪ'ni:θ] .

the	form	beneath	.
这	形式	下面	.

正因为需要上色，所以对底材的表面处理要求也最高。

[baɪ] [mɔ:(r)] ['vɪzəbli] ['brɪŋɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [fɔ:m] [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ɔ:l] [dɪ'fekts] [mɔ:(r)] ['prɒmɪnənt] .

By	more	visibly	bringing	out	the	form	it	makes	all	defects	more	prominent	.
经过	更多的	明显地	带来	出去	这	形式	它	制作	全部	缺陷	更多的	著名的	.

通过更直观地展现形状，反而使所有缺陷更加突出。

[let] ['eni] [wʌn] [kəm'peə(r)] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɪn] [waɪt] , [wɪð] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv]

Let	any	one	compare	the	muscles	of	the	figures	in	white	,	with	the	muscles	of
让	任何	一	比较	这	肌肉	的	这	数据	在	白色的	,	和	这	肌肉	的

[ðəʊz] ['kʌləd] ,

those	coloured	,
那些	有色	,

任何人都可以比较一下穿白色衣服的人的肌肉和穿彩色衣服的人的肌肉。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɪl] [nɒt] ['hezɪteɪt] [æn; ən] ['ɪnstənt] [tu:; tə] [əd'mɪt] [ðɪs] [tru:θ] .

and	he	will	not	hesitate	an	instant	to	admit	this	truth	.
和	他	将要	不是	犹豫	一个	立即的	到	承认	这	真相	.

他会毫不犹豫地承认这个事实。

[ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] ['fidiæs] , [hæd; həd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [rɪ'si:vd] ['kʌlə(r)] , [wʊd] [hæv; həv] [bi:n]

The	labours	of	Phidias	,	had	they	never	received	colour	,	would	have	been
这	劳动	的	菲迪亚斯	,	有	他们	绝不	已收到	颜色	,	会	有	到过

[θrəʊn] [ə'weɪ] ;

thrown	away	;
抛掷	离开	;

如果菲狄亚斯的这些作品没有被着色，它们就白费了;

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [dɪ'zaɪnd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [rɪ'si:v] ['kʌlə(r)] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən]

it	was	because	he	designed	them	to	receive	colour	that	such	an
它	曾是	因为	他	设计	他们	到	收到	颜色	那	这样的	一个

[ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] .

elaboration	of	the	surface	was	required	.
详细说明	的	这	表面	曾是	必需的	.

正是因为他将这些物体设计成可以着色的，所以才需要对表面进行如此精细的处理。

[maɪ] [ə'tempt] [ɪz] [si:n] ['ʌndə(r)] ['evri] [ˌdɪsəd'vɑ:ntɪdʒ] ;

My	attempt	is	seen	under	every	disadvantage	;
我的	试图	是	已见	在下面	每一个	劣势	;

我的尝试在各方面都处于不利地位;

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:] [nɪə(r)] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [tu:] [nɪə(r)] [ðə; ði] [laɪt] ;

it	is	too	near	the	eye	and	too	near	the	light	;
它	是	也	靠近	这	眼睛	和	也	靠近	这	光	;

它离眼睛太近，离光源也太近;

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['peɪntɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [mə'tɪərɪəl] [wɪtʃ] [ɪz] [məʊst] [ʌn'greɪʃəs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n]

and	it	is	painted	on	a	material	which	is	most	ungracious	for	the	reception
和	它	是	绘	在	一个	材料	哪个	是	最多	不友善的	为了	这	接待

[ɒv; əv] ['kʌlə(r)] .

of	colour	.
的	颜色	.

而且它是画在一种非常不利于色彩呈现的材料上的。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [ˌʌndjʊl'eɪʃənz] [ɒv; əv]['mɑːb(ə)l]['ɔːlweɪz] [luːz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['plɑːstə(r)] [ˌriːprə'dʌkʃn] ,

The	minute	undulations	of	marble	always	lose	something	in	a	plaster	reproduction	,
这	分钟	起伏	的	大理石	总是	失去	某物	在	一个	石膏	生殖	,

大理石的细微纹理在石膏复制品中总会丢失一些东西。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['plɑːstə(r)][hæz; həz] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd] [wɪð] [fɔː(r)][kəʊts][ɒv; əv][ɔɪl]

but	when	the	plaster	has	further	to	be	painted	with	four	coats	of	oil
但	什么时候	这	石膏	有	更远	到	是	绘	和	四	外套	的	油

[peɪnt][tuː; tə][stɒp][ðə; ði]['sʌkʃ(ə)n] ,

paint	to	stop	the	suction	,
画	到	停止	这	吸	,

但是，为了防止吸水，还需要在石膏上再涂四层油漆。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['redɪli] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)] ['delɪkət] [ˌmɔdju'leiʃən, -dʒu-][ɒv; əv][ðə; ði]

it	may	readily	be	imagined	how	much	the	more	delicate	modulations	of	the
它	可能	容易	是	想象	如何	很多	这	更多的	精美的	调制	的	这

['sɜːfɪs] [wɪl] ['sʌfə(r)] .

surface	will	suffer	.
表面	将要	遭受	.

不难想象，表面那些更精细的纹理会受到多大的影响。

[ai][hæv; həv] [prɪ'fɜːd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][pʊt] [fɔːθ] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð] [ɔːl][ɪts] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] ,

I	have	preferred	,	however	,	to	put	forth	this	experiment	with	all	its	disadvantages	,
我	有	首选	,	然而	,	到	放	前进	这	实验	和	全部它是		缺点	,

然而，我更愿意提出这个实验，尽管它存在所有缺点。

[ðæn; ðən] [ə'tempt] [tuː; tə] ['sɒfn] [ðə; ði] [æ'sperətiz] [baɪ] ['eni] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] , [kən'vɪnst] [ðæt]

than	attempt	to	soften	the	asperities	by	any	artificial	arrangement	,	convinced	that
比	试图	到	软化	这	粗糙度	经过	任何	人造的	安排	,	确信	那

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] find20

if	it	can	find20
如果	它	能	find20

与其试图通过任何人为安排来缓和这些粗糙之处，不如相信如果能找到20

[sʌm; səm]['feɪvə(r)][ɪn][ɪts]['prez(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n] ,

some	favour	in	its	present	position	,
一些	偏爱	在	它是	展示	位置	,

对其目前处境的一些好处，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [geɪn] [ɪ'meʒərəbli] [baɪ] ['biːɪŋ] [siːn] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðæt] ['ɒkjupaɪd]

it	would	gain	immeasurably	by	being	seen	in	a	position	analogous	to	that	occupied
它	会	获得	无法估量	经过	存在	已见	在	一个	位置	类似的	到	那	占领

[baɪ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

by	the	original	.
经过	这	原来的	.

如果它被视为与原版所处的位置类似，它将获得巨大的收益。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] ['fɜːðə(r)] [ɒn] [ðæt] [nəʊ]['treɪsɪs][ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ɪg'zɪst][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm]

It	will	be	seen	further	on	that	no	traces	of	colour	exist	at	the	present	time
它	将要	是	已见	更远	在	那	不	痕迹	的	颜色	存在	在	这	展示	时间

[ɒn] [ðiːz] ['mɑːb(ə)lz] .

on	these	marbles	.
在	这些	弹珠	.

稍后将会看到，这些弹珠上目前没有任何颜色的痕迹。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['məʊldɪd] [ɪn] ['æθənz] ['praɪə(r)][tuː; tə][ðeə(r)][rɪ'muːv(ə)l][tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ,

They	were	moulded	in	Athens	prior	to	their	removal	to	this	country	,
他们	是	模制	在	雅典	事先的	到	他们的	移动	到	这	国家	,

它们在被运往这个国家之前，就已经在雅典成型了。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] ['kʌlə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ðen] [rɪ'teɪnd] [dɪsə'pɪəd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['klenzɪŋ]

and	whatever	colour	they	may	have	then	retained	disappeared	during	the	cleansing
和	任何	颜色	他们	可能	有	然后	保留	消失	期间	这	清洁

[ɒv; əv][ðə; ði]['mɑ:b(ə)lz][baɪ][səʊp] - [li:z] ,

of	the	marbles	by	soap	-	lees	,
的	这	弹珠	经过	肥皂	-	李子	,

而它们原本可能保留的颜色，在肥皂渣清洗大理石的过程中也消失了。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['məʊldɪŋ] .

after	the	process	of	moulding	.
后	这	过程	的	成型	.

经过成型过程后。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['ðeəfɔ:(r)] ['drɪvn] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ɒn]['ʌðə(r)] ['mɔnjuməntS] ,

We	are	therefore	driven	to	the	remains	of	colour	on	other	monuments	,
我们	是	所以	驱动	到	这	遗迹	的	颜色	在	其他	纪念碑	,

因此，我们只能将目光投向其他古迹上残存的色彩。

[ænd; ənd][tu:; tə][ə'nælədʒi][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'pəʊzd] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['kʌləs] .

and	to	analogy	for	the	proposed	restoration	of	the	several	colours	.
和	到	类比	为了	这	建议的	恢复	的	这	一些	颜色	.

并以此类比，提议恢复各种颜色。

['bækgraʊnd] .

BACKGROUND	.
背景	.

背景。

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pedimənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gri:k]

The	colour	of	the	background	of	some	of	the	pediments	of	the	Greek
这	颜色	的	这	背景	的	一些	的	这	山墙	的	这	希腊语

['templz] [ɪz] [nəʊn] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [blu:] ,

temples	is	known	to	have	been	blue	,
寺庙	是	已知	到	有	到过	蓝色的	,

据记载，一些希腊神庙山墙的背景色为蓝色。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [æt; ət][ɔ:l] ,

and	if	we	admit	that	the	bodies	of	the	figures	were	painted	at	all	,
和	如果	我们	承认	那	这	身体	的	这	数据	是	绘	在	全部	,

如果我们承认人物的身体确实被涂上了颜料，

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['kʌləs] .

it	could	have	been	no	other	colours	.
它	可以	有	到过	不	其他	颜色	.

不可能是其他颜色。

[ðə; ði] [fleʃ] ['kʌlə(r)] ['bi:ɪŋ] [ˌnesə'serəli] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [red] , [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['ɪndʒəd]

The	flesh	colour	being	necessarily	some	kind	of	red	,	would	have	been	injured
这	肉	颜色	存在	一定	一些	种类	的	红色的	,	会	有	到过	受伤

[baɪ][ə; eɪ] [red] [graʊnd] ,

by	a	red	ground	,
经过	一个	红色的	地面	,

肤色必然是某种红色，因此会被红色的地面所伤。

[waɪl] ['jeləʊ] [wʊd] [hæv; həv] [əd'vɑ:nst] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] , [ænd; ənd][kæn; kən] [fɔ:m] [ə; eɪ]

while	yellow	would	have	advanced	to	the	eye	,	and	can	form	a
尽管	黄色的	会	有	先进的	到	这	眼睛	,	和	能	形式	一个

['bækgraʊnd] ['əʊnli][tu:; tə] [waɪt] ,

background	only	to	white	,
背景	仅有的	到	白色的	,

黄色虽然容易被人眼察觉，但只能与白色形成背景。

[ðə; ði]['əʊnli] ['kʌlə(r)] [mɔː(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] [ðæn; ðən][ɪt'self] .

the	only	colour	more	advancing	than	itself	.
这	仅有的	颜色	更多的	前进	比	本身	.

唯一比它自身更具进步性的颜色。

[ai] [bɪ'liːv] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] [æz; əz]['pruːvn; 'prəʊvn] , [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd]

I	believe	,	and	it	is	generally	accepted	as	proven	,	that	the	ground
我	相信	,	和	它	是	一般来说	公认	作为	已证实	,	那	这	地面

[wɒz; wəz] [bluː] ;

was	blue	;
曾是	蓝色的	;

我相信，而且普遍认为也已被证实，地面是蓝色的；

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [huː] [stɒp][hɪə(r)] , [əd'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [bluː] [graʊnd] ,

and	as	there	are	many	who	stop	here	,	admitting	the	blue	ground	,
和	作为	那里	是	许多	WHO	停止	这里	,	承认	这	蓝色的	地面	,

许多人在此驻足，承认这片蓝色的土地，

[bʌt; bət] [di'naiŋ] [ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgəz] ,

but	denying	the	colouring	of	the	figures	,
但	否认	这	染色	的	这	数据	,

但否认人物肤色，

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [friːz] [hæz; həz] [biːn] [left] [ɪn] [ðɪs] [steɪdʒ] ,

a	portion	of	the	frieze	has	been	left	in	this	stage	,
一个	部分	的	这	饰带	有	到过	左边	在	这	阶段	,

部分饰带仍保持着这个状态。

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

to	enable	them	to	form	a	judgment	upon	it	.
到	使能够	他们	到	形式	一个	判断	之上	它	.

使他们能够对此作出判断。

[ðə; ði][heə(r)] .

THE	HAIR	.
这	头发	.

头发。

[wen] [ai][fɜːst] [ə'temptɪd] [ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] , [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [strɒŋ] ['ɪnstɪŋkt] [ðæt] [ðə; ði][heə(r)]

When	I	first	attempted	the	experiment	,	I	had	a	strong	instinct	that	the	hair
什么时候	我	第一的	尝试过	这	实验	,	我	有	一个	强的	本能	那	这	头发

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][gəʊld] ;

should	be	gold	;
应该	是	金子	;

当我第一次尝试这个实验时，我强烈地感觉到头发应该是金色的；

[bʌt; bət][nɒt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ai][wɒz; wəz] [ɪn'djuːst] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][bəuθ]

but	not	having	the	authority	for	it	,	I	was	induced	to	try	it	both
但	不是	拥有	这	权威	为了	它	,	我	曾是	诱导	到	尝试	它	两个都

[braʊn] [ænd; ənd] [greɪ] ;

brown	and	grey	;
棕色的	和	灰色的	;

但由于我没有这个权限，我被诱导尝试了棕色和灰色两种颜色；

['naɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['kʌləs] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][ˌsætɪs'fæktəri] ,

neither	of	these	colours	,	however	,	was	satisfactory	,
两者都不	的	这些	颜色	,	然而	,	曾是	令人满意的	,

然而，这两种颜色都不尽如人意。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['ɑːftəwədz] [siːn] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['terə] - ['kɒtə] [ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)] ,

but	having	afterwards	seen	the	collection	of	terra	-	cottas	in	the	Louvre	,
但	拥有	然后	已见	这	收藏	的	大地	-	陶罐	在	这	卢浮宫	,

但后来在卢浮宫参观了陶俑收藏之后，

[ai] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][gəʊld] .

I	became	convinced	that	I	was	right	in	supposing	that	they	should	be	gold	.
我	成为	确信	那	我	曾是	正确的	在	假如	那	他们	应该	是	金子	.

我确信我的推测是正确的，它们应该是金色的。

[ɪn] [ɔ:l] [ði:z] ['spesəmən] [ðə; ði][heə(r)][ɪz][ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'tens] [red] ,

In	all	these	specimens	the	hair	is	of	an	intense	red	,
在	全部	这些	标本	这	头发	是	的	一个	激烈的	红色的	,

所有这些标本的毛发都呈鲜红色。

[wɪtʃ] [kæn; kən]['əʊnli][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [graʊnd] of21

which	can	only	have	been	the	ground	of21
哪个	能	仅有的	有	到过	这	地面	of21

这只能是21的地基

['gɪldɪŋ] , [naʊ] [ə'blɪtəreɪtɪd] .

gilding	,	now	obliterated	.
镀金	,	现在	彻底摧毁	.

镀金层如今已荡然无存。

[ɪn][ðə; ði]['elgɪn] [fri:z] , [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] ,

In	the	Elgin	frieze	,	in	the	British	Museum	,
在	这	埃尔金	饰带	,	在	这	英国	博物馆	,

在大英博物馆的埃尔金壁饰中，

[meɪ] [stɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðə; ði] [həʊlz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [drɪld] [tu:; tə] [fɪks] [ɒn][ðə; ði] [mə'tælɪk] ['træpɪŋz] ,

may	still	be	seen	the	holes	which	were	drilled	to	fix	on	the	metallic	trappings	,
可能	仍然	是	已见	这	孔	哪个	是	钻孔	到	使固定	在	这	金属	服饰	,

仍然可以看到当年为了固定金属配件而钻的孔。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] , [nəʊ] [daʊt] , [gɪlt] ; [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ði:z] [ə'fɪkst] [ɪn]['aʊə(r)] [ɪk'sperɪmənt] ,

which	were	also	,	no	doubt	,	gilt	;	and	were	these	affixed	in	our	experiment	,
哪个	是	还	,	不	怀疑	,	镀金	;	和	是	这些	已粘贴	在	我们的	实验	,

毫无疑问，它们也是镀金的；而这些镀金物是否也用于我们的实验中呢?

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʊd] [bi:; bi] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [hɑ:'məʊniəs] .

the	effect	would	be	much	more	harmonious	.
这	影响	会	是	很多	更多的	和谐	.

这样效果会更加和谐。

[ðə; ði] [fleʃ] .

THE	FLESH	.
这	肉	.

肉体。

[ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [pɔɪnt] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] , [ɪz][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] .

The	most	difficult	point	to	determine	,	is	the	colour	of	the	flesh	.
这	最多	难的	观点	到	决定	,	是	这	颜色	的	这	肉	.

最难判断的一点是果肉的颜色。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [gri:ks] [wʊd] [ə'vɔɪd] ['evri] [ə'tempt] [æt; ət] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['neɪtʃə(r)] .

It	is	evident	that	the	Greeks	would	avoid	every	attempt	at	representing	nature	.
它	是	明显	那	这	希腊人	会	避免	每一个	试图	在	代表	自然	.

很明显，希腊人会避免一切描绘自然的尝试。

[wɒt'evə(r)] ['kʌləs] [ðeɪ] [juːst] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd]
Whatever colours they used , we may be sure that they were treated
任何 颜色 他们 用过的 , 我们 可能 是 当然 那 他们 是 治疗
[kən'venʃənəli] ['əʊnli] ,
conventionally only ,
传统上 仅有的 ,

无论他们使用什么颜色，我们可以肯定的是，它们都只经过了常规的处理。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ˌreprɪ'zentɪd] , [jet] [nɒt][tuː; tə]
so as to suggest the nature of the object represented , yet not to
所以 作为 到 建议 这 自然 的 这 目的 代表 , 然而 不是 到
[ə'tempt] [ə; eɪ][də'rekt] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ;
attempt a direct imitation ;
试图 一个 直接的 模仿 ;

以便暗示所代表物体的性质，但不试图直接模仿；

[wiː; wi][mʌst; məst] [fiːl] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst]['lɪmɪt][ɒv; əv]
we must feel , however , that they went to the utmost limit of
我们 必须 感觉 , 然而 , 那 他们 去 到 这 极致 限制 的
[kənˌvenʃə'næləti] .
conventionality .
惯例 .

然而，我们必须意识到，他们已经将循规蹈矩发挥到了极致。

[em] . - [hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] [ə; eɪ]['frægmənt][ɒv; əv][ə; eɪ]['fɪgə(r)][frɒm; frəm]['sɛ'laɪnəs] ,
M . Hittorff has in his possession a fragment of a figure from Selinus ,
M . - 有 在 他的 拥有 一个 分段 的 一个 数字 从 塞利纳斯 ,

希托夫先生收藏了一块来自塞利努斯的雕像残片。

[rɪ'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fleʃ] ['kʌlə(r)] ['veri] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] .
retaining a flesh colour very similar to that which we have employed .
保留 一个 肉 颜色 非常 相似的 到 那 哪个 我们 有 受雇 .

保持了与我们所使用的颜色非常相似的肉色。

[ɔːl'ðəʊ] ['kʌlə(r)] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði][heə(r)] , [aɪz] , [lɪps] , [ænd; ənd]['dreɪpəri][ɒv; əv]
Although colour has been found on the hair , eyes , lips , and drapery of
虽然 颜色 有 到过 成立 在 这 头发 , 眼睛 , 嘴唇 , 和 布料 的
[griːk] ['frægmənts][ɒv; əv]['mɑːb(ə)l] ,
Greek fragments of marble ,
希腊语 片段 的 大理石 ,

虽然在希腊大理石碎片的头发、眼睛、嘴唇和衣褶上都发现了颜色，

[nəʊ]['treɪsɪs][hæv; həv][æz; əz] [jet] [biːn] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði][njuːd] ['pɔːʃənz] .
no traces have as yet been found on the nude portions .
不 痕迹 有 作为 然而 到过 成立 在 这 裸体 部分 .

目前尚未在裸露部分发现任何痕迹。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] [wɒz; wəz]['əʊnli] [steɪnd]
And those who believe that the marble of the Greeks was only stained
和 那些 WHO 相信 那 这 大理石 的 这 希腊人 曾是 仅有的 染色
[ænd; ənd][nɒt] ['peɪntɪd] ,
and not painted ,
和 不是 绘 ,

而那些认为希腊大理石只是被染色而没有上色的人，

[bɪld] [ʌp][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] ['ɑːgjumənt][ɒn] [ðɪs] .
build up a triumphant argument on this .
建造 向上 一个 凯 争论 在 这 .

就此构建一个令人信服的论点。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ;

The	explanation	,	however	,	is	very	simple	;
这	解释	,	然而	,	是	非常	简单的	;

然而，解释起来却非常简单；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [smu:ð] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌləd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wʊd] [lu:z]

it	is	evident	that	the	smooth	portions	of	a	coloured	object	would	lose
它	是	明显	那	这	光滑的	部分	的	一个	有色	目的	会	失去

[ðeə(r)] ['kʌlə(r)] [fɜ:st] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][taɪm] ,

their	colour	first	under	the	influence	of	time	,
他们的	颜色	第一的	在下面	这	影响	的	时间	,

显而易见，彩色物体的光滑部分会随着时间的推移首先褪色。

[ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [ɔ:l] ['treɪsɪs][ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ðæt] ['evə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] ,

and	,	in	fact	,	all	traces	of	colour	that	ever	are	found	,
和	,	在	事实	,	全部	痕迹	的	颜色	那	曾经	是	成立	,

事实上，所有能找到的色彩痕迹，

[ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][fəʊldz][ænd; ənd] ['krevis] ,

are	found	in	the	folds	and	crevices	,
是	成立	在	这	折叠	和	缝隙	,

存在于褶皱和缝隙中，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['feəli] ['ɑ:gju:d] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔ:md] [ə; eɪ] [pɑ:t]

from	which	it	is	fairly	argued	that	the	surface	of	which	they	formed	a	part
从	哪个	它	是	相当	争论	那	这	表面	的	哪个	他们	形成	一个	部分

[wɒz; wəz][ɒv; əv] [ðæt] ['kʌlə(r)] .

was	of	that	colour	.
曾是	的	那	颜色	.

由此可以合理地推断，它们所处的表面就是那种颜色。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][æl'hæmbrə] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['kʌvəd] [wɪð] ['kʌlə(r)] ,

Even	in	the	Alhambra	,	which	was	entirely	covered	with	colour	,
甚至	在	这	阿尔罕布拉宫	,	哪个	曾是	完全	涵盖	和	颜色	,

即使是完全被色彩覆盖的阿尔罕布拉宫，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] ['meni] ['sentʃəriz] ['nɪərə(r)]['aʊə(r)][taɪm][ðæn; ðən][ðə; ði] [gri:k] ['templz] ,

and	which	is	so	many	centuries	nearer	our	time	than	the	Greek	temples	,
和	哪个	是	所以	许多	几个世纪	更近	我们的	时间	比	这	希腊语	寺庙	,

而且它比希腊神庙离我们近了几个世纪。

['kʌlə(r)] [ɪz][bʌt; bət] ['reəli] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] :

colour	is	but	rarely	found	on	the	surface	:
颜色	是	但	很少	成立	在	这	表面	:

颜色很少出现在表面上：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][baɪ] [wɒt] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ænd; ənd] [h'ɒləʊz] ,

it	is	only	by	what	is	found	in	the	depths	and	hollows	,
它	是	仅有的	经过	什么	是	成立	在	这	深度	和	空心	,

只有通过在深处和洞穴中发现的东西，才能找到答案。

[ðæt] [wi:; wi] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] ['kʌləd] .

that	we	know	how	the	whole	was	coloured	.
那	我们	知道	如何	这	所有的	曾是	有色	.

我们知道整体的颜色。

[ɒn][ðə; ði] ['terə] - ['kɒtə] [ɒv; əv][ðə; ði]['lu:və(r)][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['fɪgəz] [weə(r)][ðə; ði] [waɪt] [graʊnd]

On	the	terra	-	cottas	of	the	Louvre	there	are	figures	where	the	white	ground
在	这	大地	-	陶罐	的	这	卢浮宫	那里	是	数据	在哪里	这	白色的	地面

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terə] - cottas22

with	which	the	whole	surface	of	the	terra	-	cottas22
和	哪个	这	所有的	表面	的	这	大地	-	cottas22

卢浮宫的陶俑上有一些人物，其白色底色覆盖了陶俑的整个表面22

[wɒz; wəz] ['kʌvəd] , [rɪ'meɪnz] ['pɜːfɪkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgəz] ,

was	covered	,	remains	perfect	over	the	whole	of	the	figures	,
曾是	涵盖	,	遗迹	完美的	超过	这	所有的	的	这	数据	,

被覆盖，在整个数字上保持完美状态。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ]['frægmənt][ɒv; əv] [fleʃ] [tɪnt] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ə'pɒn][sʌm; səm] ['pɔːʃ(ə)n]

at	the	same	time	that	a	fragment	of	flesh	tint	still	remains	upon	some	portion
在	这	相同的	时间	那	一个	分段	的	肉	着色	仍然	遗迹	之上	一些	部分

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

与此同时，其部分区域仍残留着一丝肉色。

[wɜː(r); wə(r)] [ðɪs] ['æbsənt] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['iːkwəli] [wel] [biː; bi]['ɑːgjuːd] ,

Were	this	absent	,	it	might	equally	well	be	argued	,
是	这	缺席的	,	它	可能	同样地	出色地	是	争论	,

如果没有这种情况，同样可以这样认为：

[ðæt] [ðə; ði] [griːks] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [waɪt] [ɒn][ðeə(r)] ['terə] -

that	the	Greeks	were	in	the	habit	of	painting	the	flesh	white	on	their	terra	-
那	这	希腊人	是	在	这	习惯	的	绘画	这	肉	白色的	在	他们的	大地	-

['kɒtə] .

cottas	.
陶罐	.

希腊人有在陶俑上将人物的肉体涂成白色的习惯。

['hɔːsɪz] .

HORSES	.
马匹	.

马匹。

[ɪn] [siːkɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌlə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [aɪ][felt][ðə; ði] [tʃɔɪs] [leɪ] [bɪ'twiːn] [red] ,

In	seeking	a	colour	for	the	horses	,	I	felt	the	choice	lay	between	red	,
在	寻求	一个	颜色	为了	这	马匹	,	我	毛毡	这	选择	躺	之间	红色的	,

在为马匹选择颜色时，我觉得红色和红色之间有区别。

[waɪt] , [blæk] , [ɔː(r)] [greɪ] ; ['fɜːðə(r)] , [ðæt] [wɒt'evə(r)] ['kʌlə(r)] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] ,

white	,	black	,	or	grey	;	further	,	that	whatever	colour	was	employed	,
白色的	,	黑色的	,	或者	灰色的	;	更远	,	那	任何	颜色	曾是	受雇	,

白色、黑色或灰色；此外，无论采用何种颜色，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz][best][tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['veərɪəs]

it	would	be	in	such	a	way	as	best	to	define	and	distinguish	the	various
它	会	是	在	这样的	一个	方式	作为	最好的	到	定义	和	区分	这	各种各样的

['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːps] .

portions	of	the	groups	.
部分	的	这	团体	.

这样才能最好地界定和区分各个群体的不同部分。

[aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kʌlə(r)] , [ɔː(r)] [ʃeɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)] ,

I	do	not	think	that	a	single	colour	,	or	shades	of	the	same	colour	,
我	做	不是	思考	那	一个	单身的	颜色	,	或者	色调	的	这	相同的	颜色	,

我不认为单一颜色，或同一种颜色的不同色调，

[wʊd] [hæv; həv] [fʊl'fɪld] [ðɪs] [kən'dɪʃn] .

would	have	fulfilled	this	condition	.
会	有	已完成	这	状况	.

本来可以满足这个条件。

[waɪt] ['hɔːsɪz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː] ['prɒmɪnənt] , [blæk] [tuː] ['sɒmbə(r)] .

White	horses	would	have	been	too	prominent	,	black	too	sombre	.
白色的	马匹	会	有	到过	也	著名的	,	黑色的	也	阴沉	.

白马太过显眼，黑马又太过阴沉。

[ðə; ði] [red] [ai][hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best] ['kʌlə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

The	red	I	have	employed	appeared	to	be	the	best	colour	for	the
这	红色的	我	有	受雇	出现	到	是	这	最好的	颜色	为了	这

['prɪnsəp(ə)l] ['hɔːsɪz] ,

principal	horses	,
主要的	马匹	,

我选用的红色似乎是最适合主力马匹的颜色。

[æz; əz][best] ['bælənsɪŋ] [baɪ][ðeə(r)] ['mæsɪz] [ðə; ði] [bluː] ['bækgraʊnd] ,

as	best	balancing	by	their	masses	the	blue	background	,
作为	最好的	平衡	经过	他们的	群众	这	蓝色的	背景	,

它们以最佳方式通过自身的质量与蓝色背景保持平衡，

[waɪlst] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [bɪ'twiːn] [hɔːs] [ænd; ənd] [hɔːs] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɑː'məʊniəsli] [əb'teɪnd] [baɪ]

whilst	the	relief	between	horse	and	horse	could	be	harmoniously	obtained	by
而	这	宽慰	之间	马	和	马	可以	是	和谐地	获得	经过

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [greɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bæk] ['hɔːsɪz] .

the	employment	of	grey	for	the	back	horses	.
这	就业	的	灰色的	为了	这	后退	马匹	.

而通过采用灰色马匹作为后方马匹，可以和谐地获得马匹之间的平衡。

[ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [məʊd] [ɒv; əv] ['triːtmənt] [ɪg'zɪsts][ɒn][ðə; ði] [griːk] [vɑːzɪs][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

Authority	for	this	mode	of	treatment	exists	on	the	Greek	vases	and	in	the
权威	为了	这	模式	的	治疗	存在	在	这	希腊语	花瓶	和	在	这

[ɪ'trʌskən] [tuːmz] ,

Etruscan	tombs	,
伊特鲁里亚	陵墓	,

这种处理方式的依据可见于希腊花瓶和伊特鲁里亚墓葬中。

[weə(r)] , [wen] [wʌn] [hɔːs] ['pɑːsɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] .

where	,	when	one	horse	passes	before	another	,	there	is	a	change	of	colour	.
在哪里	,	什么时候	一	马	通过	前	其他	,	那里	是	一个	改变	的	颜色	.

当一匹马从另一匹马前面经过时，马的颜色会发生变化。

[æz; əz][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɪn] [ðɪs] [friːz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ræŋks][ɒv; əv][naɪn] ,

As	the	horses	in	this	frieze	are	in	ranks	of	nine	,
作为	这	马匹	在	这	饰带	是	在	排名	的	九	,

由于这幅浮雕上的马匹是九匹一列的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [mɔː(r)][və'raɪəti][ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ðæn; ðən][ai][hæv; həv]

it	is	most	probable	that	there	was	still	more	variety	of	colour	than	I	have
它	是	最多	可能	那	那里	曾是	仍然	更多的	种类	的	颜色	比	我	有

[ə'temptɪd] ,

attempted	,
尝试过	,

很可能还有比我尝试过的更多种类的颜色。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['veəriəs] [gruːps] [tə'geðə(r)] .

to	keep	the	various	groups	together	.
到	保持	这	各种各样的	团体	一起	.

为了让各个团体团结在一起。

[ðə; ði] ['dreɪpərɪz] .

THE	DRAPERIES	.
这	窗帘	.

窗帘。

[ai][wɒz; wəz][led][tu:; tə][ə'dɒpt] [ðɪs] [məʊd][ɒv; əv] ['tri:tɪŋ] [ðə; ði] ['dreɪpəriz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n]
I was led to adopt this mode of treating the draperies from the inspection
我 曾是 引领 到 采纳 这 模式 的 治疗 这 窗帘 从 这 检查
[ɒv; əv][ðə; ði]['lu:və(r)] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['terə] - ['kɒtə] ,
of the Louvre collection of terra - cottas ,
的 这 卢浮宫 收藏 的 大地 - 陶罐 ,

我在参观卢浮宫的陶俑藏品后，受到启发，开始采用这种处理帷幔的方式。

[weə(r)] [ðə; ði] ['dreɪpəriz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [wel] [prɪ'zɜ:vd] .
where the draperies are very well preserved .
在哪里 这 窗帘 是 非常 出色地 保存完好 .

那里的帷幔保存得非常好。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['məʊstli] [peɪl] [blu:] [ænd; ənd] [peɪl] [pɪŋk] ,
They are mostly pale blue and pale pink ,
他们 是 大多 苍白 蓝色的 和 苍白 粉色的 ,

它们大多是浅蓝色和浅粉色。

[ðə; ði] [peɪl] [blu:] [wɪð] [ə; eɪ][pɪŋk]['bɔ:də(r)][ænd; ənd][ðə; ði][pɪŋk] ['dreɪpəri] [wɪð] [ə; eɪ] [blu:] ['bɔ:də(r)] .
the pale blue with a pink border and the pink drapery with a blue border .
这 苍白 蓝色的 和 一个 粉色的 边界 和 这 粉色的 布料 和 一个 蓝色的 边界 .

浅蓝色底粉色边的布料和粉色底蓝色边的窗帘。

[ai][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['dreɪpəriz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ai] [felt] [məʊst] [kən'dju:sɪv] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
I have arranged the draperies in the way I felt most conducive to the general
我 有 安排 这 窗帘 在 这 方式 我 毛毡 最多 有利的 到 这 一般的
[ɪ'fekt] ,
effect ,
影响 ,

我按照我认为最有利于整体效果的方式布置了窗帘。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['ɪntu:] ['hɑ:məni] .
so as to bring the whole into harmony .
所以 作为 到 带来 这 所有的 进入 和谐 .

从而使整体和谐统一。

[ðə; ði] ['kʌləs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dresɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði]
The colours of the other portions of the dresses are suggested by the
这 颜色 的 这 其他 部分 的 这 连衣裙 是 建议 经过 这
[mə'tɪəriəlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [prɪ'zju:md] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] . -
materials which they may be presumed to represent . 23
材料 哪个 他们 可能 是 假定 到 代表 . -

裙子其他部分的颜色是根据它们可能代表的材质来推测的。23

[ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
In placing this experiment before the public ,
在 放置 这 实验 前 这 民众 ,

将这项实验公之于众，

[ai][ˌeɪ 'em][kwaɪt][ə'weə(r)] [haʊ] [veɪn] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ai][hæd; həd] [prə'dju:st] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt]
I am quite aware how vain would be the hope that I had produced a result
我 是 相当 意识到的 如何 徒劳 会 是 这 希望 那 我 有 生产 一个 结果
['wɜ:ði] [ɒv; əv][ðə; ði] [gri:ks] ;
worthy of the Greeks ;
值得 的 这 希腊人 ;

我非常清楚，指望自己取得足以媲美希腊人的成就，是多么徒劳的愿望；

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][səʊ]['lɪt(ə)l][tu:; tə] [gaɪd] , [sək'ses] [ɪz] [wel] [naɪ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
where there is so little to guide , success is well nigh impossible .
在哪里 那里 是 所以 小的 到 指导 , 成功 是 出色地 夜 不可能的 .

在几乎没有任何指导的情况下，成功几乎是不可能的。

[ðə; ði][məʊst] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][həʊp][tu:; tə] [ə'teɪn] [wɒz; wəz][tu:; tə][prə'dju:s][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [mait]

The	most	that	I	could	hope	to	attain	was	to	produce	a	result	that	might
这	最多	那	我	可以	希望	到	达到	曾是	到	生产	一个	结果	那	可能

[hæv; həv][ɪg'zɪstɪd] ,

have	existed	,
有	存在	,

我所能期望的最好结果，就是创造出一个可能存在的结果。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [bi:n] [dɪs'kɔ:dənt] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gri:k]

and	that	would	not	have	been	discordant	with	the	other	portions	of	a	Greek
和	那	会	不是	有	到过	不和谐的	和	这	其他	部分	的	一个	希腊语

['mɒnjumənt] .

monument	.
纪念碑	.

而且这与希腊古迹的其他部分并不冲突。

[maɪ] ['feljər] ['i:v(ə)n] [wʊd] ['ɑ:nsə(r)][ə; eɪ]['ju:sf(ə)l] ['pɜ:pəs] ,

My	failures	even	would	answer	a	useful	purpose	,
我的	失败	甚至	会	回答	一个	有用	目的	,

我的失败甚至也能发挥有益的作用，

[ɪf] [ðeɪ] [sɜ:vd] [tu:; tə][də'rekt]['ʌðə(r)][maɪndz][tu:; tə] [wɜ:k] [aʊt] [ðɪs] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['prɒbləm] ,

if	they	served	to	direct	other	minds	to	work	out	this	most	interesting	problem	,
如果	他们	服务	到	直接的	其他	思想	到	工作	出去	这	最多	有趣的	问题	,

如果他们能引导其他人思考并解决这个非常有趣的问题，

[ænd; ənd][tu:; tə][ɪn'dju:s] ['fɜ:ðə(r)] [rɪ'sɜ:tʃɪz] [ɒn][ðə; ði] ['mɔnjumənts] [ɒv; əv] [gri:s] ,

and	to	induce	further	researches	on	the	monuments	of	Greece	,
和	到	诱导	更远	研究	在	这	纪念碑	的	希腊	,

并促使人们对希腊古迹进行更深入的研究，

[wɪtʃ] [hæv; həv] ['hɑ:dli] [jet] [bi:n] [ɪg'zæmɪnd] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] ,

which	have	hardly	yet	been	examined	in	this	direction	,
哪个	有	几乎	然而	到过	检查	在	这	方向	,

这些方面几乎还没有从这个方向进行过研究。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt][æz; əz] [jet] [bi:n] [ɪg'zæmɪnd] [wɪð] [feɪθ] , [bʌt; bət]['rɑ:ðə(r)] [wɪð]

because	they	have	not	as	yet	been	examined	with	faith	,	but	rather	with
因为	他们	有	不是	作为	然而	到过	检查	和	信仰	,	但	相当	和

[rɪ'lʌktəns] .

reluctance	.
不情愿	.

因为他们还没有用信心去检验，而是用不情愿去检验。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ['kænɒt] [bi:; bi] ['feəli] [traɪd] [tɪl] [traɪd] [ɒn]['mɑ:b(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]

The	experiment	cannot	be	fairly	tried	till	tried	on	marble	,	and	in	conditions	of
这	实验	不能	是	相当	尝试	直到	尝试	在	大理石	,	和	在	状况	的

[speɪs] ,

space	,
空间	,

只有在大理石上，并且在太空条件下进行实验，这个实验才能算是公平的实验。

['ætməsfɪə(r)] , & [si:] . , ['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðəʊz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz][wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] .

atmosphere	,	&	c	.	,	similar	to	those	under	which	the	originals	were	placed	.
气氛	,	&	c	.	,	相似的	到	那些	在下面	哪个	这	原件	是	放置	.

氛围等等，与原件所处的环境相似。

[ai] [wʊd] [ɑ:sk] [ðəʊz] ['krɪtɪks] [hu:] [stænd][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] [trə'dɪʃən(ə)l] [ə'pɪnjən] ,

I	would	ask	those	critics	who	stand	on	the	ground	of	traditional	opinion	,
我	会	问	那些	评论家	WHO	站立	在	这	地面	的	传统的	观点	,

我想问问那些坚持传统观点的批评者们：

[nɒt] [tuː] ['ræʃli] [baɪ] [hɑːd] [wɜːdz] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [ɪn'kwaɪəri] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt]
not **too** **rashly** **by** **hard** **words** **to** **attempt** **to** **stop** **the** **inquiry** **which** **this** **experiment**
不是 也 贸然 经过 难的 字 到 试图 到 停止 这 询问 哪个 这 实验
[meɪ] [sə'dʒest] .
may **suggest** **.**
可能 建议 .

不要贸然用强硬的言辞试图阻止这项实验可能提出的探究。

[ðə; ði] [fækts] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [strɒŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ə'saɪd] [baɪ] ['eni] [ə'pɪnjən] .
The **facts** **are** **too** **strong** **to** **be** **put** **aside** **by** **any** **opinion** **.**
这 事实 是 也 强的 到 是 放 旁边 经过 任何 观点 .

事实胜于雄辩，任何观点都无法忽视。

[ɪf] [ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [truːθ] [wɪl] ['əʊnli] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] ,
If **all** **who** **are** **anxious** **for** **the** **truth** **will** **only** **seek** **it** **,**
如果 全部 WHO 是 焦虑的 为了 这 真相 将要 仅有的 寻找 它 ,

如果所有渴望真理的人都去寻求真理，

[ðeə(r)] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ə'prəʊtʃ] , [ɪf] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
there **is** **little** **doubt** **that** **we** **may** **approach** **,** **if** **we** **do** **not** **reach** **it** **.**
那里 是 小的 怀疑 那 我们 可能 方法 , 如果 我们 做 不是 抵达 它 .

毫无疑问，即使我们无法到达那里，我们也有可能接近它。

[aɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [ɪn] [maɪ] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [eɪd] [ðə; ði] [kɔːz] .
I **have** **done** **all** **in** **my** **power** **to** **aid** **the** **cause** **.**
我 有 完毕 全部 在 我的 力量 到 援助 这 原因 .

我已尽我所能为这项事业提供帮助。

[aɪ] [hæv; həv] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [briːtʃ] ,
I **have** **stood** **in** **the** **breach** **,**
我 有 站立 在 这 违反 ,

我挺身而出，

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['kɒntent] [ʃʊd; ʃəd] ['ʌðə(r)z] [wɔːk] ['əʊvə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [kəm'pliːt]
and **shall** **be** **content** **should** **others** **walk** **over** **me** **to** **a** **more** **complete**
和 将 是 内容 应该 其他的 走 超过 我 到 一个 更多的 完全的
['vɪktəri] .
victory **.**
胜利 .

即使别人践踏我而取得更彻底的胜利，我也会感到心满意足。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['əʊnli] ['æŋkʃəs] , [ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [ðæt] [ðə; ði] [griːks] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [kən'demd]
I **am** **only** **anxious** **,** **in** **the** **meanwhile** **,** **that** **the** **Greeks** **should** **not** **be** **condemned**
我 是 仅有的 焦虑的 , 在 这 同时 , 那 这 希腊人 应该 不是 是 谴责
[ɒn] [maɪ] [ə'kaʊnt] .
on **my** **account** **.**
在 我的 帐户 .

与此同时，我只是担心希腊人不会因为我的缘故而受到谴责。

[aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [ɔː'θɒrəti] [wɒt'evə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv]
I **have** **no** **authority** **whatever** **for** **the** **colouring** **of** **the** **monument** **of**
我 有 不 权威 任何 为了 这 染色 的 这 纪念碑 的
- [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['trænsept] .
Lysicrates **in** **the** **Great** **Transept** **.**
- 在 这 伟大的 横隔 .

我没有任何权力决定大耳堂内吕西克拉底纪念碑的颜色。

[wʌn][fækt] [dɪ'zɜ:vs] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'kɔ:dɪd] , [ðə; ði]['bju:tɪf(ə)l] [bʌs] - [rɪ'li:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [fri:z]

One	fact	deserves	to	be	recorded	,	the	beautiful	bas	-	reliefs	of	the	frieze
一	事实	值得	到	是	记录	,	这	美丽的	基础	-	救济	的	这	饰带

[wɜ:(r); wə(r)] ['æbsəlu:tli] [ɪn'vɪzəb(ə)l][frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] ,

were	absolutely	invisible	from	below	,
是	绝对地	无形的	从	以下	,

有一点值得一提，那就是从下方完全看不到檐壁上那些精美的浅浮雕。

[wen] [ɪn] [waɪt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ˌem 'i:]['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɒnjumənt] [dɪ'zaɪnd]

when	in	white	,	and	this	made	me	certain	that	it	was	a	monument	designed
什么时候	在	白色的	,	和	这	制成	我	肯定	那	它	曾是	一个	纪念碑	设计

[tu:; tə] [rɪ'si:v] ['kʌlə(r)] ,

to	receive	colour	,
到	收到	颜色	,

当它是白色的时，这让我确信这是一座设计用来接受色彩的纪念碑。

[ænd; ənd][ai] ['ðeəfɔ:(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [ə'tempt] [ɪts][ˌrestə'reɪʃ(ə)n] .

and	I	therefore	determined	to	attempt	its	restoration	.
和	我	所以	决定	到	试图	它是	恢复	.

因此，我决定尝试修复它。

['əʊɪn] [dʒəunz] .

OWEN	JONES	.
欧文	琼斯	.

欧文·琼斯。

['krɪst(ə)l] ['pæləs] , [dʒu:n] , - . -

Crystal	Palace	,	June	,	1854	.	24
水晶	宫殿	,	六月	,	-	.	-

水晶宫，1854年6月。24

[nəʊt] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['penrəuz] .

NOTE	BY	MR	.	PENROSE	.
笔记	经过	先生	.	彭罗斯	.

彭罗斯先生的笔记。

[ai][hæv; həv] [si:n] [nəʊ]['ri:z(ə)n][tu:; tə]['ɔ:ltə(r)][maɪ][ə'pɪnjən] ([kwəʊtid][pi:] . [sɪks]) [ðæt][ðə; ði] ['sɜ:fɪs]

I	have	seen	no	reason	to	alter	my	opinion	(	quoted	p	.	6	)	that	the	surface
我	有	已见	不	原因	到	改变	我的	观点	(	引	p	.	6	)	那	这	表面

[ɒv; əv][ðə; ði]['mɑ:b(ə)l] [pleɪd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][pɑ:t][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] ,

of	the	marble	played	a	considerable	part	in	the	general	effect	,
的	这	大理石	玩	一个	大量	部分	在	这	一般的	影响	,

我认为没有理由改变我的观点（引自第6页），即大理石表面在整体效果中起到了相当大的作用。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [kən'si:ld] [wɪð] [peɪnt] ,

and	that	it	was	not	concealed	with	paint	,
和	那	它	曾是	不是	暗	和	画	,

而且它没有被油漆掩盖。

[bʌt; bət] [tɪndʒd] [ɔ:(r)] [steɪnd] [ɪn][sʌm; səm]['mænə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)] [təʊn] .

but	tinged	or	stained	in	some	manner	to	the	proper	tone	.
但	带点色调	或者	染色	在	一些	方式	到	这	恰当的	语气	.

但经过某种方式的润色或染色，使其呈现出合适的色调。

[æn; ən] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd]['keəf(ə)l][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pɛn'tɛlɪk] ['kwɔ:ri:z] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:dərs]

An	extensive	and	careful	examination	of	the	Pentelic	quarries	by	the	orders
一个	广泛的	和	小心	考试	的	这	彭特利克	采石场	经过	这	订单

[ɒv; əv] [kɪŋ] ['oʊθoʊ][hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [lɑ:dʒ] [blɒks] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [æt; ət] ['æθənz]

of	King	Otho	has	shown	that	large	blocks	such	as	were	used	at	Athens
的	国王	奥托	有	所示	那	大的	积木	这样的	作为	是	用过的	在	雅典

[ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [reə(r)] [ɪn'di:d] .

are	very	rare	indeed	.
是	非常	稀有的	的确	.

奉奥托国王之命对彭特利克采石场进行了广泛而仔细的考察，结果表明，像雅典使用的那种大型石块确实非常罕见。

[ðə; ði] ['dɪstəns] ['ɔ:lsəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l] :

The	distance	also	from	the	city	is	considerable	:
这	距离	还	从	这	城市	是	大量	:

此外，这里距离市区也相当远：

[ˌweər'æz] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['kwɔ:ri:z] [ɒn] [maʊnt] [haɪ'mɛtəs] [æt; ət]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] - [θɜ:d]

whereas	there	are	quarries	on	Mount	Hymettus	at	little	more	than	one	-	third
然而	那里	是	采石场	在	山	希梅托斯	在	小的	更多的	比	一	-	第三

[ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] ([ænd; ənd][məʊst] [kən'vi:niənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['kærɪdʒ]) ,

of	the	distance	(	and	most	convenient	for	carriage	)	,
的	这	距离	(	和	最多	方便的	为了	运输	)	,

而希梅托斯山上就有采石场，距离此处仅三分之一多一点（而且交通最为便利），

[wɪtʃ] ['fɜ:nɪʃ] [ɪ'mens] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [dʌv] - ['kʌləd] ['mɑ:b(ə)l] ([mʌtʃ] [praɪzd] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd]

which	furnish	immense	masses	of	dove	-	coloured	marble	(	much	prized	,	it	would
哪个	提供	巨大	群众	的	鸽子	-	有色	大理石	(	很多	珍贵的	,	它	会

[si:m] , [baɪ][ðə; ði]['rəʊmənz] ,

seem	,	by	the	Romans	,
似乎	,	经过	这	罗马书	,

那里出产大量的鸽灰色大理石（似乎罗马人非常珍视这种大理石），

[hɔ:r] . [ˌaɪ 'aɪ] . -) , [ænd; ənd][ɪn'fɪəriə(r)][ɪn][nəʊ] [rɪ'spekt] [bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [tu:; tə][ðə; ði]

Hor	.	ii	.	18	)	,	and	inferior	in	no	respect	but	that	of	colour	to	the
hor	.	二、	.	-	)	,	和	下	在	不	尊重	但	那	的	颜色	到	这

[pɛn'tɛlɪk] .

Pentelic	.
彭特利克	.

Hor. ii. 18），除了颜色之外，其他方面都逊于 Pentelic。

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] ['ðeəfɔ:(r)] ['əʊnli][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði][ɪn'trɪnzɪk] ['bju:ti] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][mə'tɪəriəl]

It	could	therefore	only	have	been	the	intrinsic	beauty	of	the	latter	material
它	可以	所以	仅有的	有	到过	这	固有的	美丽	的	这	后者	材料

[ðæt] [led][tu:; tə][ɪts] [ɪm'plɔɪmənt] [baɪ][səʊ] ['præktɪkl] [ə; eɪ]['pi:p(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [ə'θi:niənz] .

that	led	to	its	employment	by	so	practical	a	people	as	the	Athenians	.
那	引领	到	它是	就业	经过	所以	实际的	一个	人们	作为	这	雅典人	.

因此，正是后一种材料本身的美感，才使得像雅典人这样务实的民族也采用了它。

[wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtlaɪn] [treɪst] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [pɔɪnt] ([pi:] . -) ,

With	respect	to	the	use	of	the	outline	traced	with	a	sharp	point	(	p	.	16	)	,
和	尊重	到	这	使用	的	这	大纲	追踪	和	一个	锋利的	观点	(	p	.	-	)	,

关于使用尖锐物勾勒轮廓（第 16 页）的问题，

[hæd; həd] [ðɪs] [bi:n] [ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ri:peɪntɪŋz] ,

had	this	been	a	provision	for	repaintings	,
有	这	到过	一个	条款	为了	重新粉刷	,

如果这是关于重新粉刷的规定，

[ɪts] ['æbsəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dɒrɪk] [ɪ'kaɪnəs] [ɪz][æt; ət] [liːst] [kən'kluːsɪv] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]
its absence from the Doric echinus is at least conclusive that there was no
它是 缺席 从 这 多立克 海胆 是 在 至少 确凿 那 那里 曾是 不
['ɔːnəmənt] ['peɪntɪd] [ɒn] [ðæt] ['membə(r)] ;
ornament painted on that member ;
装饰品 绘 在 那 成员 ;

多利安柱头上的装饰图案缺失至少可以确定该柱头上没有绘制装饰图案；

[fɔː(r); fə(r)][ɒn][nəʊ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [wʊd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [ˌriprə'djʊs] [ðə; ði]
for on no part of the architecture would the difficulty of reproducing the
为了 在 不 部分 的 这 建筑学 会 这 困难 的 繁殖 这
['pæt(ə)n] [hæv; həv] [biːn] ['greɪtə(r)] .
pattern have been greater .
图案 有 到过 更大的 .

因为在建筑的任何部分，复制这种图案的难度都不会比这里更大。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðiːz] ['aʊtlaɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn'dɪfrəntli] [bəuθ][ɒn] [smɔːl] [ænd; ənd] [lɑːdʒ]
But since these outlines are found indifferently both on small and large
但 自从 这些 概述 是 成立 漠不关心 两个都 在 小的 和 大的
['məuldɪŋz] ,
mouldings ,
模具 ,

但由于这些轮廓线在大小不同的装饰线条上都普遍存在，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [saʊnd] [kən'kluːʒn] [wɪtʃ] ['lɪmɪts][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['ɔːrnəmənts] [tuː; tə]
it seems to be a sound conclusion which limits the painted ornaments to
它 似乎 到 是 一个 声音 结论 哪个 限制 这 绘 装饰品 到
[ðə; ði] [pɑːts] [səʊ] ['aʊtlaɪnd] .
the parts so outlined .
这 部分 所以 概述 .

这个结论似乎很合理，它将彩绘装饰的范围限定在了所划定的区域内。

[rɪ'plaɪ] .
REPLY .
回复 .

回复。

[aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] , [wɪð] ['aʊə(r)]['prez(ə)nt][aɪ'diəz][ɒv; əv] [ɪ'kɒnəmi] ,
I do not think that , with our present ideas of economy ,
我 做 不是 思考 那 , 和 我们的 展示 想法 的 经济 ,

我认为，以我们目前的经济理念来看，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['məʊtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'θiːniənz] [ɪn] [tʃuːzɪŋ] [ðeə(r)]
we are able to appreciate the motives of the Athenians in choosing their
我们 是 有能力的 到 欣赏 这 动机 的 这 雅典人 在 选择 他们的
['mɑːb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [pɛn'tɛlɪk] ['kwɔːriːz] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [maʊnt] [haɪ'mɛtəs] .
marble from the Pentelic quarries in preference to those of Mount Hymettus .
大理石 从 这 彭特利克 采石场 在 偏爱 到 那些 的 山 希梅托斯 .

我们能够理解雅典人选择彭特利克采石场的大理石而不是希梅托斯山的大理石的动机。

[wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [griːks] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][gɒdz] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
We must remember that the Greeks built for their gods ; and the
我们 必须 记住 那 这 希腊人 建造 为了 他们的 神 ; 和 这
[pɛn'tɛlɪk] ['mɑːb(ə)l] ,
Pentelic marble ,
彭特利克 大理石 ,

我们必须记住，希腊人建造建筑是为了他们的神；还有彭特利克大理石，

[baɪ] [prɪ'zentɪŋ] ['greɪtə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn][ɪts] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['preʃəs]
by **presenting** **greater** **difficulties** **in** **its** **acquisition** **may** **have** **been** **a** **more** **precious**
经过 呈现 更大的 困难 在 它是 获得 可能 有 到过 一个 更多的 宝贵的
['ɒfərɪŋ] .
offering **.**
提供 .

虽然获取难度更大，但它可能因此成为更珍贵的礼物。

[aɪ][kæn; kən][mɔː(r)] ['iːzəli] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv] ['grænɪt] [baɪ][ðə; ðɪ][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,
I **can** **more** **easily** **understand** **this** **than** **the** **use** **of** **granite** **by** **the** **Egyptians** **,**
我 能 更多的 容易地 理解 这 比 这 使用 的 花岗岩 经过 这 埃及人 ,

比起埃及人使用花岗岩，我更容易理解这一点。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm] ['kwɔːriːz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['dɪstənt] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd]
which **was** **sought** **for** **from** **quarries** **much** **more** **distant** **,** **and** **presented**
哪个 曾是 寻求 为了 从 采石场 很多 更多的 遥远 , 和 呈现
['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] ['wɜːkmənʃɪp] ['meni] [taɪmz] ['greɪtə(r)] .
difficulties **of** **workmanship** **many** **times** **greater** **.**
困难 的 做工 许多 时代 更大的 .

这种矿石是从更远的采石场开采的，而且加工难度也大得多。

['mɪstə(r)] . ['penrəuz][hæz; həz][ɪg'zæmɪnd][məʊst][maɪ'njuːtli][ðə; ðɪ] ['kæpɪtlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒləms] [ɒv; əv]
Mr **.** **Penrose** **has** **examined** **most** **minutely** **the** **capitals** **of** **the** **columns** **of**
先生 . 彭罗斯 有 检查 最多 精确到分钟 这 首都 的 这 列 的
[ðə; ðɪ] ['pɑːθənən] ,
the **Parthenon** **,**
这 帕特农神庙 ,

彭罗斯先生对帕特农神庙的柱头进行了极其细致的研究。

[ænd; ənd][ɪz] [kən'vɪnst] [ðæt] [nəʊ] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][ɪg'zɪsts][ə'pɒn][ðem; ðəm] ;
and **is** **convinced** **that** **no** **outline** **of** **any** **kind** **exists** **upon** **them** **;**
和 是 确信 那 不 大纲 的 任何 种类 存在 之上 他们 ;

并确信上面没有任何轮廓；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][səʊ] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ðeə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
but **I** **am** **not** **so** **convinced** **that** **there** **never** **was** **one** **there** **,** **because** **,**
但 我 是 不是 所以 确信 那 那里 绝不 曾是 一 那里 , 因为 ,

但我并不完全确信那里从来没有过一个，因为，

[ɔːl'ðəʊ] ['aʊtlaɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɒn] ['frægmənts] [ɒv; əv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['məʊldɪŋz] ,
although **outlines** **are** **found** **on** **fragments** **of** **some** **of** **the** **mouldings** **,**
虽然 概述 是 成立 在 片段 的 一些 的 这 模具 ,

虽然在一些装饰线条的碎片上发现了轮廓，

[ðeɪ] [duː; də][nɒt][ɪg'zɪst] ['evriweə(r)] [ɒn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['məʊldɪŋ] :
they **do** **not** **exist** **everywhere** **on** **the** **same** **moulding** **:**
他们 做 不是 存在 到处 在 这 相同的 成型 :

它们并非都存在于同一模具上：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli]['ʌndə(r)] ['feɪvərəb(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['aʊtlaɪn] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] .
it **is** **only** **under** **favourable** **circumstances** **that** **the** **outline** **has** **been** **preserved** **.**
它 是 仅有的 在下面 有利 情况 那 这 大纲 有 到过 保存完好 .

只有在有利的情况下，轮廓才得以保存下来。

[ə; eɪ]['dɒrɪk] [ɪ'kaɪnəs] [meɪ] [jet] [biː; bi] [faʊnd] [wɪð] ['aʊtlaɪnz] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
A **Doric** **echinus** **may** **yet** **be** **found** **with** **outlines** **upon** **it** **.**
一个 多立克 海胆 可能 然而 是 成立 和 概述 之上 它 .

或许还能找到带有轮廓的多立克海胆。

['əʊɪn] [dʒəunz] . -
OWEN **JONES** **.** **25**
欧文 琼斯 . -

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['evɪdəns] . -
HISTORICAL EVIDENCE . 26
历史 证据 . -

历史证据.26

[nəʊt] .
NOTE .
笔记 .

笔记。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['feɪvəd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . ['ljuːis] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːgjʊm(ə)nts]
I have been favoured by Mr . G . H . Lewes with the following arguments
我 有 到过 受青睐 经过 先生 . G . H . 刘易斯 和 这 下列的 论点
[dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv] - [diː] ['kwɪnsi] ,
derived from a perusal of Quatremère de Quincey ,
衍生的 从 一个 仔细阅读 的 - 德 昆西 ,

我有幸得到 GH Lewes 先生的赏识，他向我提供了以下论点，这些论点源自他对 Quatremère de Quincey 著作的研读：

['wɪŋkəlˌmæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['ɔːθəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
Winckelmann , and the passages of ancient authors which are supposed
温克尔曼 , 和 这 段落 的 古老的 作者 哪个 是 据称
[tuː; tə] [θrəʊ] [lait] [ɒn] [ðɪs] ['kwestʃən] ;
to throw light on this question ;
到 扔 光 在 这 问题 ;

温克尔曼，以及古代作家们认为能够阐明这个问题的段落；

[ðiːz] [ai][hæv; həv] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [wel] [nəʊn] [ɔː'θɒrəti] [ɒn] [griːk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
these I have submitted to a well known authority on Greek literature ,
这些 我 有 提交 到 一个 出色地 已知 权威 在 希腊语 文学 ,
['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . ['wɑːtkɪs] [lɔɪd] ,
Mr . W . Watkiss Lloyd ,
先生 . W . 沃特金斯 劳埃德 ,

我已将这些资料提交给希腊文学权威专家W·沃特基斯·劳埃德先生。

[ænd; ənd] [pleɪs] [hɪə(r)][hɪz; ɪz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn][ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ljuːis] ,
and place here his observations on the argument of Mr . Lewes ,
和 地方 这里 他的 观察 在 这 争论 的 先生 . 刘易斯 ,

并在此列出他对刘易斯先生论点的看法，

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][məʊst] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)]
as I am most anxious that the public should be in possession of whatever
作为 我 是 最多 焦虑的 那 这 民众 应该 是 在 拥有 的 任何
[kæn; kən][biː; bi] [sed] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] . -
can be said on either side . 27
能 是 说 在 任何一个 边 . -

我非常希望公众能够了解双方的所有言论。27

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['evɪdəns] .
HISTORICAL EVIDENCE .
历史 证据 .

历史证据。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] ['hævɪŋ] ['peɪntɪd] [ðeə(r)][s'tætʃuːz][ɪz][səʊ] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə][ɔːl]['aʊə(r)]
The idea of the Greeks having painted their statues is so repugnant to all our
这 主意 的 这 希腊人 拥有 绘 他们的 雕像 是 所以 令人厌恶的 到 全部 我们的
['mɒd(ə)n][priː'dʒʌdʒmənt] ,
modern prejudgments ,
现代的 预判 ,

古希腊人给雕像上色的想法与我们现代的成见格格不入。

[ðæt] [ðə; ði][maɪnd][ɪz] [sləʊ] [ɪn] [fə'miljəraiz] [ɪt'self] [wɪð] [ðə; ði][fækt] ,

that	the	mind	is	slow	in	familiarising	itself	with	the	fact	,
那	这	头脑	是	慢的	在	熟悉	本身	和	这	事实	,

人的思维需要时间才能熟悉这个事实。

['i:v(ə)n] [wen] [ˌɪndɪ'spju:təb(ə)l] ['evɪdəns] [ɪz] [brɔ:t] ['fɔ:wəd] .

even	when	indisputable	evidence	is	brought	forward	.
甚至	什么时候	无可争议的	证据	是	带来	向前	.

即使拿出无可辩驳的证据。

[ðə; ði] [gri:ks] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɑ:tɪsts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪk'skwɪzɪt] [teɪst] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)lz][səʊ] [sɪ'vɪə(r)] ,

The	Greeks	were	artists	of	such	exquisite	taste	,	and	of	principles	so	severe	,
这	希腊人	是	艺术家	的	这样的	精美的	品尝	,	和	的	原则	所以	严重	,

希腊艺术家们拥有如此精湛的艺术品味和如此严谨的艺术原则。

[ðæt] [tu:; tə] [ə'kju:z] [ðem; ðəm][ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['peɪntɪd] [s'tætʃu:z] ,

that	to	accuse	them	of	having	painted	statues	,
那	到	控	他们	的	拥有	绘	雕像	,

指控他们给雕像涂漆，

[ɪz][tu:; tə] [ə'kju:z] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [kə'mɪtɪŋ] [wɒt] [ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] [ɪz] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][pjʊə(r)] “ ['bɑ:bərɪzəm] .

is	to	accuse	them	of	committing	what	in	our	day	is	regarded	as	pure	“	barbarism	.
是	到	控	他们	的	提交	什么	在	我们的	天	是	认为	作为	纯的	“	野蛮	.

就是指控他们犯下了在我们这个时代被认为是纯粹的“野蛮行径”。

” [ðə; ði] [gri:ks] [dɪd][nɒt][eɪm][æt; ət][ri'ələti] , [bʌt; bət][æt; ət][ˌaɪdɪ'ælɪti] ;

”	The	Greeks	did	not	aim	at	reality	,	but	at	ideality	;
”	这	希腊人	做过	不是	目的	在	现实	,	但	在	理想	;

“希腊人追求的不是现实，而是理想；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][s'tætʃu:z][ɪz] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['əʊnli][æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [ri'ælәti] .

and	the	painting	of	statues	is	thought	to	be	only	an	attempt	to	imitate	reality	.
和	这	绘画	的	雕像	是	想法	到	是	仅有的	一个	试图	到	模拟	现实	.

人们认为，雕像彩绘只是模仿现实的一种尝试。

[ˌnevəðə'les] , [haʊ'evə(r)] ['stɑ:tlɪŋ] , [ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] : [ðə; ði] [gri:ks] [dɪd] [peɪnt] [ðeə(r)][s'tætʃu:z] .

Nevertheless	,	however	startling	,	the	fact	remains	:	the	Greeks	did	paint	their	statues	.
尽管如此	,	然而	令人震惊	,	这	事实	遗迹	:	这	希腊人	做过	画	他们的	雕像	.

然而，尽管这令人震惊，但事实依然是：希腊人确实给他们的雕像上了色。

['lɪvɪŋ] [aɪz] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [peɪnt] .

Living	eyes	have	seen	the	paint	.
活的	眼睛	有	已见	这	画	.

活人亲眼见过这幅画。

['lɪvɪŋ] ['testɪməni] [sə'pɔ:rts] [ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['raɪtər] ,

Living	testimony	supports	the	testimony	of	ancient	writers	,
活的	见证	支持	这	见证	的	古老的	作家	,

活生生的见证印证了古代作家的记载。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz][ɪz][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

and	all	that	will	be	necessary	in	these	pages	is	to	furnish	some	of	the
和	全部	那	将要	是	必要的	在	这些	页面	是	到	提供	一些	的	这

['prɪnsəp(ə)l] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['evɪdəns] .

principal	points	of	evidence	.
主要的	积分	的	证据	.

本书篇幅所需做的，就是提供一些主要的证据要点。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðə; ði]['riːdə(r)][mʌst; məst][get] [aʊt][ɒv; əv][ɔːl] ['skʌlptʃə(r)] ['gæləriz] ,

In	the	first	place	,	the	reader	must	get	out	of	all	sculpture	galleries	,
在	这	第一的	地方	,	这	读者	必须	得到	出去	的	全部	雕塑	画廊	,

首先，读者必须离开所有雕塑画廊。

[ɪ'reɪz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd][ɔːl] [priːkən'sepʃnz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [æn'tiːk] [rɪ'meɪnz] [ænd; ənd]

erase	from	his	mind	all	preconceptions	derived	from	antique	remains	and
删除	从	他的	头脑	全部	先入为主的观念	衍生的	从	古董	遗迹	和

['mɒd(ə)n] ['præktɪsɪz] .

modern	practices	.
现代的	实践	.

让他彻底清除脑海中所有源于古代遗迹和现代习俗的成见。

['hævɪŋ] [dʌn] [səʊ] , [let] [hɪm] [rɪ'flekt] [ɒn][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['skʌlptʃə(r)] ,

Having	done	so	,	let	him	reflect	on	the	historical	development	of	sculpture	,
拥有	完毕	所以	,	让	他	反映	在	这	历史	发展	的	雕塑	,

完成这些之后，让他思考一下雕塑的历史发展。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [siː] [ðɪs] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['peɪntɪd] ['fɪgəz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ɪts] [truː] [pleɪs] .

and	he	will	see	this	idea	of	painted	figures	falling	in	its	true	place	.
和	他	将要	看	这	主意	的	绘	数据	坠落	在	它是	真的	地方	.

他将会看到彩绘人物落入其应有的位置。

['skʌlptʃə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] [bɪ'gæn][ɪn] [griːs] , [æz; əz] [ˌels'weə(r)] , [wɪð] ['aɪdəlz] .

Sculpture	of	course	began	in	Greece	,	as	elsewhere	,	with	idols	.
雕塑	的	课程	开始	在	希腊	,	作为	别处	,	和	偶像	.

雕塑艺术当然起源于希腊，和其他地方一样，最初是制作偶像。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ɔːl] ['bɑːbərəs] ['neɪʃnz] [tuː; tə] ['kʌlə(r)] [ðeə(r)]['aɪdəlz] .

It	is	the	custom	of	all	barbarous	nations	to	colour	their	idols	.
它	是	这	风俗	的	全部	野蛮	国家	到	颜色	他们的	偶像	.

给偶像涂上颜色是所有野蛮民族的习俗。

[ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] , [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [daʊt] , [nɒt]['əʊnli] ['kʌləd] , [bʌt; bət] [drest]

The	Egyptians	,	as	we	know	beyond	all	doubt	,	not	only	coloured	,	but	dressed
这	埃及人	,	作为	我们	知道	超过	全部	怀疑	,	不是	仅有的	有色	,	但	穿着

[ðeəz] .

theirs	.
他们的	.

我们无可置疑地知道，埃及人不仅给人们染色，还给他们的皮肤穿衣。

[səʊ][dɪd][ðə; ði] [griːks] .

So	did	the	Greeks	.
所以	做过	这	希腊人	.

希腊人也是如此。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['kwestʃən] , ['weðə(r)] [ðə; ði] [griːks] ['bɒrəʊd] [ðeə(r)][ɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði]

It	may	be	a	question	,	whether	the	Greeks	borrowed	their	art	from	the
它	可能	是	一个	问题	,	无论	这	希腊人	借来的	他们的	艺术	从	这

[ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,

Egyptians	,
埃及人	,

希腊人的艺术是否借鉴了埃及人的艺术，这可能是一个值得探讨的问题。

[ɪm'pruːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ['evriθɪŋ] [els] .
improving **it** **,** **as** **they** **did** **everything** **else** **.**
改善 它 , 作为 他们 做过 一切 别的 .

他们像改进其他所有事情一样，也在改进它。

[let] ['skɑːlərz] [dɪ'saɪd] [ðæt] ['kwestʃən] .
Let **scholars** **decide** **that** **question** **.**
让 学者们 决定 那 问题 .

让学者们来评判这个问题吧。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz]['sɜːt(ə)n] , [ðæt] [ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['præktɪs] [wʊd] [əb'teɪn] —
This **,** **however** **,** **is** **certain** **,** **that** **in** **either** **case** **the** **Egyptian** **practice** **would** **obtain** **—**
这 , 然而 , 是 肯定 , 那 在 任何一个 案件 这 埃及人 实践 会 获得 —

然而，可以肯定的是，无论哪种情况，埃及的做法都将得逞——

1st .
1st **.**
1st .

第一。

[ɪf] [ðə; ði] [griːks] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] , [ðeɪ] [wʊd] ['bɒrəʊ] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ]
If **the** **Greeks** **borrowed** **from** **the** **Egyptians** **,** **they** **would** **borrow** **the** **painting**
如果 这 希腊人 借来的 从 这 埃及人 , 他们 会 借 这 绘画
[ænd; ənd] ['dresɪŋ] .
and **dressing** **.**
和 敷料 .

如果希腊人向埃及人借鉴，他们会借鉴绘画和服饰。

2nd .
2nd **.**
2nd .

第二。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] ['bɒrəʊ] — [ɪf] [ðeə(r)][ɑːt][wɒz; wəz] [ɪn'dɪdʒənəs] — [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] ['ʌndə(r)]
If **they** **did** **not** **borrow** **—** **if** **their** **art** **was** **indigenous** **—** **then** **it** **would** **come** **under**
如果 他们 做过 不是 借 — 如果 他们的 艺术 曾是 土著 — 然后 它 会 来 在下面
[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv][bɑː'beəriən][ɑːt] ;
the **universal** **law** **of** **barbarian** **art** **;**
这 普遍的 法律 的 野蛮人 艺术 ;

如果他们没有借鉴——如果他们的艺术是本土的——那么它就属于蛮族艺术的普遍规律；

[ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [wʊd] , [æt; ət]['eni] [reɪt] [ɪn][ðə; ði]['ɜːlɪə(r)] ['ɛpɒkz] , [hæv; həv] been28
and **painting** **would** **,** **at** **any** **rate** **in** **the** **earlier** **epochs** **,** **have** **been28**
和 绘画 会 , 在 任何 速度 在 这 早些时候 纪元 , 有 been28

绘画，至少在早期时代，将会是28

[ɪm'plɔɪd] .
employed **.**
受雇 .

已就业。

([wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [bəuθ] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ɔːl] ['ɛpɒkz] .)
(**We** **know** **that** **both** **painting** **and** **dressing** **were** **employed** **in** **all** **epochs** **.** **)**
(我们 知道 那 两个都 绘画 和 敷料 是 受雇 在 全部 纪元 .)

（我们知道，绘画和服饰在各个时代都得到应用。）

[ðɪs] ['biːɪŋ] [səʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌstəm] ['biːɪŋ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ,
This **being** **so** **,** **and** **the** **custom** **being** **universal** **,**
这 存在 所以 , 和 这 风俗 存在 普遍的 ,

既然如此，而且这种习俗又是普遍存在的，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

为《水晶宫》中希腊宫廷的(An Apology for the Colouring of the Greek)
第2/3页

[ən'les] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] ['peɪntɪd] [tuː; tə] [ʌn'peɪntɪd] [s'tætʃuːz][hæd; həd] [biːn] ['veri] ['grædʒuəl] ,
unless 除非 **the** 这 **change** 改变 **from** 从 **painted** 绘 **to** 到 **unpainted** 未上漆 **statues** 雕像 **had** 有 **been** 到过 **very** 非常 **gradual** 逐渐地 **,** ,
[ɪn'sensəbli] [səʊ] ,
insensibly 无意识地 **so** 所以 **,** ,

除非从彩绘雕像到未彩绘雕像的转变非常缓慢，甚至难以察觉，

[ðə; ði][mæn] [huː] [fɜːst] [prə'djuːst] [ə; eɪ]['mɑːb(ə)l]['stætʃuː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'dɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
the 这 **man** 男人 **who** WHO **first** 第一的 **produced** 生产 **a** 一个 **marble** 大理石 **statue** 雕像 **without** 没有 **any** 任何 **addition** 添加 **would** 会 **have** 有 **been** 到过
['selɪbreɪtɪd] [æz; əz][æn; ən]['ɪnəveɪtə(r)] .
celebrated 著名 **as** 作为 **an** 一个 **innovator** 创新者 **.** .

第一个制作出没有添加任何材料的大理石雕像的人，将会被誉为创新者。

[nəʊ] [sʌtʃ] [sə'lebrəti] [ɪz] [nəʊn] .
No 不 **such** 这样的 **celebrity** 名人 **is** 是 **known** 已知 **.** .

目前尚无此名人。

['eɪnʃənt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ə'baund] [wɪð] ['refərənsɪz] [ænd; ənd] [ə'luːʒnz] [tuː; tə][ðə; ði]['præktɪsɪz] [ɒv; əv]
Ancient 古老的 **literature** 文学 **abounds** 很多 **with** 和 **references** 参考 **and** 和 **allusions** 暗示 **to** 到 **the** 这 **practices** 实践 **of** 的
['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] [s'tætʃuːz] .
painting 绘画 **and** 和 **dressing** 敷料 **statues** 雕像 **.** .

古代文献中充满了关于雕像彩绘和服饰制作的记载和典故。

[speɪs] [prɪ'vents] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['kəʊpiəsli] ['saɪtɪd][hɪə(r)] .
Space 空间 **prevents** 阻止 **their** 他们的 **being** 存在 **copiously** 大量 **cited** 引用 **here** 这里 **.** .

由于篇幅所限，此处无法大量引用它们。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [veɪg] [fɔː(r); fə(r)][də'rekt] ['evɪdəns] .
Moreover 而且 **,** , **many** 许多 **of** 的 **them** 他们 **are** 是 **too** 也 **vague** 模糊的 **for** 为了 **direct** 直接的 **evidence** 证据 **.** .

此外，其中许多说法过于模糊，无法提供直接证据。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnɪ'kwɪvəkl] [ə; eɪ] [fjuː] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .
Of 的 **those** 那些 **which** 哪个 **are** 是 **unequivocal** 明确的 **a** 一个 **few** 很少 **will** 将要 **be** 是 **given** 给定 **.** .

对于那些没有争议的，我们会给出一些答案。

['dresɪŋ] [s'tætʃuːz] . — [pɔː'seiniæs] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] [nɪm'fiːəm] , [weə(r)] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ə'sembəld]
Dressing 敷料 **Statues** 雕像 **.** . **—** — **Pausanias** 保萨尼亚斯 **describes** 描述 **a** 一个 **nympheum** 仙女庙 **,** , **where** 在哪里 **the** 这 **women** 女性 **assembled** 组装
[tuː; tə] ['wɜːʃɪp] , [kən'teɪnɪŋ] ['fɪgəz] [ɒv; əv] ['bækəs] ,
to 到 **worship** 崇拜 **,** , **containing** 包含 **figures** 数据 **of** 的 **Bacchus** 巴克斯 **,** ,

雕像的装扮——保萨尼亚斯描述了一座宁芙神庙，妇女们聚集在那里进行祭祀，庙内有酒神巴克斯的雕像。

['sɪəriːz] , [ænd; ənd] ['prɔsəpain] , [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'ləʊn][wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l] ,

Ceres	,	and	Proserpine	,	the	heads	of	which	alone	were	visible	,
谷神星	,	和	普罗塞平	,	这	头部	的	哪个	独自的	是	可见的	,

谷神星和珀耳塞福涅，只能看到它们的头部。

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] ['biːɪŋ] ['hɪd(ə)n][baɪ] ['dreɪpəriz] .

the	rest	of	the	body	being	hidden	by	draperies	.
这	休息	的	这	身体	存在	隐	经过	窗帘	.

身体其余部分被帷幔遮盖。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪk'spleɪnz][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [tɜːr'tʌljən] (“ [diː] - . , ” -) ,

And	this	explains	a	passage	in	Tertullian	(	“	De	Jejun	.	,	”	16	)	,
和	这	解释	一个	通道	在	特土良	(	“	德	-	.	,	”	-	)	,

这就解释了特土良（《论耶君》16）中的一段话。

[weə(r)] [hiː; hi] [kəm'pɛəz] [ðə; ði] ['gɔdis] [tuː; tə] [rɪtʃ] ['leɪdɪz] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [ə'tendənts] ['speʃəli]

where	he	compares	the	goddesses	to	rich	ladies	having	their	attendants	specially
在哪里	他	比较	这	女神们	到	富有的	女士们	拥有	他们的	服务员	特别

[dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə] [dres] [ðem; ðəm] — ['suːɑːz] - - .

devoted	to	dress	them	—	suas	habebant	ornatrices	.
奉献	到	裙子	他们	—	苏阿斯	-	-	.

他将女神比作富有的女士，她们有专门的侍女为她们打扮——suas habebant ornatrices。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd][ðæt][ðə; ði] [griːk] ['aɪdəlz] , [laɪk][ðə; ði][seɪnts][ɪn]

For	it	must	be	borne	in	mind	that	the	Greek	idols	,	like	the	saints	in
为了	它	必须	是	出生	在	头脑	那	这	希腊语	偶像	,	喜欢	这	圣徒	在

['kæθlɪk] [kə'θiːdrəlz] ,

Catholic	cathedrals	,
天主教	大教堂	,

因为必须记住，希腊偶像就像天主教大教堂里的圣人一样，

[wɜː(r); wə(r)] [kept] [drest] [ænd; ənd] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [rɪ'lɪdʒəs] [keə(r)] .

were	kept	dressed	and	ornamented	with	religious	care	.
是	保留	穿着	和	装饰	和	宗教	关心	.

他们衣着打扮都一丝不苟，充满宗教仪式感。

[hens] ['həʊmə(r)] ['friːkwəntli] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfərɪŋz] [ɒv; əv] ['gɑːmənts] [meɪd] [tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt]

Hence	Homer	frequently	alludes	to	the	offerings	of	garments	made	to	propitiate
因此	荷马	频繁地	暗示	到	这	供品	的	服装	制成	到	安抚

[ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs] ;

a	goddess	;
一个	女神	;

因此，荷马经常提到向女神献上衣物作为祭品；

[ðʌs] , [tuː; tə][saɪt][bʌt; bət][wʌn] ,

thus	,	to	cite	but	one	,
因此	,	到	引用	但	一	,

因此，仅举一例，

['hektə(r)] [telz] ['hekjʊbə][tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði][məʊst]['splendɪd] ['pepləs][tuː; tə]['ɒfə(r)][tuː; tə] [mɪ'nɜːvə]

Hector	tells	Hecuba	to	choose	the	most	splendid	peplos	to	offer	to	Minerva
赫克托	讲述	赫库柏	到	选择	这	最多	灿烂	佩普洛斯	到	提供	到	米涅瓦

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][eɪd][ænd; ənd]['feɪvə(r)] .

for	her	aid	and	favour	.
为了	她	援助	和	偏爱	.

赫克托耳吩咐赫卡柏挑选最华丽的佩普洛斯长袍献给密涅瓦，以感谢她的帮助和恩宠。

[daiə'nisiəs] , [ðə; ði]['taɪrənt][ɒv; əv] ['sɪrəkjuːs] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [wel] [nəʊn] ['ænɪkdəʊt] ,

Dionysius	,	the	Tyrant	of	Syracuse	,	according	to	a	well	known	anecdote	,
狄奥尼修斯	,	这	暴君	的	雪城大学	,	根据	到	一个	出色地	已知	轶事	,

根据一个广为人知的轶事，叙拉古的僭主狄奥尼修斯

[strɪpt] [ðə; ði]['dʒu:pɪtə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['gəʊldən][kləʊk] , ['mɒkɪŋli] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

stripped	**the**	**Jupiter**	**of**	**his**	**golden**	**cloak**	**,**	**mockingly**	**declaring**	**that**	**it**	**was**
脱衣舞	这	木星	的	他的	金的	披风	,	嘲讽地	声明	那	它	曾是

[tu:] ['hevi] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmə(r)] ,

too	**heavy**	**for**	**summer**	**,**
也	重的	为了	夏天	,

他剥去了朱庇特的金色斗篷，嘲讽地宣称这斗篷太重，不适合夏天穿。

[ænd; ənd] [tu:] [kəʊld][fɔ:(r); fə(r)]['wɪntə(r)] .

and	**too**	**cold**	**for**	**winter**	**.**
和	也	寒冷的	为了	冬天	.

而且冬天太冷了。

“ [ðə; ði]['gəʊldən][kləʊk][ɒv; əv][ðə; ði][si'siljən]['dʒu:pɪtə(r)] [si:m] ['skeəsli] [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði]

“	**The**	**golden**	**cloak**	**of**	**the**	**Sicilian**	**Jupiter**	**seems**	**scarcely**	**to**	**illustrate**	**the**
“	这	金的	披风	的	这	西西里	木星	似乎	几乎	到	阐明	这

['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['dresɪŋ] [s'tætʃu:z] — [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [nɒt]['dreɪpəri] ,

subject	**of**	**dressing**	**statues**	**—**	**as**	**it**	**was**	**probably**	**not**	**drapery**	**,**
主题	的	敷料	雕像	—	作为	它	曾是	大概	不是	布料	,

“西西里朱庇特的金色斗篷似乎很难说明雕像着装的主题——因为它可能不是布料，

[nɒt] [klɒθ] [ɪn'rɪtʃt] [wɪð] [gəʊld] — [bʌt; bət]['sɒlɪd] , [laɪk][ðə; ði]['gəʊldən] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'nɜ:və]

not	**cloth**	**enriched**	**with**	**gold**	**—**	**but**	**solid**	**,**	**like**	**the**	**golden**	**Ægis**	**of**	**the**	**Minerva**
不是	布	富含	和	金子	—	但	坚硬的	,	喜欢	这	金的	艾吉斯	的	这	米涅瓦

[ɒv; əv] ['fidiæs] ,

of	**Phidias**	**,**
的	菲迪亚斯	,

不是镀金的布料，而是实心的，就像菲狄亚斯的密涅瓦女神的金色埃吉斯神像一样。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] .

which	**could**	**be**	**removed**	**and**	**replaced**	**.**
哪个	可以	是	已移除	和	替换	.

可以拆卸和更换。

” — ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . [lɔɪd] .

”	**—**	**W**	**.**	**W**	**.**	**Lloyd**	**.**
”	—	W	.	W	.	劳埃德	.

——WW Lloyd。

[ði:z] [drest] [s'tætʃu:z][wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] [dɒlz] , [haʊ'evə(r)] [lɑ:dʒ] .

These	**dressed**	**statues**	**were**	**for**	**the**	**most**	**part**	**dolls**	**,**	**however**	**large**	**.**
这些	穿着	雕像	是	为了	这	最多	部分	娃娃	,	然而	大的	.

这些穿着衣服的雕像大多是玩偶，尽管它们个头很大。

[ðə; ði]['ri:də(r)][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [dɒlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɜ:səri] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['lɪniəl]

The	**reader**	**must**	**remember**	**that**	**the**	**dolls**	**of**	**his**	**nursery**	**are**	**the**	**lineal**
这	读者	必须	记住	那	这	娃娃	的	他的	苗圃	是	这	线性

[dɪ'sendənts] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['aɪdəlz] .

descendants	**of**	**ancient**	**idols**	**.**
后代	的	古老的	偶像	.

读者必须记住，他育儿室里的玩偶是古代偶像的直系后裔。

[i:tʃ] [haʊs] [hæd; həd][ɪts]['lɑ:ri:z][ɔ:(r)] ['haʊshəʊld] [gɒdz] ; [i:tʃ] [haʊs] [hæd; həd][ɪts] [drest] ['aɪdəlz] .

Each	**house**	**had**	**its**	**lares**	**or**	**household**	**gods**	**;**	**each**	**house**	**had**	**its**	**dressed**	**idols**	**.**
每个	房子	有	它是	拉雷斯	或者	家庭	神	;	每个	房子	有	它是	穿着	偶像	.

每家每户都有自己的家神或神灵；每家每户都有自己的装扮偶像。

[s'tætʃuːz] , [ɪn]['aʊə(r)] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] , [wɜː(r); wə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [nɒt]
Statues , **in** **our** **sense** **of** **the** **word** , **were** , **it** **may** **be** **supposed** , **not**
雕像 , 在 我们的 感觉 的 这 单词 , 是 , 它 可能 是 据称 , 不是
[drest] ;
dressed ;
穿着 ;

可以推测，我们今天所理解的雕像，当时并没有穿戴任何服饰；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] ['ɔːnəmentɪd] [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['æmpl]
but **that** **they** **were** **painted** **and** **ornamented** **there** **seems** **to** **be** **ample**
但 那 他们 是 绘 和 装饰 那里 似乎 到 是 充足
['evɪdəns] .
evidence .
证据 .

但似乎有充分的证据表明，它们在那里被涂上了油漆并进行了装饰。

['kʌləd] [sˈtætʃuːz] . — [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] ['evɪdəns] [ðæn; ðən][ɪz][əˈfɔːd; əˈfɔrd][ɪn][ðə; ði]
Coloured **Statues** . — **If** **we** **had** **no** **other** **evidence** **than** **is** **afforded** **in** **the**
有色 雕像 . — 如果 我们 有 不 其他 证据 比 是 提供 在 这
[greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv][mə'tɪəriəlz] [ɪm'plɔɪd] — ['aɪvəri] ,
great **variety** **of** **materials** **employed** **—** **ivory** ,
伟大的 种类 的 材料 受雇 — 象牙 ,

彩色雕像——即使我们没有其他证据，仅凭所使用的材料种类繁多（象牙、

[gəʊld] , ['ebəni] , ['sɪlvə(r)] , [brɑːs] , [brɒnz] , ['æmbə(r)] , [liːd] , ['aɪən] , ['siːdə(r)] , [peə(r)] - [triː] , & [siː] . ,
gold , **ebony** , **silver** , **brass** , **bronze** , **amber** , **lead** , **iron** , **cedar** , **pear** - **tree** , **&** **c** . ,
金子 , 乌木 , 银 , 黄铜 , 青铜 , 琥珀色 , 带领 , 铁 , 雪松 , 梨 - 树 , & c . ,
-
29
-

金、乌木、银、黄铜、青铜、琥珀、铅、铁、雪松、梨树等，29

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sə'faɪs] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði]['predʒədɪs] [ə'baʊt] “ ['pjʊərəti][ɒv; əv]['mɑːb(ə)l] ” [ɪz][ə; eɪ]
it **would** **suffice** **to** **indicate** **that** **the** **prejudice** **about** **“** **purity** **of** **marble** **”** **is** **a**
它 会 足够了 到 表明 那 这 偏见 关于 “ 纯度 的 大理石 ” 是 一个
['predʒədɪs] .
prejudice .
偏见 .

只需指出，关于“大理石纯度”的偏见是一种偏见即可。

[ðə; ði]['krɪtɪk] [meɪ] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [teɪst] [rɪ'pjuːdieɪt] [ɔːl] ['kʌlə(r)] , [ɔːl] ['mɪŋglɪŋ] [ɒv; əv]
The **critic** **may** **declare** **that** **a** **severe** **taste** **repudiates** **all** **colour** , **all** **mingling** **of**
这 评论家 可能 宣布 那 一个 严重 品尝 否认 全部 颜色 , 全部 混杂 的
[mə'tɪəriəlz] ;
materials ;
材料 ;

评论家可能会宣称，严苛的品味否定一切色彩，否定一切材料的混合；

[bʌt; bət][ðə; ði] [griːk] ['skʌlptə(r)] [ə'drest] [ðə; ði] ['sensɪz] [ænd; ənd] [teɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] ['neɪʃ(ə)n]
but **the** **Greek** **sculptors** **addressed** **the** **senses** **and** **tastes** **of** **the** **Greek** **nation**
但 这 希腊语 雕塑家 已解决 这 感官 和 口味 的 这 希腊语 国家
,
,
,

但希腊雕塑家们迎合了希腊民族的感官和品味。

[ænd; ənd][dɪd][səʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪ'fekt] , [dʒʌst][æz; əz][ɪn] ['kæθlɪk] [kə'θiːdrəlz]

and	did	so	with	a	view	to	religious	effect	,	just	as	in	Catholic	cathedrals
和	做过	所以	和	一个	看法	到	宗教	影响	,	只是	作为	在	天主教	大教堂

['peɪntɪd] ['wɪndəʊz] ,

painted	windows	,
绘	视窗	,

这样做是为了达到宗教效果，就像天主教大教堂的彩绘玻璃窗一样。

['pɪktʃəz] , [ænd; ənd] ['dʒuːəld] [mə'dɒnə] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['sensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒpjələs] .

pictures	,	and	jewelled	madonnas	appeal	to	the	senses	of	the	populace	.
图片	,	和	珠宝	圣母像	上诉	到	这	感官	的	这	民众	.

图片和镶嵌珠宝的圣母像迎合了民众的感官。

[ðə; ði] [griːks] [meɪd] [s'tætʃuːz][ɒv; əv]['aɪvəri][ænd; ənd][gəʊld] [kəm'baɪnd] .

The	Greeks	made	statues	of	ivory	and	gold	combined	.
这	希腊人	制成	雕像	的	象牙	和	金子	合并	.

希腊人制作了象牙和黄金结合的雕像。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [kəm'baɪnd] ['veərɪəs] ['met(ə)lz] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)]

They	also	combined	various	metals	with	a	view	of	producing	the	effect	of	colour
他们	还	合并	各种各样的	金属	和	一个	看法	的	生产	这	影响	的	颜色

.

:

·

他们还将各种金属混合在一起，以期产生色彩效果。

[wʌn] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [wɪl] [sə'faɪs] [hɪə(r)] .

One	example	will	suffice	here	.
一	例子	将要	足够了	这里	.

这里举一个例子就足够了。

['plɪni] [telz] [ˌjuː 'es] ([lɪb] .

Pliny	tells	us	(	lib	.
老普林尼	讲述	我们	(	库	.

老普林尼告诉我们（lib.

[ˌɛks'ɛks'fɔːr] .

xxxiv	.
34	.

34.

[kæp] . -)

cap	.	14	)
帽	.	-	)

第14章）

[ðæt] [ðə; ði]['skʌlptə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv]['æθə,mæs] ,

that	the	sculptor	of	the	statue	of	Athamas	,
那	这	雕塑家	的	这	雕像	的	阿塔马斯	,

阿塔玛斯雕像的雕塑家，

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [blʌʃ] [ɒv; əv] [ʃeɪm] [sək'siːdɪŋ] [hɪz; ɪz]['mɜːdə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ,

wishing	to	represent	the	blush	of	shame	succeeding	his	murder	of	his	son	,
祝	到	代表	这	脸红	的	耻辱	成功	他的	谋杀	的	他的	儿子	,

他想借此表达杀害儿子后羞愧的心情。

[meɪd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]['met(ə)l] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]['kɒpə(r)][ænd; ənd]['aɪən] ,

made	the	head	of	a	metal	composed	of	copper	and	iron	,
制成	这	头	的	一个	金属	由	的	铜	和	铁	,

用铜铁合金制成的金属头

[ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fe'ruːdʒɪnəs] [mə'tɪəriəl] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ə; eɪ] [red] [gləʊ] — [ʌt]

the	dissolution	of	the	ferruginous	material	giving	the	surface	a	red	glow	—	ut
这	溶解	的	这	含铁的	材料	给予	这	表面	一个	红色的	辉光	—	ut

- ['iːˌdʒʌs][pə(r)] - - - ,

rubigine	ejus	per	nitorem	æris	relucente	,
-	ejus	每	-	-	-	,

含铁物质的溶解使表面发出红光——ut rubigine ejus per nitorem æris relucente,

- - ['ruːbə] .

exprimeretur	verecundiæ	rubor	.
-	-	红	.

exprimeretur verecundiæ rubor。

['twenti] [ə'næləgəs] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['met(ə)lz] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌlərɪŋ] [p'ɜːpəsɪz]

Twenty	analogous	examples	of	various	metals	employed	for	colouring	purposes
二十	类似的	示例	的	各种各样的	金属	受雇	为了	染色	目的

[mait] [biː; bi]['saɪtɪd] .

might	be	cited	.
可能	是	引用	.

可以列举二十个用于着色的各种金属的类似例子。

- [diː] ['kwɪnsi] , [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜːk] , “ [ˌel'iː]['dʒuːpɪtə(r)] - , ” [hæz; həz]

Quatremère	de	Quincey	,	in	his	great	work	,	“	Le	Jupiter	Olympien	,	”	has
-	德	昆西	,	在	他的	伟大的	工作	,	“	乐	木星	-	,	”	有

[kə'lektɪd] ['meni] .

collected	many	.
集	许多	.

夸特雷梅尔·德·昆西在他的巨著《奥林匹亚的朱庇特》中收集了许多。

[ðə; ði]['riːdə(r)] [meɪ] , [haʊ'evə(r)] , [əd'mɪt] [ðæt] [s'tætʃuːz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['veəriəs] [mə'tɪəriəlz] ,

The	reader	may	,	however	,	admit	that	statues	were	made	of	various	materials	,
这	读者	可能	,	然而	,	承认	那	雕像	是	制成	的	各种各样的	材料	,

然而，读者或许会承认，雕像是由各种不同的材料制成的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [brɒnz] [s'tætʃuːz] — [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kɒmprəbli] [mɔː(r)] ['njuːmərəs] [ðæn; ðən]

and	that	the	bronze	statues	—	which	were	incomparably	more	numerous	than
和	那	这	青铜	雕像	—	哪个	是	无与伦比	更多的	很多的	比

[ðə; ði]['mɑːb(ə)l] , [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['tɪntɪd] ,

the	marble	,	may	have	been	tinted	,
这	大理石	,	可能	有	到过	有色	,

而且，数量远多于大理石雕像的青铜雕像可能被染色了。

[bʌt; bət] [stɪl] [fiːl] [ˌdɪsɪn'klaɪnd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːb(ə)l][s'tætʃuːz][wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] ['peɪntɪd] .

but	still	feel	disinclined	to	believe	that	the	marble	statues	were	ever	painted	.
但	仍然	感觉	不情愿	到	相信	那	这	大理石	雕像	是	曾经	绘	.

但我仍然不太相信这些大理石雕像曾经被涂过色。

[ə; eɪ] [fjuː] [dɪ'saɪsɪv] [p'æsɪdʒɪz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'djuːs] .

A	few	decisive	passages	shall	be	adduced	.
一个	很少	决定性	段落	将	是	已提出	.

将引用几段具有决定性意义的段落。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] ['sɒkrətiːz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['skʌlptə(r)] ,

Let	it	be	remembered	that	Socrates	was	the	son	of	a	sculptor	,
让	它	是	记得	那	苏格拉底	曾是	这	儿子	的	一个	雕塑家	,

须知，苏格拉底是雕塑家的儿子。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pleɪtəʊ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['æθənz] , [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['skʌlptə(r)] [ænd; ənd]

and	that	Plato	lived	in	Athens	,	acquainted	with	the	great	sculptors	and
和	那	柏拉图	居住地	在	雅典	,	熟人	和	这	伟大的	雕塑家	和

[ðeə(r)] [wɜːks] ;

their	works	;
他们的	作品	;

而且柏拉图居住在雅典，熟悉伟大的雕塑家及其作品；

[ðen] [riːd] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] , [weər'ɪn] ['sɒkrətiːz] [ɪm'plɔɪ] , [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv]['sɪməlɪ] , [ðə; ði] ['præktɪs]

then	read	this	passage	,	wherein	Socrates	employs	,	by	way	of	simile	,	the	practice
然后	读	这	通道	,	其中	苏格拉底	雇佣	,	经过	方式	的	明喻	,	这	实践

[ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [s'tætʃuːz] :

of	painting	statues	:
的	绘画	雕像	:

然后阅读这段文字，其中苏格拉底运用比喻，以绘制雕像为例：

“ [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] , [wen] ['peɪntɪŋ] [s'tætʃuːz] ,

“	Just	as	if	,	when	painting	statues	,
“	只是	作为	如果	,	什么时候	绘画	雕像	,

“就像在给雕像上色时一样，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [bleɪm] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌləs] [ɒn][ðə; ði]

a	person	should	blame	us	for	not	placing	the	most	beautiful	colours	on	the
一个	人	应该	责备	我们	为了	不是	放置	这	最多	美丽的	颜色	在	这

[məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɪgə(r)] — [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [aɪz] ,

most	beautiful	parts	of	the	figure	—	inasmuch	as	the	eyes	,
最多	美丽的	部分	的	这	数字	—	因此	作为	这	眼睛	,

如果有人责怪我们没有把最美的颜色用在人物最美的部位——比如眼睛——那么，

[ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɑːts] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['peɪntɪd] ['pɜːp(ə)l] , [bʌt; bət] [blæk] — [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]

the	most	beautiful	parts	,	were	not	painted	purple	,	but	black	—	we	should
这	最多	美丽的	部分	,	是	不是	绘	紫色的	,	但	黑色的	—	我们	应该

['ɑːnsə(r)][hɪm][baɪ] ['seɪɪŋ] , ['klevə(r)] ['feləʊ] ,

answer	him	by	saying	,	Clever	fellow	,
回答	他	经过	说	,	聪明的	同伴	,

最美的部分，不是涂成紫色，而是涂成黑色——我们应该这样回答他：“聪明的家伙。”

[duː; də][nɒt] [səˈpəʊz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][peɪnt] [aɪz] [səʊ] ['bjuːtɪfli] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt]

do	not	suppose	we	are	to	paint	eyes	so	beautifully	that	they	should	not
做	不是	认为	我们	是	到	画	眼睛	所以	非常漂亮	那	他们	应该	不是

[ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [aɪz] .

appear	to	be	eyes	.
出现	到	是	眼睛	.

不要以为我们要把眼睛画得那么漂亮，以至于它们看起来不像眼睛。

” (['pleɪtəʊ] , “ [diː] ['riːˌpʌb] . ” [lɪb] .

”	(	Plato	,	“	De	Repub	.	”	lib	.
”	(	柏拉图	,	“	德	共和党	.	”	库	.

”(柏拉图，“De Repub”。lib.

[ˌaɪ 'viː] . , [nɪə(r)][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .)

iv	.	,	near	the	beginning	.	)
四	.	,	靠近	这	开始	.	)

四、接近开头部分。）

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] [wʊd] [lɒŋ] [ə'gəʊ][hæv; həv]['set(ə)ld][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

This	passage	would	long	ago	have	settled	the	question	,
这	通道	会	长的	前	有	定居	这	问题	,

这段话其实早就解决了这个问题。

[hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [ˈmɔdən] [biːn] [ˈpriː] - [ˈɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt] [ðə; ði] [griːks] [dɪd][nɒt]
had 有 **not** 不是 **the** 这 **moderns** 现代人 **been** 到过 **pre** 预 **-** - **occupied** 占领 **with** 和 **the** 这 **belief** 信仰 **that** 那 **the** 这 **Greeks** 希腊人 **did** 做过 **not** 不是
[peɪnt][ðeə(r)][sˈtætʃuːz] .
paint 画 **their** 他们的 **statues** 雕像 .

如果现代人没有一直执迷于认为希腊人不会给雕像上色的说法的话。

[ðeɪ] , [ˈðeəfɔː(r)] , [riːd] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn][əˈnʌðə(r)] [sens] ; [ˈmeni] [trænzˈleɪtəz] [riːd] “ [ˈpɪktʃəz] ”
They 他们 **,** , **therefore** 所以 **,** , **read** 读 **the** 这 **passage** 通道 **in** 在 **another** 其他 **sense** 感觉 **;** ; **many** 许多 **translators** 译者 **read** 读 **“** “ **pictures** 图片 **”** ”
[fɔː(r); fə(r)] “ [sˈtætʃuːz] .
for 为了 **“** “ **statues** 雕像 .

因此，他们从另一个角度解读了这段文字；许多译者将“雕像”解读为“图画”。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [griːk] [wɜːd] - [ˈsɪgnɪfaɪz] “ [ˈstætʃuː] , ” [ænd; ənd][ɪz][ˈnevə(r)] [juːst] [tuː; tə][ˈsɪgnɪfaɪ]
” ” **But** 但 **the** 这 **Greek** 希腊语 **word** 单词 **ανδριας** - **signifies** 表示 **“** “ **statue** 雕像 **,** , **”** ” **and** 和 **is** 是 **never** 绝不 **used** 用过的 **to** 到 **signify** 表示
“ [ˈpɪktʃə(r)] .
“ “ **picture** 图片 **.** .

但希腊语单词 ανδριας 的意思是“雕像”，从来不用来表示“图画”。

” [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ˈstætʃuː] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈstætʃuəri][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][ˈmeɪkə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [sˈtætʃuːz] ,
” ” **It** 它 **means** 方法 **statue** 雕像 **,** , **and** 和 **a** 一个 **statuary** 雕像 **is** 是 **called** 称为 **the** 这 **maker** 制造商 **of** 的 **such** 这样的 **statues** 雕像 **,** ,
- .
ανδριαντοποιος - **.** .

“它的意思是雕像，雕像被称为雕像的制造者，ανδριαντοποιος。

([ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪvɪs] , [ɪn] -
((**Mr** 先生 **.** . **Davis** 戴维斯 **,** , **in** 在 **Bohn's30** -

（戴维斯先生，在博恩30

[ˈɪŋglɪʃ] [ɪˈdɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈpleɪtəʊ] , [əˈvɔɪdz][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [baɪ] [trænzˈleɪtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] “ [ˈhjuːmən] [ˈfɪgəz] . ”
English 英语 **edition** 版 **of** 的 **Plato** 柏拉图 **,** , **avoids** 避免 **the** 这 **difficulty** 困难 **by** 经过 **translating** 翻译 **it** 它 **“** “ **human** 人类 **figures** 数据 **.** . **”** ”
)
)
)

英文版的柏拉图著作，通过将其翻译为“人形”来规避这个问题。）

“ [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] [ɪz] [dɪˈsaɪsɪv] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][gəʊz] ,
“ “ **This** 这 **passage** 通道 **is** 是 **decisive** 决定性 **as** 作为 **far** 远的 **as** 作为 **it** 它 **goes** 去 **,** ,

“就其本身而言，这段话至关重要。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [ˈkʌlərɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] .
but 但 **it** 它 **does** 做 **not** 不是 **touch** 触碰 **the** 这 **question** 问题 **of** 的 **colouring** 染色 **the** 这 **flesh** 肉 **.** .

但这并没有触及给皮肤着色的问题。

[ˌaɪ ˈtiː] [pruːvz] [ðæt] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ˈpleɪtoʊz][taɪm][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈjuːʒuəl][tuː; tə] [əˈplaɪ] [ˈkʌlə(r)] [tuː; tə]
It 它 **proves** 证明 **that** 那 **as** 作为 **late** 晚的 **as** 作为 **Plato's** 柏拉图的 **time** 时间 **it** 它 **was** 曾是 **usual** 通常 **to** 到 **apply** 申请 **colour** 颜色 **to** 到
[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][sˈtætʃuːz] ;
the 这 **eyes** 眼睛 **of** 的 **statues** 雕像 **;** ;

这证明，直到柏拉图时代，给雕像的眼睛上色仍然是一种常见的做法；

[ænd; ənd] [ə'sjuːmɪŋ] , [wɒt] [ɪz][nɒt]['steɪtɪd] , [ðæt]['mɑːb(ə)l][s'tætʃuːz][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['kwestʃən] ,

and	assuming	,	what	is	not	stated	,	that	marble	statues	are	in	question	,
和	假设	,	什么	是	不是	声明	,	那	大理石	雕像	是	在	问题	,

并且假设（未明言之处）所质疑的是大理石雕像，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] - ['mɑːb(ə)lz] , [ɒv; əv]

we	are	brought	to	the	same	point	as	by	the	Æginetan	marbles	,	of
我们	是	带来	到	这	相同的	观点	作为	经过	这	-	弹珠	,	的

[wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪz] ,

which	the	eyes	,
哪个	这	眼睛	,

我们得出的结论与埃吉内塔斯大理石雕塑相同，这些雕塑的眼睛，

[lɪps] , ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːmə(r)] [ænd; ənd] ['dreɪpəriz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['kʌləd] .

lips	,	portions	of	the	armour	and	draperies	were	found	coloured	.
嘴唇	,	部分	的	这	盔甲	和	窗帘	是	成立	有色	.

嘴唇、部分盔甲和帷幔被发现带有颜色。

[aɪ] [fə'get] ['weðə(r)] [ðə; ði][heə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌləd] ,

I	forget	whether	the	hair	was	found	to	be	coloured	,
我	忘记	无论	这	头发	曾是	成立	到	是	有色	,

我忘了那头发是否被发现是染色的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]['treɪsɪs][ɒv; əv]['kʌlə(r)] [ɒn][ðə; ði] [fleʃ] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

but	the	absence	of	traces	of	colour	on	the	flesh	,	while	they	were
但	这	缺席	的	痕迹	的	颜色	在	这	肉	,	尽管	他们	是

[ə'bʌndənt] [ˌels'weə(r)] ,

abundant	elsewhere	,
丰富	别处	,

但是，果肉上却没有任何颜色的痕迹，而其他地方的颜色却很丰富。

['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ɪf] ['kʌləd] [æt; ət][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ænd; ənd]

indicates	that	if	coloured	at	all	it	must	have	been	by	a	different	and
表示	那	如果	有色	在	全部	它	必须	有	到过	经过	一个	不同的	和

[mɔː(r)] ['perɪʃəb(ə)l] ['prəʊses] — [baɪ][ə; eɪ][tɪnt] ,

more	perishable	process	—	by	a	tint	,
更多的	易腐烂的	过程	—	经过	一个	着色	,

这表明，如果确实有颜色，那一定是采用了一种不同的、更容易变质的工艺——染色。

[ɔː(r)][steɪn] , [ɔː(r)] ['vɑːnɪʃ] .

or	stain	,	or	varnish	.
或者	弄脏	,	或者	漆	.

或者染色，或者上清漆。

[ðə; ði] - [s'tætʃuːz] ['biːɪŋ] [ɑː'keɪɪk] , [duː; də][nɒt] [gɪv] [æn; ən] ['æbsəluːt] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz]

The	Æginetan	statues	being	archaic	,	do	not	give	an	absolute	rule	for	those
这	-	雕像	存在	古老的	,	做	不是	给	一个	绝对	规则	为了	那些

[ɒv; əv] ['fidiæs] .

of	Phidias	.
的	菲迪亚斯	.

由于埃吉内塔斯雕像年代久远，因此不能为菲狄亚斯的雕像提供绝对的规则。

[ðə; ði] [ɑː'keɪɪk] [ə'θiːniən] [bʌs] - [rɪ'liːf] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wɒriə(r)][ɪn] ['eksələnt] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] ,

The	archaic	Athenian	bas	-	relief	of	a	warrior	in	excellent	preservation	,
这	古老的	雅典	基础	-	宽慰	的	一个	战士	在	出色的	保存	,

保存完好的古雅典武士浮雕

[ʃəʊz] ['vɪvɪd] ['kʌləs] [ɒn] ['dreɪpəri] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv] ['ɑːmə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪ] - [bɔːlz]

shows	vivid	colours	on	drapery	and	ornaments	of	armour	,	and	the	eye	-	balls
演出	生动	颜色	在	布料	和	装饰品	的	盔甲	,	和	这	眼睛	-	球

[wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['kʌləd] ;

were	also	coloured	;
是	还	有色	;

衣褶和盔甲上的装饰色彩鲜艳，就连眼球也被涂上了颜色；

[bʌt; bət] [ə'gen] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [fleʃ] .

but	again	,	there	is	no	trace	of	colour	on	the	flesh	.
但	再次	,	那里	是	不	痕迹	的	颜色	在	这	肉	.

但是，果肉上仍然没有任何颜色。

" — ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [lɔɪd] .

"	—	W	.	W	.	Lloyd	.
"	—	W	.	W	.	劳埃德	.

——WW Lloyd。

[hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [nɒt] ['əʊnli] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] ['pleɪtəʊ] ,

Here	is	a	passage	which	not	only	establishes	the	sense	of	the	one	in	Plato	,
这里	是	一个	通道	哪个	不是	仅有的	建立	这	感觉	的	这	一	在	柏拉图	,

以下这段文字不仅确立了柏拉图对"一"的概念的理解，

[bʌt; bət] [waɪl] [ˌʌnɪ'kwɪvəkəli] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] ['peɪntɪd] [ðeə(r)] [s'tætʃuːz] [gɪvz] [ðə; ði]

but	while	unequivocally	declaring	that	the	ancients	painted	their	statues	gives	the
但	尽管	毫无疑问	声明	那	这	古代人	绘	他们的	雕像	给予	这

['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [peɪnt] [ɪz] [səʊ] ['seldəm] [dɪ'skʌvərəbl] [ɪn] [ðə; ði] [æn'tiːk] [rɪ'meɪnz] .

reason	why	the	paint	is	so	seldom	discoverable	in	the	antique	remains	.
原因	为什么	这	画	是	所以	很少	可发现的	在	这	古董	遗迹	.

但尽管明确宣称古代人给雕像上了色，却也解释了为什么在古代遗迹中很少能发现颜料。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [frɒm; frəm] ['pluːtɑːk] (" - .

It	is	from	Plutarch	(	"	Quæst	.
它	是	从	普鲁塔克	(	"	-	.

它出自普鲁塔克（《问题》。

['rəʊmən] .

Roman	.
罗马	.

罗马。

" [ɛkskviaɪiːi] . , [æt; ət] [ðə; ði] [end]) : " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [s'tætʃuːz] ,

"	xcviii	.	,	at	the	end	)	:	"	It	is	necessary	to	be	very	careful	of	statues	,
"	98	.	,	在	这	结尾	)	:	"	它	是	必要的	到	是	非常	小心	的	雕像	,

"98.，结尾处）：'必须非常小心对待雕像，'

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [və'mɪliən] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [s'tætʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌləd] [wɪl] ['kwɪkli]

otherwise	the	vermilion	with	which	the	ancient	statues	were	coloured	will	quickly
否则	这	朱红	和	哪个	这	古老的	雕像	是	有色	将要	迅速地

[ˌdɪsə'pɪə(r)] . "

disappear	.	"
消失	.	"

否则，古代雕像上所用的朱砂很快就会褪色。"

" [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ri'fəːz] [tuː; tə] [ɑː'keɪɪk] ['seɪkrɪd] ['fɪgəz] , [ænd; ənd] [æt; ət] [rəʊm] ([nɒt] [ɪn] [griːs]) ,

"	This	passage	refers	to	archaic	sacred	figures	,	and	at	Rome	(	not	in	Greece	)	,
"	这	通道	指	到	古老的	神圣	数据	,	和	在	罗马	(	不是	在	希腊	)	,

"这段文字指的是古代的神圣人物，而且是在罗马（而不是希腊），

[weə(r)] ['ɑːftə(r)] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [giːs] [ænd; ənd] ['gændə] ,

where	after	providing	for	the	sacred	geese	and	ganders	,
在哪里	后	提供	为了	这	神圣	鹅	和	鹅	,

在安置好神圣的鹅和雄鹅之后，

[ðə; ðɪ][fɜːst]['djuːti][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒn] ['teɪkɪŋ] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['fɜːbɪʃ] [ðə; ðɪ][ə'^ælmə] ,

the	first	duty	of	certain	officials	on	taking	office	was	to	furbish	the	agalma	,
这	第一的	责任	的	肯定	官员	在	采取	办公室	曾是	到	家具	这	阿加尔玛	,

[ɔː(r)]['stætʃuː] ,

or	statue	,
或者	雕像	,

某些官员上任后的首要任务就是装饰雕像（agalma）。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ɒn] - [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kwɪk] ['feɪdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [və'mɪliən] [wɪð]

which	was	necessary	on	'	account	of	the	quick	fading	of	the	vermilion	with
哪个	曾是	必要的	在	-	帐户	的	这	快的	褪色	的	这	朱红	和

[wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [tɪndʒ] [ðə; ðɪ] [ɑː'keɪɪk] [s'tætʃuːz] .

which	they	used	to	tinge	the	archaic	statues	.
哪个	他们	用过的	到	色调	这	古老的	雕像	.

这是因为用来给古老雕像上色的朱砂很快就会褪色。

- [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['ækjərət] [trænz'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪtərəl] — [ænd; ənd][ɪm'plaɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns]

'	This	is	an	accurate	translation	and	a	literal	—	and	implies	a	difference
-	这	是	一个	准确的	翻译	和	一个	文字	—	和	暗示	一个	不同之处

[bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [ɑː'keɪɪk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][mɔː(r)]['mɒd(ə)n][ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] ,

between	the	archaic	and	the	more	modern	in	respect	of	colour	,
之间	这	古老的	和	这	更多的	现代的	在	尊重	的	颜色	,

“这是一个准确的直译——并且暗示了古代和现代在颜色方面的差异。”

[ðəʊ] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [ɪk'skluːdɪŋ] [ɔːl] ['kʌlə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['lætə(r)] .

though	not	necessarily	excluding	all	colour	from	the	latter	.
尽管	不是	一定	不包括	全部	颜色	从	这	后者	.

但并不一定完全排除后者中的所有颜色。

” — ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [lɔɪd] .

”	—	W	.	W	.	Lloyd	.
”	—	W	.	W	.	劳埃德	.

——WW Lloyd。

[hæd; həd] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [biːn] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [ðə; ðɪ][dɪ'spjuːt][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [meɪn'teɪnd]

Had	this	passage	been	generally	known	the	dispute	could	never	have	maintained
有	这	通道	到过	一般来说	已知	这	争议	可以	绝不	有	维持

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

如果这段文字广为人知，这场争论就不会持续下去了。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪ'kwɪvək(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːd] - , [wɪtʃ] [miːnz] “ [və'mɪliən]

There	is	nothing	equivocal	in	the	use	of	the	word	μιλτινον	,	which	means	“	vermilion
那里	是	没有什么	模棱两可	在	这	使用	的	这	单词	-	,	哪个	方法	“	朱红

;

;
;

使用“μιλτινον”这个词没有任何含糊之处，它的意思是“朱砂”；

” ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [əd'mit][ɒv; əv] [daʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [freɪz] - - - - - - .

”	nothing	which	admits	of	doubt	in	the	phrase	ᾧ	τα	παλαια	των	αγαλματων	εχρωζον	.
”	没有什么	哪个	承认	的	怀疑	在	这	短语	-	-	-	-	-	-	.

ᾧ τα παλαια των αγαλματων εχρωζον 这句话中没有任何值得怀疑的地方。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌndənt] [n'əʊtɪsɪz][ek'stænt] [wɪtʃ] ['ɪləstreɪt] [ˌaɪ 'tiː] . -

And	there	are	abundant	notices	extant	which	illustrate	it	.	31
和	那里	是	丰富	通知	现存	哪个	阐明	它	.	-

现存的大量记录可以佐证这一点。31

[wʌn] [wɪl] [sə'faɪs] .
One will suffice .
一 将要 足够了 .

一个就够了。

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['mɑ:b(ə)l]['stætʃu:][ɒv; əv][ə; eɪ] [bə'kænti] [baɪ]['skəupə][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['həʊldɪŋ] ,
The celebrated marble statue of a Bacchante by Scopas is described as holding ,
这 著名 大理石 雕像 的 一个 酒神女祭司 经过 斯科帕斯 是 描述 作为 保持 ,

斯科帕斯创作的著名大理石酒神女祭司雕像被描述为手持:

[ɪn][lu:; lju:][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜ:səs] , [ə; eɪ] [ded] ['rəʊbʌk] [wɪtʃ] [ɪz][kʌt]['əʊpən] ,
in lieu of the Thyrsus , a dead roebuck which is cut open ,
在 代替 的 这 酒神 , 一个 死的 狍鹿 哪个 是 切 打开 ,

代替提尔索斯的，是一只被剖开的死狍子，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑ:b(ə)l] [ˌreprɪ'zents] ['lɪvɪŋ] [fleʃ] .
and the marble represents living flesh .
和 这 大理石 代表 活的 肉 .

而大理石则象征着鲜活的血肉之躯。

['pi:p(ə)l][hæv; həv][traɪd][tu:; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['skəupə] [dɪ'skʌvəd] ['kʌləd] [veɪns][ɪn]
People have tried to explain this by saying that Scopas discovered coloured veins in
人们 有 尝试 到 解释 这 经过 说 那 斯科帕斯 发现 有色 静脉 在
[ðə; ði]['mɑ:b(ə)l] ,
the marble ,
这 大理石 ,

人们试图用斯科帕斯在大理石中发现彩色纹理来解释这一现象。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['lɪvɪŋ] [fleʃ] .
which he used to indicate living flesh .
哪个 他 用过的 到 表明 活的 肉 .

他用它来指代活生生的血肉之躯。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] [əb'sɜ:d] .
The explanation is absurd .
这 解释 是 荒诞 .

这个解释很荒谬。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] [veɪns][du:; də][nɒt][səʊ][rʌn] [ɪn]['mɑ:b(ə)l][æz; əz][tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [fleʃ] ;
In the first place veins do not so run in marble as to represent flesh ;
在 这 第一的 地方 静脉 做 不是 所以 跑步 在 大理石 作为 到 代表 肉 ;

首先，大理石上的纹理并不像血肉之躯那样清晰可见;

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] , [ən'les] [s'tætʃu:z][wɜ:(r); wə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['kʌləd] , [sʌtʃ] [veɪns] , [ɪf] [ðeɪ]
in the second , unless statues were usually coloured , such veins , if they
在 这 第二 , 除非 雕像 是 通常 有色 , 这样的 静脉 , 如果 他们
[ɪg'zɪstɪd] ,
existed ,
存在 ,

第二种情况是，除非雕像通常都有颜色，否则这样的纹路（如果存在的话）

[wʊd] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz]['terəb(ə)l] ['blemɪʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['veri] [θɪŋ] [ðə; ði] [gri:ks]
would be regarded as terrible blemishes , and the very thing the Greeks
会 是 认为 作为 糟糕的 瑕疵 , 和 这 非常 事物 这 希腊人
[ɑ:(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] — [vɪz] . ,
are supposed to have avoided — viz . ,
是 据称 到 有 避免 — 即 . ,

这会被视为可怕的污点，而这正是希腊人应该避免的事情——即

['kʌlə(r)] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ri'æləti] — [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ʃəʊn] .
colour as representing reality — would have been shown .
颜色 作为 代表 现实 — 会 有 到过 所示 .

色彩代表现实——这一点本应得到体现。

[bʌt; bət] ['kʌlə(r)] [wɒz; wəz] [juːst] , [æz; əz] [wiː; wi] [nəʊ] , [ænd; ənd] [pɔː'seiniæs] (" [ɑːrkæd] .

But	colour	was	used	,	as	we	know	,	and	Pausanias	(	"	Arcad	.
但	颜色	曾是	用过的	,	作为	我们	知道	,	和	保萨尼亚斯	(	"	街机	.

但我们知道，色彩是被使用的，保萨尼亚斯（《阿卡迪亚》）也提到过这一点。

" [lɪb] .

"	lib	.
"	库	.

"lib.

[eɪtθ] . , [kæp] . -) [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ]['stætʃuː][ɒv; əv] ['bækəs] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ɔːl] [ðəʊz] ['pɔːʃənz] [nɒt]

viii	.	,	cap	.	39	)	describes	a	statue	of	Bacchus	as	having	all	those	portions	not
八	.	,	帽	.	-	)	描述	一个	雕像	的	巴克斯	作为	拥有	全部	那些	部分	不是

['hɪd(ə)n][baɪ] ['dreɪpəriz] ,

hidden	by	draperies	,
隐	经过	窗帘	,

viii.，第 39 章）将酒神巴克斯的雕像描述为拥有所有未被衣袍遮盖的部分，

['peɪntɪd] [və'mɪliən] , [ðə; ði]['bɒdi] ['biːɪŋ] [ɒv; əv]['gɪldɪd] [wʊd] .

painted	vermilion	,	the	body	being	of	gilded	wood	.
绘	朱红	,	这	身体	存在	的	镀金	木头	.

通体涂以朱红色，主体为镀金木质。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [dɪ'stɪŋktli] [sez] [ðæt] [ðə; ði]['stætʃuːz] [meɪd] [ɒv; əv]['dʒɪpsəm][wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] ,

He	also	distinctly	says	that	the	statues	made	of	gypsum	were	painted	,
他	还	明显地	说道	那	这	雕像	制成	的	石膏	是	绘	,

他还明确指出，石膏雕像都被涂上了颜色。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ]['stætʃuː][ɒv; əv] ['bækəs] - - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] — [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ]

describing	a	statue	of	Bacchus	γυψου	πεποιημενον	,	which	was	—	the	language
描述	一个	雕像	的	巴克斯	-	-	,	哪个	曾是	—	这	语言

[ɪz][ɪk'splɪsɪt] — " ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [peɪnt] " - - .

is	explicit	—	"	ornamented	with	paint	"	επικεκοσμημενον	γραφη	.
是	显式	—	"	装饰	和	画	"	-	-	.

描述了巴克斯 γυψου πεποιημενον 的雕像，用明确的语言来说，它是"用油漆装饰的"επικεκοσμημενον γραφη。

" [ðɪs] ['stætʃuː][wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ˌɪθɪ'fælɪk] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ɑː'keɪɪk] .

"	This	statue	was	apparently	ithyphallic	,	and	probably	archaic	.
"	这	雕像	曾是	显然	阳痿	,	和	大概	古老的	.

"这座雕像显然是阳具勃起的，而且可能是古老的。"

[nɒt] ['dreɪpəri] , [bʌt; bət] ['aɪvi] [ænd; ənd]['lɔrəl, 'lɔː-] , [kən'siːld] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Not	drapery	,	but	ivy	and	laurel	,	concealed	the	lower	part	of	it	.
不是	布料	,	但	常春藤	和	月桂树	,	暗	这	降低	部分	的	它	.

遮盖住它下半部分的不是帷幔，而是常春藤和月桂树。

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spəʊzd] [pɑːt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ləʊk(ə)l] , [bʌt; bət] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl]

The	colour	of	the	exposed	part	was	not	local	,	but	applied	to	the	whole
这	颜色	的	这	裸露	部分	曾是	不是	当地的	,	但	应用	到	这	所有的

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

裸露部分的颜色不是局部性的，而是整体性的。

" — ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [lɔɪd] .

"	—	W	.	W	.	Lloyd	.
"	—	W	.	W	.	劳埃德	.

——WW Lloyd。

['vɜːdʒɪl] , [ɪn][æn; ən]['epɪgræm] , [nɒt]['əʊnli] ['ɒfəz] ['viːnəs][ə; eɪ]['mɑːb(ə)l]['stætʃuː][ɒv; əv]['æmɔː] ,

Virgil	,	in	an	epigram	,	not	only	offers	Venus	a	marble	statue	of	Amor	,
维吉尔	,	在	一个	警句	,	不是	仅有的	优惠	金星	一个	大理石	雕像	的	爱	,

维吉尔在一首警句诗中，不仅向维纳斯献上了一座爱神阿莫尔的大理石雕像，

[ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['meni] - ['kʌləd] [ænd; ənd][ðə; ði]['kwɪvə(r)] ['peɪntɪd] ,

the	wings	of	which	shall	be	many	-	coloured	and	the	quiver	painted	,
这	翅膀	的	哪个	将	是	许多	-	有色	和	这	颤动	绘	,

它的翅膀将五彩斑斓，箭筒也将绘上图案。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɪntɪmeɪts; 'ɪntɪməts] [ðæt] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][səʊ][bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəməri] —

but	he	intimates	that	this	shall	be	so	because	it	is	customary	—
但	他	亲密	那	这	将	是	所以	因为	它	是	习惯	—

但他暗示，这样做是因为这是惯例——

- ['tɪbaɪ] , [ˌdiː iː 'eɪ] , - ['eɪlɪs]

Marmoreusque	tibi	,	Dea	,	versicoloribus	alis
-	胫骨	, 数据包络分析	,	-	艾丽斯	

Marmoreusque tibi, Dea, versicoloribus alis

[ɪn] [mɔrɪm] - [stæbɪt]['æmɔː] - .

In	morem	pictâ	stabit	Amor	pharetrâ	.
在	莫雷姆	-	斯塔比特	爱	-	.

在morem pictâstabit Amor pharetra。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['eklɒg] , ['vɜːdʒɪl] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv][daɪ'ænə] ,

And	in	the	seventh	Eclogue	,	Virgil	,	speaking	of	the	statue	of	Diana	,
和	在	这	第七	牧歌	,	维吉尔	,	请讲	的	这	雕像	的	戴安娜	,

在第七首牧歌中，维吉尔谈到狄安娜的雕像时，

[dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ɒv; əv]['mɑːb(ə)l] [wɪð] ['skɑːlət]['sænd(ə)lz] [baʊnd] [raʊnd] [ðə; ði][leg][æz; əz] [haɪ]

describes	it	as	of	marble	with	scarlet	sandals	bound	round	the	leg	as	high
描述	它	作为	的	大理石	和	猩红	凉鞋	边界	圆形的	这	腿	作为	高的

[æz; əz][ðə; ði][kɑːf] .

as	the	calf	.
作为	这	小牛	.

描述说，它是大理石做的，腿上缠着猩红色凉鞋，一直到小腿肚。

[ˌes 'aɪ] [prəp'rɪəm] [hɒk] - , ['liːvaɪ][diː] - ['toʊtə]

Si	proprium	hoc	fuerit	,	levi	de	marmore	tota
硅	丙酸	hoc	-	,	利维	德	-	总计

Si proprium hoc fuerit, levi de marmore tota

- - ['sʊərə] - - .

Puniceo	stabis	suras	evincta	cothurno	.
-	-	苏拉	-	-	.

Puniceo Statis suras evinta cothurno。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] ['plɪni] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'saɪsɪv] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi]

And	there	is	a	passage	in	Pliny	which	is	decisive	,	as	soon	as	we
和	那里	是	一个	通道	在	老普林尼	哪个	是	决定性	,	作为	很快	作为	我们

[ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][ə'luːʒ(ə)n] .

understand	the	allusion	.
理解	这	典故	.

普林尼的著作中有一段话非常重要，只要我们理解了其中的典故。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['niʃiəs] ([lɪb] . [ˌɛks'ɛks'faɪv] .

Speaking	of	Nicias	(	lib	.	xxxv	.
请讲	的	尼西亚斯	(	库	.	xxxv	.

说到尼西亚斯（第 35 章）。

[kæp] .

cap	.
帽	.

帽。

-) , [hiː; hi] [sez] , [ðæt] [præk'sɪtəliːz] , [wen] [ɑːskt] [wɪtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːb(ə)l] [wɜːks] [best]
11) , he says , that Praxiteles , when asked which of his marble works best
-) , 他 说道 , 那 普拉克西特勒斯 , 什么时候 问 哪个 的 他的 大理石 作品 最好的
['sætɪsfaɪd][hɪm] ,
satisfied him ,
使满意 他 ,

11），他说，当被问及普拉克西特列斯最满意他的哪件大理石作品时，

[rɪ'plaɪd] , “ [ðəʊz] [wɪtʃ] ['nɪʃɪəs] [hæz; həz][hæd; həd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][hændz] . ”
replied , “ Those which Nicias has had under his hands . ”
回复 , “ 那些 哪个 尼西亚斯 有 有 在下面 他的 双手 . ”

答道：“尼西亚斯所掌控的那些。”

“ [səʊ] [mʌtʃ] , ” [ædz] ['plɪni] , “ [dɪd][hiː; hi][praɪz][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɒv; əv] ['nɪʃɪəs] ” — ['tæntəm]
“ So much , ” adds Pliny , “ did he prize the finishing of Nicias ” — tantum
“ 所以 很多 , ” 添加 老普林尼 , “ 做过 他 奖 这 精加工 的 尼西亚斯 ” — 坦图姆
- ['iːˌdʒʌs] - .
circumlitioni ejus tribuebat .
- ejus - .

普林尼补充道，“他非常重视尼西亚斯的完成”——tantumcircumlitiejustribuebat。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [hæŋz] [ɒn][ðə; ði] [wɜːd] [ˌsɜːrkəm'lɪʃioʊ] . -
The meaning of this passage hangs on the word circumlitio . 32
这 意义 的 这 通道 悬挂 在 这 单词 循环 . -

这段文字的含义取决于“circumlitio”这个词。32

['wɪŋkəlˌmæn] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['kɔmənˌteɪtəz] [ɪn] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðɪs] [æz; əz] [rɪ'fɜːrɪŋ]
Winckelmann follows the mass of commentators in understanding this as referring
温克尔曼 跟随 这 大量的 的 评论员 在 理解 这 作为 指
[tuː; tə][sʌm; səm][məʊd][ɒv; əv] ['pɒlɪʃɪŋ] [ðə; ði][s'tætʃuːz] ;
to some mode of polishing the statues ;
到 一些 模式 的 抛光 这 雕像 ;

温克尔曼与大多数评论员一样，认为这是指某种打磨雕像的方法；

[bʌt; bət] - [diː] ['kwɪnsi] , [ɪn][hɪz; ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [wɜːk] “ [ˌel'iː]['dʒuːpɪtə(r)] - ,
but Quatremère de Quincey , in his magnificent work “ Le Jupiter Olympien ,
但 - 德 昆西 , 在 他的 壮丽 工作 “ 乐 木星 - ,

但是Quatremère de Quincey在他的伟大著作《奥林匹克木星》中，

” [ˌsætɪs'fæktərəli] [ʃəʊz] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ʌn'tenəb(ə)l] ,
” satisfactorily shows this to be untenable ,
” 令人满意地 演出 这 到 是 站不住脚的 ,

“令人满意地表明这是站不住脚的”，

[nɒt]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ]['skʌlptə(r)][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [prɪ'fɜːrɪŋ] [sʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][s'tætʃuːz]
not only because no sculptor could think of preferring such of his statues
不是 仅有的 因为 不 雕塑家 可以 思考 的 偏好 这样的 的 他的 雕像
[æz; əz][hæd; həd] [biːn] ['betə(r)] ['pɒlɪʃt] ,
as had been better polished ,
作为 有 到过 更好的 抛光 ,

不仅因为没有哪个雕塑家会更喜欢自己那些被打磨得更光滑的雕像，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['nɪʃɪəs] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['peɪntə(r)] , [nɒt][ə; eɪ]['skʌlptə(r)] ,
but also because Nicias being a painter , not a sculptor ,
但 还 因为 尼西亚斯 存在 一个 画家 , 不是 一个 雕塑家 ,

但也因为尼西亚斯是画家，而不是雕塑家，

[hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪntə(r)] .
his services must have been those of a painter .
他的 服务 必须 有 到过 那些 的 一个 画家 .

他提供的服务一定是油漆工。

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ?
What **were** **they** **?**
什么 是 他们 ?

它们是什么?

['niʃiəs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'kɒstɪk] ['peɪntə(r)] ,
Nicias **was** **an** **encaustic** **painter** **,**
尼西亚斯 曾是 一个 蜡画 画家 ,

尼西亚斯是一位蜡画画家，

[ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ 'tiː] [si:m] [klɪə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌsɜːrkəm'lɪʃioʊ] — [hɪz; ɪz] [məʊd] [ɒv; əv] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði]
and **hence** **it** **seems** **clear** **that** **his** **circumlitio** **—** **his** **mode** **of** **finishing** **the**
和 因此 它 似乎 清除 那 他的 循环 — 他的 模式 的 精加工 这
[s'tætʃuːz] ,
statues **,**
雕像 ,

因此，很明显，他的雕像修饰手法——他完成雕像的方式——

[səʊ] ['haɪli] [praɪzd] [baɪ] [præk'sɪtəliːz] — [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'kɒstɪk]
so **highly** **prized** **by** **Praxiteles** **—** **must** **have** **been** **the** **application** **of** **encaustic**
所以 高度 珍贵的 经过 普拉克西特勒斯 — 必须 有 到过 这 应用 的 蜡画
['peɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [pɑːts] [wɪtʃ] [ðə; ði]['skʌlptə(r)] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv] ['ɔːnəmentɪd] .
painting **to** **those** **parts** **which** **the** **sculptor** **wished** **to** **have** **ornamented** **.**
绘画 到 那些 部分 哪个 这 雕塑家 希望 到 有 装饰 .

普拉克西特列斯如此珍视的，一定是将蜡画应用于雕塑家想要装饰的部位。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['aɪd(ə)l][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ə; eɪ]['skʌlptə(r)][laɪk][præk'sɪtəliːz] [wʊd] [ə'laʊ] [ə'nʌðə(r)]
For **it** **is** **quite** **idle** **to** **suppose** **a** **sculptor** **like** **Praxiteles** **would** **allow** **another**
为了 它 是 相当 闲置的 到 认为 一个 雕塑家 喜欢 普拉克西特勒斯 会 允许 其他
['skʌlptə(r)][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [wɜːks] .
sculptor **to** **finish** **his** **works** **.**
雕塑家 到 结束 他的 作品 .

认为像普拉克西特列斯这样的雕塑家会允许另一位雕塑家完成他的作品，这种想法是完全错误的。

[ðə; ði] [rʌf] [wɜːk] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [baɪ]['ʌðə(r)][hændz] ,
The **rough** **work** **may** **be** **done** **by** **other** **hands** **,**
这 粗糙的 工作 可能 是 完毕 经过 其他 双手 ,

粗加工工作可能由其他人完成。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [left] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːtɪst] .
but **the** **finishing** **is** **always** **left** **to** **the** **artist** **.**
但 这 精加工 是 总是 左边 到 这 艺术家 .

但最后的润色工作总是留给艺术家自己完成。

[ðə; ði]['stætʃuː] [kəm'plitɪd] , [ðeə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] ['peɪntərz] [ɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] ,
The **statue** **completed** **,** **there** **still** **remained** **the** **painter's** **art** **to** **be** **employed** **,**
这 雕像 完全的 , 那里 仍然 剩余 这 画家的 艺术 到 是 受雇 ,

雕像完成后，还需要运用画家的技艺。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['niʃiəs] [wɒz; wəz] [rɪ'naʊnd] .
and **for** **that** **Nicias** **was** **renowned** **.**
和 为了 那 尼西亚斯 曾是 著名 .

尼西亚斯因此而闻名。

['iːv(ə)n] ['wɪŋkəlˌmæn] (“ [gə'ʃɪxtə] [dɜːr] [kʊnst] , ” [bʊk] [ai] . [kæp] . [ˌtuː'tuː]) ,
Even **Winckelmann** **(** **“** **Geschichte** **der** **Kunst** **,** **”** **buch** **I** **.** **kap** **.** **2** **)** **,**
甚至 温克尔曼 (“ 历史 德尔 艺术 , ” 书 我 . 卡普 . 2) ,

甚至温克尔曼（“Geschichte der Kunst”，buch I. kap. 2），

['ɑːftə(r)]['nəʊtɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [dres] [ðeə(r)][s'tætʃuːz] , [ædz] ,
after **noting** **how** **the** **ancients** **were** **accustomed** **to** **dress** **their** **statues** **,** **adds** **,**
后 注意到 如何 这 古代人 是 习惯 到 裙子 他们的 雕像 , 添加 ,

在注意到古人习惯如何装扮雕像之后，他补充道：

“ [ðɪs] [geɪv] [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːb(ə)l] [s'tætʃuːz] [wɪtʃ]
“ This gave rise to the painting of those parts of the marble statues which
“ 这 给予 上升 到 这 绘画 的 那些 部分 的 这 大理石 雕像 哪个
[ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [kləʊðz] ,
represented the clothes ,
代表 这 衣服 ,

“这就导致了人们开始在大理石雕像上绘制代表衣服的那些部分，

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [daɪ'ænə] [faʊnd] [æt; ət] - [ɪn] - .
as may be seen in the Diana found at Herculanæum in 1760 .
作为 可能 是 已见 在 这 戴安娜 成立 在 - 在 - .

从 1760 年在赫库兰尼姆发现的狄安娜雕像中可以看出这一点。

[ðə; ði] [heə(r)] [ɪz] [blɒnd] ; [ðə; ði] ['dreɪpəriz] [waɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['trɪp(ə)l] ['bɔːdə(r)] , [wʌn] [ɒv; əv] [gəʊld] ,
The hair is blonde ; the draperies white , with a triple border , one of gold ,
这 头发 是 金发 ; 这 窗帘 白色的 , 和 一个 三倍 边界 , 一 的 金子 ,

她的头发是金色的；窗帘是白色的，有三重镶边，其中一重是金色的。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] ['pɜːp(ə)l] , [wɪð] [fes'tuːn] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , [ðə; ði] [θɜːd] [pleɪn] ['pɜːp(ə)l] .
the other of purple , with festoons of flowers , the third plain purple .
这 其他 的 紫色的 , 和 花环 的 花朵 , 这 第三 清楚的 紫色的 .

另一件是紫色的，上面装饰着花环；第三件是纯紫色的。

” [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['treɪsɪs] ['vɪzəb(ə)l] [ɒv; əv] ['gɪldɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [heə(r)] [ɒv; əv] [s'tætʃuːz] .
” There are still traces visible of gilding in the hair of statues .
” 那里 是 仍然 痕迹 可见的 的 镀金 在 这 头发 的 雕像 .

“在雕像的头发上仍然可以看到镀金的痕迹。”

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['viːnəs] [diː] - ['medətʃiː] [hæz; həz] [sʌtʃ] .
Even the Venus de ' Medici has such .
甚至 这 金星 德 - 美第奇家族 有 这样的 .

就连美第奇的维纳斯雕像也有这样的特征。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔːd] [ɪəz] [spiːk] ['pleɪnli] [ɒv; əv] ['ɪrˌrɪŋ] .
And the bored ears speak plainly of earrings .
和 这 无聊的 耳朵 说话 显然 的 耳环 .

而那双百无聊赖的耳朵，显然是在诉说着耳环的故事。

[waɪl] [ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] [ɪz] [ðʌs] [ɪk'splɪsɪt] ,
While the testimony of antiquity is thus explicit ,
尽管 这 见证 的 古代 是 因此 显式 ,

虽然古代的证词是明确的，

[ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [stɪl] [mɔː(r)] [kən'vɪnsɪŋ] ['testɪməni] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [aɪz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [siːn] [ðɪs]
there is the still more convincing testimony of living eyes , which have seen this
那里 是 这 仍然 更多的 令人信服的 见证 的 活的 眼睛 , 哪个 有 已见 这
['peɪntɪŋ] [ɒn] [s'tætʃuːz] .
painting on statues .
绘画 在 雕像 .

还有更令人信服的证词，那就是亲眼见过雕像上这幅画的人的证词。

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['swiːdɪʃ] ['trævələ(r)] , - , [sez] ,
The celebrated Swedish traveller , Akerblad , says ,
这 著名 瑞典 游客 , - , 说道 ,

瑞典著名旅行家阿克布拉德说：

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['kʌlərɪŋ] ['mɑːb(ə)l] [s'tætʃuːz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz]
“ I am convinced that the practice of colouring marble statues and buildings
“ 我 是 确信 那 这 实践 的 染色 大理石 雕像 和 建筑物
[wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['friːkwənt] [ðæn; ðən] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .
was much more frequent than is supposed .
曾是 很多 更多的 频繁 比 是 据称 .

“我确信，给大理石雕像和建筑物着色的做法比人们想象的要普遍得多。”

[ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] ['æθənz] ,

The	second	time	I	visited	Athens	,
这	第二	时间	我	到访	雅典	,

我第二次去雅典的时候，

[aɪ][hæd; həd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['nærəʊli] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] [friːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]

I	had	opportunity	of	narrowly	inspecting	the	frieze	of	the	Temple	of
我	有	机会	的	勉强	检查	这	饰带	的	这	寺庙	的

['θiːsɪəs] ,

Theseus	,
忒修斯	,

我曾有机会近距离仔细观察忒修斯神庙的檐壁，

[ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [ə'weɪ] [kən'vɪnst] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['peɪntɪd] .

and	I	came	away	convinced	it	had	been	painted	.
和	我	来了	离开	确信	它	有	到过	绘	.

我离开时确信它是画上去的。

" - [diː] ['kwɪnsi] ['menʃnz] [s'tætʃuːz][hiː; hi][hæz; həz] [siːn] , [ænd; ənd] [ri'fəːz] [ɪ'speʃəli]

"	Quatremère	de	Quincey	mentions	statues	he	has	seen	,	and	refers	especially
"	-	德	昆西	提及	雕像	他	有	已见	,	和	指	尤其

[tuː; tə][ðə; ði][ə'pɒləʊ][ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)] ,

to	the	Apollo	in	the	Louvre	,
到	这	阿波罗	在	这	卢浮宫	,

"夸特雷梅尔·德·昆西提到了他见过的雕像，尤其提到了卢浮宫的阿波罗雕像。"

[meɪd] [ɒv; əv] [pɛn'tɛlɪk] ['mɑːb(ə)l] ,

made	of	Pentelic	marble	,
制成	的	彭特利克	大理石	,

由彭特利克大理石制成

['ɔːlməʊst][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]['neɪkɪd] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [red] [wɒz; wəz] ['feɪntli]

almost	all	over	the	naked	surfaces	of	which	a	trace	of	red	was	faintly
几乎	全部	超过	这	裸	表面	的	哪个	一个	痕迹	的	红色的	曾是	淡淡的

[pə'septəb(ə)l] .

perceptible	.
可感知的	.

几乎在所有裸露的表面上，都能隐约看到一丝红色。

[ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ə; eɪ][daɪ'ænə][æt; ət] [vɛə'saɪ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [ædz] , " [ðiːz] ['treɪsɪs] [grəʊ] ['deɪli]

The	same	with	a	Diana	at	Versailles	;	but	he	adds	,	"	these	traces	grow	daily
这	相同的	和	一个	戴安娜	在	凡尔赛	;	但	他	添加	,	"	这些	痕迹	生长	日常的

['feɪntə(r)] .

fainter	.
较暗	.

凡尔赛宫的戴安娜也是如此；但他补充说，"这些痕迹每天都在变得越来越淡。"

" [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'lɒs(ə)l]['pæləs][diː] [vɛ'lɛtri] [stɪl] [rɪ'teɪn] [ðə; ði]['vaɪələt]

"	The	eyes	and	mouth	of	the	colossal	Pallas	de	Velletri	still	retain	the	violet
"	这	眼睛	和	嘴	的	这	庞大	帕拉斯	德	韦莱特里	仍然	保持	这	紫色

['kʌlə(r)] .

colour	.
颜色	.

"巨大的帕拉斯·德·维莱特里神像的眼睛和嘴巴仍然保留着紫色。"

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['evɪdənsɪz] .

Such	are	a	few	of	the	evidences	.
这样的	是	一个	很少	的	这	证据	.

以上仅是部分证据。

[ɒn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðem; ðəm] , [wi:; wi] find33

On	examining	them	,	we	find33
在	检查	他们	,	我们	find33

经检查，我们发现33

[ðem; ðəm] [nɒt] ['əʊnli] [ˌʌnɪ'kwɪvəkl] [ɪn] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət] [ˌkɒmplɪ'ment(ə)ri] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

them	not	only	unequivocal	in	themselves	,	but	complementary	of	each	other	.
他们	不是	仅有的	明确的	在	他们自己	,	但	补充	的	每个	其他	.

它们不仅本身意义明确，而且彼此互补。

['lɪvɪŋ] ['testɪməni] , [sə'pəʊzɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ək'septɪd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'mɜ:(r)] ,

Living	testimony	,	supposing	it	to	be	accepted	without	demur	,
活的	见证	,	假如	它	到	是	公认	没有	异议	,

活生生的证词，假设它被毫无异议地接受，

[wʊd] [nɒt] [sə'faɪs] [tu:; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['præktɪs] ;

would	not	suffice	to	settle	the	question	of	what	was	the	ancient	practice	;
会	不是	足够了	到	定居	这	问题	的	什么	曾是	这	古老的	实践	;

但这不足以解决古代做法究竟是什么的问题；

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [nɒt] [ʌn'ri:znəbli] [bi:; bi] ['ɑ:gju:d] [ðæt] [ði:z] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]

for	it	might	not	unreasonably	be	argued	that	these	traces	of	painting	on	the
为了	它	可能	不是	不合理地	是	争论	那	这些	痕迹	的	绘画	在	这

[s'tætʃu:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['əʊnli] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'dʒenəreɪt] [teɪst] — [laɪk] ['aʊə(r)] ['hwaɪtˌwɒʃɪŋ] [ɒv; əv]

statues	are	only	evidences	of	a	degenerate	taste	—	like	our	whitewashing	of
雕像	是	仅有的	证据	的	一个	退化	品尝	—	喜欢	我们的	粉刷	的

[kə'θi:drəlz] — [ænd; ənd] [nəʊ] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [gri:k] ['ɑ:tɪsts] ['hævɪŋ] ['pə:pitreit] [sʌtʃ] [ə'fensɪz]

cathedrals	—	and	no	evidences	of	Greek	artists	having	perpetrated	such	offences
大教堂	—	和	不	证据	的	希腊语	艺术家	拥有	实施	这样的	罪行

[ə'genst] [teɪst] .

against	taste	.
反对	品尝	.

因为有人可能会合理地认为，雕像上的这些绘画痕迹只是品味堕落的证据——就像我们粉刷大教堂一样——而不能证明希腊艺术家犯下了这种有伤风化的行为。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [si:n] , [baɪ] [ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['raɪtər] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['pleɪtəʊ] ,

But	when	it	is	seen	,	by	the	testimony	of	ancient	writers	,	such	as	Plato	,
但	什么时候	它	是	已见	,	经过	这	见证	的	古老的	作家	,	这样的	作为	柏拉图	,

但从古代作家，如柏拉图的记载来看，

['plɪni] , ['plu:tɑ:k] , [ænd; ənd] ['vɜ:dʒɪl] , [ðæt] [ðə; ði] [gri:k] ['ɑ:tɪsts] [dɪd] ['kʌlə(r)] [ðeə(r)] [s'tætʃu:z] ,

Pliny	,	Plutarch	,	and	Virgil	,	that	the	Greek	artists	did	colour	their	statues	,
老普林尼	,	普鲁塔克	,	和	维吉尔	,	那	这	希腊语	艺术家	做过	颜色	他们的	雕像	,

老普林尼、普鲁塔克和维吉尔都曾记载，希腊艺术家确实会给雕像上色。

[ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [s'tætʃu:z] ['bi:ɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [wɪð] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] ,

the	fact	of	the	statues	being	discovered	with	traces	of	colour	is	explained	,
这	事实	的	这	雕像	存在	发现	和	痕迹	的	颜色	是	解释	,

对雕像被发现时带有色彩痕迹这一事实作出了解释。

[waɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] [ðɪs] [fækt] [helps] [tu:; tə] [klɪə(r)] [ə'weɪ] [ɔ:l] [treɪs] [ɒv; əv] [daʊt] [wɪtʃ]

while	on	the	other	hand	this	fact	helps	to	clear	away	all	trace	of	doubt	which
尽管	在	这	其他	手	这	事实	帮助	到	清除	离开	全部	痕迹	的	怀疑	哪个

[maɪt] ['lɪŋgə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ɪ'kwɪvəkəlnəs] [ɪn] [ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm] ['eɪnʃənt] ['raɪtər] .

might	linger	in	a	supposed	equivocalness	in	the	passages	from	ancient	writers	.
可能	萦绕	在	一个	据称	模棱两可	在	这	段落	从	古老的	作家	.

另一方面，这一事实有助于消除古代作家的段落中可能存在的含糊不清之处的所有疑虑。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . ['ljuːis] .
G . **H** . **LEWES** .
G . H . 刘易斯 .

GH LEWES。

“ [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ɑː'keɪɪk] ['skʌlptʃə(r)] [ɪn] [griːs] ,
“ **As** **regards** **archaic** **sculpture** **in** **Greece** **,**
“ 作为 问候 古老的 雕塑 在 希腊 ,

“关于希腊的古希腊雕塑，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'saɪsɪv] [pruːf] [frɒm; frəm] [pɔː'seiniæs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z]
we **may** **be** **considered** **to** **have** **decisive** **proof** **from** **Pausanias** **and** **others**
我们 可能 是 经过考虑的 到 有 决定性 证明 从 保萨尼亚斯 和 其他的
, [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['seɪkrɪd] ['fɪgəz] ,
, **that** **the** **ancient** **sacred** **figures** **,**
, 那 这 古老的 神圣 数据 ,

我们或许可以从保萨尼亚斯等人那里获得确凿的证据，证明古代圣像.....

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] ['venəreɪtɪd] [æz; əz]['aɪdəlz][ðæn; ðən][əd'maɪəd][fɔː(r); fə(r)][ɑːt] ,
that **were** **rather** **venerated** **as** **idols** **than** **admired** **for** **art** **,**
那 是 相当 受人尊敬 作为 偶像 比 钦佩 为了 艺术 ,

与其说是因其艺术价值而受到赞赏，不如说是被奉为偶像。

[wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [ɪn'taɪəli] ['kʌləd] — [fleʃ] [ænd; ənd]['dreɪpəri] [wɪð] [və'mɪliən] , [pə'hæps]
were **often** **entirely** **coloured** **—** **flesh** **and** **drapery** **with** **vermilion** **,** **perhaps**
是 经常 完全 有色 — 肉 和 布料 和 朱红 , 也许
[kən'venʃənəli] [ænd; ənd] ['ruːdli] [ɪ'nʌf] ,
conventionally **and** **rudely** **enough** **,**
传统上 和 粗鲁地 足够的 ,

它们通常全身都涂上了颜色——肉色和布料都涂上了朱红色，这或许是一种既传统又粗俗的做法。

[æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ɒn][ðə; ði] [ɑː'keɪɪk] [vɑːzɪs] , [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['peɪntɪd] [waɪt] ,
as **we** **find** **on** **the** **archaic** **vases** **,** **the** **flesh** **of** **women** **painted** **white** **,**
作为 我们 寻找 在 这 古老的 花瓶 , 这 肉 的 女性 绘 白色的 ,

正如我们在古代花瓶上看到的那样，女性的肌肤被涂成了白色，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][men] [blæk] .
and **that** **of** **men** **black** **.**
和 那 的 男人 黑色的 .

还有黑人男性的。

[ðə; ði]['mɑːb(ə)l][s'tætʃuːz][ɒv; əv] - , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv]['truːli] [faɪn] [ɑːt]
The **marble** **statues** **of** **Ægina** **,** **and** **others** **,** **that** **are** **works** **of** **truly** **fine** **art**
这 大理石 雕像 的 - , 和 其他的 , 那 是 作品 的 真的 美好的 艺术
,
,
,

埃吉娜的大理石雕像以及其他一些雕像，都是真正的艺术佳作。

['ɒfə(r)][ə; eɪ]['sekənd] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kʌlə(r)] .
offer **a** **second** **form** **of** **the** **application** **of** **colour** **.**
提供 一个 第二 形式 的 这 应用 的 颜色 .

提供第二种色彩应用形式。

[hɪə(r)][ðə; ði] [aɪz] , [lɪps] , ['dreɪpəriz] , ['ɔːrnəmənts] , [ænd; ənd]['diːteɪlz][ɒv; əv] [ɑːmz] , [hæv; həv][ðeə(r)]
Here **the** **eyes** **,** **lips** **,** **draperies** **,** **ornaments** **,** **and** **details** **of** **arms** **,** **have** **their**
这里 这 眼睛 , 嘴唇 , 窗帘 , 装饰品 , 和 细节 的 武器 , 有 他们的
[truː] ['ləʊk(ə)l] ['kʌlə(r)] ,
true **local** **colour** **,**
真的 当地的 颜色 ,

这里的眼睛、嘴唇、衣褶、装饰和纹章细节都具有其真正的地域特色。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɔnjuməntz] [ðəm'selvz] ['əʊnli] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['negətɪv] ['evɪdəns] [wɪð] [rɪ'spekt]
but 但 | **the** 这 | **monuments** 纪念碑 | **themselves** 他们自己 | **only** 仅有的 | **give** 给 | **us** 我们 | **the** 这 | **negative** 消极的 | **evidence** 证据 | **with** 和 | **respect** 尊重

[tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] ,
to 到 | **the** 这 | **flesh** 肉 | **,** ,

但这些纪念碑本身只能给我们提供关于肉体的否定证据。

[ðæt] [ɪf] ['kʌləd] [æt; ət][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [les] ['sɒlɪdli] .
that 那 | **if** 如果 | **coloured** 有色 | **at** 在 | **all** 全部 | **,** , | **it** 它 | **must** 必须 | **have** 有 | **been** 到过 | **less** 较少的 | **solidly** 稳固地 | **.** .

即使有颜色，也一定是颜色较浅。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [tɪndʒd] [ɔː(r)] [steɪnd] ,
Unless 除非 | **it** 它 | **were** 是 | **tinged** 带点色调 | **or** 或者 | **stained** 染色 | **,** ,

除非它被染色或沾染了污渍，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] [pɑːt] [kʊd; kəd][hæv; həv]
it 它 | **is** 是 | **difficult** 难的 | **to** 到 | **understand** 理解 | **how** 如何 | **the** 这 | **effect** 影响 | **of** 的 | **the** 这 | **coloured** 有色 | **part** 部分 | **could** 可以 | **have** 有

[biːn] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] — ['spɒti] ,
been 到过 | **otherwise** 否则 | **than** 比 | **very** 非常 | **disagreeable** 令人不快的 | **—** — | **spotty** 斑驳的 | **,** ,

很难理解彩色部分的效果除了非常令人不快（斑驳不堪）之外还能是什么。

['pætʃi] , [kruːd] , ['gɑːstli] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [dɪ'griː] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] [maɪt] [biː; bi][traɪd] .
patchy 斑驳 | **,** , | **crude** 原油 | **,** , | **ghastly** 阴森 | **to** 到 | **the** 这 | **last** 最后的 | **degree** 程度 | **;** ; | **but** 但 | **the** 这 | **experiment** 实验 | **might** 可能 | **be** 是 | **tried** 尝试 | **.** .

粗糙、简陋、糟糕透顶；但这个实验或许可以一试。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˌkrɪselɪ'fæntɪn] [s'tætʃuːz] ,
On 在 | **the** 这 | **other** 其他 | **hand** 手 | **,** , | **it** 它 | **is** 是 | **most** 最多 | **certain** 肯定 | **that** 那 | **in** 在 | **the** 这 | **chryselephantine** 象牙金 | **statues** 雕像 | **,** ,

另一方面，可以肯定的是，在金银象牙雕像中，

[ðə; ði] [mɪ'nɜːvə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːθənən] , [ðə; ði]['dʒuːpɪtə(r)] [ə'lɪmpiən] , [ðə; ði]['dʒuːnəʊ][ɒv; əv] ['ɑːgɒs] ,
the 这 | **Minerva** 米涅瓦 | **of** 的 | **the** 这 | **Parthenon** 帕特农神庙 | **,** , | **the** 这 | **Jupiter** 木星 | **Olympian** 奥运选手 | **,** , | **the** 这 | **Juno** 朱诺 | **of** 的 | **Argos** 阿尔戈斯 | **,** ,

[baɪ] ['fidiæs] , [ænd; ənd][baɪ] [ˌpɔli'kliːtəs] ,
by 经过 | **Phidias** 菲迪亚斯 | **,** , | **and** 和 | **by** 经过 | **Polycletus** 波利克勒图斯 | **,** ,

帕特农神庙的密涅瓦像、奥林匹亚的朱庇特像、阿尔戈斯的朱诺像，菲狄亚斯和波利克勒托斯的作品，

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [və'raɪəti][ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [θruː'aʊt] — [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][və'raɪəti][ɒv; əv]
the 这 | **greatest** 最 | **variety** 种类 | **of** 的 | **colour** 颜色 | **was** 曾是 | **applied** 应用 | **throughout** 自始至终 | **—** — | **or** 或者 | **rather** 相当 | **variety** 种类 | **of** 的

['kʌlə(r)] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [mə'tɪəriəlz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðiːz] ['fɪgəz] [wɜː(r); wə(r)]
colour 颜色 | **was** 曾是 | **given** 给定 | **by** 经过 | **the** 这 | **different** 不同的 | **materials** 材料 | **of** 的 | **which** 哪个 | **these** 这些 | **figures** 数据 | **were** 是

[kəm'pəʊzd] ,
composed 由 | **,** ,

这些作品通篇运用了极其丰富的色彩——或者更确切地说，色彩的多样性来自于构成这些人物的不同材料。

['aɪvəri] , [gəʊld] , ['veərɪəs] ['kʌləd] [wʊdz] , [stəʊnz] [ænd; ənd][dʒemz] .
ivory 象牙 | **,** , | **gold** 金子 | **,** , | **various** 各种各样的 | **coloured** 有色 | **woods** 树林 | **,** , | **stones** 石头 | **and** 和 | **gems** 宝石 | **.** .

象牙、黄金、各种颜色的木材、石头和宝石。

[bʌt; bət] ['peɪntɪŋ] [ɔ:(r)] ['steɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['prɒpə(r)] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:dz] , [wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli]

But	painting	or	staining	in	the	proper	sense	of	the	words	,	was	certainly
但	绘画	或者	染色	在	这	恰当的	感觉	的	这	字	,	曾是	当然

[ə'plaɪd] [tu:; tə][sʌm; səm] ['pɔ:ʃənz] ;

applied	to	some	portions	;
应用	到	一些	部分	;

但从字面上讲，绘画或染色确实应用于某些部分；

[æz; əz] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [pɔ:'seiniæs] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði][rəʊb][ɒv; əv]['dʒu:pɪtə(r)][hæd; həd] ['lɪliz]

as	,	for	instance	,	Pausanias	states	that	the	robe	of	Jupiter	had	lilies
作为	,	为了	实例	,	保萨尼亚斯	各州	那	这	长袍	的	木星	有	百合花

['peɪntɪd] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] . -

painted	on	it	.	34
绘	在	它	.	-

例如，保萨尼亚斯记载，朱庇特的袍子上绘有百合花。[34]

[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [tu:; tə][ðə; ði]['di:teɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] [æt; ət] [li:st] ,

The	application	of	colour	to	the	details	of	the	architecture	at	least	,
这	应用	的	颜色	到	这	细节	的	这	建筑学	在	至少	,

至少在建筑细节上运用色彩，

[ænd; ənd][tu:; tə] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:kɪtek'tɒnɪk] ['skʌlptʃə(r)] , [wʊd] [bi:; bi] ['æbsəlu:tli] [rɪ'kwaɪəd] ,

and	to	portions	of	the	architectonic	sculpture	,	would	be	absolutely	required	,
和	到	部分	的	这	建筑学	雕塑	,	会	是	绝对地	必需的	,

对于建筑雕塑的某些部分而言，这是绝对必要的。

[tu:; tə] ['hɑ:mənaɪz] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [tʃi:f] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪt'self] .

to	harmonise	them	with	the	chief	object	in	the	temple	itself	.
到	协调	他们	和	这	首席	目的	在	这	寺庙	本身	.

使它们与寺庙本身的主要目标相协调。

['lɑ:stli] , [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv]['mɑ:b(ə)l][s'tætʃu:z][ɒv; əv][ðə; ði][best][eɪdʒ] ,

Lastly	,	as	to	the	flesh	of	marble	statues	of	the	best	age	,
最后	,	作为	到	这	肉	的	大理石	雕像	的	这	最好的	年龄	,

最后，关于最鼎盛时期大理石雕像的血肉之躯，

[nəʊ] [ru:l] [kæn; kən][bi:; bi] [di'dju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [frɒm; frəm] ['eni] ['præktɪs] [ðæt] [əb'teɪnd] [ɪn]

no	rule	can	be	deduced	for	this	from	any	practice	that	obtained	in
不	规则	能	是	推断	为了	这	从	任何	实践	那	获得	在

['prɪmətɪv] [taɪmz] ,

primitive	times	,
原始	时代	,

从原始时代的任何实践中都无法推导出这方面的规则。

[ɔ:(r)][frɒm; frəm] [ˌkrɪselɪ'fæntɪn] [wɜ:ks] ,

or	from	chryselephantine	works	,
或者	从	象牙金	作品	,

或来自金银丝象牙制品，

[wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ɪn] [dɪ'zaɪnd] ['kɒntrɑ:st][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tri:tmənt] .

which	seem	to	have	been	in	designed	contrast	in	the	whole	of	their	treatment	.
哪个	似乎	到	有	到过	在	设计	对比	在	这	所有的	的	他们的	治疗	.

这两种做法在整个治疗过程中似乎都形成了刻意的对比。

[ðə; ði]['ɑ:gjumənt][fɔ:(r); fə(r)]['kʌlə(r)][ɒn]['mɑ:b(ə)l] [fleʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][best][eɪdʒ] , [frɒm; frəm] [ɪg'zɪstɪŋ]

The	argument	for	colour	on	marble	flesh	of	the	best	age	,	from	existing
这	争论	为了	颜色	在	大理石	肉	的	这	最好的	年龄	,	从	现存的

[rɪ'meɪnz] ,

remains	,
遗迹	,

从现存遗骸来看，关于大理石雕像在最佳时期的肤色特征的论证是：

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)] , [ɪz]['iːkwəl][tuː; tə]['zɪərəʊ] .

so	far	as	I	am	aware	,	is	equal	to	zero	.
所以	远的	作为	我	是	意识到的	,	是	平等的	到	零	.

据我所知，它等于零。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [rɪ'spektɪŋ] ['niʃiəs] [ænd; ənd] [ˌpɔli'kliːtəs] , [ɪz][ɒv; əv] ['veri] [greɪt] [fɔːs] .

But	the	passage	respecting	Nicias	and	Polycletus	,	is	of	very	great	force	.
但	这	通道	尊重	尼西亚斯	和	波利克勒图斯	,	是	的	非常	伟大的	力量	.

但关于尼西亚斯和波利克勒托斯的那段文字，却极具说服力。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə]['mɑːb(ə)l][s'tætʃuːz] ,

There	is	no	escape	from	its	application	to	marble	statues	,
那里	是	不	逃脱	从	它是	应用	到	大理石	雕像	,

它无可避免地会应用于大理石雕像上。

[nɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [skɪl] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'keɪʒ(ə)n][ænd; ənd][skəʊp][fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði]

nor	from	the	great	skill	that	there	was	occasion	and	scope	for	in	the
也不	从	这	伟大的	技能	那	那里	曾是	场合	和	范围	为了	在	这

[ˌsɜːrkəm'lɪʃioʊ] .

circumlitio	.
循环	.

也不是因为当时的场合和空间里有展现高超技艺的机会。

[wɒt'evə(r)] [ðɪs] [tiŋ] [ɔː(r)] ['kʌlərɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ,

Whatever	this	tinging	or	colouring	may	have	been	,
任何	这	刺痛	或者	染色	可能	有	到过	,

无论这种泛红或变色是什么，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði]['pjʊərɪst]

we	may	be	sure	that	it	was	so	employed	as	to	heighten	the	purest
我们	可能	是	当然	那	它	曾是	所以	受雇	作为	到	增高	这	最纯净的

[ɪ'fekts] .

effects	.
效果	.

我们可以肯定，它的运用是为了增强最纯粹的效果。

[ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] ['ʃɑːpnəs] , [ænd; ənd] ['smuːðnəs] [ænd; ənd] ['brɪljənsi] , [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl]

The	edge	and	sharpness	,	and	smoothness	and	brilliancy	,	of	the	material
这	边缘	和	锐利度	,	和	平滑度	和	才华横溢	,	的	这	材料

, ['kænɒt] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ;

,	cannot	have	been	destroyed	by	it	;
,	不能	有	到过	损毁	经过	它	;

材料的边缘和锐利度、光滑度和光泽度不可能因此而遭到破坏；

['rɑːðə(r)] ['səubəd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [bʌt; bət] [stɪl] [ɪn'hɑːnst] .

rather	sobered	it	may	be	,	but	still	enhanced	.
相当	清醒	它	可能	是	,	但	仍然	增强型	.

虽然情绪可能有些低落，但仍然有所提升。

['daʊtləs] [ˌaɪ 'tiː]['eɪdɪd][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['glɔːriz] [ɒv; əv]['skʌlptʃə(r)] , [ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [fɔːmz] ,

Doubtless	it	aided	the	peculiar	glories	of	sculpture	,	the	display	of	forms	,
毫无疑问	它	协助	这	奇特	荣耀	的	雕塑	,	这	展示	的	表格	,

毫无疑问，它有助于展现雕塑的独特魅力和形式的展示。

[baɪ] ['rendərɪŋ] [ðem; ðəm][mɔː(r)]['vɪzəb(ə)l] — [ai'diəlaiz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['ɪmɪteɪtɪd]['neɪtʃə(r)] ,

by	rendering	them	more	visible	—	idealised	rather	than	imitated	nature	,
经过	渲染	他们	更多的	可见的	—	理想化的	相当	比	模仿	自然	,

通过使它们更加可见——理想化的自然而非模仿的自然，

[ænd; ənd] ['triːtɪd] ['evri] [pɑːt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]

and	treated	every	part	under	the	law	of	regard	to	the	supreme
和	治疗	每一个	部分	在下面	这	法律	的	看待	到	这	最高

[ɪn'tenʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sentɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .

intention	and	sentiment	of	the	whole	.
意图	和	情绪	的	这	所有的	.

并按照尊重整体最高意图和情感的原则处理每个部分。

[ðə; ði] [seɪm] [rɪ'mɑːrks] ([sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]) [ə'plai] [tuː; tə][bʌs] - [rɪ'liːf] , [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] ,

The	same	remarks	(	such	as	they	are	)	apply	to	bas	-	reliefs	,	which	,	however	,
这	相同的	评论	(	这样的	作为	他们	是	)	申请	到	基础	-	救济	,	哪个	,	然而	,

[hæv; həv] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .

have	difficulties	of	their	own	.
有	困难	的	他们的	自己的	.

同样的评论（如果它们能称之为评论的话）也适用于浅浮雕，但是浅浮雕本身也存在一些困难。

[vɪ'truːviəs] ([sevn] . [naɪn]) , ['ɑːftə(r)] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɪnɪəm][ɔː(r)] [və'mɪliən] ,

Vitruvius	(	vii	.	9	)	,	after	describing	the	preparation	of	minium	or	vermilion	,
维特鲁威	(	七	.	9	)	,	后	描述	这	准备	的	最低	或者	朱红	,

维特鲁威（vii. 9）在描述了朱砂或朱砂的制备方法之后，

[gəʊz][ɒn][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ɪts][ˌlaɪə'bɪlətɪ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['kʌlə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]

goes	on	to	speak	of	its	liability	to	change	colour	from	the	action	of
去	在	到	说话	的	它是	责任	到	改变	颜色	从	这	行动	的

[də'rekt] ['sʌnlaɪt] ,

direct	sunlight	,
直接的	阳光	,

还提到它容易因阳光直射而变色。

[ænd; ənd] [gɪvz] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi] [dʌz] [nɒt]['menʃ(ə)n][ðə; ði]['miːdiəm]

and	gives	instructions	for	protecting	it	;	he	does	not	mention	the	medium
和	给予	指示	为了	保护	它	;	他	做	不是	提到	这	中等的

[ɪm'plɔɪd] [wɪð] [ðə; ði]['kʌlə(r)] ,

employed	with	the	colour	,
受雇	和	这	颜色	,

并给出了保护颜料的方法；但他没有提及颜料所使用的媒介。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'sɒljəb(ə)l] , [wiː; wi][mʌst; məst] [ə'sjuːm] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][saɪz] , [æz; əz][ɪn]

but	as	it	is	insoluble	,	we	must	assume	the	use	of	size	,	as	in
但	作为	它	是	不溶	,	我们	必须	认为	这	使用	的	尺寸	,	作为	在

['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] ,

other	instances	,
其他	实例	,

但由于它无法溶解，我们必须像其他情况一样，假设使用尺寸。

[ɔː(r)][gʌm] , & [siː] .

or	gum	,	&	c	.
或者	胶	,	&	c	.

或口香糖等。

[ðə; ði][wɔːl][hiː; hi][ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ɪz] [ə'pærəntli] ['stʌkəʊ] .

The	wall	he	is	thinking	of	is	apparently	stucco	.
这	墙	他	是	思维	的	是	显然	灰泥	.

他指的是那面墙，显然是灰泥墙。

- [wen] [ðə; ði][wɔːl][ɪz] ['peɪntɪd] [wɪð] [və'mɪliən] [ænd; ənd][draɪ] , [leɪ][ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [brʌʃ] ([ɒv; əv]

'	When	the	wall	is	painted	with	vermilion	and	dry	,	lay	on	with	a	brush	(	of
-	什么时候	这	墙	是	绘	和	朱红	和	干燥	,	躺	在	和	一个	刷子	(	的

['brɪslz] ,

bristles	,
刷毛	,

"当墙壁涂上朱砂并晾干后，用刷子（鬃毛刷）涂抹，

[ə; eɪ][hɑːd][ɔː(r)] [rʌf] [brʌʃ]) , ['pjuːnɪk][wæks] ['meltɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

a	hard	or	rough	brush	)	,	Punic	wax	melted	over	the	fire	,	and	a	little
一个	难的	或者	粗糙的	刷子	)	,	布匿	蜡	融化	超过	这	火	,	和	一个	小的

['tempəd] [wɪð] [ɔɪl] ;

tempered	with	oil	;
淬火	和	油	;

硬毛刷），在火上融化的布匿蜡，再加一点油调和；

[ðen] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɒt] [kəʊl] [ɪn][æn; ən]['aɪən]['ves(ə)l] ,

then	by	means	of	hot	coals	in	an	iron	vessel	,
然后	经过	方法	的	热的	煤炭	在	一个	铁	血管	,

然后通过铁器中的热煤，

[wɔːm] [ðə; ði][wɔːl] [wel] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][wæks][rʌn] , [ænd; ənd]['iːkwəlaɪz][ɪt'self] ;

warm	the	wall	well	and	make	the	wax	run	,	and	equalize	itself	;
温暖的	这	墙	出色地	和	制作	这	蜡	跑步	,	和	均衡	本身	;

充分加热墙面，使蜡流动并均匀分布；

['ɑːftəwədz] [rʌb][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ][wæks]['kænd(ə)l][ænd; ənd] [kliːn] [klɒθs] , [æz; əz][njuːd]['mɑːb(ə)l]

afterwards	rub	it	with	a	wax	candle	and	clean	cloths	,	as	nude	marble
然后	擦	它	和	一个	蜡	蜡烛	和	干净的	布料	,	作为	裸体	大理石

['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] .

figures	are	treated	.
数据	是	治疗	.

然后像处理裸体大理石雕像一样，用蜡烛和干净的布擦拭它。

- ['plɪni] ([ˌɛks'ɛks'aɪ] . -) [gɪvz] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['pjuːnɪk][wæks][baɪ][ə; eɪ]['prəʊses][ɒv; əv]

' Pliny	(	xxi	.	14	)	gives	the	preparation	of	Punic	wax	by	a	process	of
- 老普林尼	(	二十一	.	-	)	给予	这	准备	的	布匿	蜡	经过	一个	过程	的

[wɪtʃ] [ðə; ði]['kemɪk(ə)l] [rɪ'zʌlt] ,

which	the	chemical	result	,
哪个	这	化学	结果	,

老普林尼（《历史》21.14）记载了制备迦太基蜡的方法，其化学结果是：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['tɜːnə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][səʊp][ɒv; əv] ['twenti] [pɑːts] [wæks][tuː; tə][wʌn]

according	to	Dr	.	Turner	,	was	a	soap	of	twenty	parts	wax	to	one
根据	到	博士	.	车工	,	曾是	一个	肥皂	的	二十	部分	蜡	到	一

[ɒv; əv]['səʊdə] .

of	soda	.
的	苏打	.

据特纳博士称，这种肥皂是由二十份蜡和一份苏打水制成。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ([ˌɛks'ɛks'θriː] . ['sɛvən]) -

He	also	(	xxiii	.	7	)	35
他	还	(	xxiii	.	7	)	-

他还（xxxiii. 7）35

[dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [seɪm] ['prəʊses][æz; əz][vɪ'truːviəs] [ə'bʌv] , [ə'pærəntli] ['kɒpɪɪŋ] [hɪm][ɔː(r)][ə; eɪ]

describes	the	same	process	as	Vitruvius	above	,	apparently	copying	him	or	a
描述	这	相同的	过程	作为	维特鲁威	多于	,	显然	复制	他	或者	一个

['kɒmən] [ɔː'θɒrəti] .

common	authority	.
常见的	权威	.

描述的是与维特鲁威相同的过程，显然是在模仿他或某个权威人士。

[ðə; ði][wæks] , [hiː; hi] [sez] , [ɪz] [ə'plaɪd] [hɒt] , ['hiːtɪd] [wɪð] [kəʊl] (- - - ,

The	wax	,	he	says	,	is	applied	hot	,	heated	with	coals	(	admotis	gallæ	carbonibus	,
这	蜡	,	他	说道	,	是	应用	热的	,	加热	和	煤炭	(	-	-	-	,

他说，蜡是趁热涂上的，用煤炭加热（admotis gallæ carbonibus,

[wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]) , [ænd; ənd] [ðen] [rʌbd] [wɪð] [wæks]['kænd(ə)ls] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz]

whatever	they	may	be	)	,	and	then	rubbed	with	wax	candles	,	and	afterwards
任何	他们	可能	是	)	,	和	然后	摩擦	和	蜡	蜡烛	,	和	然后

[wɪð] [kliːn] ['lɪnɪn] [klɒθs] ,

with	clean	linen	cloths	,
和	干净的	亚麻布	布料	,

无论它们是什么），然后用蜡烛擦拭，最后用干净的亚麻布擦拭。

[æz; əz]['mɑːb(ə)lz]['ɔːlsəʊ] [bɪ'kʌm] [braɪt] ([ɔː(r)] ['ʃaɪni]) , (['saɪkʌt][et]['mɑːrmərə] -) .

as	marbles	also	become	bright	(	or	shiny	)	,	(	sicut	et	marmora	nitescunt	)	.
作为	弹珠	还	变得	明亮的	(	或者	闪亮的	)	,	(	sicut	等	大理石	-	)	.

就像大理石也会变得明亮（或闪亮）一样，（sicut et marmora nitescunt）。

[naʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːtmənt] [ðʌs] [ɪk'sprest] [ə'plaɪz] [tuː; tə] ['skʌlptʃə(r)] ?

Now	how	much	of	the	treatment	thus	expressed	applies	to	sculpture	?
现在	如何	很多	的	这	治疗	因此	表达	适用	到	雕塑	?

那么，上述论述有多少适用于雕塑呢?

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [məʊst] ['strɒŋli] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [sed] , — [ðə; ði] [həʊl] ,

Putting	the	case	most	strongly	,	it	might	be	said	,	—	the	whole	,
推杆	这	案件	最多	强烈	,	它	可能	是	说	,	—	这	所有的	,

最有力地论证这一点，可以说——整个，

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [həʊl] , [wɪl] [ə'kɔːd] [wɪð] [ðə; ði][ˌsɜːrkəm'lɪʃioʊ][ɒv; əv]

and	that	nothing	less	than	the	whole	,	will	accord	with	the	circumlitio	of
和	那	没有什么	较少的	比	这	所有的	,	将要	符合	和	这	循环	的

[s'tætʃuːz] ['menʃ(ə)nd] [ˌels'weə(r)] ,

statues	mentioned	elsewhere	,
雕像	提及	别处	,

只有整体才能符合其他地方提到的法令的轮廓。

[ænd; ənd][baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [wiː; wi] [maɪt] [kə'nekt] [ðiːz] [n'əʊtɪsɪz] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv]

and	by	applying	the	whole	we	might	connect	these	notices	with	those	of
和	经过	申请	这	所有的	我们	可能	连接	这些	通知	和	那些	的

['pluːtɑːk] [ænd; ənd] [pɔː'seiniæs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [və'mɪliən] [ɪn] ['kʌlərɪŋ] [s'tætʃuːz] ,

Plutarch	and	Pausanias	of	the	employment	of	vermilion	in	colouring	statues	,
普鲁塔克	和	保萨尼亚斯	的	这	就业	的	朱红	在	染色	雕像	,

通过综合考虑，我们可以将这些记载与普鲁塔克和保萨尼亚斯关于使用朱砂给雕像着色的记载联系起来。

[ðəʊ] [ðiːz] ['lætə(r)][gəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l][æz; əz] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][best] [wɜːks] [ɒv; əv]

though	these	latter	go	for	very	little	as	applicable	to	the	best	works	of
尽管	这些	后者	去	为了	非常	小的	作为	适用的	到	这	最好的	作品	的

[ðə; ði][best] [taɪm] .

the	best	time	.
这	最好的	时间	.

虽然后者价格很低，但这与最佳时代的最佳作品一样不适用。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][bəuθ] ['ɔːθəz] [ɪm'plaɪ][ɪn] ['strɪktnəs] [ðæt] [ðə; ði][wæks]

The	construction	of	the	words	of	both	authors	imply	in	strictness	that	the	wax
这	建造	的	这	字	的	两个都	作者	意味着	在	严格性	那	这	蜡

[ænd; ənd] ['lɪnɪn] ['rʌbɪŋz] [ɒv; əv][s'tætʃuːz][wɜː(r); wə(r)] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][wæks] ['priːviəsli] [leɪd][ɒn]

and	linen	rubbings	of	statues	were	applied	to	the	wax	previously	laid	on
和	亚麻布	拓片	的	雕像	是	应用	到	这	蜡	之前	铺设	在

[ænd; ənd] ['hiːtɪd] .

and	heated	.
和	加热	.

两位作者的措辞都严格暗示，雕像的蜡和亚麻布拓片是涂抹在先前涂抹并加热的蜡上制成的。

[ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɒv; əv][s'tætʃu:z][ɪz] [rɪ'fɜ:d] [baɪ][vɪ'tru:viəs] ['speʃəli] [tu:; tə][ðə; ði][nju:d] ; [ˌaɪ 'ti:]

The	treatment	of	statues	is	referred	by	Vitruvius	specially	to	the	nude	;	it
这	治疗	的	雕像	是	指	经过	维特鲁威	特别	到	这	裸体	;	它

[si:m] , ['ðeəfɔ:(r)] ,

seems	,	therefore	,
似乎	,	所以	,

维特鲁威特别提到了雕像的处理方法，尤其关注裸体雕像；因此，似乎.....

[tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd] [kə'nekʃn] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ɔ:(r)] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði] [ɪ'fekt]

to	have	had	connection	with	a	design	to	assist	or	heighten	the	effect
到	有	有	联系	和	一个	设计	到	协助	或者	增高	这	影响

[ɒv; əv][ðə; ði] ['skʌlptʃəd] [nju:d] [fleʃ] ,

of	the	sculptured	nude	flesh	,
的	这	雕塑	裸体	肉	,

与旨在辅助或增强雕塑裸体效果的设计有关，

[æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm]['dreɪpəri] , & [si:] . [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'nʌf] , [ðəʊ]

as	distinguished	from	drapery	,	&	c	.	This	would	be	natural	enough	,	though
作为	杰出的	从	布料	,	&	c	.	这	会	是	自然的	足够的	,	尽管

[nəʊ] ['kʌləs] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] ,

no	colours	were	employed	,
不	颜色	是	受雇	,

与布料等不同。这很自然，即使没有使用任何颜色。

[ɔ:(r)][nɒt][fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [pɑ:t] ,

or	not	for	every	part	,
或者	不是	为了	每一个	部分	,

或者并非每个部分都适用，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][wi:; wi][mʌst; məst] [sə'pəʊz] [ðæt] [vɪ'tru:viəs][hæz; həz] [və'mɪliən] [ɪn][hɪz; ɪz]

but	if	they	were	we	must	suppose	that	Vitruvius	has	vermilion	in	his
但	如果	他们	是	我们	必须	认为	那	维特鲁威	有	朱红	在	他的

[maɪnd] ['li:dɪŋ] [hɪm][tu:; tə]['lɪmɪt][hɪz; ɪz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

mind	leading	him	to	limit	his	observation	.
头脑	领导	他	到	限制	他的	观察	.

但如果真是如此，我们必须假设维特鲁威心中有偏见，导致他限制了自己的观察。

['plɪniz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʃəʊz] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ə'sju:mɪŋ] ['kʌlə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [əʊ'peɪknəs] [ɪn] ['kwestʃən] .

Pliny's	expression	shows	that	even	assuming	colour	there	is	no	opaqueness	in	question	.
普林尼的	表达	演出	那	甚至	假设	颜色	那里	是	不	不透明性	在	问题	.

普林尼的表述表明，即使假设有颜色，也不存在不透明的问题。

[ɪf] [ə; eɪ] ['vɜ:dɪkt] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ɒn] [ðɪs] ['evɪdəns] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][stændz] ,

If	a	verdict	were	to	be	given	on	this	evidence	as	it	stands	,
如果	一个	判决	是	到	是	给定	在	这	证据	作为	它	站立	,

如果仅凭现有证据就做出判决，

[ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [tɪndʒ]

I	am	much	disposed	to	think	that	it	must	be	in	favour	of	a	tinge
我	是	很多	处置	到	思考	那	它	必须	是	在	偏爱	的	一个	色调

[ɒv; əv] [və'mɪliən] ,

of	vermilion	,
的	朱红	,

我非常倾向于认为应该带点朱红色。

[prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['vɑ:nɪʃ] , ['hævɪŋ] [bi:n] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði][nju:d] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv] (?

protected	by	a	brilliant	varnish	,	having	been	applied	to	the	nude	portions	of	(	?
受保护	经过	一个	杰出的	漆	,	拥有	到过	应用	到	这	裸体	部分	的	(	?

裸露部分涂有一层光亮的清漆保护（?

[sʌm; səm]) ['mɑ:b(ə)l][s'tætʃu:z][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [bəuθ]['kʌlə(r)] [ænd; ənd] ['vɑ:nɪʃ] [ə'sɪstɪd]

some	)	marble	statues	in	such	a	manner	that	both	colour	and	varnish	assisted
一些	)	大理石	雕像	在	这样的	一个	方式	那	两个都	颜色	和	漆	协助

[ðə; ði][faɪn] ['sɜ:fɪs] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lu:sənt]['mɑ:b(ə)l] .

the	fine	surface	and	brilliant	effect	of	the	lucent	marble	.
这	美好的	表面	和	杰出的	影响	的	这	明亮的	大理石	.

有些大理石雕像采用这样的工艺，色彩和清漆共同衬托出大理石的细腻表面和光泽效果。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [ænd; ənd][ɪts] ['beərɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][dɪ'sɪʒ(ə)n]

So	much	for	this	part	of	the	evidence	and	its	bearing	on	a	final	decision
所以	很多	为了	这	部分	的	这	证据	和	它是	轴承	在	一个	最终的	决定

.

:

.

以上就是这部分证据及其对最终决定的影响。

” — ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . [lɔɪd] . -

”	—	W	.	W	.	Lloyd	.	39
”	—	W	.	W	.	劳埃德	.	-

——WW Lloyd.39

[mə'tɪəriəl] ['evɪdəns] .

MATERIAL	EVIDENCE	.
材料	证据	.

物证。

[ɪn] - [ə; eɪ] [kə'mɪti] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɪnstɪtju:t] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rkəˌtekts] ,

In	1836	a	committee	was	appointed	by	the	Royal	Institute	of	British	Architects	,
在	-	一个	委员会	曾是	任命	经过	这	皇家	研究所	的	英国	建筑师	,

1836年，英国皇家建筑师学会任命了一个委员会，

[tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['elgɪn]['mɑ:b(ə)lz][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] ,

to	examine	the	Elgin	Marbles	in	the	British	Museum	,
到	检查	这	埃尔金	弹珠	在	这	英国	博物馆	,

前往大英博物馆鉴赏埃尔金大理石雕塑，

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ˌæsə'teɪn] ['weðə(r)] ['eni] ['evɪdənsɪz] [rɪ'meɪnd] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt]

in	order	to	ascertain	whether	any	evidences	remained	as	to	the	employment
在	命令	到	探明	无论	任何	证据	剩余	作为	到	这	就业

[ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] [ɔ:(r)]['skʌlptʃə(r)] . [[faɪv]] [faɪv] .

of	colour	in	the	decoration	of	the	architecture	or	sculpture	.	[	5	]	5	.
的	颜色	在	这	装饰	的	这	建筑学	或者	雕塑	.	[	5	]	5	.

为了确定是否有任何证据表明建筑或雕塑装饰中使用了色彩。[5]5.

[ɪk'stræktɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] ,

Extracted	from	the	report	of	the	committee	,
提取	从	这	报告	的	这	委员会	,

摘自委员会报告，

['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɪnstɪtju:t] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:tɪsts] , [vɒl] . [aɪ] . [pɑ:t] [ˌaɪ 'aɪ] . - .

published	in	the	Transactions	of	the	Royal	Institute	of	British	Artists	,	Vol	.	I	.	Part	II	.	1842	.
已发布	在	这	交易	的	这	皇家	研究所	的	英国	艺术家	,	沃尔	.	我	.	部分	二	.	-	.

发表于《英国皇家艺术家学会会刊》第一卷第二部分，1842 年。

[ðɪs] [kə'mɪti] [kən'sistid] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['hæmɪltən] , [sɜː(r)] ['rɪtʃəd] ['wɛstˌmækət] , [sɜː(r)] [tʃɑːlz]

This	committee	consisted	of	Mr	.	Hamilton	,	Sir	Richard	Westmacott	,	Sir	Charles
这	委员会	由……组成	的	先生	.	汉密尔顿	,	先生	理查德	韦斯特马科特	,	先生	查尔斯

[el] . ['iːstˌleɪk] ,

L	.	Eastlake	,
L	.	东湖	,

该委员会成员包括汉密尔顿先生、理查德·韦斯特马科特爵士、查尔斯·L·伊斯特莱克爵士。

[ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , ['mɪstə(r)] . ['kɒkərəl] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , ['dɑːktər; draɪv] . ['færədeɪ] , [ænd; ənd] ['mesəz] .

R	.	A	. ,	Mr	.	Cockerell	,	R	.	A	. ,	Dr	.	Faraday	,	and	Messrs	.
拉	.	一个	. ,	先生	.	科克雷尔	,	拉	.	一个	. ,	博士	.	法拉第	,	和	先生们	.

['eɪndʒəl] , ['dɑːnəldsən] , [ænd; ənd] [skoʊlz] .

Angell	,	Donaldson	,	and	Scoles	.
安吉尔	,	唐纳森	,	和	斯科尔斯	.

RA、Cockerell 先生、RA、Faraday 博士以及 Angell 先生、Donaldson 先生和 Scoles 先生。

[ðə; ðɪ] [kə'mɪti] [faʊnd] [ɒn] ['sevrəl] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['frægmənts] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] - [ænd; ənd]

The	committee	found	on	several	architectural	fragments	from	the	Erectheum	and
这	委员会	成立	在	一些	建筑	片段	从	这	-	和

[ðə; ðɪ] [ˌprɒpɪ'liːə] [ɒv; əv] ['æθənz] ,

the	Propylaea	of	Athens	,
这	前缘	的	雅典	,

委员会在雅典伊瑞克提翁神庙和山门遗址的几处建筑残片上发现了：

['treɪsɪs][ɒv; əv]['ɔːrnəmənts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'greɪvd] [wɪð] [ə; eɪ] [tuːl] [ɒn][ðə; ðɪ] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]

traces	of	ornaments	which	had	been	engraved	with	a	tool	on	the	surface	of
痕迹	的	装饰品	哪个	有	到过	刻	和	一个	工具	在	这	表面	的

[ðə; ðɪ]['mɑːb(ə)l] ,

the	marble	,
这	大理石	,

大理石表面留有用工具刻画的装饰图案痕迹。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]['verɪfaɪd][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv]['tekstʃə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][pɑːts] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]

and	also	verified	a	difference	of	texture	in	the	parts	occupied	by	the
和	还	已验证	一个	不同之处	的	质地	在	这	部分	占领	经过	这

['kʌlәd] ['sɜːfɪs] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

coloured	surface	from	the	ground	,
有色	表面	从	这	地面	,

此外，还证实了彩色表面部分与地面部分的纹理存在差异。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'saɪd] “ ['weðə(r)] [ðə; ðɪ][pɑːts] [naʊ] [smuːð] [ænd; ənd] [rʌf]

but	were	unable	to	decide	“	whether	the	parts	now	smooth	and	rough
但	是	无法	到	决定	“	无论	这	部分	现在	光滑的	和	粗糙的

[wɜː(r); wə(r)][ə'rɪdʒənəli][ɪn] [ðæt] [steɪt] ,

were	originally	in	that	state	,
是	起初	在	那	状态	,

但他们无法确定“现在光滑和粗糙的部分最初是否就是这种状态”，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðə; ðɪ][pɑːt] [naʊ] [rʌf] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [səʊ][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ækʃ(ə)n]

or	whether	the	part	now	rough	has	become	so	in	consequence	of	the	action
或者	无论	这	部分	现在	粗糙的	有	变得	所以	在	结果	的	这	行动

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ætməsfɪə(r)] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

of	the	atmosphere	upon	it	,
的	这	气氛	之上	它	,

或者，现在粗糙的部分是否是由于大气作用而变得粗糙的?

[ðə; ðɪ] [smuːð] [pɑːt] ['hævɪŋ] [biːn] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm] [ðæt] ['ækʃ(ə)n][baɪ] ['gɪldɪŋ] [ɔː(r)] ['kʌlə(r)] .

the	smooth	part	having	been	protected	from	that	action	by	gilding	or	colour	.
这	光滑的	部分	拥有	到过	受保护	从	那	行动	经过	镀金	或者	颜色	.

光滑部分因镀金或着色而免受该作用的影响。

" [nəʊ]['treɪsɪs][ɒv; əv]['kʌlə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ɒn]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bʌs] -
" **No traces of colour were discovered on any of the figures of the bas** -
" 不 痕迹 的 颜色 是 发现 在 任何 的 这 数据 的 这 基础 -
[rɪ'li:f] ,
reliefs ,
救济 ,

"在所有浮雕人物身上均未发现任何色彩痕迹。"

['metəʊp] , [ɔ:(r)] ['skʌlptʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pedɪmənt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['steɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði]
metopes , or sculptures of the pediments , but it was stated to the
楣 , 或者 雕塑 的 这 山墙 , 但 它 曾是 声明 到 这
[kə'mɪti] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['sɑ:rti:] ,
committee by Mr . Sarti ,
委员会 经过 先生 . 萨尔蒂 ,

楣板，或者说山墙上的雕塑，但萨尔蒂先生向委员会陈述道：

[ðə; ði]['mɒdələ(r)] ,
the modeller ,
这 建模师 ,

建模者，

[hu:] [wɒz; wəz][ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['teɪkɪŋ] [məʊldz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['sɪəri:z][ɒv; əv][ðə; ði]['elgɪn]['mɑ:b(ə)lz]
who was engaged in taking moulds of the whole series of the Elgin Marbles
WHO 曾是 已订婚的 在 采取 模具 的 这 所有的 系列 的 这 埃尔金 弹珠
[bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:θənən] ,
belonging to the Parthenon ,
属于 到 这 帕特农神庙 ,

他当时负责为帕特农神庙的整套埃尔金大理石雕塑制作模具。

" [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑ:b(ə)lz][hæd; həd] [bi:n] [twaɪs] [wɒʃt] ['əʊvə(r)] [wɪð] [səʊp]
" that the whole surface of the marbles had been twice washed over with soap
" 那 这 所有的 表面 的 这 弹珠 有 到过 两次 洗过 超过 和 肥皂
[leɪ] ,
leys ,
莱斯 ,

"大理石的整个表面都用肥皂水清洗过两遍，

['sʌbsɪkwəntli] [tu:; tə][ðeə(r)] ['hævɪŋ] [bi:n] ['məʊldɪd] [ɒn]['fɔ:mə(r)] [ə'keɪʒnz] ,
subsequently to their having been moulded on former occasions ,
随后 到 他们的 拥有 到过 模制 在 以前的 场合 ,

在它们先前被塑造之后，

[æz; əz] [ðæt] [ɔ:(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [strɒŋ] ['æsɪd][ɪz] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv]
as that or some other strong acid is necessary for the purpose of
作为 那 或者 一些 其他 强的 酸 是 必要的 为了 这 目的 的
[rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði][səʊp] [wɪtʃ] [ɪz][ə'rɪdʒənəli][pʊt][ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [dɪ'tætʃ] [ðə; ði]
removing the soap which is originally put on the surface in order to detach the
移除 这 肥皂 哪个 是 起初 放 在 这 表面 在 命令 到 分离 这
['plɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [məʊld] ;
plaster of the mould ;
石膏 的 这 模具 ;

因为需要使用强酸或其他强酸来去除最初涂抹在表面的肥皂，以便将模具上的石膏剥离；

['dɑ:ktər; draɪv] . ['færədei] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðɪs] ['sɜ:kəmstəns] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ɪt'self]
Dr . Faraday was of opinion that this circumstance was of itself
博士 . 法拉第 曾是 的 观点 那 这 环境 曾是 的 本身
[sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'mu:vd] ['evri] ['vestɪdʒ][ɒv; əv]['kʌlə(r)] ,
sufficient to have removed every vestige of colour ,
充足的 到 有 已移除 每一个 痕迹 的 颜色 ,

法拉第博士认为，仅此一点就足以使颜色完全消失。

[wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] [ə'rɪdʒənəli] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːb(ə)l] .

which	might	have	existed	originally	on	the	surface	of	the	marble	.
哪个	可能	有	存在	起初	在	这	表面	的	这	大理石	.

它可能原本就存在于大理石表面。

" [ə; eɪ] ['letə(r)] [wɒz; wəz] [riːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɪti] , [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . ['breɪs.brɪdʒ] , -

"	A	letter	was	read	to	the	committee	,	from	Mr	.	Bracebridge	,	40
"	一个	信	曾是	读	到	这	委员会	,	从	先生	.	布雷斯布里奇	,	-

委员会听取了布雷斯布里奇先生的一封信，信中写道：40

" ['fɔːwədɪŋ] [ə; eɪ] [ˌmemə'rændəm] [ɒv; əv] ['kʌləs] [ænd; ənd] ['pætənz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - ;

"	forwarding	a	memorandum	of	colours	and	patterns	from	the	Erectheum	;
"	转发	一个	备忘录	的	颜色	和	图案	从	这	-	;

"转发埃雷克提姆神庙的颜色和图案备忘录；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['pɔːtɪkəʊ] [ɒv; əv] [ðæt] [kən'dʒɔɪnt] ['temp(ə)l] [ɒv; əv]

they	are	drawn	from	the	northern	portico	of	that	conjoint	temple	of
他们	是	绘制	从	这	北方	门廊	的	那	联合	寺庙	的

[mɪ'nɜːvə] ['poʊliəs] ,

Minerva	Polias	,
米涅瓦	波利亚斯	,

它们取自那座与主神庙相连的密涅瓦·波利亚斯神庙的北侧门廊。

- , [ænd; ənd] - , [səʊ] [wel] [nəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ə'krɒpəlɪs] .

Pandrosus	,	and	Erectheus	,	so	well	known	in	the	Acropolis	.
-	,	和	-	,	所以	出色地	已知	在	这	卫城	.

潘德洛索斯和埃瑞克透斯，这两座雕像在雅典卫城非常有名。

[ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , ['biːɪŋ] [səʊ] [wel] ['ʃeltəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siː] [briːz] ,

This	side	of	the	temple	,	being	so	well	sheltered	from	the	sea	breeze	,
这	边	的	这	寺庙	,	存在	所以	出色地	避难所	从	这	海	微风	,

寺庙的这一侧，由于很好地避开了海风，

[hæz; həz] [prɪ'zɜːvd] [ɪts] ['skʌlptʃəd] ['ɔːrnəmənts] [æz; əz] [freʃ] [ænd; ənd] [ʃɑːp] [æz; əz] [ɪf] ['leɪtli]

has	preserved	its	sculptured	ornaments	as	fresh	and	sharp	as	if	lately
有	保存完好	它是	雕塑	装饰品	作为	新鲜的	和	锋利的	作为	如果	最近

['fɪnɪʃt] ;

finished	;
完成的	;

其雕刻装饰依然保持着崭新锐利的状态，仿佛是刚刚完成的一样；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɔːtɪkəʊ] , ['biːɪŋ] ['fluːtɪd] [wɪð] ['kæpɪtlz] [ɪ'læbərətli] [wɜːkt]

and	the	columns	of	this	portico	,	being	fluted	with	capitals	elaborately	worked
和	这	列	的	这	门廊	,	存在	凹槽	和	首都	精心	工作

[ænd; ənd] [wel] ['ʃeltəd] ,

and	well	sheltered	,
和	出色地	避难所	,

而这座门廊的柱子，柱头雕刻精美，并有凹槽装饰，遮蔽良好。

[hæv; həv] [rɪ'teɪnd] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] .

have	retained	remains	of	colour	.
有	保留	遗迹	的	颜色	.

还残留着一些颜色。

[æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fluːtɪŋ] [ɪ'speʃəli] , [ə; eɪ] [θɪn] [kəʊt] [ɒv; əv] [sleɪt] - ['kʌləd] [peɪnt] [ɪz]

At	the	top	of	the	flutings	especially	,	a	thin	coat	of	slate	-	coloured	paint	is
在	这	顶部	的	这	凹槽	尤其	,	一个	薄的	外套	的	石板	-	有色	画	是

['vɪzəb(ə)l] ,

visible	,
可见的	,

尤其是在凹槽顶部，可以看到一层薄薄的石板色油漆。

[æt; ət]['ʌðə(r)] [pɔɪnts] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [red] ['kʌlə(r)] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] ;

at	other	points	yellow	and	red	colour	may	be	traced	;
在	其他	积分	黄色的	和	红色的	颜色	可能	是	追踪	;

其他地方可能还能看到黄色和红色；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [smɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌləs] [səʊ] [mʌtʃ] ['feɪdɪd] ,

but	the	remaining	pieces	are	so	small	and	the	colours	so	much	faded	,
但	这	其余的	件	是	所以	小的	和	这	颜色	所以	很多	褪色	,

但剩下的碎片太小，颜色也褪色得很厉害。

[æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪn][dɪ'spjuːt] ;

as	to	leave	the	subject	in	dispute	;
作为	到	离开	这	主题	在	争议	;

至于将争议问题留给其他人讨论；

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ə'ləʊn]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌns] ['kʌlə(r)] ['keəfəli] [ə'plaɪd] ([æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,

this	being	alone	certain	that	there	was	once	colour	carefully	applied	(	at	all	events	,
这	存在	独自的	肯定	那	那里	曾是	一次	颜色	小心	应用	(	在	全部	活动	,

仅凭这一点就能确定，曾经精心涂抹过颜色（无论如何，

[tuː; tə][ðə; ði] - [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɔː(r)] [kɒn'keɪv] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtlz] ,

to	the	entaglio	parts	of	the	relief	or	concave	parts	of	the	capitals	,
到	这	-	部分	的	这	宽慰	或者	凹	部分	的	这	首都	,

至于浮雕的凹面部分或柱头的凹陷部分，

& [siː] .) , [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['kʌlə(r)] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['veərɪəs] [ʃeɪdz] ;

&	c	.	)	,	and	that	this	colour	was	of	various	shades	;
&	c	.	)	,	和	那	这	颜色	曾是	的	各种各样的	色调	;

等等），而且这种颜色有各种不同的色调；

[ðə; ði][prə'tjuːbərənt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [rɪ'teɪnz] [nəʊ] ['kʌlə(r)] .

the	protuberant	part	of	the	work	retains	no	colour	.
这	突出的	部分	的	这	工作	保留	不	颜色	.

作品凸起的部分已经褪色。

[ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ðæt] [bluː] , [red] , [ænd; ənd] ['jeləʊ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪz] ['veri] [strɒŋ] .

The	probability	that	blue	,	red	,	and	yellow	were	used	is	very	strong	.
这	可能性	那	蓝色的	,	红色的	,	和	黄色的	是	用过的	是	非常	强的	.

使用蓝色、红色和黄色的可能性非常大。

" ['mɪstə(r)] . ['breɪs.brɪdʒ] ['fɜːðə(r)] [steɪts] , [ðæt] " [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - – [sɪks] ,

"	Mr	.	Bracebridge	further	states	,	that	"	in	the	winter	of	1835	–	6	,
"	先生	.	布雷斯布里奇	更远	各州	,	那	"	在	这	冬天	的	-	–	6	,

布雷斯布里奇先生进一步指出，"在1835-1836年的冬天，

[æn; ən][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] , [æt; ət][ðə; ði]

an	excavation	was	made	to	the	depth	of	twenty	-	five	feet	,	at	the
一个	挖掘	曾是	制成	到	这	深度	的	二十	-	五	脚	,	在	这

[saʊθ] - [iːst] ['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːθənən] ;

south	-	east	angle	of	the	Parthenon	;
南	-	东方	角度	的	这	帕特农神庙	;

在帕特农神庙东南角，挖掘深度为 25 英尺；

[hɪə(r)] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɒv; əv][hjuːdʒ] [blɒks] [ɒv; əv]['mɑːb(ə)l] [freʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

here	remains	were	found	of	huge	blocks	of	marble	fresh	from	the
这里	遗迹	是	成立	的	巨大的	积木	的	大理石	新鲜的	从	这

['kwɔːriːz] ,

quarries	,
采石场	,

这里发现了刚从采石场开采出来的巨大大理石块残骸。

['tʃɪpɪŋz] , & [siː] . & [siː] . ; [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðiːz] , ['frægmənts] [ɒv; əv] ['ves(ə)lz] , ['pɒtəri] , [ænd; ənd]
chippings , & c . & c . ; and below these , fragments of vessels , pottery , and
碎石 , & c . & c . ; 和 以下 这些 , 片段 的 船只 , 陶器 , 和
[bɜːnt] [wʊd] .
burnt wood .
烧焦的 木头 .

碎片等等；在这些碎片下面，还有器皿碎片、陶器碎片和烧焦的木头碎片。

[nəʊ] [wʌn] [huː] [sɔː] [ðiːz] [kʊd; kəd] [daʊt] [ðæt] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [wɒz; wəz] [dʌg] [daʊn] [tuː; tə] [bɪ'ləʊ] [ðæt]
No one who saw these could doubt that a level was dug down to below that
不 一 WHO 锯 这些 可以 怀疑 那 一个 等级 曾是 挖 向下 到 以下 那
[weə(r)] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːθənən] [hæd; həd] [θrəʊn] [ðeə(r)] [rɪ'fjuːz] ['mɑːb(ə)l] ,
where the workmen of the Parthenon had thrown their refuse marble ,
在哪里 这 工人 的 这 帕特农神庙 有 抛掷 他们的 拒绝 大理石 ,

凡是见过这些的人，都不会怀疑这里曾挖过一个平台，一直挖到帕特农神庙的工人们倾倒废弃大理石的地方以下。

[ɪn] [fækt] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [ˌhɛkəˌtɑmpə'dɑn] ,
in fact the level of the old Hecatompedon ,
在 事实 这 等级 的 这 老的 百足虫 ,

事实上，古老的百足兽的水平，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['pɒsəbli] [ðə; ði] [bɜːnt] [wʊd] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] .
of which possibly the burnt wood may have been the remains .
的 哪个 可能 这 烧焦的 木头 可能 有 到过 这 遗迹 .

其中，烧焦的木头可能就是它们的遗骸。

“ [hɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['meni] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['mɑːb(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['frægmənts] [pɑːts]
“ Here were found many pieces of marble , and among these fragments parts
“ 这里 是 成立 许多 件 的 大理石 , 和 之中 这些 片段 部分
[ɒv; əv] ['traɪglɪf] ,
of triglyphs ,
的 三联画 ,

“这里发现了许多大理石碎片，在这些碎片中，还有一些三槽板的部分，

[ɒv; əv] ['fluːtɪd] ['kɒləms] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [s'tætʃuːz] ,
of fluted columns , and of statues ,
的 凹槽 列 , 和 的 雕像 ,

有凹槽柱和雕像，

[pə'tɪkjələli] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [hed] ([ðə; ði] [heə(r)] [ɪz] ['nɪəli] [ðə; ði] ['kɒstjuːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ]) .
particularly a female head (the hair is nearly the costume of the present day) .
特别 一个 女性 头 (这 头发 是 几乎 这 戏服 的 这 展示 天) .

尤其是女性的头部（头发几乎就是现代服饰的一部分）。

“ [ðiːz] [θriː] [lɑːst] - ['menʃ(ə)nd] ['frægmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [red] , [bluː]
“ These three last - mentioned fragments were painted with the brightest red , blue
“ 这些 三 最后的 - 提及 片段 是 绘 和 这 最亮的 红色的 , 蓝色的
, [ænd; ənd] ['jeləʊ] ,
, and yellow ,
, 和 黄色的 ,

“最后提到的这三块碎片分别涂上了最鲜艳的红色、蓝色和黄色，

[ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [və'mɪliən] , [ˌʌltrəmə'riːn] , [ænd; ənd] [strɔː] ['kʌlə(r)] , [wɪtʃ] [lɑːst] [meɪ] [hæv; həv] ['feɪdɪd] [ɪn]
or rather vermilion , ultramarine , and straw colour , which last may have faded in
或者 相当 朱红 , 群青 , 和 稻草 颜色 , 哪个 最后的 可能 有 褪色 在
[ðə; ði] [ɜːθ] .
the earth .
这 地球 .

或者更确切地说是朱红色、群青色和稻草色，其中稻草色可能已经因土壤而褪色。

“ [ðiːz] ['kjʊəriəs] ['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [ə'krɒpəlɪs] ,

“	These	curious	specimens	are	carefully	preserved	in	the	Acropolis	,
“	这些	好奇的	标本	是	小心	保存完好	在	这	卫城	,

“这些奇特的标本被精心保存在雅典卫城中，

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [fɪə(r)][ɪz] [entə'teɪnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['haɪli]

but	much	fear	is	entertained	of	their	retaining	the	brightness	of	their	highly
但	很多	害怕	是	娱乐	的	他们的	保留	这	亮度	的	他们的	高度

['kɔntræstid] ['kʌləs] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] .

contrasted	colours	for	any	length	of	time	.
对比	颜色	为了	任何	长度	的	时间	.

但人们非常担心它们能否长时间保持高对比度色彩的鲜艳度。

[ðə; ði] ['kʌləs] [ɑː(r); ə(r)][leɪd][ɒn][ɪn] [θɪk] [kəʊts] .

The	colours	are	laid	on	in	thick	coats	.
这	颜色	是	铺设	在	在	厚的	外套	.

颜色涂得很厚。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [feɪs] [hæd; həd][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] ['aɪbraʊz] ['peɪntɪd] .

The	female	face	had	the	eyes	and	eyebrows	painted	.
这	女性	脸	有	这	眼睛	和	眉毛	绘	.

女性的脸上画了眼睛和眉毛。

[wen] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['brɪljənsi] [ɒv; əv] [pɛn'tɛlɪk] ['mɑːb(ə)l] [wen] [freʃ] [wɜːkt] ,

When	we	consider	the	brilliancy	of	Pentelic	marble	when	fresh	worked	,
什么时候	我们	考虑	这	才华横溢	的	彭特利克	大理石	什么时候	新鲜的	工作	,

当我们欣赏刚加工完成的彭特利克大理石的璀璨光芒时，

[ðeə(r)] [ə'pɪəz] [ə; eɪ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['juːzɪŋ] ['kʌləs] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['jʊsɪdʒ]

there	appears	a	reason	for	using	colours	beyond	that	of	imitating	the	usages
那里	出现	一个	原因	为了	使用	颜色	超过	那	的	模仿	这	用法

[ɒv; əv] ['ætɪkə] ,

of	Attica	,
的	阿提卡	,

使用色彩的原因似乎不仅仅是为了模仿阿提卡地区的用法。

[ɪn][mɔː(r)] ['eɪnʃənt] ['templz] , ['neɪmli] ,

in	more	ancient	temples	,	namely	,
在	更多的	古老的	寺庙	,	即	,

在更古老的寺庙中，例如：

[ðæt] [ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] ['meni] [pɑːts] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [lɒst] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ]

that	the	minutiæ	of	the	work	in	many	parts	would	have	been	lost	to	the	eye
那	这	细节	的	这	工作	在	许多	部分	会	有	到过	丢失的	到	这	眼睛

[ə'mɪdst][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['brɪljənsi] . ” -

amidst	the	general	brilliancy	.	”	41
在……之中	这	一般的	才华横溢	.	”	-

作品的许多细节在整体的辉煌之中很容易被忽略。”41

[ðə; ði] [kə'mɪti] ['faɪnəli] [kən'kluːdɪd] [ðæt] “ [ə'pɒn][ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][fækts][ɪn][ðə; ði]

The	committee	finally	concluded	that	“	Upon	a	consideration	of	all	the	facts	in	the
这	委员会	最后	结束	那	“	之上	一个	考虑	的	全部	这	事实	在	这

[prɪ'siːdɪŋ] ['mɪnɪts] ,

preceding	minutes	,
前	分钟	,

委员会最终得出结论：“经审议前述会议记录中的所有事实，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] ,

it	appears	to	the	committee	,
它	出现	到	这	委员会	,

委员会认为，

[ðæt] [ðeə(r)] [rɪ'meɪn] [nəʊ] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli] [ə'plaɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]

that	there	remain	no	indications	of	colour	artificially	applied	upon	the	surface	of
那	那里	保持	不	症状	的	颜色	人为地	应用	之上	这	表面	的

[ðə; ði][s'tætʃuːz][ænd; ənd][bʌs] - [rɪ'liːf] ,

the	statues	and	bas	-	reliefs	,
这	雕像	和	基础	-	救济	,

雕像和浅浮雕表面没有任何人工着色的痕迹。

[ðæt] [ɪz][ə'pɒn][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['skʌlptʃə(r)] .

that	is	upon	the	historical	sculpture	.
那	是	之上	这	历史	雕塑	.

那是在历史雕塑上。

[ðæt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['færədeɪz] [ə'pɪnjən] , [ðəʊz] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːb(ə)lz] ,

That	,	according	to	Dr	.	Faraday's	opinion	,	those	portions	of	the	marbles	,
那	,	根据	到	博士	.	法拉第	观点	,	那些	部分	的	这	弹珠	,

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

根据法拉第博士的观点，那些弹珠的部分，

[frɒm; frəm][ðə; ði][təʊn][ænd; ənd] ['sɜːfɪs] [maɪt] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

from	the	tone	and	surface	might	be	supposed	to	be	the	result
从	这	语气	和	表面	可能	是	据称	到	是	这	结果

[ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ə'plaɪd] [ˌðeər'ɒn] ,

of	colour	applied	thereon	,
的	颜色	应用	其上	,

从色调和表面来看，可以推测是涂上颜色的结果。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːb(ə)l] , [steɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ,

are	the	original	surface	of	the	marble	,	stained	by	the	atmosphere	,
是	这	原来的	表面	的	这	大理石	,	染色	经过	这	气氛	,

是大理石的原始表面，被大气污染了。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['aɪən][ɪn][ðə; ði]['mɑːb(ə)l] , [ɔː(r)][baɪ][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['nætʃ(ə)rəl] [kɔːz] .

the	presence	of	iron	in	the	marble	,	or	by	some	such	natural	cause	.
这	在场	的	铁	在	这	大理石	,	或者	经过	一些	这样的	自然的	原因	.

大理石中含有铁，或者由于其他类似的自然原因。

[ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['frægmənts]['prez(ə)nt][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l]['treɪsɪs][ɒv; əv] [təʊn] ,

That	some	of	the	architectural	fragments	present	indisputable	traces	of	tone	,
那	一些	的	这	建筑	片段	展示	无可争议的	痕迹	的	语气	,

[ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv]['regjələ(r)] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['ɔːrnəmənts] ,

indicative	of	regular	architectural	ornaments	,
指示性的	的	常规的	建筑	装饰品	,

部分建筑残片呈现出无可辩驳的色调痕迹，表明其原本具有规律性的建筑装饰。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɔːrnəmənts] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋktli] ['treɪsəb(ə)l] ,

and	the	outlines	of	such	ornaments	are	distinctly	traceable	,
和	这	概述	的	这样的	装饰品	是	明显地	可追溯的	,

这些装饰图案的轮廓清晰可辨。

['biːɪŋ] [mɑːkt] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['ɪnstrəmənt] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːb(ə)l] .

being	marked	with	a	sharp	instrument	on	the	surface	of	the	marble	.
存在	标记	和	一个	锋利的	乐器	在	这	表面	的	这	大理石	.

用锋利的工具在大理石表面划出痕迹。

“ [ðə; ði] [kə'mɪti] ['kænɒt] ['pɒzətɪvli] [steɪt] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːb(ə)l] ,

“	The	committee	cannot	positively	state	,	from	the	appearance	of	the	marble	,
“	这	委员会	不能	积极地	状态	,	从	这	外貌	的	这	大理石	,

“委员会无法仅凭大理石的外观就做出肯定的判断，

[ðæt] [sʌtʃ] [təʊnz] [hæv; həv] [biːn] [prə'djuːst] [baɪ] ['kʌlə(r)] ,
that **such** **tones** **have** **been** **produced** **by** **colour** **,**
那 这样的 音调 有 到过 生产 经过 颜色 ,

这些色调是由色彩产生的，

[æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɪt'self] [rɪ'meɪnz] ,
as **they** **think** **that** **none** **of** **the** **colour** **itself** **remains** **,**
作为 他们 思考 那 没有任何 的 这 颜色 本身 遗迹 ,

因为他们认为颜色本身已经完全消失了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [təʊn] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm][ðə; ði][mɪə(r)][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːfɪs]
but **that** **the** **indication** **of** **tone** **results** **from** **the** **mere** **variation** **of** **surface**
但 那 这 指示 的 语气 结果 从 这 仅仅 变化 的 表面
.
:
.

但色调的指示仅仅是表面变化的结果。

[dʒʌdʒiŋ] , [haʊ'evə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'teɪnd] [ɪn]['mɪstə(r)] . -
Judging **,** **however** **,** **from** **the** **information** **contained** **in** **Mr** **.** **Bracebridge's**
评判 , 然而 , 从 这 信息 包含 在 先生 . -
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ,
communication **,**
沟通 ,

然而，从布雷斯布里奇先生的来信中所包含的信息来看，

[ðeə(r)] [ə'pɪəz] [nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [daʊt] [ðæt] ['kʌlə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə'plaɪd] .
there **appears** **no** **reason** **to** **doubt** **that** **colour** **has** **been** **applied** **.**
那里 出现 不 原因 到 怀疑 那 颜色 有 到过 应用 .

没有理由怀疑已经涂上了颜色。

[ðɪs] [ɪz] [kən'fɜːmd] [baɪ][ðə; ði] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] ['kəutiŋz] [brɔːt] [frɒm; frəm] ['æθənz] [baɪ]['mɪstə(r)] .
This **is** **confirmed** **by** **the** **portions** **of** **coatings** **brought** **from** **Athens** **by** **Mr** **.**
这 是 确认的 经过 这 部分 的 涂层 带来 从 雅典 经过 先生 .
['dɑːnəldsən] ,
Donaldson **,**
唐纳森 ,

唐纳森先生从雅典带来的涂层样本证实了这一点。

[ænd; ənd] ['ænəlaɪzd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['færədei] , [huː] [hæz; həz] [dɪ'tektɪd] [frɪt] , [ɔː(r)] ['vɪtriəs]
and **analysed** **by** **Dr** **.** **Faraday** **,** **who** **has** **detected** **frit** **,** **or** **vitreous**
和 分析 经过 博士 . 法拉第 , WHO 有 检测到 油炸食品 , 或者 玻璃
['sʌbstəns] , [ænd; ənd] ['kɑːbənət] [ɒv; əv]['kɒpə(r)] ,
substance **,** **and** **carbonate** **of** **copper** **,**
物质 , 和 碳酸盐 的 铜 ,

法拉第博士对其进行了分析，从中检测出了玻璃渣或玻璃状物质以及碳酸铜。

[mɪkst] [wɪð] [wæks] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['freɪgrənt] [gʌm] .
mixed **with** **wax** **,** **and** **a** **fragrant** **gum** **.**
混合 和 蜡 , 和 一个 香 胶 .

混合了蜡和香胶。

[ðɪs] [ə'næləsɪs] [pruːvz] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒpləms] [ɒv; əv][ðə; ði]
This **analysis** **proves** **that** **the** **surface** **of** **the** **shafts** **of** **the** **columns** **of** **the**
这 分析 证明 那 这 表面 的 这 轴 的 这 列 的 这
[θi'siːəm] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['edifis] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðiːz] ['kəutiŋz] [wɜː(r); wə(r)]
Theseum **and** **other** **parts** **of** **the** **edifices** **from** **which** **these** **coatings** **were**
忒修姆 和 其他 部分 的 这 建筑物 从 哪个 这些 涂层 是
['teɪkən] ,
taken **,**
已采取 ,

这项分析证明，忒修斯神庙柱身以及其他建筑物部分的表面，也就是这些涂层的来源，

[wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌləd] ['kəʊtɪŋ] .

were	covered	with	a	coloured	coating	.
是	涵盖	和	一个	有色	涂层	.

表面涂有彩色涂层。

[ðə; ði] [glɑːs] [aɪz] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'ɒnɪk] ['kæpɪtlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tetrəstaɪl] ['pɔːtɪkəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]

The	glass	eyes	also	of	the	Ionic	capitals	of	the	tetrastyle	portico	of	the
这	玻璃	眼睛	还	的	这	离子	首都	的	这	四柱体	门廊	的	这

[ə'krɒpəlɪs] ,

Acropolis	,
卫城	,

雅典卫城四柱廊爱奥尼亚式柱头上的玻璃眼睛，

[æt; ət] ['æθənz] , [pruːv] ,

at	Athens	,	prove	,
在	雅典	,	证明	,

在雅典，证明，

[ðæt] ['veəriəs] [mə'tɪəriəlz][wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'θiːniənz] [ɪn][ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

that	various	materials	were	employed	by	the	Athenians	in	the	decoration	of
那	各种各样的	材料	是	受雇	经过	这	雅典人	在	这	装饰	的

[ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['mɑːb(ə)l] ['bɪldɪŋz] .

the	exterior	of	their	marble	buildings	.
这	外部的	的	他们的	大理石	建筑物	.

雅典人在装饰大理石建筑的外墙时使用了各种材料。

“ [bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][s'tætʃuːz][ænd; ənd][bʌs] - [rɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːθənən] ,

“	But	although	the	statues	and	bas	-	reliefs	of	the	Parthenon	,
“	但	虽然	这	雕像	和	基础	-	救济	的	这	帕特农神庙	,

“但是，尽管帕特农神庙的雕像和浅浮雕，

[æt; ət] [liːst] [ðəʊz] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði]['elgɪn] [kə'lekʃ(ə)n] ,

at	least	those	portions	of	them	preserved	in	the	Elgin	Collection	,
在	至少	那些	部分	的	他们	保存完好	在	这	埃尔金	收藏	,

至少埃尔金收藏馆保存的那些部分是这样的。

[duː; də][nɒt] [ə'fɔːd] ['eni] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['kʌlə(r)] ,

do	not	afford	any	evidence	of	the	use	of	colour	,
做	不是	买得起	任何	证据	的	这	使用	的	颜色	,

没有提供任何使用颜色的证据，

[jet] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [smɔːl] ['sɜːkjələ(r)] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] ['hɔːsɪz] - [hedz]

yet	there	is	a	constant	repetition	of	small	circular	holes	in	the	horses	'	heads
然而	那里	是	一个	持续的	重复	的	小的	圆	孔	在	这	马匹	-	头部

[ænd; ənd]['meɪniːz] ,

and	manes	,
和	鬃毛	,

然而，马的头部和鬃毛上却不断重复出现小圆孔。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][hænd][ɒv; əv] [iːtʃ] ['raɪdə(r)] ,

and	in	one	hand	of	each	rider	,
和	在	一	手	的	每个	骑士	,

每个骑手的一只手里都拿着，

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə'rɪdʒənəli]['braɪd(ə)lz][ænd; ənd][stræps][tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,

showing	that	there	had	been	originally	bridles	and	straps	to	the	horses	,
显示	那	那里	有	到过	起初	缰绳	和	肩带	到	这	马匹	,

['aɪðə(r)][ɒv; əv]['met(ə)l] ,

either	of	metal	,
任何一个	的	金属	,

这表明马匹最初是有缰绳和皮带的，材质可能是金属的。

['leðə(r)] , [ɔ:(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['sɪmələ(r)] ['sʌbstəns] .

leather	,	or	some	other	similar	substance	.
皮革	,	或者	一些	其他	相似的	物质	.

皮革或其他类似材料。

['sɪmələ(r)] [həʊlz] [ɑ:(r); ə(r)][pə'septəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['stætʃu:] , [nəʊ] . - ([ɪn] [red]) , [ɒv; əv] ['prɔsəpain] ,

Similar	holes	are	perceptible	in	the	statue	,	No	.	94	(	in	red	)	,	of	Proserpine	,
相似的	孔	是	可感知的	在	这	雕像	,	不	.	-	(	在	红色的	)	,	的	普罗塞平	,

在编号为94（红色）的珀耳塞福涅雕像上也可以看到类似的孔洞。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['fi:meɪl] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['i:stən] ['tɪmpənəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:θənən] ,

one	of	the	two	female	figures	of	the	eastern	tympanum	of	the	Parthenon	,
一	的	这	二	女性	数据	的	这	东	鼓室	的	这	帕特农神庙	,

帕特农神庙东侧三角楣上的两尊女性雕像之一

[kɔ:ld] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði]['si:z(ə)nz][ɔ:(r)][ðə; ði] ['aʊəz] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][ɑ:m] , [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði]

called	also	the	Seasons	or	the	Hours	;	they	are	in	the	arm	,	just	above	the
称为	还	这	季节	或者	这	小时	;	他们	是	在	这	手臂	,	只是	多于	这

[rɪst] ,

wrist	,
手腕	,

也称作四季或时辰；它们位于手臂上，就在手腕上方。

[ə'pærəntli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ə'tætʃɪŋ] ['breɪsləts; 'breɪslɪts] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

apparently	for	the	purpose	of	attaching	bracelets	,	and	in	the
显然	为了	这	目的	的	连接	手镯	,	和	在	这

['ʃəuldəz] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dreɪpəri] ,

shoulders	at	the	junction	of	the	drapery	,
肩膀	在	这	交汇处	的	这	布料	,

显然是为了佩戴手镯，以及在衣褶交接处的肩部，

[æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ]['met(ə)l] rosette42

as	though	a	metal	rosette42
作为	尽管	一个	金属	rosette42

仿佛一个金属花饰42

[hæd; həd] [bi:n] [ə'fɪkst] [ðeə(r)] .

had	been	affixed	there	.
有	到过	已粘贴	那里	.

曾被贴在那里。

[ɒn][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪts] , [nəʊ] . - ([ɪn] [red]) , [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] [tu:] [həʊlz] ,

On	the	neck	of	one	of	the	Fates	,	No	.	97	(	in	red	)	,	are	also	two	holes	,
在	这	脖子	的	一	的	这	命运	,	不	.	-	(	在	红色的	)	,	是	还	二	孔	,

其中一位命运女神（编号97，红色）的脖子上也有两个孔。

[wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['nekləs] .

which	seem	to	have	been	for	a	necklace	.
哪个	似乎	到	有	到过	为了	一个	项链	.

看起来像是用来做项链的。

[ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɔ:səʊ][ɒv; əv] ['vɪktəri] , [nəʊ] . - ([ɪn] [red]) , [ɑ:(r); ə(r)] [lɑ:dʒ] [həʊlz] ,

In	the	back	of	the	torso	of	Victory	,	No	.	96	(	in	red	)	,	are	large	holes	,
在	这	后退	的	这	躯干	的	胜利	,	不	.	-	(	在	红色的	)	,	是	大的	孔	,

胜利女神96号（红色）躯干背部有几个大洞。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [brɒnz] [wɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɑ:sənd] .

in	which	it	is	supposed	bronze	wings	were	fastened	.
在	哪个	它	是	据称	青铜	翅膀	是	系紧	.

据说青铜翅膀就固定在其中。

[nəʊ] . - ([ɪn] [red]) [ɪz][ə; eɪ]['frægmənt][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [[sɪks]] [ɒv; əv]

No	.	101	(	in	red	)	is	a	fragment	of	the	upper	part	of	the	head	[	6	]	of
不	.	-	(	在	红色的	)	是	一个	分段	的	这	上	部分	的	这	头	[	6	]	的

[mɪ'nɜːvə] ;

Minerva	;
米涅瓦	;

第 101 号（红色）是密涅瓦头像上部的碎片[6]；

[ðə; ði] ['sɑːkəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['hɒləʊ] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [fɪld] [wɪð]

the	sockets	of	the	eyes	are	hollow	,	and	were	evidently	filled	with
这	插座	的	这	眼睛	是	空洞的	,	和	是	显然	已填	和

['met(ə)l][ɔː(r)] [wɪð] ['kʌləd] [stəʊnz] ,

metal	or	with	coloured	stones	,
金属	或者	和	有色	石头	,

眼窝是空心的，显然曾经填充过金属或彩色宝石。

[ænd; ənd] [həʊlz] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ,

and	holes	remain	in	the	upper	part	of	the	head	,
和	孔	保持	在	这	上	部分	的	这	头	,

头部上部还留有孔洞，

[ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli][ə; eɪ] [brɒnz] ['helmɪt] [ə'tætʃt] [tuː; tə]

affording	a	presumption	that	there	was	originally	a	bronze	helmet	attached	to
负担得起	一个	假定	那	那里	曾是	起初	一个	青铜	头盔	随附的	到

[ðə; ði]['mɑːb(ə)l] .

the	marble	.
这	大理石	.

由此可以推断，原本大理石上附着一个青铜头盔。

[ðə; ði] ['æŋglz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒv; əv][nəʊ] . - ([ɪn] [red]) ,

The	angles	of	the	ægis	of	No	.	102	(	in	red	)	,
这	角度	的	这	艾吉斯	的	不	.	-	(	在	红色的	)	,

第102号盾牌的角度（红色部分），

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['frægmənt][ɒv; əv][ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv] [mɪ'nɜːvə] ,

which	is	a	fragment	of	the	statue	of	Minerva	,
哪个	是	一个	分段	的	这	雕像	的	米涅瓦	,

这是密涅瓦雕像的残片。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['pedɪmənt] , [ɑː(r); ə(r)] [drɪld] [wɪð] [həʊlz] ,

one	of	the	principal	figures	of	the	western	pediment	,	are	drilled	with	holes	,
一	的	这	主要的	数据	的	这	西	山墙	,	是	钻孔	和	孔	,

西侧山墙的主要雕像之一，身上钻有孔洞。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mə'tælɪk] ['sɜːpənts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ə; eɪ] [hed]

by	which	the	metallic	serpents	were	attached	,	and	in	the	centre	a	head
经过	哪个	这	金属	蛇	是	随附的	,	和	在	这	中心	一个	头

[ɒv; əv][ðə; ði] ['gɔːgən] . ” [sɪks] .

of	the	Gorgon	.	”	6	.
的	这	戈耳工	.	”	6	.

金属蛇就固定在上面，中间是戈耳工的头。”6.

“ [ðɪs] ['frægmənt][ə'ləʊn] [meɪ] [pə'hæps] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

“	This	fragment	alone	may	perhaps	be	considered	as	an	exception	to	the
“	这	分段	独自的	可能	也许	是	经过考虑的	作为	一个	例外	到	这

['priːviəs] ['steɪtmənt] ,

previous	statement	,
以前的	陈述	,

“仅就这一片段而言，或许可以将其视为对先前声明的例外。”

[ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] [ɒn][ðə; ði][s'tætʃuːz][ɔː(r)] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

that	there	are	no	evidences	of	colour	on	the	statues	or	figures	of	the
那	那里	是	不	证据	的	颜色	在	这	雕像	或者	数据	的	这

['pɑːθənən] .

Parthenon	.
帕特农神庙	.

帕特农神庙的雕像或人物身上没有发现任何色彩的痕迹。

[ðə; ði][heə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [red] [tɪnt] ,

The	hair	appears	to	have	a	red	tint	,
这	头发	出现	到	有	一个	红色的	着色	,

头发似乎带有一丝红色。

[wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [dɪ'stɪŋktlɪ] [ə'pærənt] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] . ” — [nəʊt] [ɒv; əv]

which	becomes	distinctly	apparent	upon	the	application	of	water	.	”	—	Note	of
哪个	变成	明显地	明显	之上	这	应用	的	水	.	”	—	笔记	的

[ðə; ði] [kə'mɪti] .

the	Committee	.
这	委员会	.

用水浇灌后，这一点就变得非常明显了。”——委员会评注。

([saɪnd])

(	Signed	)
(	签名	)

（已签名）

“ [θɑːz] .

“	Thos	.
“	托马斯	.

“托马斯

[el] . ['dɑːnəldsən] , [ɒn] . [sek] .

L	.	Donaldson	,	Hon	.	Sec	.
L	.	唐纳森	,	尊敬的	.	秒	.

L. Donaldson，荣誉秘书

” [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][leɪd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kə'mɪti] , [frɒm; frəm]

”	The	following	is	the	report	which	was	laid	before	the	committee	,	from
”	这	下列的	是	这	报告	哪个	曾是	铺设	前	这	委员会	,	从

['dɑːktər; draɪv] . ['færədeɪ] ,

Dr	.	Faraday	,
博士	.	法拉第	,

“以下是法拉第博士提交给委员会的报告：

[ə'pɒn][sʌm; səm] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] ['kəutɪŋz] [ɒv; əv]['mɑːb(ə)l]['teɪkən][frɒm; frəm] ['sevrəl] ['bɪldɪŋz] , [æt; ət]

upon	some	portions	of	coatings	of	marble	taken	from	several	buildings	,	at
之上	一些	部分	的	涂层	的	大理石	已采取	从	一些	建筑物	,	在

['æθənz] , [baɪ] [prə'fesə(r)] ['dɑːnəldsən] .

Athens	,	by	Professor	Donaldson	.
雅典	,	经过	教授	唐纳森	.

唐纳森教授在雅典几座建筑物的大理石涂层部分上进行了研究。

“ [maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] ,

“	My	dear	Sir	,
“	我的	亲爱的	先生	,

”我亲爱的先生，

“ [aɪ] [rɪ'tɜːn] [juː; jʊ][ðə; ði][bɒks] , [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sæmpl] .

“	I	return	you	the	box	,	with	the	remains	of	the	samples	.
“	我	返回	你	这	盒子	,	和	这	遗迹	的	这	样品	.

”我把盒子还给你，里面装着剩余的样品。”

“ [ə; eɪ] . [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈkəʊtɪŋ] [ˈteɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɒpɪˈliːəm] .

“	**A**	**.**	**Portion**	**of**	**coating**	**taken**	**from**	**the**	**antæ**	**of**	**the**	**Propylaeum**	**.**
”	一个	.	部分	的	涂层	已采取	从	这	-	的	这	前庭	.

“A. 从门廊的壁上取下的涂层的一部分。

“ [ðə; ði] [bluː] [prəˈdjuːst] [baɪ] [ˈkɑːbənət] [ɒv; əv][ˈkɒpə(r)] : [wæks] [ˈbiːɪŋ] [ˈmɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkʌlə(r)] .

“	**The**	**blue**	**produced**	**by**	**carbonate**	**of**	**copper**	**:**	**wax**	**being**	**mingled**	**with**	**the**	**colour**	**.**
”	这	蓝色的	生产	经过	碳酸盐	的	铜	:	蜡	存在	混合	和	这	颜色	.

“由碳酸铜产生的蓝色：蜡与色素混合在一起。

“ [biː] . [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈkəʊtɪŋ] [ˈteɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɒfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmjuːtjuːl][ɒv; əv][ðə; ði]

“	**B**	**.**	**Portion**	**of**	**coating**	**taken**	**from**	**the**	**soffits**	**of**	**the**	**mutules**	**of**	**the**	
”	B	.	部分	的	涂层	已采取	从	这	檐底	的	这	母鼠	的	这	

[θiˈsiːəm] .

Theseum	**.**
忒修姆	.

“B. 从忒修斯剧场的拱形拱腹处取下的涂层部分。

“ [ðə; ði] [bluː] [ɪz][ə; eɪ] [frɪt] [ɔː(r)] [ˈvɪtriəs] [ˈsʌbstəns] [ˈkʌləd] [baɪ][ˈkɒpə(r)] .

“	**The**	**blue**	**is**	**a**	**frit**	**or**	**vitreous**	**substance**	**coloured**	**by**	**copper**	**.**
”	这	蓝色的	是	一个	油炸食品	或者	玻璃	物质	有色	经过	铜	.

“蓝色部分是由铜着色的玻璃质或玻璃状物质。”

[wæks][ɪz][ˈprez(ə)nt][hɪə(r)] .

Wax	**is**	**present**	**here**	**.**
蜡	是	展示	这里	.

这里有蜡。

“ [siː] . [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈkəʊtɪŋ] [ˈteɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɒləms] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiˈsiːəm] .

“	**C**	**.**	**Portion**	**of**	**coating**	**taken**	**from**	**the**	**columns**	**of**	**the**	**Theseum**	**.**
”	C	.	部分	的	涂层	已采取	从	这	列	的	这	忒修姆	.

“C. 从忒修斯神庙的柱子上取下的涂层的一部分。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈdaʊtf(ə)l] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈsɜːfɪs] .

“	**I**	**am**	**doubtful**	**about**	**this**	**surface**	**.**
”	我	是	疑	关于	这	表面	.

我对这个表面质量表示怀疑。

[aɪ][duː; də][nɒt][faɪnd][wæks][ɔː(r)][ə; eɪ][ˈmɪnərəl] [ˈkʌlə(r)] ,

I	**do**	**not**	**find**	**wax**	**or**	**a**	**mineral**	**colour**	**,**
我	做	不是	寻找	蜡	或者	一个	矿物	颜色	,

我没有发现蜡或矿物颜料。

[ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][wʌn][djuː][tuː; tə][ə; eɪ][smɔːl] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈaɪən] .

unless	**it**	**be**	**one**	**due**	**to**	**a**	**small**	**portion**	**of**	**iron**	**.**
除非	它	是	一	到期的	到	一个	小的	部分	的	铁	.

除非是由于体内铁含量过低造成的。

[ə; eɪ][ˈfreɪgrənt][gʌm] [əˈpɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ˈprez(ə)nt][ɪn][sʌm; səm] [ˈpiːsɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəmˈbʌstəbl]

A	**fragrant**	**gum**	**appears**	**to**	**be**	**present**	**in**	**some**	**pieces**	**,**	**and**	**a**	**combustible**	
一个	香	胶	出现	到	是	展示	在	一些	件	,	和	一个	易燃	

[ˈsʌbstəns] [ɪn][ɔːl] .

substance	**in**	**all**	**.**
物质	在	全部	.

有些碎片中似乎含有香味的胶质，所有碎片中都含有可燃物质。

[pəˈhæps] [sʌm; səm][ˈvedʒtəb(ə)l] [ˈsʌbstəns] [hæz; həz] [biːn] [juːst] . -

Perhaps	**some**	**vegetable**	**substance**	**has**	**been**	**used**	**.**	**43**
也许	一些	蔬菜	物质	有	到过	用过的	.	-

或许使用了某种植物性物质。43

“ [diː] . [ˈpɔːʃənz] [ɒv; əv] [ˈkəutiŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkeɪsən; kəˈsuːn][ɔː(r)][ˌlækjʊˈneərɪə][ɒv; əv][ðə; ði]

“	D	.	Portions	of	coatings	from	the	caissons	or	lacunaria	of	the
“	D	.	部分	的	涂层	从	这	沉箱	或者	空隙	的	这

[θiˈsiːəm] .

Theseum	.
忒修姆	.

“D.忒修斯神庙沉箱或凹陷处的涂层部分。

“ [ðə; ði] [bluː] [ɪz][ə; eɪ][ˈkɒpə(r)] [frɪt] , [ɔː(r)] [glɑːs] , [wɪð] [wæks] .

“	The	blue	is	a	copper	frit	,	or	glass	,	with	wax	.
“	这	蓝色的	是	一个	铜	油炸食品	,	或者	玻璃	,	和	蜡	.

“蓝色部分是铜粉，或者说是玻璃，上面涂有蜡。”

“ [iː] . [ˈpɔːʃənz] [ɒv; əv] [ˈkəʊtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɒpɪˈliːə] .

“	E	.	Portions	of	coating	from	the	northern	wing	of	the	Propylaea	.
“	E	.	部分	的	涂层	从	这	北方	翼	的	这	前缘	.

“E. 北翼的覆膜部分。

“ [ðə; ði] [ˈkʌlə(r)] [ə; eɪ] [ˈkɑːbənət] [ɒv; əv][ˈkɒpə(r)] .

“	The	colour	a	carbonate	of	copper	.
“	这	颜色	一个	碳酸盐	的	铜	.

“颜色为碳酸铜。”

[wæks][ɪz][ˈprez(ə)nt] .

Wax	is	present	.
蜡	是	展示	.

蜡质成分存在。

“ [ef] . [ˈdɪtəʊ] , [ˈdɪtəʊ] ([nɔːθ] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɒpɪˈliːə]) [æz; əz][iː] .

“	F	.	Ditto	,	ditto	(	north	wing	of	the	Propylaea	)	as	E	.
“	F	.	同上	,	同上	(	北	翼	的	这	前缘	)	作为	E	.

“F. Ditto，ditto（Propylaea 的北翼）与 E.

“ [ai][ˈɔːlsəʊ] [rɪˈtɜːn] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋz] [ænd; ənd][ˈletə(r)] .

“	I	also	return	you	the	drawings	and	letter	.
“	我	还	返回	你	这	图画	和	信	.

“我也把图纸和信件还给你。”

“ [ˈevri] [ˈtruːli] [jɔːz] ,

“	Every	truly	yours	,
“	每一个	真的	你的	,

“所有真心属于你的，

([saɪnd]) “ [em] . [ˈfærədei] .

(	Signed	)	“	M	.	Faraday	.
(	签名	)	“	M	.	法拉第	.

（签名）“M. 法拉第。

“ [tiː] . [el] . [ˈdɑːnəldsən] , [ˌiː es ˈkjuː] . , & [siː] . ” -

“	T	.	L	.	Donaldson	,	Esq	.	,	&	c	.	”	45
“	T	.	L	.	唐纳森	,	先生	.	,	&	c	.	”	-

“TL Donaldson 先生等。”45

[ɒn]

ON
在

在

[ðə; ði] [ˈɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ˈpɒlɪkrəʊmɪ] [ɪn] [ˈɑːkɪtektʃə(r)] . [[ˈsɛvən]]

THE	ORIGIN	OF	POLYCHROMY	IN	ARCHITECTURE	.	[	7	]
这	起源	的	多色	在	建筑学	.	[	7	]

建筑中多色性的起源。[7]

[baɪ] [prə'fesə(r)] ['sempə(r)] . -

By	PROFESSOR	SEMPER	.	47
经过	教授	永远	.	-

作者：SEMPER教授.47

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][æn'tɪkwəti][tu:; tə]['aʊə(r)][əʊn] [deɪ][men][hæv; həv] [sɔ:t] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)]

From	the	time	of	antiquity	to	our	own	day	men	have	sought	to	discover
从	这	时间	的	古代	到	我们的	自己的	天	男人	有	寻求	到	发现

[ɔ:(r)][ɪn'vent][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] .

or	invent	the	probable	origin	of	the	various	systems	of	architecture	.
或者	发明	这	可能	起源	的	这	各种各样的	系统	的	建筑学	.

从古代到今天，人们一直在寻求发现或发明各种建筑体系的可能起源。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [wel] [nəʊn] [hʌt] [ɒv; əv] [vɪ'tru:viəs] ,

Besides	the	well	known	hut	of	Vitruvius	,
除了	这	出色地	已知	小屋	的	维特鲁威	,

除了著名的维特鲁威小屋之外，

[ænd; ənd][ðə; ði][nəʊ] [les] ['selɪbreɪtɪd] ['grɒtəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪkθi'ɑ:fəˌdʒaɪ] [ɔ:(r)] [fɪʃ] - ['i:tɪŋ] ['reɪsɪz] ,

and	the	no	less	celebrated	grotto	of	the	Ichthyophagi	or	fish	-	eating	races	,
和	这	不	较少的	著名	石窟	的	这	食鱼虫	或者	鱼	-	吃	种族	,

还有同样著名的食鱼族洞穴，或者说食鱼种族的洞穴。

([ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['templz]) , [ðə; ði] [tent] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊmæd] ,

(	the	supposed	type	of	the	Egyptian	temples	)	,	the	tent	of	the	Nomad	,
(	这	据称	类型	的	这	埃及人	寺庙	)	,	这	帐篷	的	这	游牧民族	,

[ɔ:(r)] ['wɒndərɪŋ] ['reɪsɪz] ,

or	wandering	races	,
或者	漫游	种族	,

（据称是埃及神庙的原型），游牧民族或流浪民族的帐篷，

['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pleɪs] [ɪn]['aʊə(r)] ['θɪərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [staɪlz] .

occupies	a	very	important	place	in	our	theories	of	the	origin	of	styles	.
占据	一个	非常	重要的	地方	在	我们的	理论	的	这	起源	的	风格	.

在我们的风格起源理论中占据着非常重要的地位。

[ɪn][ðə; ði] [kə'ti:nəri] [fɔ:md] [baɪ][ðə; ði][fɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði]['dreɪpəri][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒŋgəl] [tent] ,

In	the	catenary	formed	by	the	fall	of	the	drapery	of	a	Mongol	tent	,
在	这	悬链线	形成	经过	这	落下	的	这	布料	的	一个	蒙古人	帐篷	,

在蒙古帐篷帷幔垂落形成的悬链线上，

[hæz; həz] [bi:n] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'ni:z] [ænd; ənd]['tɑ:tə(r)] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] . ['sɛvən] .

has	been	recognised	the	type	of	Chinese	and	Tartar	architecture	.	7	.
有	到过	已确认	这	类型	的	中国人	和	鞑靼	建筑学	.	7	.

已被公认为中国和鞑靼建筑的类型。7.

[ɪk'stræktɪd][frɒm; frəm][æn; ən] ['eseɪ] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - ,

Extracted	from	an	Essay	written	in	1852	,
提取	从	一个	散文	书面	在	-	,

摘自1852年撰写的一篇文章，

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['dʒɜ:məni] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] “ [ðə; ði][fɔ:(r)] ['elɪmənts] [ɒv; əv]

and	published	in	Germany	under	the	title	of	“	The	Four	Elements	of
和	已发布	在	德国	在下面	这	标题	的	“	这	四	元素	的

['ɑ:kɪtektʃə(r)] .

Architecture	.
建筑学	.

并以《建筑的四个要素》为题在德国出版。

” [baɪ] [prə'fesə(r)] ["gɑ:tfri:d] ['sempə(r)] .

”	By	Professor	Gottfried	Semper	.
”	经过	教授	戈特弗里德	永远	.

“作者：戈特弗里德·森佩尔教授。”

[bʌt; bət] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['evɪdənt] [ænd; ənd] [les] ['daʊtf(ə)l]

But	no	notice	has	been	taken	of	the	much	more	evident	and	less	doubtful
但	不	注意	有	到过	已采取	的	这	很多	更多的	明显	和	较少的	疑

['ɪnfluəns] ,

influence	,
影响	,

但是，人们却忽略了更为明显且毋庸置疑的影响。

[wɪtʃ] ['dreɪpəri] [ɪt'self] , [ɪn] [ɪts] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɜːtɪk(ə)l] [wɔːl] , [ɔː(r)] [pɑː'tɪʃ(ə)n] ,

which	drapery	itself	,	in	its	quality	of	a	vertical	wall	,	or	partition	,
哪个	布料	本身	,	在	它是	质量	的	一个	垂直的	墙	,	或者	分割	,

这种帷幔本身，就其垂直墙壁或隔断的特性而言，

[hæz; həz] ['eksəd] [ɒn] ['sɜːt(ə)n] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [fɔːmz] .

has	exercised	on	certain	architectural	forms	.
有	锻炼	在	肯定	建筑	表格	.

已应用于某些建筑形式。

[ˌnevəðə'les] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [məʊ'tiːf] [wɪtʃ] [ai] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [saɪt] ,

Nevertheless	it	is	the	motif	which	I	venture	to	cite	,
尽管如此	它	是	这	主题	哪个	我	风险投资	到	引用	,

然而，这正是我要引用的主题。

[æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [ɒn] [wɪtʃ] ['eɪnʃənt] [ɑːt] [hæz; həz] [biːn] ['prɪnsəpli] ['faʊndɪd] .

as	the	one	on	which	ancient	art	has	been	principally	founded	.
作为	这	一	在	哪个	古老的	艺术	有	到过	主要	创立	.

因为它是古代艺术的主要基础。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪs(ə)nt] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['reɪsɪz]

It	is	well	known	that	the	nascent	taste	for	the	beautiful	among	those	races
它	是	出色地	已知	那	这	新生	品尝	为了	这	美丽的	之中	那些	种族

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] ['ɪnfənsi] ,

which	are	in	a	state	of	social	infancy	,
哪个	是	在	一个	状态	的	社会的	婴儿期	,

众所周知，在社会发展尚处于萌芽阶段的种族中，对美的追求是萌芽状态的。

[ɪz] [fɜːst] ['eksəd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] [t'ɪʃuːz] , [wɪtʃ] [sɜːv] ['aɪðə(r)] [æz; əz] [bedz]

is	first	exercised	in	the	manufacture	of	coarse	tissues	,	which	serve	either	as	beds
是	第一的	锻炼	在	这	生产	的	粗	组织	,	哪个	服务	任何一个	作为	床

[ɔː(r)] [æz; əz] [paː'tiʃənz] .

or	as	partitions	.
或者	作为	分区	.

首先应用于制造粗布，这些粗布既可用作床铺，也可用作隔断。

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [dres] [ɪz] [les] ['eɪnʃənt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] [stʌf] ,

The	art	of	dress	is	less	ancient	than	that	of	the	manufacture	of	stuffs	,
这	艺术	的	裙子	是	较少的	古老的	比	那	的	这	生产	的	东西	,

服装制作技艺的历史不如纺织品制造技艺悠久。

[æz; əz] ['sevrəl] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [huːm] ['kləʊðɪŋ] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] , [ænd; ənd] [huː]

as	several	examples	of	people	to	whom	clothing	is	unknown	,	and	who
作为	一些	示例	的	人们	到	谁	衣服	是	未知	,	和	WHO

[ˌnevəðə'les] [pə'zes] [æn; ən] ['ɪndəstri] ,

nevertheless	possess	an	industry	,
尽管如此	具有	一个	行业	,

例如，有些人对服装一无所知，却仍然拥有自己的产业。

[mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [dɪ'veləpt] , [ɪn] [t'ɪʃuːz] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəri] , [meɪ] ['sætɪsfaɪ] [ˌjuː 'es] .

more	or	less	developed	,	in	tissues	and	embroidery	,	may	satisfy	us	.
更多的	或者	较少的	发达	,	在	组织	和	刺绣	,	可能	满足	我们	.

在面料和刺绣方面，发展程度不一的工艺或许可以满足我们的需求。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['wəʊv(ə)n] [wɜːk] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [fens] , [ðæt][ɪz] , ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]

The	earliest	woven	work	would	seem	to	be	the	fence	,	that	is	,	branches	of
这	最早	编织	工作	会	似乎	到	是	这	栅栏	,	那	是	,	分支	的

[triːz] [ˌɪntə'leɪst] ,

trees	interlaced	,
树木	交织	,

最早的编织品似乎是篱笆，也就是用树枝交织而成的栅栏。

['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ɪn'kləʊʒə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] [pɑː'tɪʃ(ə)n] .

serving	the	purpose	of	enclosure	and	of	partition	.
服务	这	目的	的	外壳	和	的	分割	.

起到围合和隔断的作用。

[ðə; ði][məʊst]['sævɪdʒ] [traɪbz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] .

The	most	savage	tribes	are	acquainted	with	this	method	of	construction	.
这	最多	野蛮的	部落	是	熟人	和	这	方法	的	建造	.

即使是最野蛮的部落也熟悉这种建造方法。

[ðʌs] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [kɔːs] ['tɪʃuː] [ɔː(r)]['wəʊv(ə)n] [wɜːk] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)]

Thus	the	employment	of	coarse	tissue	or	woven	work	(	which	was	a	mere
因此	这	就业	的	粗	组织	或者	编织	工作	(	哪个	曾是	一个	仅仅

[fens]) [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] ['prɪvəsi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [ˌaʊt'saɪd] ['sɜːt(ə)nli] [fɑː(r)]

fence	)	as	a	means	of	securing	privacy	from	the	world	outside	certainly	far
栅栏	)	作为	一个	方法	的	确保	隐私	从	这	世界	外部	当然	远的

[priː'siːd, priː][ðə; ði] [kən'strʌktɪd] [wɔːl] [ɒv; əv] [stəʊn] ,

preceded	the	constructed	wall	of	stone	,
之前	这	建造	墙	的	石头	,

因此，使用粗糙的织物或编织物（实际上只是一道栅栏）来保护隐私，使其免受外界干扰，肯定远远早于建造石墙。

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)][mə'tɪəriəl] ; [ðɪs] [lɑːst]['əʊnli] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [æt; ət][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)]

or	of	any	other	material	;	this	last	only	became	necessary	at	a	much	later
或者	的	任何	其他	材料	;	这	最后的	仅有的	成为	必要的	在	一个	很多	之后

['pɪəriəd] ,

period	,
时期	,

或任何其他材料；最后这一点是在很久以后才变得必要的。

[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'kwaɪərmənts] [wɪtʃ] [ɪn][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)][beə(r)][nəʊ][rɪ'leɪʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə] [speɪs]

for	requirements	which	in	their	nature	bear	no	relation	whatever	to	space
为了	要求	哪个	在	他们的	自然	熊	不	关系	任何	到	空间

[ænd; ənd][ɪts][ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n] .

and	its	subdivision	.
和	它是	细分	.

那些本质上与空间及其划分没有任何关系的需求。

[ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]['greɪtə(r)][sɪ'kjʊərəti] , [lɒŋgə(r)] [dju'reɪʃn] ,

The	stone	wall	was	made	for	greater	security	,	longer	duration	,
这	石头	墙	曾是	制成	为了	更大的	安全	,	更长	期间	,

修建石墙是为了提高安全性，延长使用寿命。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [hiːps] [ɒv; əv] ['veərɪəs] [mə'tɪərɪəlz][ænd; ənd]

and	to	serve	as	a	support	for	heaps	of	various	materials	and
和	到	服务	作为	一个	支持	为了	堆积如山	的	各种各样的	材料	和

[stɔːz] ;

stores	;
商店	;

并作为各种材料和物资堆积的支撑；

[ɪn] [faɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] ['fɒrən] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][aɪ'dɪə] ; [vɪz] . , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

in	fine	,	for	purposes	foreign	to	the	original	idea	;	viz	.	,	that	of	the
在	美好的	,	为了	目的	外国的	到	这	原来的	主意	;	即	.	,	那	的	这

[ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] [speɪs] ,

separation	of	space	,
分离	的	空间	,

总之，其目的与最初的设想无关；即空间的分离，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə] [rɪ'mɑːk] , [ðæt] [weər'evə(r)][ðə; ði]['sekənd(ə)ri] ['moʊtɪvz] [dɪd]

and	it	is	most	important	to	remark	,	that	wherever	the	secondary	motives	did
和	它	是	最多	重要的	到	评论	,	那	无论	这	次要	动机	做过

[nɒt][ɪg'zɪst] ,

not	exist	,
不是	存在	,

最重要的是，凡是次要动机不存在的地方，

['wəʊv(ə)n]['fæbrɪks] [meɪn'teɪnd] , ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['sʌðən] [lændz] , [ðeə(r)]

woven	fabrics	maintained	,	almost	without	exception	,	especially	in	southern	lands	,	their
编织	布料	维持	,	几乎	没有	例外	,	尤其	在	南部	土地	,	他们的

['eɪnʃənt] ['ɒfɪs] ,

ancient	office	,
古老的	办公室	,

织物几乎无一例外地，尤其是在南方地区，保留了其古老的用途。

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɒ'stensəb(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] [speɪs] ;

that	of	the	ostensible	separation	of	space	;
那	的	这	表面上的	分离	的	空间	;

即表面上的空间分离；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv]['spɒlɪd] [wɔːlz] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] ,

and	even	in	cases	where	the	construction	of	solid	walls	became	necessary	,
和	甚至	在	案例	在哪里	这	建造	的	坚硬的	墙壁	成为	必要的	,

即使在必须建造实心墙的情况下，

[ðiːz] [lɑːst][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌn'siːn] ['skæfəldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd]

these	last	are	but	the	internal	and	unseen	scaffolding	of	the	true	and
这些	最后的	是	但	这	内部的	和	看不见	脚手架	的	这	真的	和

legitimate48

legitimate48
legitimate48

最后这些只不过是真实合法体系的内部和不可见的支撑结构[48]。

[ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɒv; əv] ['dreɪpəri] ['rɪtʃli] ['veərid] [wɪð]

representatives	of	division	,	that	is	to	say	,	of	drapery	richly	varied	with
代表	的	分配	,	那	是	到	说	,	的	布料	丰富	多种多样	和

[ˌɔːnə'ment(ə)l] [wɜːk] , [ɪntɚleɪsɪŋz] , [ænd; ənd] ['kʌləs] .

ornamental	work	,	interlacings	,	and	colours	.
装饰	工作	,	交织	,	和	颜色	.

代表分割的，也就是说，代表装饰性图案、交织纹样和色彩丰富多样的帷幔。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ɒ'stensəb(ə)l][ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] ,

The	difference	which	exists	between	the	ostensible	and	principal	separation	,
这	不同之处	哪个	存在	之间	这	表面上的	和	主要的	分离	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'strʌktɪd] [ˌsepə'reɪʃn] ,

and	the	constructed	separation	,
和	这	建造	分离	,

表象分离与本质分离和人为分离之间存在的差异，

[ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] [baɪ] [tɜːmz] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [sɪg'nɪfɪkətɪv] .

is	expressed	in	ancient	and	modern	languages	by	terms	more	or	less	significative	.
是	表达	在	古老的	和	现代的	语言	经过	条款	更多的	或者	较少的	显著的	.

在古代和现代语言中，都用或多或少具有意义的词语来表达。

[ɪn][ðə; ði]['lætɪn] [tʌŋ] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] [meɪd] [bɪ'twi:n] ['peərɪˌi:z][ænd; ənd][mjʊru:z] .

In	the	Latin	tongue	,	a	distinction	is	made	between	paries	and	murus	.
在	这	拉丁	舌头	,	一个	区别	是	制成	之间	派对	和	穆鲁斯	.

在拉丁语中，paries 和 murus 是有区别的。

[ðə; ði]['dʒɜ:mənz] , [ɪn][ðə; ði] [wɜ:d] [wɒnd] ([ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ru:t] [wɪð] [gu:ənd] ,

The	Germans	,	in	the	word	wand	(	of	the	same	root	with	gewand	,
这	德国人	,	在	这	单词	魔杖	(	的	这	相同的	根	和	格万特	,

德语单词 wand（与 gewand 同源）

[wɪtʃ] [mi:nz] ['tekstʃə(r)]) [ˌri:'kæl] [stɪl] [mɔ:(r)] [də'rektli] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] [taɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɔ:l] .

which	means	texture	)	recal	still	more	directly	the	ancient	origin	and	type	of	a	wall	.
哪个	方法	质地	)	回忆	仍然	更多的	直接地	这	古老的	起源	和	类型	的	一个	墙	.

（这意味着纹理）更直接地回忆起墙壁的古代起源和类型。

[nju:] [ɪn'venʃnz] [su:n] [led][tu:; tə] ['dɪfrənt] ['meθədz] [ɒv; əv] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['dreɪpəri] ,

New	inventions	soon	led	to	different	methods	of	replacing	the	primitive	drapery	,
新的	发明	很快	引领	到	不同的	方法	的	替换	这	原始	布料	,

新发明很快带来了取代原始帷幔的不同方法。

[ænd; ənd] ['evri] [ɑ:t] [wɒz; wəz] [sək'sesɪvli] [kɔ:ld] [ɪn][tu:; tə] [kən'trɪbju:t] [ɪts] [pɑ:t] [tu:; tə] [ði:z] [ˌɪnə'veʃən] ,

and	every	art	was	successively	called	in	to	contribute	its	part	to	these	innovations	,
和	每一个	艺术	曾是	依次	称为	在	到	贡献	它是	部分	到	这些	创新	,

各个艺术门类都相继被召集起来，为这些创新贡献自己的力量。

[wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [brɔ:t] [ə'baʊt][baɪ] ['veəriəs] ['ri:z(ə)nz] ; [sʌtʃ] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,

which	may	have	been	brought	about	by	various	reasons	;	such	,	for	example	,
哪个	可能	有	到过	带来	关于	经过	各种各样的	原因	;	这样的	,	为了	例子	,

这可能是由多种原因造成的；例如，

[æz; əz][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][lɒŋgə(r)] [ɪn'djʊərəns] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['klenlinəs] , [ɪ'kɒnəmi] , ['kʌmfət] , [dɪ'stɪŋkʃn] , ['ku:lnəs] , [hi:t] , & [si:] .

as	the	desire	for	longer	endurance	,	for	the	sake	of	cleanliness	,	economy	,	comfort	,	distinction	,	coolness	,	heat	,	&	c	.
作为	这	欲望	为了	更长	耐力	,	为了	这	清酒	的	清洁	,	经济	,	舒适	,	区别	,	凉爽	,	热	,	&	c	.

出于对更持久性的渴望，为了清洁、经济、舒适、独特、凉爽、温暖等等。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd][məʊst]['dʒen(ə)rəl] ['meθədz] [ɒv; əv] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ðə; ði][ju:z] [ɒv; əv]['dreɪpəri][ɔ:(r)] ['tæpəstri] [ɪz][ðə; ði][kəʊt][ɒv; əv]['stʌkəʊ][ɔ:(r)][ɒv; əv]['plɑ:stə(r)] ,

One	of	the	most	ancient	and	most	general	methods	of	replacing	the	use	of	drapery	or	tapestry	is	the	coat	of	stucco	or	of	plaster	,
一	的	这	最多	古老的	和	最多	一般的	方法	的	替换	这	使用	的	布料	或者	挂毯	是	这	外套	的	灰泥	或者	的	石膏	,

取代帷幔或挂毯的最古老、最普遍的方法之一是用灰泥或石膏涂抹外墙。

['fɜ:nɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['meɪsnz] [hu:] [bɪlt] [ðə; ði] [wɔ:lz] .

furnished	by	the	masons	who	built	the	walls	.
提供	经过	这	石匠	WHO	建造	这	墙壁	.

由建造城墙的石匠提供。

[əˈnʌðə(r)] [ˈveri] [ˈeɪnʃənt] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [rɪˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈtæpəstri] [ɪz] , [ðæt] [ɒv; əv] [ˈwʊdn]
Another **very** **ancient** **method** **of** **replacing** **the** **original** **tapestry** **is** **,** **that** **of** **wooden**
其他 非常 古老的 方法 的 替换 这 原来的 挂毯 是 , 那 的 木制的
[ˈpænəlz] ,
panels **,**
面板 ,

另一种非常古老的替换原挂毯的方法是使用木板。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɔːl] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [ɪnˈtɜːnəli] .
with **which** **the** **wall** **was** **covered** **internally** **.**
和 哪个 这 墙 曾是 涵盖 内部 .

墙体内部覆盖着这种材料。

[ðæt] [wɪtʃ] [pruːvz] [ðə; ði][ænˈtɪkwəti][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkʌstəm] [ɪz] ,
That **which** **proves** **the** **antiquity** **of** **this** **custom** **is** **,**
那 哪个 证明 这 古代 的 这 风俗 是 ,

证明这一习俗古老性的依据是:

[ðæt] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈeɪnʃənt] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ˈəʊnli] [ˈprɒpəli] [əˈplɪkəb(ə)l] [tuː; tə]
that **in** **several** **ancient** **languages** **the** **expression** **which** **is** **only** **properly** **applicable** **to**
那 在 一些 古老的 语言 这 表达 哪个 是 仅有的 适当地 适用的 到
[ˈpænəlz][ɒv; əv] [wʊd] ,
panels **of** **wood** **,**
面板 的 木头 ,

在几种古代语言中，有一个表达方式，它只恰当地适用于木板。

[sɜːrvz] [ɪnˈdɪfrəntli] [tuː; tə][ˈsɪgnɪfaɪ] [ˈevri] [kaɪnd][ɒv; əv] [flæt] [ˈsɜːfɪs] ([ˈteɪb(ə)l]) [ɪn] [wʊd] , [ˈmet(ə)l] ,
serves **indifferently** **to** **signify** **every** **kind** **of** **flat** **surface** **(** **table** **)** **in** **wood** **,** **metal** **,**
服务 漠不关心 到 表示 每一个 种类 的 平坦的 表面 (桌子) 在 木头 , 金属 ,

它不加区分地指代各种木质、金属等材质的平面（桌子），

[ˈaɪvəri] , [ɔː(r)] [ˈeni] [ˈʌðə(r)][məˈtɪəriəl] .
ivory **,** **or** **any** **other** **material** **.**
象牙 , 或者 任何 其他 材料 .

象牙或其他任何材料。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðʌs] [wiː; wi][mʌst; məst][ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [griːk] [ɪkˈspreʃ(ə)n] - ,
It **is** **thus** **we** **must** **explain** **the** **Greek** **expression** **πιναξ** **,**
它 是 因此 我们 必须 解释 这 希腊语 表达 - ,

因此，我们必须解释希腊语表达 πιναξ，

([ɪn][ˈlætɪn][ˈtæbjʊlə]) [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [ɒn] [wʊd] , [ɔː(r)][ˈɔːlsəʊ][ɒn][ˈmɑːb(ə)l] , [beɪkt] [kleɪ] ,
(**in** **Latin** **tabula** **)** **as** **a** **painting** **on** **wood** **,** **or** **also** **on** **marble** **,** **baked** **clay** **,**
(在 拉丁 表格) 作为 一个 绘画 在 木头 , 或者 还 在 大理石 , 烘焙 黏土 ,

（拉丁语 tabula）指木板画，或大理石画、陶土画。

& [siː] . [pleɪts] [ɒv; əv] [bɜːnt] [kleɪ] , [θɪn] [bʌt; bət][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [səˈkʌmfərəns] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈiːkwəli]
& **c** **.** **Plates** **of** **burnt** **clay** **,** **thin** **but** **of** **large** **circumference** **,** **were** **equally**
& c . 盘子 的 烧焦的 黏土 , 薄的 但 的 大的 圆周 , 是 同样地
[kɔːld] “ - .
called **“** **πινακες** **.**
称为 “ - .

等等。烧制的粘土板，薄而周长很大，也被称为“πινακες”。

” [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv]['mjʊərəl] ['peɪntɪŋ] [æt; ət][pɔm'peii:; -'pei][ɪz]['əʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ]

”	The	style	of	mural	painting	at	Pompeii	is	only	to	be	understood	by
”	这	风格	的	壁画	绘画	在	庞贝	是	仅有的	到	是	理解	经过

[ðə; ði] [seɪm] ['eɪnʃənt] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['kʌvərɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪn'leɪɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:lz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

the	same	ancient	custom	of	covering	and	inlaying	the	walls	which	they
这	相同的	古老的	风俗	的	覆盖	和	镶嵌	这	墙壁	哪个	他们

[ˌri:prə'dju:st] [ɪn] [ə'pɪərəns] [baɪ] [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] ['dreɪpəriz] .

reproduced	in	appearance	by	divisions	and	painted	draperies	.
复制品	在	外貌	经过	部门	和	绘	窗帘	.

“庞贝城的壁画风格只有通过覆盖和镶嵌墙壁的古老习俗才能理解，他们在外观上通过分割和彩绘帷幔来再现这种习俗。”

[si:] [vɪ'tru:viəs] , [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ɪn][ðə; ði]['tʃæptə(r)][ɒn] ['plɑ:stərɪŋ] .

See	Vitruvius	,	on	this	point	,	in	the	chapter	on	Plastering	.
看	维特鲁威	,	在	这	观点	,	在	这	章	在	抹灰	.

关于这一点，请参阅维特鲁威在《抹灰》一章中的论述。

['wi:gmən] [hæz; həz] [ə:] [ɪn] [ə'trɪbju:tɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['peɪntɪŋ] [tu:; tə] ['pjʊəli]

Wiegmann	has	erred	in	attributing	the	same	system	of	ancient	painting	to	purely
维格曼	有	犯错	在	归因	这	相同的	系统	的	古老的	绘画	到	纯粹

['teknɪk] ['kɔ:zɪz] .

technic	causes	.
技术	原因	.

维格曼错误地将古代绘画的同一体系归因于纯粹的技术原因。

[ðə; ði][sə'ræmɪk][ɑ:t][wɒz; wəz] , [ɪn][ɪts] [tɜ:n] , [kɔ:ld] [ɒn][æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [rɪ'pleɪsɪŋ] ['dreɪpəri] .

The	Ceramic	art	was	,	in	its	turn	,	called	on	as	a	means	of	replacing	drapery	.
这	陶瓷制品	艺术	曾是	,	在	它是	转动	,	称为	在	作为	一个	方法	的	替换	布料	.

陶瓷艺术反过来又被用来代替布料。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:t(ə)n] [ðæt] ['pɑ:tərz] [kleɪ] ['peɪntɪd] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [gleɪzd] , [sɜ:vd] , [æt; ət][ə; eɪ] ['veri]

It	is	certain	that	potter's	clay	painted	,	and	even	glazed	,	served	,	at	a	very
它	是	肯定	那	陶工的	黏土	绘	,	和	甚至	釉面	,	服务	,	在	一个	非常

[rɪ'məʊt] ['pɪəriəd] ,

remote	period	,
偏僻的	时期	,

可以肯定的是，陶土经过彩绘甚至上釉后，在非常遥远的时期就发挥了作用。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɔ:lz] .

as	a	covering	for	walls	.
作为	一个	覆盖	为了	墙壁	.

用作墙面覆盖材料。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['i:v(ə)n][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:tərz] [ɑ:t][ɒn][ðə; ði]

It	may	even	be	admitted	,	that	the	employment	of	the	potter's	art	on	the
它	可能	甚至	是	承认	,	那	这	就业	的	这	陶工的	艺术	在	这

['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] [wɔ:lz] ,

surface	of	walls	,
表面	的	墙壁	,

甚至可以承认，在墙面上运用陶艺，

[pri:'si:d, pri-][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [bɜ:nt] [brɪks] ,

preceded	the	manufacture	of	burnt	bricks	,
之前	这	生产	的	烧焦的	砖块	,

在烧砖生产之前，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɜ:nɪŋ] [brɪks] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌstəm]

and	that	the	invention	of	burning	bricks	was	the	result	of	the	custom
和	那	这	发明	的	燃烧	砖块	曾是	这	结果	的	这	风俗

['saɪtɪd] [ə'bʌv] .

cited	above	.
引用	多于	.

而烧砖技术的发明正是上述习俗的结果。

[ðə; ði]['mjʊərəl] [ˌɪnkrʌ'steɪʃn] [ɪn] [beɪkt] [kleɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [prɪ'kɜːsəz] [ɒv; əv] [brɪk] ['meɪsənri] ;

The	mural	incrustations	in	baked	clay	were	the	precursors	of	brick	masonry	;
这	壁画	结壳	在	烘焙	黏土	是	这	前体	的	砖	石工	;

烧制粘土上的壁画结壳是砖砌结构的先驱;

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ðə; ði] [ə'sɪriən] [slæbz] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

in	the	same	manner	as	the	Assyrian	slabs	may	be	considered	to	be	the
在	这	相同的	方式	作为	这	亚述人	板	可能	是	经过考虑的	到	是	这

['fɔːrʌnəz] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn] [hjuːn] [stəʊn] .

forerunners	of	constructions	in	hewn	stone	.
先驱者	的	建筑	在	凿	石头	.

就像亚述石板可以被认为是凿石建筑的先驱一样。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [ə'gen] [tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .

We	shall	return	again	to	this	subject	.
我们	将	返回	再次	到	这	主题	.

我们以后还会再讨论这个问题。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] ['meθədz] [ɒv; əv] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['dreɪpəri] ,

Among	the	various	methods	of	replacing	the	use	of	drapery	,
之中	这	各种各样的	方法	的	替换	这	使用	的	布料	,

在众多替代窗帘使用的方法中,

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ɔːlsəʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðəʊz] ['fɜːnɪʃt] [baɪ] [mə'tælədʒɪk] ['prəʊsesɪz] .

should	be	also	mentioned	those	furnished	by	metallurgic	processes	.
应该	是	还	提及	那些	提供	经过	冶金	流程	.

还应提及冶金工艺所提供的那些产品。

['vestɪdʒɪz][ɒv; əv][mə'tælɪk] ['kʌvərɪŋz] [ɒn] [wɔːlz] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði]['əʊldɪst] [ɪg'zɪstɪŋ]

Vestiges	of	metallic	coverings	on	walls	have	been	found	on	the	oldest	existing
残余	的	金属	覆盖物	在	墙壁	有	到过	成立	在	这	最老	现存的

['mɔnjuməntz] ;

monuments	;
纪念碑	;

在现存最古老的古迹中发现了墙壁上金属覆盖层的痕迹;

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] ['æn(ə)lz][ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [ri'saitəl][ɒv; əv]

and	the	most	ancient	annals	of	mankind	are	filled	with	recitals	of
和	这	最多	古老的	志	的	人类	是	已填	和	独奏会	的

['bɪldɪŋz] [rɪ'splendənt] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ,

buildings	resplendent	with	gold	and	silver	,
建筑物	灿烂	和	金子	和	银	,

人类最古老的史册中充满了对金银装饰的建筑的记载。

[brɒnz] [ænd; ənd][tɪn] [rɪ'spektɪvli] .

bronze	and	tin	respectively	.
青铜	和	锡	分别	.

分别是青铜和锡。

[æz; əz][æn; ən][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv] ['relətɪvli] ['riːs(ə)nt] [deɪt] , [meɪ] [biː; bi]['saɪtɪd]['lɑːstli] ,

As	an	invention	of	relatively	recent	date	,	may	be	cited	lastly	,
作为	一个	发明	的	相对地	最近的	日期	,	可能	是	引用	最后	,

作为一项相对较新的发明，可以最后提及:

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][slæbz][ɒv; əv]['mɑːb(ə)l][ɔː(r)][stəʊn] , ['grænɪt] , ['æləbɑːstə(r)] , & [siː] . ,

the	use	of	slabs	of	marble	or	stone	,	granite	,	alabaster	,	&	c	.	,
这	使用	的	板	的	大理石	或者	石头	,	花岗岩	,	雪花石膏	,	&	c	.	,

使用大理石或石材、花岗岩、雪花石膏等板材。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][faɪnd]['treɪsɪs][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌstəm] , [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)]

notwithstanding	that	we	find	traces	of	this	custom	,	but	as	it	were
虽然	那	我们	寻找	痕迹	的	这	风俗	,	但	作为	它	是

[ɔ:l'redi] [ɪ'feɪst] ,

already	effaced	,
已经	抹去	,

尽管我们发现了这种习俗的痕迹，但它仿佛已被抹去一般。

[ɒn][ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] ['mɔnjuməntsˌ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] .

on	the	most	ancient	monuments	of	the	earth	.
在	这	最多	古老的	纪念碑	的	这	地球	.

在地球上最古老的遗迹上。

([si:] ['fɑ:ðə(r)][ɒn]) .

(	See	farther	on	)	.
(	看	更远	在	)	.

（详见后文）

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði][keɪsɪz][wi:; wi][hæv; həv] [nemd] , [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌbstɪtju:t] followed49

In	all	the	cases	we	have	named	,	the	character	of	the	substitute	followed49
在	全部	这	案例	我们	有	命名	,	这	特点	的	这	代替	followed49

在我们列举的所有案例中，替代者的特征都遵循了49

[ðæt] [ɒv; əv][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [taɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd]['skʌlptʃə(r)] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)][ðə; ði]

that	of	its	original	type	,	and	the	painting	and	sculpture	,	or	rather	the
那	的	它是	原来的	类型	,	和	这	绘画	和	雕塑	,	或者	相当	这

[tu:] [ju'naɪtɪd] ,

two	united	,
二	团结的	,

它原本的类型，以及绘画和雕塑，或者更确切地说，是两者的结合，

[ɒn] [wʊd] , ['plɑ:stə(r)] , [bɜ:nt] [kleɪ] , ['met(ə)l] , [stəʊn] , [ɔ:(r)]['aɪvəri] , [wɒz; wəz] — [ænd; ənd]

on	wood	,	plaster	,	burnt	clay	,	metal	,	stone	,	or	ivory	,	was	—	and
在	木头	,	石膏	,	烧焦的	黏土	,	金属	,	石头	,	或者	象牙	,	曾是	—	和

[trə'dɪʃənəli] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi] — [æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ,

traditionally	continued	to	be	—	an	imitation	,
传统上	持续	到	是	—	一个	模仿	,

在木头、石膏、烧制粘土、金属、石头或象牙上制作的图案，过去是——而且传统上也一直是——一种仿制品。

[mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['feɪθf(ə)l] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'brɔɪdərɪz] [ɔ:(r)]['veərɪəgeɪtɪd] [ɪntɚleɪsɪŋz] [wɪtʃ]

more	or	less	faithful	,	of	the	embroideries	or	variegated	interlacings	which
更多的	或者	较少的	忠实	,	的	这	刺绣	或者	斑	交织	哪个

['ɔ:nəmentɪd] [ðə; ði] [æn'ti:k] [wɔ:l] - ['kʌvərɪŋz] .

ornamented	the	antique	wall	-	coverings	.
装饰	这	古董	墙	-	覆盖物	.

或多或少忠实地再现了装饰古代墙纸的刺绣或多彩交织图案。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ə'sɜ:tɪd] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] ,

It	may	be	asserted	that	the	entire	system	of	decoration	,
它	可能	是	断言	那	这	全部的	系统	的	装饰	,

可以断言，整个装饰体系，

[wɪð] [ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd]['skʌlptʃə(r)] [ɪn] [rɪ'li:f] , [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ɪts]

with	the	art	of	painting	and	sculpture	in	relief	,	up	to	the	period	of	its
和	这	艺术	的	绘画	和	雕塑	在	宽慰	,	向上	到	这	时期	的	它是

[haɪɪst] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

highest	application	,
最高	应用	,

绘画和浮雕艺术在其鼎盛时期

[wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['timpənəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pedimənt] [ɪn][ðə; ði] [griːk] ['templz] ,

which	is	that	of	the	tympanums	of	the	pediments	in	the	Greek	temples	,
哪个	是	那	的	这	鼓膜	的	这	山墙	在	这	希腊语	寺庙	,

指的是希腊神庙山墙上的三角楣饰。

[prə'siːdid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪriən] ['wiːvəz] [ænd; ənd][d'aɪəz] ;

proceeded	from	the	manufactures	of	the	Assyrian	weavers	and	dyers	;
继续	从	这	制成品	的	这	亚述人	织工	和	染工	;

源自亚述织工和染工的制造工艺;

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['priːdisesəz] [ɪn]['hjuːmən] [ɪn'venʃnz] .

or	rather	from	their	predecessors	in	human	inventions	.
或者	相当	从	他们的	前任	在	人类	发明	.

或者更确切地说，是借鉴了人类发明创造的先例。

[ɪn] ['eni] [keɪs] ,

In	any	case	,
在	任何	案件	,

总之，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'sɪriənz] — [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] — [huː] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv]

it	was	the	Assyrians	—	next	to	the	Chinese	—	who	appear	to	have
它	曾是	这	亚述人	—	下一个	到	这	中国人	—	WHO	出现	到	有

[prɪ'zɜːvd] [məʊst] ['feɪθfəli] [ðə; ði] [æn'tiːk] [taɪp] ,

preserved	most	faithfully	the	antique	type	,
保存完好	最多	忠实	这	古董	类型	,

亚述人——仅次于中国人——似乎最忠实地保存了古代的字体样式。

['iːv(ə)n][ɪn][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [mə'tɪəriəl] .

even	in	its	application	to	a	different	material	.
甚至	在	它是	应用	到	一个	不同的	材料	.

即使应用于不同的材料时也是如此。

[wiː; wi] [wɪl] ['entə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [ɪk'splɪsɪtli] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .

We	will	enter	a	little	more	explicitly	on	this	subject	.
我们	将要	进入	一个	小的	更多的	明确地	在	这	主题	.

我们将更详细地探讨这个问题。

[ðə; ði] [ə'sɪriənz] .

THE	ASSYRIANS	.
这	亚述人	.

亚述人。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['raɪtə(r)] ['ɒf(ə)n]['menʃ(ə)n][ænd; ənd] [preɪz] [ðə; ði] [ə'sɪriən] [t'ɪʃuːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɑːt]

The	ancient	writers	often	mention	and	praise	the	Assyrian	tissues	for	the	art
这	古老的	作家	经常	提到	和	称赞	这	亚述人	组织	为了	这	艺术

[ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðeə(r)][ˌmænju'fæktʃə(r)] ;

employed	in	their	manufacture	;
受雇	在	他们的	生产	;

古代作家经常提及并赞扬亚述织物的制作工艺;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['splendə(r)] [ænd; ənd] ['hɑːməni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌləs] ,

for	the	splendour	and	harmony	of	their	colours	,
为了	这	辉煌	和	和谐	的	他们的	颜色	,

因为它们的色彩绚丽和谐，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fænsɪf(ə)l] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

and	the	richness	of	the	fanciful	compositions	with	which	they	were
和	这	丰富	的	这	奇幻的	作品	和	哪个	他们	是

[im'brɔidəd] .

embroidered	.
绣花	.

以及刺绣图案的丰富多彩、充满奇思妙想。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

为《水晶宫》中希腊宫廷的(An Apology for the Colouring of the Greek)

[ðə; ði] ['mɪstɪkl] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [bjuː'sentɔː] , ['laɪənz] , ['drægənz] , ['juːnɪˌkɔːnz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
The 这 **mystical** 神秘 **figures** 数据 **of** 的 **bucentaurs** 布森陶尔 **,** , **lions** 狮子 **,** , **dragons** 龙 **,** , **unicorns** 独角兽 **,** , **and** 和 **other** 其他
['mɒnstəz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθəz] [dɪ'skraɪb] ,
monsters 怪物 **,** , **which** 哪个 **the** 这 **authors** 作者 **describe** 描述 **,** ,

作者们描述的那些神秘形象，如半人马、狮子、龙、独角兽和其他怪物，

[ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [ɒn][ðə; ði][bʌs] - [rɪ'liːf] [ɒv; əv]
are 是 **absolutely** 绝对地 **identical** 完全相同的 **with** 和 **those** 那些 **which** 哪个 **we** 我们 **see** 看 **on** 在 **the** 这 **bas** 基础 **-** - **reliefs** 救济 **of** 的
- [ænd; ənd] [kɔːr'sɑːbəd] .
Nimroud - **and** 和 **Khorsabad** 霍尔萨巴德 **.** .

与我们在尼姆鲁德和霍尔萨巴德的浅浮雕上看到的图案完全相同。

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ'dentətɪ][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ə'ləʊn] .
But 但 **this** 这 **identity** 身份 **was** 曾是 **not** 不是 **in** 在 **the** 这 **subjects** 主题 **alone** 独自的 **.** .

但这种身份认同不仅仅存在于受试者身上。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['triːtmənt] , [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts] ,
There 那里 **is** 是 **no** 不 **doubt** 怀疑 **that** 那 **the** 这 **manner** 方式 **of** 的 **treatment** 治疗 **,** , **the** 这 **style** 风格 **of** 的 **these** 这些 **subjects** 主题 **,** ,

毫无疑问，这些主题的处理方式和风格，

[wɒz; wəz][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [ɪm'brɔɪdəd] [ɒn][ðə; ði] [t'ɪʃuːz] , [wɪtʃ]
was 曾是 **identical** 完全相同的 **with** 和 **that** 那 **of** 的 **the** 这 **objects** 对象 **embroidered** 绣花 **on** 在 **the** 这 **tissues** 组织 **,** , **which** 哪个
['eɪnʃənt] ['ɔːθəz] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] .
ancient 古老的 **authors** 作者 **have** 有 **described** 描述 **.** .

与古代作家描述的绣在织物上的物品一模一样。

[ɒn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['sʌmwɒt] [ə'tentɪvli] [ðə; ði] [ə'sɪriən] ['skʌlptʃəz] ,
On 在 **examining** 检查 **somewhat** 有些 **attentively** 认真地 **the** 这 **Assyrian** 亚述人 **sculptures** 雕塑 **,** ,

仔细观察亚述雕塑后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][wʌn'self] [ðæt] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪriən] ['skʌlptə(r)] [muːvd] [wɪ'ðɪn]
it 它 **is** 是 **easy** 简单的 **to** 到 **satisfy** 满足 **oneself** 自己 **that** 那 **the** 这 **art** 艺术 **of** 的 **the** 这 **Assyrian** 亚述人 **sculptor** 雕塑家 **moved** 已搬 **within** 之内
['lɪmɪts]['treɪsəb(ə)l][frɒm; frəm][ɪts]['ɒrɪdʒɪn] ,
limits 限制 **traceable** 可追溯的 **from** 从 **its** 它是 **origin** 起源 **,** ,

人们很容易确信，亚述雕塑家的艺术发展始终在其起源可追溯的范围内。

[vɪz] . , [ɪm'brɔɪdəd] [wɜːk] , [ə'laʊəns] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] [ˌɔːltə'reɪʃəns] [ɒv; əv] [staɪl] ,
viz 即 **.** . , **embroidered** 绣花 **work** 工作 **,** , **allowance** 津贴 **being** 存在 **made** 制成 **for** 为了 **certain** 肯定 **alterations** 变化 **of** 的 **style** 风格 **,** ,

即刺绣作品，允许对样式进行一些改动。

[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv][ə; eɪ][njuː][mə'tɪəriəl] .
caused **by** **the** **requirements** **of** **a** **new** **material** **.**
导致 经过 这 要求 的 一个 新的 材料 .

由新材料的要求引起。

[wʌn] [pə'siːv] [ɪn] [ðiːz] [ə'sɪriən] ['skʌlptʃəz] ,
One **perceives** **in** **these** **Assyrian** **sculptures** **,**
一 感知 在 这些 亚述人 雕塑 ,

从这些亚述雕塑中可以感受到：

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒn][ðə; ði]['ɑːrtɪsts][pɑːt][ɒv; əv][æn; ən] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
the **desire** **on** **the** **artist's** **part** **of** **an** **attention** **to** **the** **truth** **of** **Nature** **,**
这 欲望 在 这 艺术家的 部分 的 一个 注意力 到 这 真相 的 自然 ,

艺术家渴望关注自然的真相，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['hindəd] [ɪn][hɪz; ɪz][tɑːsk] ,
but **that** **he** **has** **been** **hindered** **in** **his** **task** **,**
但 那 他 有 到过 受阻 在 他的 任务 ,

但他的任务受到了阻碍。

[nɒt] — [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] — [baɪ][ə; eɪ]['regjələ(r)] [ˌhaɪərə'glɪfɪk] ['sɪstəm] [ænd; ənd][ˌhaɪə'rætɪkəl]
not **—** **as** **with** **the** **Egyptians** **—** **by** **a** **regular** **hieroglyphic** **system** **and** **hieratical**
不是 — 作为 和 这 埃及人 — 经过 一个 常规的 象形文字 系统 和 等级分明的
[lɔːz] ,
laws **,**
法律 ,

不像埃及人那样，他们使用规则的象形文字系统和等级制度。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][baɪ][ðə; ði][kə'priːsiz][ɒv; əv][ə; eɪ]['meθəd] ['dɪfɪkəlt] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['fɒrən] [tuː; tə]
but **rather** **by** **the** **caprices** **of** **a** **method** **difficult** **,** **and** **indeed** **foreign** **to**
['skʌlptʃə(r)] ,
sculpture **,**
雕塑 ,

而是受到一种困难的、甚至是与雕塑格格不入的方法的反复无常的影响。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['strɒŋli] [felt] .
the **influence** **of** **which** **was** **still** **strongly** **felt** **.**
这 影响 的 哪个 曾是 仍然 强烈 毛毡 .

其影响至今仍然强烈。

[ðʌs] [ðə; ði] ['skʌlptʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [kept] [ɪt'self] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ləʊ]
Thus **the** **sculpture** **of** **this** **people** **kept** **itself** **within** **the** **bounds** **of** **a** **very** **low**
因此 这 雕塑 的 这 人们 保留 本身 之内 这 界限 的 一个 非常 低的
[ænd; ənd] [flæt] [rɪ'liːf] ,
and **flat** **relief** **,**
和 平坦的 宽慰 ,

因此，这一民族的雕塑作品仅限于非常浅且平坦的浮雕形式。

[ɪg'zæktli]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] ['wəʊv(ə)n] [wɜːk] ,
exactly **similar** **to** **that** **of** **some** **productions** **of** **Chinese** **woven** **work** **,**
确切地 相似的 到 那 的 一些 作品 的 中国人 编织 工作 ,

与某些中国织品的风格完全相同，

[siːn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [pə'zest] [pɪ'kjuːliə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]
seen **in** **the** **Great** **Exhibition** **of** **1851** **,** **which** **possessed** **peculiar** **interest** **in** **the**
已见 在 这 伟大的 展览 的 - , 哪个 拥有 奇特 兴趣 在 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ɑːt] ,
history **of** **Art** **,**
历史 的 艺术 ,

在1851年的万国博览会上可以看到，该博览会对艺术史有着特殊的意义。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ig'zibitid] [ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [wʊf] ['ɪntu:] [ˌpɒlɪ'krəʊmɪk] [bʌs] -
inasmuch as they exhibited the transition of the high woof into polychromic bas -
因此 作为 他们 展出 这 过渡 的 这 高的 纬 进入 多色 基础 -
[rɪ'li:f] .
relief .
宽慰 .

因为它们展现了高音调向多色浅浮雕的过渡。

[ðə; ði] [ə'sɪriən] ['fɪgəz] , [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [ɪm'bɑ:md] ['mʌmiz] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv]['i:dʒɪpt] , [ʃəʊ] ,
The Assyrian figures , without being embalmed mummies like those of Egypt , show ,
这 亚述人 数据 , 没有 存在 防腐处理 木乃伊 喜欢 那些 的 埃及 , 展示 ,
[ˌnevəðə'les] ,
nevertheless ,
尽管如此 ,

虽然亚述人像并非像埃及人像那样经过防腐处理制成木乃伊，但它们仍然展现出……

[mʌtʃ] ['stɪfnəs] [ænd; ənd] [ɪˌregjə'lærəti] ; [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd]
much stiffness and irregularity ; they appear as it were imprisoned and
很多 刚性 和 不规则 ; 他们 出现 作为 它 是 被监禁 和
[kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l]['kænvəs] .
confined within an invisible canvas .
受限 之内 一个 无形的 帆布 .

它们显得僵硬不规则，仿佛被囚禁在无形的画布之中。

[ðeə(r)] ['kɒntʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] , [səʊ][tu:; tə] [spi:k] , [tækt] [ɪn] [wɪð] [θredz] .
Their contours are , so to speak , tacked in with threads .
他们的 轮廓 是 , 所以 到 说话 , 已钉住 在 和 线程 .

它们的轮廓可以说是用线缝起来的。

[wʌn] ['rekəgnaɪz] [ɪn][ðem; ðəm][æn; ən] ['ɔ:kwədnəs] [ænd; ənd] ['hɑ:dnəs] [ə'raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði]
One recognises in them an awkwardness and hardness arising from the
一 认可 在 他们 一个 尴尬 和 硬度 产生 从 这
['kɒntest] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:tɪst] [wɪð] [ə; eɪ][mə'tɪərɪəl] ['fɒrən] [tu:; tə][ðə; ði] [staɪl] :
contest of the artist with a material foreign to the style :
竞赛 的 这 艺术家 和 一个 材料 外国的 到 这 风格 :

从中可以看出一种笨拙和生硬，这是由于艺术家与一种与自身风格格格不入的材料进行较量而产生的：

[waɪlst] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [bʌs] - [rɪ'li:f] [ɪ'vɪns] [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] , [kə'nɒnɪk(ə)l] , [ænd; ənd] ['vɒləntri]
whilst the Egyptian bas - reliefs evince an original , canonical , and voluntary
而 这 埃及人 基础 - 救济 表明 一个 原来的 , 典范 , 和 自愿
['stɪfnəs] .
stiffness .
刚性 .

而埃及浅浮雕则展现出一种原创的、规范的、自愿的僵硬感。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['temptɪd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɔ:l] [ðəʊz] [slæbz][ɒv; əv]['æləbɑ:stə(r)][frɒm; frəm] [ə'sɪriə] ,
I am tempted to believe that all those slabs of alabaster from Assyria ,
我 是 受诱惑 到 相信 那 全部 那些 板 的 雪花石膏 从 亚述 ,

我倾向于相信，所有那些来自亚述的雪花石膏板，

[wɪð] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] , ['wɔ:laɪk] , [ænd; ənd] [də'mestɪk] [si:nz] , [ɑ:(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]
with their religious , warlike , and domestic scenes , are nothing more than
和 他们的 宗教 , 好战 , 和 国内的 场景 , 是 没有什么 更多的 比
[ɪg'zækt] ['kɒpiz] [ɪn] [stəʊn] ,
exact copies in stone ,
精确的 副本 在 石头 ,

它们所描绘的宗教、战争和家庭场景，只不过是石刻上的精确复制品而已。

['ɑːftə(r)][ə'rɪdʒənəlz][ɪn] [t'ɪʃuːz] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['selɪbreɪtɪd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][baɪ] [gʊd] ['neɪtɪv]

after	originals	in	tissues	,	at	that	time	celebrated	and	executed	by	good	native
后	原件	在	组织	,	在	那	时间	著名	和	执行	经过	好的	本国的

['ɑːtɪsts] ,

artists	,
艺术家	,

根据当时由优秀的本土艺术家创作的、印在纸巾上的原作改编而成

[huː] [wɜːkt] [ɒn] [ðæt] [mə'tɪərɪəl]['əʊnli] , [waɪlst] [ðeɪ] [ɪm'plɔɪd] [mɪə(r)] workmen50

who	worked	on	that	material	only	,	whilst	they	employed	mere	workmen50
WHO	工作	在	那	材料	仅有的	,	而	他们	受雇	仅仅	workmen50

他们只负责处理那些材料，而他们雇佣的只是普通工人[50]。

[tuː; tə][træns'fɜː(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz][ɒn][tuː; tə] [stəʊn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][mə'tɪərɪəl] [wʊd] [ə'laʊ] ,

to	transfer	the	originals	on	to	stone	,	as	well	as	the	material	would	allow	,
到	转移	这	原件	在	到	石头	,	作为	出色地	作为	这	材料	会	允许	,

将原作转移到石头上，并尽可能利用材料的特性。

[wɪtʃ] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðiːz] [wɜːks]

which	explains	the	difference	between	the	design	and	execution	which	these	works
哪个	解释	这	不同之处	之间	这	设计	和	执行	哪个	这些	作品

[bɪ'treɪ] .

betray	.
背叛	.

这就解释了这些作品在设计与执行上所体现出的差异。

[ðɪs] [seɪm] ['kærəktə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [ə'sɪrɪən] ['peɪntɪŋz] .

This	same	character	is	also	found	on	the	Assyrian	paintings	.
这	相同的	特点	是	还	成立	在	这	亚述人	绘画	.

这个符号也出现在亚述绘画中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [truː] ['tæpɪstriːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [wɪð]

It	is	not	to	be	doubted	that	the	true	tapestries	were	employed	with
它	是	不是	到	是	怀疑	那	这	真的	挂毯	是	受雇	和

[prə'fjuːʒn] ,

profusion	,
丰富	,

毫无疑问，当时大量使用了真正的挂毯。

[saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['steriətaɪpt] ['kɒpiz] : [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðiːz] [lɑːst][wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n]

side	by	side	with	the	stereotyped	copies	:	and	probably	these	last	were	often
边	经过	边	和	这	刻板印象	副本	:	和	大概	这些	最后的	是	经常

['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz] ,

covered	with	the	originals	,
涵盖	和	这	原件	,

与千篇一律的复制品并排摆放：而且很可能这些复制品经常被原件覆盖着。

[ɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['spləm] ['serɪmənɪz] , & [siː] . ,

on	the	occasion	of	solemn	ceremonies	,	&	c	.	,
在	这	场合	的	庄严	仪式	,	&	c	.	,

在庄严的仪式等场合，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ɪk'spəʊzd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [feɪts] ,

and	that	they	were	only	exposed	during	the	intervals	between	the	fêtes	,
和	那	他们	是	仅有的	裸露	期间	这	间隔	之间	这	节日	,

而且它们只在节庆活动之间的空隙时间才会被展出。

& [siː] . [wiː; wi] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃɪz] ,

&	c	.	We	observe	the	same	thing	at	this	day	in	the	Catholic	churches	,
&	c	.	我们	观察	这	相同的	事物	在	这	天	在	这	天主教	教堂	,

等等。如今我们在天主教堂也观察到同样的事情。

[weə(r)] [ðɪs] ['eɪnʃənt] ['kʌstəm] , [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)z] , [ɪz] ['strɪktli] [prɪ'zɜːvd] .

where	this	ancient	custom	,	with	many	others	,	is	strictly	preserved	.
在哪里	这	古老的	风俗	,	和	许多	其他的	,	是	严格	保存完好	.

在那里，这项古老的习俗以及许多其他习俗都得到了严格的保留。

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] [ænd; ənd][ðeə(r)][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][bændz] , ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [seɪm] ['ɒrɪdʒɪn] .

The	inscriptions	and	their	application	in	bands	,	indicate	the	same	origin	.
这	铭文	和	他们的	应用	在	乐队	,	表明	这	相同的	起源	.

这些铭文及其成带状分布表明它们具有相同的起源。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['kjuːnɪfɔːm] ['kærəktəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd]

Does	it	not	appear	as	if	the	cuneiform	characters	were	invented	and
做	它	不是	出现	作为	如果	这	楔形文字	人物	是	发明	和

[dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɪn] ['niːd(ə)lwɜːk] ?

designed	for	execution	in	needlework	?
设计	为了	执行	在	针线活	?

楔形文字难道不是专门为了刺绣而设计和使用的吗?

[ɪn] [faɪn] , [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['peɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] , ['ʌðəwaɪz]

In	fine	,	the	simplicity	of	the	system	of	paving	of	the	rooms	,	otherwise
在	美好的	,	这	简单	的	这	系统	的	铺路	的	这	房间	,	否则

[səʊ] ['rɪtʃli] ['ɔːnəmentɪd] ,

so	richly	ornamented	,
所以	丰富	装饰	,

总之，房间铺路系统的简洁性，与房间其他部分的华丽装饰形成鲜明对比。

[gəʊz][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'rɪdʒənəli] ['kʌvəd] [wɪð] ['tæpəstri] .

goes	to	prove	that	they	were	originally	covered	with	tapestry	.
去	到	证明	那	他们	是	起初	涵盖	和	挂毯	.

这证明它们最初是被挂毯覆盖的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði][slæbz] [wɪtʃ] [fɔːm] [ðə; ði] [sɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːz] [ɒn] [wɪtʃ] ['tæpəstri] [kʊd; kəd]

It	is	only	the	slabs	which	form	the	cills	of	the	doors	on	which	tapestry	could
它	是	仅有的	这	板	哪个	形式	这	窗台	的	这	门	在	哪个	挂毯	可以

[nɒt][biː; bi] [pleɪst] ,

not	be	placed	,
不是	是	放置	,

只有构成门门槛的石板不能悬挂挂毯。

[wɪtʃ] [ɪn'diːd] [fɔːm] [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] , ['biːɪŋ] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [ɪn'greɪvd] [wɜːk] , [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn]

which	indeed	form	an	exception	,	being	ornamented	with	engraved	work	,	in	imitation
哪个	的确	形式	一个	例外	,	存在	装饰	和	刻	工作	,	在	模仿

[ɒv; əv] ['tæpəstri] .

of	tapestry	.
的	挂毯	.

这些确实是一个例外，它们饰有雕刻图案，模仿挂毯的风格。

([siː] [leəd] .)

(	See	Layard	.	)
(	看	莱亚德	.	)

（参见莱亚德。）

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [ðæt] [ðiːz] [lɑːst] [bɪ'keɪm] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [taɪps] [ɒv; əv] ['pɑːkɪtri] [wɜːk] [ɪn][məʊ'zeɪɪk] .

It	is	thus	that	these	last	became	also	the	types	of	parquetry	work	in	mosaic	.
它	是	因此	那	这些	最后的	成为	还	这	类型	的	镶木地板	工作	在	马赛克	.

因此，这些也成为了马赛克镶嵌工艺中的镶木工艺类型。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [pɔɪnt] ,

Up	to	the	present	point	,
向上	到	这	展示	观点	,

截至目前，

[wi:; wi][hæv; həv]['əʊnli] [kən'sɪdəd] [wɒt] [rɪ'leɪts] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði]

we	have	only	considered	what	relates	to	the	representations	found	on	the
我们	有	仅有的	经过考虑的	什么	相关	到	这	表现形式	成立	在	这

[ə'sɪriən] [slæbz] .

Assyrian	slabs	.
亚述人	板	.

我们只考虑了与亚述石板上的图像相关的内容。

[bʌt; bət] [ði:z] , [ɪn] [ðəm'selvz] , [gɪv] [ˌju: 'es] [stɪl] [mɔ:(r)] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

But	these	,	in	themselves	,	give	us	still	more	cause	for	reflection	,
但	这些	,	在	他们自己	,	给	我们	仍然	更多的	原因	为了	反射	,

但这些本身就更值得我们深思。

[ænd; ənd] ['sɪŋgjələli] ['dʒʌstɪfaɪ]['aʊə(r)] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] , [ɪn][æn; ən] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl]

and	singularly	justify	our	assertion	of	the	importance	,	in	an	architectural
和	单独地	证明合法	我们的	断言	的	这	重要性	,	在	一个	建筑

[pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] ,

point	of	view	,
观点	的	看法	,

从建筑学的角度来看，这充分证明了我们关于其重要性的论断：

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌvərɪŋz] [ɒv; əv] [wɔ:lz] .

of	the	coverings	of	walls	.
的	这	覆盖物	的	墙壁	.

墙面覆盖物。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['pænəlɪŋ] [kən'strʌktɪd] [wɜ:k] [ʃəʊz] [ɪt'self][hɪə(r)][ɪn][ɔ:l][ɪts] ['prɪmətɪv]

The	principle	of	panelling	constructed	work	shows	itself	here	in	all	its	primitive
这	原则	的	镶板	建造	工作	演出	本身	这里	在	全部	它是	原始

[sɪm'plɪsəti] .

simplicity	.
简单	.

镶板结构工程的原理在这里以其最原始、最简洁的方式展现出来。

[wi:; wi] [nəʊ] [ðæt] ['ɔ:lməʊst][ɔ:l][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv] [wɔ:lz] , [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ,

We	know	that	almost	all	the	lower	portions	of	walls	,	within	and	without	,
我们	知道	那	几乎	全部	这	降低	部分	的	墙壁	,	之内	和	没有	,

我们知道，几乎所有墙壁的下部，无论是在内部还是外部，

[wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [θɪn] [slæbz][ɒv; əv]['æləbɑ:stə(r)][ɔ:(r)]['bæsɔ:lt] .

were	covered	with	thin	slabs	of	alabaster	or	basalt	.
是	涵盖	和	薄的	板	的	雪花石膏	或者	玄武岩	.

上面覆盖着薄薄的雪花石膏或玄武岩板。

[ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l]['ʌndə(r)] [ə'nʌðə(r)] [fɔ:m] , [əb'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	same	principle	under	another	form	,	obtained	in	the	upper	portions	of	the
这	相同的	原则	在下面	其他	形式	,	获得	在	这	上	部分	的	这

[wɔ:lz] ;

walls	;
墙壁	;

同样的原理以另一种形式体现在墙壁的上部；

[hɪə(r)] , [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv] [ʌn'beɪkt] [brɪk] [wɜ:(r); wə(r)][ˌɪn'leɪd] [wɪð] [gleɪzd] [brɪks] ;

here	,	the	walls	of	unbaked	brick	were	inlaid	with	glazed	bricks	;
这里	,	这	墙壁	的	未烘焙的	砖	是	镶嵌	和	釉面	砖块	;

这里，未烧制的砖墙上镶嵌着釉面砖；

[bʌt; bət][ðə; ði][plæn] [pə'sju:d] [baɪ][ðə; ði] [ə'sɪrɪənz] [ɪn]['eksɪkju:tɪŋ] [ðɪs] [ˌɪnkrʌ'steɪʃn] ['difəz] ['greɪtli]

but	the	plan	pursued	by	the	Assyrians	in	executing	this	incrustation	differs	greatly
但	这	计划	追击	经过	这	亚述人	在	执行	这	结壳	不同	非常

[frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [wi:; wi] [əb'zɜ:v] [ˌels'weə(r)] ,

from	that	which	we	observe	elsewhere	,
从	那	哪个	我们	观察	别处	,

但是亚述人在实施这项封堵措施时所采取的方案，与我们在其他地方所看到的截然不同。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] [wi:; wi] [pə'sju:] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

and	from	what	we	pursue	at	the	present	day	.
和	从	什么	我们	追求	在	这	展示	天	.

以及我们今天所追求的目标。

[ðə; ði] [ə'sɪrɪən] [brɪks] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] [gleɪzd] [ɒn][ðə; ði][ɪk'stɜ:n(ə)l][saɪd] ,

The	Assyrian	bricks	are	only	glazed	on	the	external	side	,
这	亚述人	砖块	是	仅有的	釉面	在	这	外部的	边	,

亚述砖只有外侧涂有釉面。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔ:rnəmənts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['sʌbdʒɪkts] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɪgəd] [ɒn][ðem; ðəm][ɪn]

and	the	ornaments	and	other	subjects	which	were	figured	on	them	in
和	这	装饰品	和	其他	主题	哪个	是	想	在	他们	在

[ðə; ði] ['gleɪzɪŋ] ,

the	glazing	,
这	玻璃	,

以及釉面上描绘的装饰图案和其他题材，

[beə(r)][nəʊ][rɪ'leɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] ,

bear	no	relation	to	the	construction	,
熊	不	关系	到	这	建造	,

与建筑无关

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌɔ:nə'ment(ə)l] [laɪnz] [krɒs] [ðə; ði][dʒɔɪnts][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪks] [ɪ'regjələli] .

so	that	the	ornamental	lines	cross	the	joints	of	the	bricks	irregularly	.
所以	那	这	装饰	线条	叉	这	关节	的	这	砖块	不规则地	.

因此，装饰线条不规则地穿过砖缝。

[ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][ɪz] ['veri] ['fju:zəb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [brɪks] [bʌt; bət] ['slaɪtli] [bɜ:nt] ,

The	enamel	is	very	fusible	and	the	bricks	but	slightly	burnt	,
这	搪瓷	是	非常	可熔的	和	这	砖块	但	轻微地	烧焦的	,

珐琅质非常易熔，砖块也略微烧焦了。

['evɪdəntli] [wɪð] [ðə; ði][səʊl] [ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv]['fɪksɪŋ][ðə; ði] ['gleɪzɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm] , [wɪtʃ]

evidently	with	the	sole	intention	of	fixing	the	glazing	on	them	,	which
显然	和	这	唯一	意图	的	定影	这	玻璃	在	他们	,	哪个

[in'dju:s, in'du:s][ˌem 'i:][tu:; tə][kən'dʒektʃə(r)] ,

induces	me	to	conjecture	,
诱导	我	到	推测	,

显然，他们唯一的目的就是把玻璃固定在上面，这让我不禁猜测：

[ðæt] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [gleɪzd] ['pɒtəri] [pri:'si:d, pri-][ænd; ənd] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [weɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt]

that	the	use	of	glazed	pottery	preceded	and	prepared	the	way	for	that
那	这	使用	的	釉面	陶器	之前	和	准备	这	方式	为了	那

[ɒv; əv] [beɪkt] [brɪks] ,

of	baked	bricks	,
的	烘焙	砖块	,

釉陶的使用先于烧制砖的使用，并为后者铺平了道路。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['pɒtəri] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [fɑː(r)] [əd'vɑːnst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn]
and 和 **that** 那 **the** 这 **art** 艺术 **of** 的 **pottery** 陶器 **was** 曾是 **already** 已经 **far** 远的 **advanced** 先进的 **before** 前 **the** 这 **introduction** 介绍
[ɒv; əv] [bɜːnt] [brɪk] [wɜːk] .
of 的 **burnt** 烧焦的 **brick** 砖 **work** 工作 .

而且，在烧砖工艺出现之前，制陶技术就已经发展得相当成熟了。

['ʌðə(r)] [ˌɪndə'keʃənz] [wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] [tuː] [lɒŋ] [tuː; tə]['spesɪfaɪ] [hɪə(r)] , [hæv; həv] [pruːvd] [tuː; tə][ˌem 'iː]
Other 其他 **indications** 症状 **which** 哪个 **would** 会 **take** 拿 **too** 也 **long** 长的 **to** 到 **specify** 指定 **here** 这里 **,** , **have** 有 **proved** 已证实 **to** 到 **me** 我
,
,
,

其他一些迹象（此处难以详述）已经向我证明：

[ðæt] [ðə; ði] [brɪks] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] ['kəʊtɪŋ] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] : [fɜːst] ,
that 那 **the** 这 **bricks** 砖块 **received** 已收到 **their** 他们的 **coating** 涂层 **placed** 放置 **in** 在 **a** 一个 **horizontal** 水平的 **position** 位置 **:** : **First** 第一的 **,** ,

砖块在水平放置的情况下进行涂层处理：首先，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][reɪndʒd][ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [wen] [ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] ,
they 他们 **were** 是 **ranged** 范围 **in** 在 **the** 这 **order** 命令 **which** 哪个 **they** 他们 **would** 会 **take** 拿 **when** 什么时候 **in** 在 **their** 他们的 **place** 地方 **,** ,

他们的排列顺序与他们实际担任该职位时的顺序一致。

[ðeɪ] [ðen] [treɪst] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [fɔːmd] [ɒn] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ʌn'bɜːnt] [brɪks] ; [nekst] ,
they 他们 **then** 然后 **traced** 追踪 **the** 这 **design** 设计 **formed** 形成 **on** 在 **this** 这 **arrangement** 安排 **of** 的 **unburnt** 未燃烧的 **bricks** 砖块 **;** ; **next** 下一个 **,** ,

然后，他们描摹了这组未烧砖块上形成的图案；接下来，

[ðeɪ] ['kʌvəd] [wɪð] [ðiːz] ['peɪntɪd] [brɪks] — [əb'zɜːvɪŋ] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːdə(r)] — [ðə; ði][ɪn'tɪərɪə(r)]
they 他们 **covered** 涵盖 **with** 和 **these** 这些 **painted** 绘 **bricks** 砖块 **—** — **observing** 观察 **still** 仍然 **the** 这 **same** 相同的 **order** 命令 **—** — **the** 这 **interior** 内部的
[ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ;
of 的 **the** 这 **room** 房间 **;** ;

他们按照同样的顺序，用这些彩绘砖块覆盖了房间的内部；

[ænd; ənd]['lɑːstli] , [ðeɪ] [pleɪst] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] ['vɑːnɪʃ] [wɪtʃ] ['kʌvəd]
and 和 **lastly** 最后 **,** , **they** 他们 **placed** 放置 **a** 一个 **fire** 火 **in** 在 **the** 这 **room** 房间 **to** 到 **fix** 使固定 **the** 这 **varnish** 漆 **which** 哪个 **covered** 涵盖
[ðə; ði] [wɔːlz] . [[eit]] [eit] .
the 这 **walls** 墙壁 **.** . **[** [**8** 8 **]**] **8** 8 **.** .

最后，他们在房间里放了一把火，以修复墙上的清漆。[8]8.

[ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][sʌm; səm][əʊld] ['bɪldɪŋz] [ɪn] ['skɒtlənd] .
The 这 **same** 相同的 **method** 方法 **is** 是 **to** 到 **be** 是 **found** 成立 **in** 在 **some** 一些 **old** 老的 **buildings** 建筑物 **in** 在 **Scotland** 苏格兰 **.** .

在苏格兰的一些古老建筑中也能找到同样的方法。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zʌlts] , [frɒm; frəm] [wɒt] [ai][hæv; həv] [əb'zɜːvd] ,
It 它 **results** 结果 **,** , **from** 从 **what** 什么 **I** 我 **have** 有 **observed** 观察到 **,** ,

根据我的观察，结果是：

[ðæt] [ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] [dɪd] [nɒt] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

that	the	decoration	of	the	wall	did	not	depend	upon	the	construction	of	the
那	这	装饰	的	这	墙	做过	不是	依赖	之上	这	建造	的	这

[seɪm] ,

same	,
相同的	,

墙面的装饰并不取决于墙体的建造方式。

['i:v(ə)n] [wen] [beɪkt] [ænd; ənd] [gleɪzd] [brɪks] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] . -

even	when	baked	and	glazed	bricks	were	employed	.	51
甚至	什么时候	烘焙	和	釉面	砖块	是	受雇	.	-

即使使用烧制釉面砖也是如此。51

[ðə; ði] [kən'strʌktɪv] ['sɪstəm] — ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][məʊ'zeɪɪk] — [ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɪn]

The	constructive	system	—	after	the	manner	of	mosaic	—	of	decoration	in
这	建设性的	系统	—	后	这	方式	的	马赛克	—	的	装饰	在

[ɪ'næmld] [brɪks] [ɪz][ə; eɪ]['leɪtə(r)][ɪn'venʃ(ə)n] ,

enamelled	bricks	is	a	later	invention	,
珐琅	砖块	是	一个	之后	发明	,

仿照马赛克工艺在釉面砖上进行装饰的结构体系是后来的发明。

['prɒbəbli] [ə; eɪ]['rəʊmən][wʌn] .

probably	a	Roman	one	.
大概	一个	罗马	一	.

可能是罗马时期的。

[ðə; ði] [ɪ'næmld] [ə'sɪriən] [brɪks] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['mjʊərəl] [ˌɪnkrʌ'steɪʃn] ,

The	enamelled	Assyrian	bricks	,	should	be	regarded	as	a	mural	incrustation	,
这	珐琅	亚述人	砖块	,	应该	是	认为	作为	一个	壁画	结壳	,

亚述珐琅砖应被视为壁画装饰。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] ['æbsəlu:tli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] [ɪt'self] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

as	a	covering	absolutely	independent	of	the	wall	itself	,	and	even	of	the
作为	一个	覆盖	绝对地	独立的	的	这	墙	本身	,	和	甚至	的	这

['terə] - ['kɒtə] [slæb][ɔ:(r)][taɪl] ,

terra	-	cotta	slab	or	tile	,
大地	-	科塔	板	或者	瓦	,

作为一种完全独立于墙体本身，甚至独立于陶土板或瓦片的覆盖层，

[ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [də'rektli] [fɪkst] .

on	which	it	was	directly	fixed	.
在	哪个	它	曾是	直接地	固定的	.

它直接固定在上面。

[ðə; ði] ['pə:ʃənz] .

THE	PERSIANS	.
这	波斯人	.

波斯人。

[ðə; ði] [ə'sɪriən] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['pænəlɪŋ] [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɪldɪŋz] [wɪð] [slæbz]

The	Assyrian	system	of	panelling	the	lower	portions	of	their	buildings	with	slabs
这	亚述人	系统	的	镶板	这	降低	部分	的	他们的	建筑物	和	板

[ɒv; əv]['æləbɑ:stə(r)] ,

of	alabaster	,
的	雪花石膏	,

亚述人用雪花石膏板装饰建筑物下部的一种工艺

[meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:st] [step] [tə'wɔ:dz] [kən'strʌkʃn] [ɪn] [hju:n] [stəʊn] ,

may	be	considered	as	the	first	step	towards	construction	in	hewn	stone	,
可能	是	经过考虑的	作为	这	第一的	步	向	建造	在	凿	石头	,

可以将其视为用凿刻石材进行建造的第一步。

[ænd; ənd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [ku:p] [di:] [pjeə] ” ['ɪntu:][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

and	towards	the	introduction	of	the	“	coupe	de	pierre	”	into	the	number	of
和	向	这	介绍	的	这	“	双门轿跑车	德	皮埃尔	”	进入	这	数字	的

[ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] [ænd; ənd][ˌɔ:nə'ment(ə)l] ['elɪmənts] .

architectural	and	ornamental	elements	.
建筑	和	装饰	元素	.

并逐渐将“石雕”引入建筑和装饰元素之中。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['terəsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌb] - ['beismənt] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] , [ɪn][ðə; ði]

It	is	only	in	the	terraces	,	and	the	sub	-	basements	of	buildings	,	in	the
它	是	仅有的	在	这	露台	,	和	这	子	-	地下室	的	建筑物	,	在	这

['prɪmətɪv] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv][ɑ:t] ,

primitive	ages	of	art	,
原始	年龄	的	艺术	,

它只存在于露台和建筑物的地下室中，在艺术的原始时代。

[ðæt] [hju:n] [stəʊn] [ænd; ənd][ɪts] [kən'strʌkʃn] [ə'pɪəd] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] .

that	hewn	stone	and	its	construction	appeared	to	the	eye	.
那	凿	石头	和	它是	建造	出现	到	这	眼睛	.

那凿成的石头及其结构映入眼帘。

[ðiːz] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['meɪsənz]['əʊldɪst][də'meɪn] .

These	parts	of	the	buildings	were	the	mason's	oldest	domain	.
这些	部分	的	这	建筑物	是	这	石匠的	最老	领域	.

这些建筑部分是石匠最古老的领域。

[ðə; ði] ['pɜ:ʃn] ['mɔnjuməntsˌ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - ,

The	Persian	monuments	of	Murgaub	and	Istakir	,
这	波斯语	纪念碑	的	-	和	-	,

穆尔高布和伊什塔基尔的波斯古迹

[ə'fɔ:d] [ˌju: 'es][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] [əb'zɜ:vɪŋ] [ðə; ði]['sekənd] [step] [wɪtʃ] ['dekərətɪv] [ɑ:t] [meɪd]

afford	us	the	means	of	observing	the	second	step	which	decorative	art	made
买得起	我们	这	方法	的	观察	这	第二	步	哪个	装饰性的	艺术	制成

[tə'wɔ:dz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] .

towards	the	principle	of	construction	.
向	这	原则	的	建造	.

为我们提供了观察装饰艺术向建筑原则迈出的第二步的手段。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'pəʊzd] , [laɪk][ðeə(r)] ['mɒdlz] [ɪn] [ə'sɪriə] , [ɒv; əv] [ʌn'beɪkt] [brɪks] , [ɒv; əv] [wɪtʃ]

They	were	composed	,	like	their	models	in	Assyria	,	of	unbaked	bricks	,	of	which
他们	是	由	,	喜欢	他们的	模型	在	亚述	,	的	未烘焙的	砖块	,	的	哪个

['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] ,

nothing	remains	,
没有什么	遗迹	,

它们像亚述的同类建筑一样，是用未烧制的砖块砌成的，如今已荡然无存。

[waɪlst] [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɪz] [stɪl] ['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ]['mɑ:b(ə)l] ['pɪlər] ,

whilst	however	,	the	direction	of	the	walls	is	still	indicated	by	marble	pillars	,
而	然而	,	这	方向	的	这	墙壁	是	仍然	表明的	经过	大理石	柱子	,

然而，墙壁的方向仍然由大理石柱指示出来。

[wɪtʃ] [ə'rɪdʒənəli] [sɜ:vd] [tu:; tə] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði] ['æŋglz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] ,

which	originally	served	to	strengthen	the	angles	of	the	walls	,
哪个	起初	服务	到	加强	这	角度	的	这	墙壁	,

最初是为了加固墙角而建造的。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][dʒæm][ɒv; əv] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][baɪ]['ni:ʃɪz; 'nɪtʃɪz] , [wɪð] [wɪtʃ]

and	by	the	jambs	of	doors	and	windows	and	by	niches	,	with	which
和	经过	这	门框	的	门	和	视窗	和	经过	利基市场	,	和	哪个

[ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:nəmentɪd] .

the	walls	were	ornamented	.
这	墙壁	是	装饰	.

门窗的门框和壁龛也装饰着墙壁。

[ɔ:l] [ði:z] [pɑ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:nəmentɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'sɪriən] ['mænə(r)] ,

All	these	parts	were	ornamented	in	the	Assyrian	manner	,
全部	这些	部分	是	装饰	在	这	亚述人	方式	,

所有这些部件都采用了亚述风格的装饰。

[ænd; ənd]['testɪfaɪ][tu:; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] ['spi:kɪŋ] .

and	testify	to	the	principles	of	which	we	have	been	speaking	.
和	作证	到	这	原则	的	哪个	我们	有	到过	请讲	.

并为我们所说的原则作证。

[bʌt; bət][hɪə(r)][wi:; wi][hæv; həv][nəʊ][lɒŋgə(r)][slæbz] , [bʌt; bət] [hju:n] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [stəʊn] [ɒv; əv]

But	here	we	have	no	longer	slabs	,	but	hewn	masses	of	stone	of
但	这里	我们	有	不	更长	板	,	但	凿	群众	的	石头	的

[ɪ'nɔ:məs] [daɪ'menʃ(ə)nz] , ['fri:kwəntli] ['mɔnəuliθs] .

enormous	dimensions	,	frequently	monoliths	.
巨大的	方面	,	频繁地	巨石	.

但在这里，我们看到的不再是石板，而是巨大的凿刻石块，通常是独石。

[ˌnevəðə'les] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sə'lɪdəti] , [ðeɪ] [bɪ'treɪ] [ðeə(r)] [taɪp] , [ɪn][ə; eɪ][məʊst]

Nevertheless	,	in	spite	of	their	solidity	,	they	betray	their	type	,	in	a	most
尽管如此	,	在	尽管如此	的	他们的	固体	,	他们	背叛	他们的	类型	,	在	一个	最多

[rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['mænə(r)] ,

remarkable	manner	,
卓越	方式	,

然而，尽管它们很坚固，却以一种非常显著的方式暴露了它们的类型。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [fɔ:m] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['freɪmwɜ:k] ['hɒləʊd] [aʊt] [ɪn'tɜ:nəli] [tu:; tə] [rɪ'si:v]

inasmuch	as	they	form	a	kind	of	framework	hollowed	out	internally	to	receive
因此	作为	他们	形式	一个	种类	的	框架	空心的	出去	内部	到	收到

[ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['meɪsənri] [ɪn] [ʌn'beɪkt] [brɪk] ,

the	mass	of	masonry	in	unbaked	brick	,
这	大量的	的	石工	在	未烘焙的	砖	,

因为它们构成了一种内部中空的框架，用来容纳未烧制砖块砌筑的大量砖石结构。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə]['kʌvə(r)][ænd; ənd][tu:; tə] [prə'tekt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,

which	they	were	designed	to	cover	and	to	protect	,	and	which	,
哪个	他们	是	设计	到	覆盖	和	到	保护	,	和	哪个	,

它们的设计初衷正是为了覆盖和保护这些区域，而且，

[ɪn][ðə; ði]['ɪntərˌspeɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪlər] [ænd; ənd][dʒæm] [ə'bʌv] - [nemd] , [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd]

in	the	interspaces	of	the	pillars	and	jambs	above	-	named	,	were	covered
在	这	间隙	的	这	柱子	和	门框	多于	-	命名	,	是	涵盖

[wɪð] [slæbz][ɒv; əv]['mɑ:b(ə)l] ,

with	slabs	of	marble	,
和	板	的	大理石	,

在上述柱子和柱框的空隙中，覆盖着大理石板。

[ɔ:(r)][mɔ:(r)] ['prɒbəbli] , [wɪð] ['pænəlz][ɒv; əv] ['saɪprəs] - [wʊd] , ['kʌvəd] [ɪn] [tɜ:n] [baɪ] [pleɪts] [ɒv; əv]

or	more	probably	,	with	panels	of	cypress	-	wood	,	covered	in	turn	by	plates	of
或者	更多的	大概	,	和	面板	的	柏	-	木头	,	涵盖	在	转动	经过	盘子	的

[gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ,

gold	and	silver	,
金子	和	银	,

或者更可能是用柏木板制成，再用金银片覆盖。

[ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['ɔ:lsəʊ] [wɪð] ['rɪtʃli] [im'brɔidəd] [stʌf] .

or	it	may	be	also	with	richly	embroidered	stuffs	.
或者	它	可能	是	还	和	丰富	绣花	东西	.

或者也可能是采用精美刺绣的面料。

[ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .

THE	EGYPTIANS	.
这	埃及人	.

埃及人。

[ðə; ði] [ˌθi:ə'krætɪk] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,

The	theocratic	system	of	the	Egyptians	,
这	神权政治	系统	的	这	埃及人	,

埃及人的神权政治制度

[ɔ:l'ðəʊ] [ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ɪk'stendz; ek-] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɒv; əv]

although	its	origin	extends	beyond	the	horizon	of	history	and	even	of
虽然	它是	起源	扩展	超过	这	地平线	的	历史	和	甚至	的

[trə'dɪʃ(ə)n] ,

tradition	,
传统	,

虽然它的起源可以追溯到历史甚至传统的范畴之外，

[ɪz][nɒt][ðə; ði] [les] [beɪst] [ɒn][ðə; ði]['ru:ɪnz][ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [steɪt] [mɔ:(r)] ['eɪnʃənt] [stɪl] ,

is	not	the	less	based	on	the	ruins	of	a	social	state	more	ancient	still	,
是	不是	这	较少的	基于	在	这	废墟	的	一个	社会的	状态	更多的	古老的	仍然	,

但它并非建立在更为古老的社会国家的废墟之上，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:(r)]['nætʃ(ə)rəl] .

and	much	more	natural	.
和	很多	更多的	自然的	.

而且更加自然。

[ðə; ði] ['faʊndəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪstəm] , [hæv; həv] ['ɔ:ltəd] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [staɪl] [ɒv; əv] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl]

The	founders	of	this	system	,	have	altered	the	primitive	style	of	architectural
这	创始人	的	这	系统	,	有	已修改	这	原始	风格	的	建筑

[ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɪn] ['petrɪfaɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ;

decoration	in	petrifying	it	;
装饰	在	石化	它	;

该体系的创立者们改变了原始的建筑装饰风格，使其石化；

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [staɪl] ['emɪnəntli] [ə'dæptɪd][fɔ:(r); fə(r)] [stəʊn] [kən'strʌkʃ(ə)nz]

that	is	to	say	,	in	making	it	a	style	eminently	adapted	for	stone	constructions
那	是	到	说	,	在	制作	它	一个	风格	非常	改编	为了	石头	建筑

[ænd; ənd] ['mɔnjuməntS] .

and	monuments	.
和	纪念碑	.

也就是说，这种风格非常适合用于石质建筑和纪念碑。

[bʌt; bət][ə'mɪdst][ðə; ði] [ˌhaɪərəʊ'glɪfɪkəl] ['sɪmbəlz] [meɪ] [stɪl] [bi:; bi] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ði]['treɪsɪs][ɒv; əv][ɪts]

But	amidst	the	hieroglyphical	symbols	may	still	be	recognised	the	traces	of	its
但	在.....之中	这	象形文字	符号	可能	仍然	是	已确认	这	痕迹	的	它是

['ɒrɪdʒɪn] ,

origin	,
起源	,

但是，在这些象形符号中，或许仍然可以辨认出其起源的痕迹。

[əb'skjʊə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [bʌt; bət] [ʌnmɪst'eɪkəbəl] .

obscure	it	is	true	,	but	unmistakeable	.
朦胧	它	是	真的	,	但	毋庸置疑	.

虽然晦涩难懂，但却毋庸置疑。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [əb'zɜːvd] [baɪ] ['trævələz] [ɪn]['iːdʒɪpt] ,
It **has** **been** **observed** **by** **travellers** **in** **Egypt** **,**
它 有 到过 观察到 经过 旅行者 在 埃及 ,

埃及的旅行者们也观察到了这一点。

[ðæt] [i'dʒɪpʃn] [ɑːt] [beəz] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kærəktə(r)][ɪn][ðə; ði] [sə'pʌlkrəl] [tuːmz] ,
that **Egyptian** **art** **bears** **quite** **a** **different** **character** **in** **the** **sepulchral** **tombs** **,**
那 埃及人 艺术 熊 相当 一个 不同的 特点 在 这 墓穴 陵墓 ,

埃及墓葬艺术呈现出截然不同的风格。

[tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [əb'zɜːvd] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] ['templz] [ænd; ənd] ['pæləs] ['templz] [ɒv; əv][ðə; ði]
to **that** **which** **is** **observed** **on** **the** **great** **temples** **and** **palace** **temples** **of** **the**
到 那 哪个 是 观察到 在 这 伟大的 寺庙 和 宫殿 寺庙 的 这
[kɪŋz] .
kings **.**
国王 .

与国王的宏伟寺庙和宫殿寺庙中所观察到的景象相同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] [sə'pʌlkrəl] ['tʃeɪmbəz] ,
It **is** **that** **in** **these** **sepulchral** **chambers** **,**
它 是 那 在 这些 墓穴 房间 ,

正是在这些墓室里，

[ɑːt][kʊd; kəd] [muːv] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)] ['friːli] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][duː; də][ɪn]
art **could** **move** **somewhat** **more** **freely** **than** **it** **was** **permitted** **to** **do** **in**
艺术 可以 移动 有些 更多的 自由 比 它 曾是 允许 到 做 在
[ðəʊz] [grænd][ˌmɒnju'ment(ə)l] ['edifis] ,
those **grand** **monumental** **edifices** **,**
那些 盛大 宏伟的 建筑物 ,

艺术作品在这里可以比在那些宏伟的纪念性建筑中拥有更大的创作自由。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːsthʊd] .
which **were** **raised** **under** **the** **immediate** **influence** **of** **the** **priesthood** **.**
哪个 是 提高 在下面 这 即时 影响 的 这 圣职 .

他们是直接受圣职人员影响而成长起来的。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [pruːvd] [ðæt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [tuːmz] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['meθəd] [ɒv; əv] ['dreɪpɪŋ]
Now **it** **has** **been** **proved** **that** **in** **all** **the** **tombs** **,** **the** **ancient** **method** **of** **draping**
现在 它 有 到过 已证实 那 在 全部 这 陵墓 , 这 古老的 方法 的 垂褶
[ðə; ði] [wɔːlz] ,
the **walls** **,**
这 墙壁 ,

现在已经证实，在所有陵墓中，都采用了古代的墙壁覆盖方法，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ɒv; əv] ['dekəreɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] ['tæpəstri] , -
or **rather** **of** **decorating** **them** **in** **the** **style** **of** **tapestry** **,** **52**
或者 相当 的 装饰 他们 在 这 风格 的 挂毯 , -

或者更确切地说，是用挂毯风格来装饰它们，52

[wɒz; wəz] [ə'pærənt] [ɪn][ɪts] ['greɪtɪst] [sɪm'plɪsəti] .
was **apparent** **in** **its** **greatest** **simplicity** **.**
曾是 明显 在 它是 最 简单 .

最简洁之处便显而易见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːvəbl] , [fɜːst][ɪn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːrnəmənts] [ðəm'selvz] ,
It **is** **observable** **,** **first** **in** **the** **character** **of** **the** **ornaments** **themselves** **,**
它 是 可观察的 , 第一的 在 这 特点 的 这 装饰品 他们自己 ,

首先，这一点可以从饰品本身的特征中看出：

[wɪtʃ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [ɪntɚleɪsɪŋz] [ænd; ənd] ['greɪsfəli] ['veərid] [nɒts] , [waɪlst] [ðiːz]
which **consist** **of** **interlacings** **and** **gracefully** **varied** **knots** **,** **whilst** **these**
哪个 由 的 交织 和 优雅地 多种多样 绳结 , 而 这些
[ˌdekə'reɪʃnz] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wiːvərz] [ɑːt] ,
decorations **borrowed** **from** **the** **weaver's** **art** **,**
装饰 借来的 从 这 织工的 艺术 ,

这些图案由交织的纹样和优美多变的结饰组成，而这些装饰元素则借鉴了织工的艺术。

[ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['templz] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [sɪm'bɒlɪk]
are **almost** **banished** **from** **the** **temples** **and** **are** **replaced** **by** **symbolic**
是 几乎 被放逐 从 这 寺庙 和 是 替换 经过 象征性的
['fɪgəz] [ænd; ənd] ['ɔːnəmənt] .
figures **and** **ornament** **.**
数据 和 装饰品 .

几乎从寺庙中被驱逐出去，取而代之的是象征性的人物和装饰品。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ˌɪ'ɛkəgnˌaɪzd] , [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] , [baɪ][ðə; ði][fækt] ,
It **may** **be** **recognised** **,** **in** **the** **second** **place** **,** **by** **the** **fact** **,**
它 可能 是 已确认 , 在 这 第二 地方 , 经过 这 事实 ,

其次，还可以通过以下事实来识别它：

[ðæt] [ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [sə'pʌlkrəl] [tuːmz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [ɪn'kləʊzd] [wɪð] ['bɔːdəz] ,
that **the** **paintings** **in** **the** **sepulchral** **tombs** **are** **generally** **enclosed** **with** **borders** **,**
那 这 绘画 在 这 墓穴 陵墓 是 一般来说 内 和 边界 ,

墓室中的壁画通常都有边框。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [sə'spendɪd] ['tæpəstri] .
as **if** **to** **indicate** **that** **they** **represent** **suspended** **tapestry** **.**
作为 如果 到 表明 那 他们 代表 暂停 挂毯 .

仿佛在暗示它们代表着悬挂的挂毯。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] ['prɪmətɪv] [taɪp] [ʃəʊz] [ɪt'self] [les] ['pɒzətɪvli] [ɪn][ðə; ði] ['templz] ,
Although **this** **primitive** **type** **shows** **itself** **less** **positively** **in** **the** **temples** **,**
虽然 这 原始 类型 演出 本身 较少的 积极地 在 这 寺庙 ,

虽然这种原始类型在寺庙中表现得不太积极，

[ˌɪndə'keʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌnevəðə'les] [nɒt] ['wɒntɪŋ] [wɪtʃ] [rɪ'maɪnd][juː 'es][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
indications **are** **nevertheless** **not** **wanting** **which** **remind** **us** **of** **it** **.**
症状 是 尽管如此 不是 想要 哪个 提醒 我们 的 它 .

然而，种种迹象仍然提醒着我们这一点。

[ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæv; həv] [ɔːl'redi] [əb'zɜːvd] —
The **contemporary** **artists** **of** **the** **French** **expedition** **have** **already** **observed** **—**
这 当代的 艺术家 的 这 法语 远征 有 已经 观察到 —
[ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'skʌvəri] [hæz; həz] [biːn] [sɪns] [ðen] ['verɪfaɪd] — [ðæt] [ðə; ði] ['mɔnjuməntz] [ɒv; əv]
and **their** **discovery** **has** **been** **since** **then** **verified** **—** **that** **the** **monuments** **of**
和 他们的 发现 有 到过 自从 然后 已验证 — 那 这 纪念碑 的
['iːdʒɪpt] ,
Egypt **,**
埃及 ,

法国探险队的当代艺术家们已经观察到——而且他们的发现后来也得到了证实——埃及的古迹，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['iːv(ə)n] [ðəʊz] ['eksɪkjuːtɪd][ɪn] ['grænɪt] , [hæv; həv] [biːn] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['kəʊtɪŋ]
including **even** **those** **executed** **in** **granite** **,** **have** **been** **covered** **with** **a** **complete** **coating**
包括 甚至 那些 执行 在 花岗岩 , 有 到过 涵盖 和 一个 完全的 涂层
[ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] ['vɑːnɪʃ] ,
of **colour** **and** **varnish** **,**
的 颜色 和 漆 ,

甚至包括那些用花岗岩制成的雕像，都被涂上了完整的颜料和清漆。

['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['sɜːfɪs] .
over **the** **entire** **surface** **.**
超过 这 全部的 表面 .

覆盖整个表面。

[ðæt] [ɪn'diːd] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hjuːn] ['stəʊnwɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn]
That **indeed** **might** **be** **expected** **,** **for** **the** **hewn** **stonework** **of** **the** **Egyptian**
那 的确 可能 是 预期的 , 为了 这 凿 石方 的 这 埃及人
[kən'strʌkʃ(ə)nz] ,
constructions **,**
建筑 ,

考虑到埃及建筑的石雕工艺，这的确在意料之中。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːtnəs] [ɒv; əv][ɪts] ['wɜːkmənʃɪp] , [ɪz][nɒt][leɪd][ɪn]['regjələ(r)] ['kɔːsɪz] ,
in **spite** **of** **the** **neatness** **of** **its** **workmanship** **,** **is** **not** **laid** **in** **regular** **courses** **,**
在 尽管如此 的 这 整洁 的 它是 做工 , 是 不是 铺设 在 常规的 课程 ,

尽管做工精细，但铺设方式并不规则。

[wɪtʃ] [tend][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðɪs] [ɪˌregjə'lærəti] ,
which **tends** **to** **prove** **that** **this** **irregularity** **,**
哪个 倾向于 到 证明 那 这 不规则 ,

这倾向于证明这种不规则性，

[wɪtʃ] ['kɔntræsts] [wɪð] [ðə; ði] [sɪ'metrɪk(ə)l] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
which **contrasts** **with** **the** **symmetrical** **system** **of** **the** **decoration** **on** **it** **,**
哪个 对比 和 这 对称的 系统 的 这 装饰 在 它 ,

这与它上面装饰的对称体系形成了鲜明的对比。

[wɒz; wəz]['hɪd(ə)n] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['kəʊtɪŋ] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [həʊl] [mæs] .
was **hidden** **beneath** **a** **coating** **which** **covered** **the** **whole** **mass** **.**
曾是 隐 下面 一个 涂层 哪个 涵盖 这 所有的 大量的 .

被一层涂层覆盖，这层涂层覆盖了整个物体。

[ðiːz] ['mɔnjumənts] [ɪg'zɪbɪt] [ðen] [ðə; ði] [θɜːd] [træn'zɪʃ(ə)n][step] [tə'wɔːdz] ['regjələ(r)] [kən'strʌkʃn] [ɪn]
These **monuments** **exhibit** **then** **the** **third** **transition** **step** **towards** **regular** **construction** **in**
这些 纪念碑 展览 然后 这 第三 过渡 步 向 常规的 建造 在
[hjuːn] [stəʊn] .
hewn **stone** **.**
凿 石头 .

这些纪念碑展现了向正规石砌建筑过渡的第三个阶段。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃn] , [ðəʊ] ['mæsɪv] [ænd; ənd]['riːəl] , [ɪz]['ɔːlweɪz]['hɪd(ə)n] ,
The **construction** **,** **though** **massive** **and** **real** **,** **is** **always** **hidden** **,**
这 建造 , 尽管 大量的 和 真实的 , 是 总是 隐 ,

虽然建筑规模庞大且真实存在，但它始终被隐藏起来。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt]['entə(r)] [jet] [æz; əz][æn; ən][ˌɔːnə'ment(ə)l]['məʊtɪv][ɪn][ðə; ði] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɒv; əv]
and **does** **not** **enter** **yet** **as** **an** **ornamental** **motive** **in** **the** **compositions** **of**
和 做 不是 进入 然而 作为 一个 装饰 动机 在 这 作品 的
[ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] .
the **architect** **.**
这 建筑师 .

尚未成为建筑师作品中的装饰主题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
It **is** **worthy** **of** **observation** **,**
它 是 值得 的 观察 ,

值得观察。

[ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['məuldiŋz] [ɒv; əv] [i'dʒɪpʃn] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ]

that	one	of	the	mouldings	of	Egyptian	architecture	seems	to	be	explained	by
那	一	的	这	模具	的	埃及人	建筑学	似乎	到	是	解释	经过

[ðə; ði] [seɪm] ['eɪnʃənt] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [in'krʌstɪŋ] [brɪk] ['bɪldɪŋz] [wɪð] [stəʊn] [slæbz] ,

the	same	ancient	custom	of	encrusting	brick	buildings	with	stone	slabs	,
这	相同的	古老的	风俗	的	结壳	砖	建筑物	和	石头	板	,

埃及建筑的某种装饰手法似乎可以用古代在砖砌建筑上镶嵌石板的习俗来解释。

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [ri'mɑ:k] [ɒn][ðə; ði] [ə'sɪriən] ['mɔnjuməntsˌ] .

which	we	have	remarked	on	the	Assyrian	monuments	.
哪个	我们	有	评论	在	这	亚述人	纪念碑	.

我们在亚述古迹中也注意到了这一点。

[ai] [ə'lu:d] [tu:; tə][ðə; ði]['tɔ:rəs] ['məʊldɪŋ] [wɪtʃ] [in'kləuz] [ðə; ði][ɪk'stɜ:n(ə)l] [wɔ:lz] [ɒv; əv] ['edifis] .

I	allude	to	the	torus	moulding	which	encloses	the	external	walls	of	edifices	.
我	暗示	到	这	环面	成型	哪个	包含	这	外部的	墙壁	的	建筑物	.

我指的是环绕建筑物外墙的环形装饰线条。

[ˌaɪ 'ti:] [sɜ:vd] [tu:; tə][haɪd][ðə; ði][dʒɔɪnts][ɒv; əv][ðə; ði][slæbz] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ðə; ði][ɪn'tɜ:n(ə)l] [wɜ:k] .

It	served	to	hide	the	joints	of	the	slabs	which	covered	the	internal	work	.
它	服务	到	隐藏	这	关节	的	这	板	哪个	涵盖	这	内部的	工作	.

它的作用是遮盖覆盖内部结构的楼板接缝。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] ['mɔnjuməntsˌ] [ɪn]['i:dʒɪpt][wɜ:(r); wə(r)] [kən'strʌktɪd] [ɪn]

It	is	certain	that	the	most	ancient	monuments	in	Egypt	were	constructed	in
它	是	肯定	那	这	最多	古老的	纪念碑	在	埃及	是	建造	在

[ʌn'beɪkt] [brɪks] ,

unbaked	bricks	,
未烘焙的	砖块	,

可以肯定的是，埃及最古老的建筑是用未经烧制的砖块建造的。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['kʌvəd] [wɪð] [stəʊn] [slæbz][ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [ə'bʌv] ['ɪndəˌkeɪtɪd] .

which	must	have	been	covered	with	stone	slabs	in	the	manner	above	indicated	.
哪个	必须	有	到过	涵盖	和	石头	板	在	这	方式	多于	表明的	.

其表面必定是按照上述方式用石板覆盖的。

[ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [ə'fɔ:d] [ˌju: 'es] ['veri] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['pænəlɪŋ] ,

The	Pyramids	afford	us	very	remarkable	examples	of	this	system	of	panelling	,
这	金字塔	买得起	我们	非常	卓越	示例	的	这	系统	的	镶板	,

金字塔为我们提供了这种镶板系统的非常杰出的范例。

[wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [stɪl] ['pɜ:fɪkt] [ɪn][ðə; ði] [sə'pʌlkrəl] ['tʃeɪmbəz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðem; ðəm] ,

which	is	found	still	perfect	in	the	sepulchral	chambers	contained	in	them	,
哪个	是	成立	仍然	完美的	在	这	墓穴	房间	包含	在	他们	,

在墓室中仍然能发现保存完好的遗物。

[ænd; ənd][ðə; ði]['treɪsɪs][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] ['vɪzəb(ə)l][ɒn][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)] .

and	the	traces	of	which	are	still	visible	on	the	exterior	.
和	这	痕迹	的	哪个	是	仍然	可见的	在	这	外部的	.

其痕迹至今仍可在建筑外墙上看到。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ə'plaɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] - [æt; ət]['kɑ:næk] ,

The	same	observation	applies	to	the	Palace	of	Osirtesen	at	Karnak	,
这	相同的	观察	适用	到	这	宫殿	的	-	在	卡纳克	,

同样的道理也适用于卡纳克神庙的奥西里斯神宫。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['pæn(ə)ld] [wɪð] [slæbz][ɒv; əv] ['pɒlɪʃt] [red] ['grænɪt] ,

the	walls	of	which	are	panelled	with	slabs	of	polished	red	granite	,
这	墙壁	的	哪个	是	镶板	和	板	的	抛光	红色的	花岗岩	,

其墙壁上镶嵌着抛光的红色花岗岩板，

['beərɪŋ] [ðə; ði]['treɪsɪs][ɒv; əv][ə; eɪ][træns'pærənt] ['kəʊtɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] .

bearing	**the**	**traces**	**of**	**a**	**transparent**	**coating**	**with**	**which**	**they**	**were**	**covered**	**.**
轴承	这	痕迹	的	一个	透明的	涂层	和	哪个	他们	是	涵盖	.

表面留有透明涂层的痕迹。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .

THE	**CHINESE**	**.**
这	中国人	.

中国人。

['tʃaɪnə][ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] ['steɪʃənri] [frɒm; frəm][ɪts] ['ɜːli]

China	**is**	**a**	**country**	**where**	**architecture**	**has**	**remained**	**stationary**	**from**	**its**	**early**
中国	是	一个	国家	在哪里	建筑学	有	剩余	静止的	从	它是	早期的

[bɜːθ] ,

birth	**,**
出生	,

中国是一个自诞生之初建筑风格就基本保持不变的国家。

[ænd; ənd] , ['kɒnsɪkwəntli] , [ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)][məʊst] [dɪ'stɪŋktli]

and	**,**	**consequently**	**,**	**the**	**elementary**	**motives**	**of**	**it**	**are**	**most**	**distinctly**
和	,	最后	,	这	初级	动机	的	它	是	最多	明显地

[prɪ'zɜːvd] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

preserved	**;**	**they**	**are**	**placed**	**side**	**by**	**side**	**,**
保存完好	;	他们	是	放置	边	经过	边	,

因此，它的基本动机得到了最清晰的保留；它们并列在一起，

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kən'dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['ruːlɪŋ] [aɪ'dɪə] .

without	**being**	**conjoined**	**by**	**a**	**general**	**ruling**	**idea**	**.**
没有	存在	连体	经过	一个	一般的	裁决	主意	.

没有受到某种普遍原则的约束。

[ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] [stɪl] [kwaɪt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ɪt'self] ,

The	**external**	**surface**	**of**	**the**	**wall**	**is**	**still**	**quite**	**independent**	**of**	**the**	**wall**	**itself**	**,**
这	外部的	表面	的	这	墙	是	仍然	相当	独立的	的	这	墙	本身	,

墙体的外表面仍然与墙体本身完全独立。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɪz][məʊst] ['friːkwəntli] ['muːvəbl] .

and	**indeed**	**is**	**most**	**frequently**	**movable**	**.**
和	的确	是	最多	频繁地	活动	.

而且它确实最常被移动。

[ðə; ði] [wɔːl] [beəz] [ɪts] [əʊn] ['bɜːd(ə)n][ə'ləʊn] ,

The	**wall**	**bears**	**its**	**own**	**burden**	**alone**	**,**
这	墙	熊	它是	自己的	负担	独自的	,

墙独自承受着自身的重担。

[ænd; ənd][hæz; həz]['əʊnli][ɪn] [vjuː] [ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wʊdn]

and	**has**	**only**	**in**	**view**	**the**	**filling**	**up**	**of**	**the**	**intervals**	**between**	**the**	**wooden**
和	有	仅有的	在	看法	这	填充	向上	的	这	间隔	之间	这	木制的

['kɒləms] [wɪtʃ] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [θɜːd] [ˌelɪ'mentri] [wɒnt] ,

columns	**which**	**support**	**the**	**third**	**elementary**	**want**	**,**
列	哪个	支持	这	第三	初级	想	,

其目的仅在于填充支撑第三个基本需求的木柱之间的空隙，

([aɪ] . [iː] .) [ðə; ði] [ruːf] .

(	**i**	**.**	**e**	**.**	**)**	**the**	**roof**	**.**
(	我	.	e	.	)	这	屋顶	.

（即）屋顶。

[ðə; ði] [wɔːl] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [skriːn] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['sɒlɪdli] ['eksɪkjuːtɪd][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] ,

The	**wall**	**is**	**only**	**a**	**screen**	**,**	**more**	**or**	**less**	**solidly**	**executed**	**than**	**others**	**,**
这	墙	是	仅有的	一个	屏幕	,	更多的	或者	较少的	稳固地	执行	比	其他的	,

这堵墙只不过是一面屏风，其做工比其他墙要结实一些。

[kən'strʌktɪd] [ɪn] [slaɪt] [brɪk] [wɜːk] , ['kʌvəd] [ɪk'stɜːnəli] [wɪð] ['peɪntɪd] ['stʌkəʊ] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ɔː(r)]
constructed **in** **slight** **brick** **work** **,** **covered** **externally** **with** **painted** **stucco** **decoration** **or**
建造 在 轻微 砖 工作 , 涵盖 外部 和 绘 灰泥 装饰 或者
[ˌɪntə'leɪst] [keɪn] [wɜːk] ,
interlaced **cane** **work** **,**
交织 甘蔗 工作 ,

建筑主体采用轻质砖砌结构，外部覆盖彩绘灰泥装饰或交错藤编图案。

[ænd; ənd] [ɪn'tɜːnəli] [wɪð] ['tæpəstri] , [ɔː(r)][ɪts] ['sʌbstɪtjuːt] , ['peɪntɪd] ['peɪpə(r)] .
and **internally** **with** **tapestry** **,** **or** **its** **substitute** **,** **painted** **paper** **.**
和 内部 和 挂毯 , 或者 它是 代替 , 绘 纸 .

内部则用挂毯或其替代品——彩绘纸——进行装饰。

[ðə; ði] internal53
The **internal53**
这 internal53

内部53

[dɪ'vɪʒnz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [baɪ] [skriːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skrɪpʃn] , [ænd; ənd][baɪ] ['dreɪpəri] [hʌŋ]
divisions **are** **formed** **by** **screens** **of** **the** **same** **description** **,** **and** **by** **drapery** **hung**
部门 是 形成 经过 屏幕 的 这 相同的 描述 , 和 经过 布料 悬挂
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .
from **the** **ceiling** **.**
从 这 天花板 .

隔断由相同款式的屏风和从天花板垂下的帷幔构成。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːnəmənt] , ['peɪntɪd] [ænd; ənd] [kɑːrvd] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd]
The **design** **of** **the** **ornament** **,** **painted** **and** **carved** **upon** **them** **and**
这 设计 的 这 装饰品 , 绘 和 雕刻 之上 他们 和
[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
throughout **the** **building** **,**
自始至终 这 建筑 ,

装饰图案的设计，无论是绘制的还是雕刻在它们上面，以及遍布整栋建筑的各处，

[ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ɪntɜˈleɪsɪŋz] [ænd; ənd] [keɪn] ['trelɪs] - [wɜːk] , [mɔː(r)][ɔː(r)]
is **founded** **on** **the** **same** **principle** **of** **interlacings** **and** **cane** **trellis** **-** **work** **,** **more** **or**
是 创立 在 这 相同的 原则 的 交织 和 甘蔗 棚架 - 工作 , 更多的 或者
[les] ['ɪntrɪkət] ,
less **intricate** **,**
较少的 错综复杂 ,

它建立在相同的交织和藤条格子结构原理之上，或多或少都十分复杂。

[ænd; ənd] ['hɑːdli] [tuː; tə][biː; bi] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [θruː] [ðə; ði] ['ɔditi] [ɒv; əv] [sək'sesɪv] ['fæʃnz] .
and **hardly** **to** **be** **recognised** **through** **the** **oddities** **of** **successive** **fashions** **.**
和 几乎 到 是 已确认 通过 这 奇闻异事 的 连续 时尚 .

而且由于时尚潮流的不断变化，很难辨认出来。

[ə; eɪ] ['pɒlɪkrəʊmɪ] , [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['brɪliənt] , [prɪ'veɪlz] ,
A **polychromy** **,** **rich** **and** **brilliant** **,** **prevails** **,**
一个 多色 , 富有的 和 杰出的 , 占上风 ,

色彩斑斓、绚丽夺目，一片祥和景象。

[wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [kən'sɪdəd] [wɪð] [ðæt] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] [ɪn][ɪts][rɪ'leɪʃ(ə)n]
which **has** **not** **been** **considered** **with** **that** **attention** **which** **it** **deserves** **in** **its** **relation**
哪个 有 不是 到过 经过考虑的 和 那 注意力 哪个 它 值得 在 它是 关系
[wɪð] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [staɪl] [ɒv; əv] ['pɒlɪkrəʊmɪ] .
with **the** **ancient** **style** **of** **polychromy** **.**
和 这 古老的 风格 的 多色 .

这一点尚未得到应有的重视，因为它与古代多彩风格有关。

[ðə; ðiː] ['ɪndiənz] .

THE	INDIANS	.
这	印度人	.

印第安人。

[ðə; ðiː] ['mɔnjumənts] [ɒv; əv][ˌɔːri'ent(ə)l]['ɪndiə] , [beə(r)][ðə; ðiː] [ɪm'pres] [ɒv; əv][ə; eɪ]['set(ə)ld][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,

The	monuments	of	Oriental	India	,	bear	the	impress	of	a	settled	civilisation	,
这	纪念碑	的	东方	印度	,	熊	这	令人印象深刻	的	一个	定居	文明	,

东印度的古迹，都带有成熟文明的印记。

[æt; ət] [liːst] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['tɜːʃəri] ['pɪəriəd] .

at	least	of	the	tertiary	period	.
在	至少	的	这	第三	时期	.

至少在第三纪时期。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pærətɪvli] ['mɒd(ə)n][ɪn]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][ɪn] [deɪt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['fɜːnɪʃ] [ˌjuː 'es]

They	are	comparatively	modern	in	principle	and	in	date	;	but	they	furnish	us
他们	是	比较	现代的	在	原则	和	在	日期	;	但	他们	提供	我们

,

,

,

它们在原理和时间上都相对现代；但它们为我们提供：

[ˌnevəðə'les] , [wɪð] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [hɪnts] [ɒn][ðə; ðiː]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['pɒlɪkrəʊmɪ] .

nevertheless	,	with	very	important	hints	on	the	history	of	polychromy	.
尽管如此	,	和	非常	重要的	提示	在	这	历史	的	多色	.

然而，它却蕴含着关于彩绘历史的重要线索。

[ðə; ðiː]['friːkwənt][juːz][ɒv; əv]['stʌkəʊ] , [wɪtʃ] [ɪz]['betə(r)] [meɪd] [ɪn]['ɪndiə][ðæn; ðən] ['eniweə(r)] [els] ,

The	frequent	use	of	stucco	,	which	is	better	made	in	India	than	anywhere	else	,
这	频繁	使用	的	灰泥	,	哪个	是	更好的	制成	在	印度	比	任何地方	别的	,

灰泥的频繁使用，而印度生产的灰泥比其他任何地方都好。

[ðə; ðiː] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['eɪnʃənts] ,

recals	the	system	of	the	ancients	,
回忆	这	系统	的	这	古代人	,

让人想起古代的制度，

[ɪn] ['kʌvərɪŋ] [ðeə(r)] [faɪn] [hjuːn] ['stəʊnwɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [ænd; ənd] [hɑːd] [ˌɪnkrʌ'steɪʃn] [ɒv; əv]

in	covering	their	fine	hewn	stonework	with	a	very	fine	and	hard	incrustation	of
在	覆盖	他们的	美好的	凿	石方	和	一个	非常	美好的	和	难的	结壳	的

['stʌkəʊ] .

stucco	.
灰泥	.

他们用非常细腻坚硬的灰泥覆盖了精细的石雕作品。

[ðə; ðiː]['ɪndiən] ['edifis] ['kɒnstɪtjuːt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,

The	Indian	edifices	constitute	,	as	it	were	,
这	印度	建筑物	构成	,	作为	它	是	,

印度的建筑群构成，可以说，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['skæfəldɪŋ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ðiː]['dreɪpəri] ['fɔːmɪŋ] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv]

but	a	scaffolding	from	which	to	hang	the	drapery	forming	divisions	of
但	一个	脚手架	从	哪个	到	悬挂	这	布料	成型	部门	的

[ðeə(r)]['speɪsɪz] ,

their	spaces	,
他们的	空间	,

但这只是用来悬挂帷幔、分隔空间的脚手架而已。

[æz; əz][ɪn]['tʃaɪnə] , [ænd; ənd][æz; əz] ['fɔːməli] [ɪn] [ə'sɪriə] , ['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd] [griːs] .

as	in	China	,	and	as	formerly	in	Assyria	,	Egypt	,	and	Greece	.
作为	在	中国	,	和	作为	以前	在	亚述	,	埃及	,	和	希腊	.

就像在中国一样，也像以前的亚述、埃及和希腊一样。

[ðə; ði][dʒuːz][ænd; ənd] [fi'niʃiən; -'niː-] .

THE	JEWS	AND	PHENICIANS	.
这	犹太人	和	腓尼基人	.

犹太人和腓尼基人。

[æt; ət]['prez(ə)nt][wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli] ['menʃ(ə)nd] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪg'zæmpl] ;

At	present	we	have	only	mentioned	existing	examples	;
在	展示	我们	有	仅有的	提及	现存的	示例	;

目前我们只提到了现有的例子;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['raɪtɪŋz] ['fɜːnɪʃ] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['ʌðə(r)][nəʊ] [les] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['mætə(r)] .

but	the	ancient	writings	furnish	us	with	other	no	less	important	matter	.
但	这	古老的	著作	提供	我们	和	其他	不	较少的	重要的	事情	.

但古代文献还为我们提供了其他同样重要的信息。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ɑːk] [ɒv; əv]['məʊzɪz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['tæbənækl] ,

The	description	of	the	celebrated	Ark	of	Moses	,	and	of	the	Tabernacle	,
这	描述	的	这	著名	方舟	的	摩西	,	和	的	这	会幕	,

对著名的摩西约柜和会幕的描述,

['teɪkən] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['deɪvɪd] , [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]

taken	with	that	of	the	Temple	of	David	,	contains	a	complete	history	of
已采取	和	那	的	这	寺庙	的	大卫	,	包含	一个	完全的	历史	的

['pɒlɪkrəʊmɪ] .

polychromy	.
多色	.

与大卫圣殿一起，包含了彩绘的完整历史。

[ðɪs] ['kjʊəriəs][rɪ'saɪt(ə)l][ɒv; əv] ['dʒuːɪʃ] [ænt'ɪkwɪtiz] ['prez(ə)nts][ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] [prə'gresɪv]

This	curious	recital	of	Jewish	antiquities	presents	us	with	a	progressive
这	好奇的	独奏会	的	犹太人	古董	礼物	我们	和	一个	进步

[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌelɪ'mentri] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [wɪtʃ] [aɪ] [tɜːm] “ [ðə; ði]

development	of	that	elementary	principle	of	architecture	which	I	term	“	the
发展	的	那	初级	原则	的	建筑学	哪个	我	学期	“	这

[ɪn'kləʊʒə(r)] .

Enclosure	.
外壳	.

这段对犹太古代遗迹的奇特叙述，向我们展示了我称之为“围合”的基本建筑原则的逐步发展。

” [ðə; ði]['dɒkjumənts][ænd; ənd] ['krɒnɪklz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ['fɜːnɪʃ] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['pærəlels] [tuː; tə]

”	The	documents	and	chronicles	of	other	nations	furnish	us	with	parallels	to
”	这	文件	和	编年史	的	其他	国家	提供	我们	和	平行线	到

[wɒt] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['həʊli] ['raɪtɪŋz] .

what	is	contained	in	the	holy	writings	.
什么	是	包含	在	这	圣	著作	.

“其他国家的文献和编年史为我们提供了与圣经中所载内容相似之处。

[ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [æt; ət] - , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]

The	Temple	of	the	Slaves	at	Mechlenburg	,	according	to	the	description	of
这	寺庙	的	这	奴隶	在	-	,	根据	到	这	描述	的

['bærən][vɒn] [ruːmɔr] ,

Baron	von	Rumohr	,
男爵	冯	鲁莫尔	,

根据鲁莫尔男爵的描述，梅克伦堡的奴隶神庙是这样的:

[ɒn][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['krɔniklə] ; [wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] ['fæʃ(ə)n] ,

on	the	faith	of	ancient	chroniclers	;	was	constructed	in	the	Oriental	fashion	,
在	这	信仰	的	古老的	编年史家	;	曾是	建造	在	这	东方	时尚	,

根据古代史学家的记载；采用东方风格建造。

[ænd; ənd] ['rɪtʃli] ['ɔ:nəmentɪd] [wɪð] ['tæpəstri] [ænd; ənd] ['gɪldɪd] [wʊd] [wɜ:k] .
and **richly** **ornamented** **with** **tapestry** **and** **gilded** **wood** **work** **.**
和 丰富 装饰 和 挂毯 和 镀金 木头 工作 .

并以精美的挂毯和镀金木雕进行华丽装饰。

[ðə; ði] [gri:ks] .
THE **GREEKS** **.**
这 希腊人 .

希腊人。

[wi:; wi] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [gri:ks] .
We **now** **come** **to** **the** **Greeks** **.**
我们 现在 来 到 这 希腊人 .

现在我们来说说希腊人。

[he'lenɪk; he'li:nɪk] [ɑ:t] [mʌst; məst][hæv; həv] [p'ɑ:teɪkən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmpəzɪt] ['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [ɪz]
Hellenic **art** **must** **have** **partaken** **of** **the** **composite** **character** **which** **is**
希腊 艺术 必须 有 参与 的 这 合成的 特点 哪个 是
['mænɪfestɪd] [ɪn] ['helɪˌnɪzəm] ['dʒen(ə)rəli] ,
manifested **in** **Hellenism** **generally** **,**
表现出来 在 希腊化 一般来说 ,

希腊艺术必然具有希腊文化整体所体现的复合特征。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [wel] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] ['gri:ʃn] [mɪ'θɒlədʒi] .
and **which** **is** **so** **well** **expressed** **in** **the** **Grecian** **mythology** **.**
和 哪个 是 所以 出色地 表达 在 这 希腊 神话 .

这一点在希腊神话中得到了很好的体现。

[æz; əz][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['mɑ:b(ə)l] , [wɪtʃ] [fɔ:mz] [ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd] [kəʊsts] [ɒv; əv] [gri:s] ,
As **the** **beautiful** **marble** **,** **which** **forms** **the** **cliffs** **and** **coasts** **of** **Greece** **,**
作为 这 美丽的 大理石 , 哪个 表格 这 悬崖 和 海岸 的 希腊 ,
[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɪts] [ˌhɒmə'dʒi:niəs] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] ,
notwithstanding **its** **homogeneous** **transformation** **,**
虽然 它是 均质 转型 ,

就像构成希腊悬崖和海岸的美丽大理石一样，尽管经历了均质的变质作用，

[bi'trei] [baɪ][veɪns] , [baɪ] ['fɒslz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌɪndə'keʃənz] , [ɪts] [ˌsedɪ'mentri] ['ɒrɪdʒɪn] , [səʊ]
betrays **by** **veins** **,** **by** **fossils** **,** **and** **other** **indications** **,** **its** **sedimentary** **origin** **,** **so**
背叛 经过 静脉 , 经过 化石 , 和 其他 症状 , 它是 沉积 起源 , 所以
['helɪˌnɪzəm] ,
Hellenism **,**
希腊化 ,

从矿脉、化石和其他迹象可以看出，它是沉积成因，因此与希腊化有关。

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [ˌhɒmə'dʒi:niəs] , [ænd; ənd][kɑ:st] — [səʊ][tu:; tə] [spi:k] — [ɪn][wʌn]['sɪŋg(ə)l]
although **it** **may** **appear** **homogeneous** **,** **and** **cast** **—** **so** **to** **speak** **—** **in** **one** **single**
虽然 它 可能 出现 均质 , 和 投掷 — 所以 到 说话 — 在 一 单身的
[dʒet] , [bi'trei] ,
jet **,** **betrays** **,**
喷射 , 背叛 ,

虽然它看起来可能是均质的，并且可以说是一股脑儿地喷涌而出，但实际上却并非如此。

[ˌnevəðə'les] , [ɪts]['sekənd(ə)ri]['ɒrɪdʒɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sedɪmənt] [wɪtʃ] [kˈɒnstɪtjˌu:ts] [ɪts][mə'tɪəriəl]
nevertheless **,** **its** **secondary** **origin** **,** **and** **the** **sediment** **which** **constitutes** **its** **material**
尽管如此 , 它是 次要 起源 , 和 这 沉淀 哪个 构成 它是 材料
['graʊndwɜ:k] .
groundwork **.**
基础工作 .

然而，它的次生起源，以及构成其物质基础的沉积物。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ʌp] [ðiːz] ['vestɪdʒɪz][ɒv; əv] [ˌruːdɪ'mentri] ['helɪˌnɪzəm] ,

It	would	be	important	to	follow	up	these	vestiges	of	rudimentary	Hellenism	,
它	会	是	重要的	到	跟随	向上	这些	残余	的	基本的	希腊化	,

对这些早期希腊文化遗迹进行深入研究至关重要。

[sɪns] [ðeɪ] [maɪt] [ɪn'laɪt(ə)n] [ˌjuː 'es][ɒn]['sɜːt(ə)n] [fə'nɒmɪnə] [ɪn][he'lenɪk; he'liːnɪk][ɑːt] ,

since	they	might	enlighten	us	on	certain	phenomena	in	Hellenic	art	,
自从	他们	可能	开导	我们	在	肯定	现象	在	希腊	艺术	,

因为它们或许能启发我们了解希腊艺术中的某些现象，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

which	have	been	up	to	the	present	time	inexplicable	without	them	.
哪个	有	到过	向上	到	这	展示	时间	无法解释的	没有	他们	.

如果没有它们，这些现象至今都无法解释。

[ðɪs] [ə'plaɪz] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɒlɪkrəʊmɪ] [ɒv; əv] [griːk] ['edifis] .

This	applies	especially	to	the	polychromy	of	Greek	edifices	.
这	适用	尤其	到	这	多色	的	希腊语	建筑物	.

这一点尤其适用于希腊建筑的色彩装饰。

[mʌtʃ] yet54

Much	yet54
很多	yet54

还有很多54

[rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ɑːt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

remains	to	be	done	in	this	department	of	Art	History	,
遗迹	到	是	完毕	在	这	部门	的	艺术	历史	,

艺术史领域还有许多工作要做。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['dʒen(ə)rəli] [dɪ'skʌst] ['aɪðə(r)][baɪ] ['lɜːnɪd] [men][bʌt; bət][nəʊ]['ɑːtɪsts] , [ɔː(r)]

which	has	been	generally	discussed	either	by	learned	men	but	no	artists	,	or
哪个	有	到过	一般来说	讨论	任何一个	经过	学习	男人	但	不	艺术家	,	或者

['ɑːtɪsts] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['lɜːnɪŋ] .

artists	with	little	learning	.
艺术家	和	小的	学习	.

这个问题通常要么是由博学之士讨论，而没有艺术家讨论；要么是由学识浅薄的艺术家讨论。

[ðə; ði]['vestɪdʒɪz][ɒv; əv] [ˌruːdɪ'mentri] ['helɪˌnɪzəm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [spiːk] , [weə'evə(r)]['vɪzəb(ə)l] ,

The	vestiges	of	rudimentary	Hellenism	of	which	I	speak	,	wherever	visible	,
这	残余	的	基本的	希腊化	的	哪个	我	说话	,	无论	可见的	,

我所说的原始希腊文化的遗迹，无论在何处可见，

['prez(ə)nt][ðə; ði] [seɪm] ['fiːtʃəz] [ðæt] [wiː; wi] [miːt] [wɪð] [ɪn] [ə'sɪriə] , ['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd]['tʃaɪnə] ,

present	the	same	features	that	we	meet	with	in	Assyria	,	Egypt	,	and	China	,
展示	这	相同的	特征	那	我们	见面	和	在	亚述	,	埃及	,	和	中国	,

呈现出与我们在亚述、埃及和中国所见到的相同的特征，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] ['sævɪdʒ]['reɪsɪz] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [griːks] ,

and	even	among	savage	races	;	but	it	would	appear	that	the	Greeks	,
和	甚至	之中	野蛮的	种族	;	但	它	会	出现	那	这	希腊人	,

甚至在野蛮种族中也是如此；但希腊人似乎并非如此。

['praɪə(r)][tuː; tə] ['triːtɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][pɪ'kjuːliə(r)]['mænə(r)] [ðəʊz] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ɑːt] [wɪtʃ] [ðeɪ]

prior	to	treating	in	their	peculiar	manner	those	principles	of	art	which	they
事先的	到	治疗	在	他们的	奇特	方式	那些	原则	的	艺术	哪个	他们

[ɪn'herɪtɪd] ,

inherited	,
遗传	,

在以他们独特的方式处理他们继承的艺术原则之前，

[hæd; həd] ['pɑːtli] [fə'gɒtn] [ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd][ðeə(r)][mə'tɪəriəl][ɔː(r)][ˌhaɪə'rætɪkəl] ['miːnɪŋ] .

had	partly	forgotten	their	origin	and	their	material	or	hieratical	meaning	.
有	部分	被遗忘的	他们的	起源	和	他们的	材料	或者	等级分明的	意义	.

他们已经部分忘记了它们的起源及其物质或等级意义。

[ðʌs] , ['əʊnli] , [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][maɪnd] [friː] ,

Thus	,	only	,	could	they	have	had	the	mind	free	,
因此	,	仅有的	,	可以	他们	有	有	这	头脑	自由的	,

只有这样，他们才能拥有自由的思想。

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [kə'mens] [ðem; ðəm][ə'njuː] [wɪð] [æn; ən][ɑː'tɪstɪk][ænd; ənd][pəʊ'etɪkəl] ['fiːlɪŋ] .

and	ready	to	commence	them	anew	with	an	artistic	and	poetical	feeling	.
和	准备好	到	开始	他们	重新	和	一个	艺术	和	诗意的	感觉	.

并准备以艺术和诗意的情感重新开始创作。

[ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'kɜːd] [ɪn][ðeə(r)] [mɪ'θɒlədʒi] ,

Exactly	the	same	thing	occurred	in	their	mythology	,
确切地	这	相同的	事物	发生	在	他们的	神话	,

他们的神话中也记载了同样的事情。

[wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli][pəʊ'etɪk]['fɪkʃ(ə)n] [beɪst] [ɒn] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd] ['febl] , ['pɑːtli] ['neɪtɪv] , ['pɑːtli]

which	is	only	poetic	fiction	based	on	traditions	and	fables	,	partly	native	,	partly
哪个	是	仅有的	诗意的	小说	基于	在	传统	和	寓言	,	部分	本国的	,	部分

['fɒrən] ,

foreign	,
外国的	,

这仅仅是根据传统和寓言创作的诗意虚构作品，其中一部分取材于本土，一部分取材于外来。

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ðə; ði]['poʊəts] ,

the	primitive	meaning	of	which	was	no	longer	understood	by	the	poets	,
这	原始	意义	的	哪个	曾是	不	更长	理解	经过	这	诗人	,

诗人已经不再理解其原始含义了。

[huː] [fɔːmd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['graʊndwɜːk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kɒz'mɒgəni] .

who	formed	them	into	the	groundwork	of	their	cosmogony	.
WHO	形成	他们	进入	这	基础工作	的	他们的	宇宙起源论	.

他们将它们塑造成宇宙起源的基础。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [griːk] ['pɒlɪkrəʊmɪ] [ɪz][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [ɒv; əv][æn'tɪkwəti] ;

The	system	of	Greek	polychromy	is	the	richest	of	all	those	of	antiquity	;
这	系统	的	希腊语	多色	是	这	最富有的	的	全部	那些	的	古代	;

希腊彩绘体系是古代所有彩绘体系中最丰富的；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ə'pærəntli] , [beɪst] ['naɪðə(r)][ɒn][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] [ɔː(r)][mə'tɪəriəl]

but	it	is	,	apparently	,	based	neither	on	a	principle	of	construction	or	material
但	它	是	,	显然	,	基于	两者都不	在	一个	原则	的	建造	或者	材料

[æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'sɪriənz] ,

as	among	the	Assyrians	,
作为	之中	这	亚述人	,

但显然，它既不是像亚述人那样基于构造原则，也不是基于材料原则。

[nɔː(r)][ɒn][ə; eɪ][ˌhaɪə'rɑːkɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .

nor	on	a	hierarchical	principle	as	among	the	Egyptians	.
也不	在	一个	层级式	原则	作为	之中	这	埃及人	.

也并非像埃及人那样遵循等级制度。

[ðə; ði][məʊst] ['straɪkɪŋ] [ˌɒpəz'ɪʃənz] [ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [juː'naɪtɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

The	most	striking	oppositions	of	principle	are	found	united	in	it	and
这	最多	引人注目	反对派	的	原则	是	成立	团结的	在	它	和

['hɑːmənaiz] ,

harmonised	,
协调	,

它统一并协调了最引人注目的原则对立面。

[ə; eɪ][mɔː(r)][ɑːˈtɪstɪk][ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] , [bʌt; bət] [les] ['pɒzətɪv] [kənˈsepʃ(ə)n] .

a	more	artistic	and	elevated	,	but	less	positive	conception	.
一个	更多的	艺术	和	升高	,	但	较少的	积极的	概念	.

一种更具艺术性和高雅性，但不那么积极的概念。

[ˌnevəðəˈles] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[ðɪs] [əˈplaɪz] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['edifis] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪəriəd] [wen] [ɑːt][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]

this	applies	only	to	the	edifices	of	a	period	when	art	was	in	a	state	of
这	适用	仅有的	到	这	建筑物	的	一个	时期	什么时候	艺术	曾是	在	一个	状态	的

[haɪ] [dɪˈveləpmənt] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,

high	development	among	them	,
高的	发展	之中	他们	,

这仅适用于艺术高度发达时期建造的建筑。

[sɪns] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['dɒrɪk] ['sɪstəm] [əˈpɪəz] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð]

since	the	ancient	Doric	system	appears	to	have	had	much	in	common	with
自从	这	古老的	多立克	系统	出现	到	有	有	很多	在	常见的	和

[iˈdʒɪpʃn] [ɑːt] [bɪˈfɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['penətreɪtɪd] [baɪ][aɪˈəʊnɪən] ['ɪnfluəns] ,

Egyptian	art	before	it	was	penetrated	by	Ionian	influence	,
埃及人	艺术	前	它	曾是	渗透	经过	爱奥尼亚	影响	,

因为古代多立克柱式体系在受到爱奥尼亚柱式的影响之前，似乎与埃及艺术有很多共同之处。

[wɪtʃ] [dɪˈpendɪd] ['rɑːðə(r)][ɒn][ˌeɪʒiˈætɪk; ˌeɪʃiˈætɪk] [trəˈdɪʃnz] .

which	depended	rather	on	Asiatic	traditions	.
哪个	取决于	相当	在	亚洲	传统	.

这更多地依赖于亚洲传统。

[aiˌeɪ ˈem] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv]['dɒrɪk] ['pɒlɪkrəʊmɪ] [wɒz; wəz] [ɪˈsenʃəli] ['dɪfrənt] [tuː; tə]

I	am	convinced	that	the	style	of	Doric	polychromy	was	essentially	different	to
我	是	确信	那	这	风格	的	多立克	多色	曾是	本质上	不同的	到

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪˈɒnɪk] ,

that	of	the	Ionic	,
那	的	这	离子	,

我确信多立克柱式的色彩风格与爱奥尼柱式的色彩风格本质上不同。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] , [ɒv; əv]['iːkwəl][ænˈtɪkwəti][ænd; ənd][əˌrɪdʒəˈnæləti] .

which	was	,	notwithstanding	,	of	equal	antiquity	and	originality	.
哪个	曾是	,	虽然	,	的	平等的	古代	和	独创性	.

然而，它同样具有悠久的历史和独创性。

['dɒrɪk] ['pɒlɪkrəʊmɪ] [wɒz; wəz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] ['sɪstəm] , [waɪlst] [ðæt] [ɒv; əv][aɪˈəʊnɪə][wɒz; wəz]

Doric	polychromy	was	based	on	the	Egyptian	system	,	whilst	that	of	Ionia	was
多立克	多色	曾是	基于	在	这	埃及人	系统	,	而	那	的	爱奥尼亚	曾是

[beɪst] [ɒn][ˌeɪʒiˈætɪk; ˌeɪʃiˈætɪk] ['mɒdlz] .

based	on	Asiatic	models	.
基于	在	亚洲	模型	.

多利安人的色彩体系以埃及体系为基础，而爱奥尼亚人的色彩体系则以亚洲模式为基础。

[ðə; ði][fɜːst] [nemd] [wɒz; wəz]['læpɪdəri] ; [ðə; ði] ['kʌləs] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈtætʃt] [ɒn][ə; eɪ] ['waɪtɪʃ] [ɔː(r)]

The	first	named	was	lapidary	;	the	colours	were	detached	on	a	whitish	or
这	第一的	命名	曾是	宝石加工	;	这	颜色	是	分离的	在	一个	白色	或者

['jeləʊɪʃ] [graʊnd] ;

yellowish	ground	;
淡黄色	地面	;

第一种工艺是宝石加工；颜料被剥离在白色或淡黄色的底色上；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['gɪldɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [bluː] [wɒz; wəz] ['kɒmən] ,

there	was	no	gilding	,	and	the	use	of	blue	was	common	,
那里	曾是	不	镀金	,	和	这	使用	的	蓝色的	曾是	常见的	,

没有镀金工艺，蓝色的使用也很普遍。

[ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['həʊli] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ([ə; eɪ] ['tɜːkwɔɪz] [bluː]) ,

that	being	the	holy	colour	of	the	Egyptians	(	a	turquoise	blue	)	,
那	存在	这	圣	颜色	的	这	埃及人	(	一个	绿松石	蓝色的	)	,

那是埃及人的圣色（一种绿松石蓝色），

[ðə; ði] [sɪm'bɒlɪk] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːsthʊd] [ænd; ənd] [ˌærɪ'stɒkrəsi] .

the	symbolic	colour	of	the	priesthood	and	aristocracy	.
这	象征性的	颜色	的	这	圣职	和	贵族	.

这是祭司阶层和贵族阶层的象征色。

[ðə; ði]['sekənd][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['prɪmətɪv] [ɪn][ɪts]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][mɔː(r)] [də'rektli] [ðə; ði]

The	second	was	more	primitive	in	its	nature	and	recalled	more	directly	the
这	第二	曾是	更多的	原始	在	它是	自然	和	召回	更多的	直接地	这

[ˌelɪ'mentri] ['məʊtɪv] [ɒv; əv] ['tæpəstri] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəri] .

elementary	motive	of	tapestry	and	embroidery	.
初级	动机	的	挂毯	和	刺绣	.

第二种风格本质上更原始，更直接地让人联想到挂毯和刺绣的基本图案。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [diːp] ['kʌlə(r)] , [bluː] [ɔː(r)] [red] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]

The	ground	was	generally	of	a	rather	deep	colour	,	blue	or	red	,	even	in	the
这	地面	曾是	一般来说	的	一个	相当	深的	颜色	,	蓝色的	或者	红色的	,	甚至	在	这

[kən'strʌktɪv] ['pɔːʃənz] ,

constructive	portions	,
建设性的	部分	,

即使在建筑区域，地面的颜色通常也比较深，呈蓝色或红色。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɒv; əv] ['kɒləms] , ['ɑːkɪtˌeɪvz] , & [siː] . ,

such	as	the	shafts	of	columns	,	architraves	,	&	c	.	,
这样的	作为	这	轴	的	列	,	门楣	,	&	c	.	,

例如柱身、门楣等。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['gɪldɪŋ] [ænd; ənd] [siː] - [griːn] (-) [wɒz; wəz] [juːst] ; [ðə; ði] ['feɪvərɪt]

a	good	deal	of	gilding	and	sea	-	green	(	prasinum	)	was	used	;	the	favourite
一个	好的	交易	的	镀金	和	海	-	绿色的	(	-	)	曾是	用过的	;	这	最喜欢的

['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪriənz] ,

colour	of	the	Assyrians	,
颜色	的	这	亚述人	,

大量使用了鎏金和海绿色（prasinum）；这是亚述人最喜欢的颜色。

[ðə; ði] [sɪm'bɒlɪk] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv]['æbsəluːtɪzəm][ænd; ənd][ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] .

the	symbolic	colour	of	absolutism	and	of	democracy	.
这	象征性的	颜色	的	绝对主义	和	的	民主	.

专制主义和民主的象征性颜色。

[ðə; ði] [griːn] [ɪz] [stɪl] [naʊ] [ðə; ði]['həʊli] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'sesər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪriənz] [ɪn]

The	green	is	still	now	the	holy	colour	of	the	successors	of	the	Assyrians	in
这	绿色的	是	仍然	现在	这	圣	颜色	的	这	继承人	的	这	亚述人	在

['eɪʒə; 'eɪʃə] .

Asia	.
亚洲	.

绿色至今仍是亚述帝国在亚洲的继承者的圣色。

[ðɪs] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [staɪl] , [ˌænə'lɑːdʒɪkəli] [əb'zɜːvəbl] [ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['reɪsɪz] ,

This	difference	of	style	,	analogically	observable	in	the	music	of	these	two	races	,
这	不同之处	的	风格	,	类比地	可观察的	在	这	音乐	的	这些	二	种族	,

这种风格上的差异，可以从这两个种族的音乐中得到类比地观察到。

[ɪk'spleɪnz][ðə; ði][daɪ'vɜːdʒənt] [ɪn,vestə'geʃən] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] ['templz] [ɒv; əv] ['sɪsəli] , [ænd; ənd] [ðəʊz]
explains **the** **divergent** **investigations** **made** **on** **the** **temples** **of** **Sicily** **,** **and** **those**
解释 这 分歧 调查 制成 在 这 寺庙 的 西西里岛 , 和 那些
[ɒv; əv] ['æθənz] .
of **Athens** **.**
的 雅典 .

解释了对西西里神庙和雅典神庙进行的不同研究结果。

[ðə; ði] ['mɔnjumənts] [ɒv; əv] ['æθənz] , ['dɒrɪk][ɪn][ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] [pɑː'tʊk] , [ˌnevəðə'les] ,
The **monuments** **of** **Athens** **,** **Doric** **in** **their** **general** **appearance** **partook** **,** **nevertheless** **,**
这 纪念碑 的 雅典 , 多立克 在 他们的 一般的 外貌 参与 , 尽管如此 ,

雅典的古迹，尽管整体外观属于多立克式风格，但.....

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'ɒnɪk]['kærəktə(r)] .
a **good** **deal** **of** **the** **Ionic** **character** **.**
一个 好的 交易 的 这 离子 特点 .

具有相当多的爱奥尼亚风格特征。

[ðə; ði][aɪ'ɒnɪk][maɪnd][hæd; həd] ['penətreɪtɪd] ['dɒrɪk]['mætə(r)] ,
The **Ionic** **mind** **had** **penetrated** **Doric** **matter** **,**
这 离子 头脑 有 渗透 多立克 事情 ,

爱奥尼亚人的思想已经渗透到多利安人的物质之中。

[ænd; ənd] ['kʌlə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [mə'tɪəriəl][wɒz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði][aɪ'əʊnɪən] ['sentɪmənt] [məʊst]
and **colour** **being** **the** **least** **material** **was** **that** **which** **the** **Ionian** **sentiment** **most**
和 颜色 存在 这 至少 材料 曾是 那 哪个 这 爱奥尼亚 情绪 最多
['iːzəli] ['mɑːstəd] .
easily **mastered** **.**
容易地 精通 .

而色彩是最不具物质性的，因此爱奥尼亚人的情感最容易掌握。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [bʌt; bət] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tɑːsk][tuː; tə][ʌn'ræv(ə)l][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs]
It **would** **be** **a** **difficult** **but** **very** **interesting** **task** **to** **unravel** **the** **religious**
它 会 是 一个 难的 但 非常 有趣的 任务 到 绎 这 宗教
[ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['kʌləs] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .
and **political** **signification** **of** **certain** **colours** **in** **ancient** **times** **.**
和 政治的 意义 的 肯定 颜色 在 古老的 时代 .

揭示古代某些颜色的宗教和政治意义将是一项艰巨但非常有趣的任务。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [red] , [bluː] , ['tɜːkwɔɪz] , [ænd; ənd] [siː] - [griːn] ,
We **know** **that** **red** **,** **blue** **,** **turquoise** **,** **and** **sea** **-** **green** **,**
我们 知道 那 红色的 , 蓝色的 , 绿松石 , 和 海 - 绿色的 ,

我们知道红色、蓝色、绿松石色和海绿色，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɔː(r)] ['kʌləs] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fækʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]
were **the** **four** **colours** **by** **which** **the** **factions** **of** **the** **circus** **distinguished**
是 这 四 颜色 经过 哪个 这 派系 的 这 马戏团 杰出的
[ðəm'selvz] .
themselves **.**
他们自己 .

这四种颜色是马戏团各派系用来区分彼此的标志。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kə'prɪʃəsli] ['tʃəʊzn] , [iːtʃ] ['fækʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [ə'dɒptɪd] [ðæt] ['kʌlə(r)] ,
These **were** **not** **capriciously** **chosen** **,** **each** **faction** **having** **adopted** **that** **colour** **,**
这些 是 不是 反复无常 选定 , 每个 派 拥有 已采用 那 颜色 ,

这些颜色并非随意选择，每个派系都采用了该颜色。

[ðə; ði] [sɪm'bɒlɪk] [ænd; ənd] [trə'dɪʃən(ə)l] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'griːd] [wɪð] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]
the **symbolic** **and** **traditional** **meaning** **of** **which** **agreed** **with** **the** **political**
这 象征性的 和 传统的 意义 的 哪个 同意 和 这 政治的
['prɪnsəp(ə)lz] [prə'fest] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] . -
principles **professed** **by** **it** **.** **55**
原则 声称 经过 它 . -

其象征意义和传统意义与它所宣扬的政治原则相符。55

['treɪsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [æn'tiːk] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['kʌvərɪŋ] [kən'strʌkʃn] [wɪð] ['teɪblz] [ɒv; əv] [wʊd] , [pleɪts]
Traces **of** **the** **antique** **system** **of** **covering** **construction** **with** **tables** **of** **wood** **,** **plates**
痕迹 的 这 古董 系统 的 覆盖 建造 和 表格 的 木头 , 盘子
[ɒv; əv]['met(ə)l] ,
of **metal** **,**
的 金属 ,

古代用木板、金属板等材料覆盖建筑结构的痕迹

[ɔː(r)][slæbz][ɒv; əv] [stəʊn] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['tæpəstri] - [wɜːk] , [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [pə'siːvd] [ɪn][ðə; ði]
or **slabs** **of** **stone** **,** **representing** **tapestry** **-** **work** **,** **may** **still** **be** **perceived** **in** **the**
或者 板 的 石头 , 代表 挂毯 - 工作 , 可能 仍然 是 感知 在 这
['griːʃn] ['mɔnjuməntsˌ] ,
Grecian **monuments** **,**
希腊 纪念碑 ,

或者，在希腊古迹中仍然可以看到代表挂毯图案的石板。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [pɑːts] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð]
for **those** **parts** **of** **them** **which** **were** **destined** **to** **be** **ornamented** **with**
为了 那些 部分 的 他们 哪个 是 注定 到 是 装饰 和
[hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['peɪntɪŋz] [ɔː(r)] ['peɪntɪd] ['skʌlptʃə(r)] ,
historical **paintings** **or** **painted** **sculpture** **,**
历史 绘画 或者 绘 雕塑 ,

至于那些注定要用历史绘画或彩绘雕塑来装饰的部分，

[ɑː(r); ə(r)]['eksɪkjuːtɪd][ɪn][ðə; ði] [ə'sɪrɪən] ['fæʃ(ə)n] ; [æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] ['timpənəm]
are **executed** **in** **the** **Assyrian** **fashion** **;** **as** **,** **for** **example** **,** **the** **tympanums**
是 执行 在 这 亚述人 时尚 ; 作为 , 为了 例子 , 这 鼓膜
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pedɪmənt] ,
of **the** **pediments** **,**
的 这 山墙 ,

均以亚述风格制作；例如，山墙的三角楣，

[ðə; ði] ['metəʊp] , [ðə; ði] [friːz] , [ðə; ði] [pɑːts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɒləms] , [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [wɔːlz]
the **metopes** **,** **the** **friezes** **,** **the** **parts** **between** **the** **columns** **,** **and** **round** **the** **walls**
这 楣 , 这 饰带 , 这 部分 之间 这 列 , 和 圆形的 这 墙壁
[ɒv; əv][ðə; ði] “ ['selə] .
of **the** **“** **cella** **.**
的 这 “ 细胞 .

间板、檐壁、柱子之间的部分以及“内殿”墙壁周围的部分。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [ðæt] ['griːʃn] ['mɔnjuməntsˌ] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [fɔːθ] [pɑːθ] [wɪtʃ] ['ɑːkɪtektʃə(r)]
” **It** **is** **thus** **that** **Grecian** **monuments** **show** **us** **the** **fourth** **path** **which** **architecture**
” 它 是 因此 那 希腊 纪念碑 展示 我们 这 第四 小路 哪个 建筑学
[meɪd] [tə'wɔːdz] [stəʊn] [staɪl] .
made **towards** **stone** **style** **.**
制成 向 石头 风格 .

“因此，希腊古迹向我们展示了建筑走向石质风格的第四条道路。”

[ðə; ði] [kən'strʌktɪv] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
The **constructive** **parts** **of** **the** **building** **,** **that** **is** **to** **say** **,**
这 建设性的 部分 的 这 建筑 , 那 是 到 说 ,

建筑物的构成部分，也就是说，

[ðəʊz] [pɑːts] [wɪtʃ] [ˈkɔnstitjuːt] [ðə; ði] [enˈtæblətʃə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] , [ænd; ənd][ɪts] [səˈpɔːrts] ,
those **parts** **which** **constituted** **the** **entablature** **of** **the** **roof** **,** **and** **its** **supports** **,**
那些 部分 哪个 构成 这 檐壁 的 这 屋顶 , 和 它是 支持 ,
[ðə; ði] [ˈkɒləms] ,
the **columns** **,**
这 列 ,

构成屋顶檐部及其支撑结构（即柱子）的那些部分

[wɜː(r); wə(r)] [ˈpeɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] [vɑːzɪs] , [vɪz] . , [ə; eɪ] [ˈveri] [træns'pærənt]
were **painted** **with** **the** **colour** **of** **the** **Greek** **vases** **,** **viz** **.** **,** **a** **very** **transparent**
是 绘 和 这 颜色 的 这 希腊语 花瓶 , 即 . , 一个 非常 透明的
[ænd; ənd] [ˈveɪpərəs] [braʊn] - [red] .
and **vaporous** **brown** **-** **red** **.**
和 蒸汽 棕色的 - 红色的 .

它们被涂上了希腊花瓶的颜色，即一种非常透明、朦胧的棕红色。

[ðə; ði] [wɔːlz] , [ɪnˈkluːsɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] “ - , ” [wɪtʃ] [fɔːmd] [ˈəʊnli][prəˈdʒektɪŋ] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]
The **walls** **,** **inclusive** **of** **the** **“** **antæ** **,** **”** **which** **formed** **only** **projecting** **parts** **of** **the**
这 墙壁 , 包容性 的 这 “ - , ” 哪个 形成 仅有的 投影 部分 的 这
[wɔːlz] ,
walls **,**
墙壁 ,

包括“antæ”在内的所有墙体，这些“antæ”仅构成墙体的突出部分，

[wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [bluː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['brəʊkən][baɪ] [blæk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] ,
were **of** **a** **blue** **,** **which** **was** **broken** **by** **black** **and** **a** **little** **yellow** **,**
是 的 一个 蓝色的 , 哪个 曾是 破碎的 经过 黑色的 和 一个 小的 黄色的 ,
[ænd; ənd][nɒt] ['veri] [dɑːk] .
and **not** **very** **dark** **.**
和 不是 非常 黑暗的 .

呈蓝色，夹杂着黑色和少许黄色，颜色不是很深。

[ðɪs] [ˈkʌlə(r)] [fɔːmd] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['skʌlptʃəz] , [ɪk'sept] [ðə; ði]
This **colour** **formed** **also** **the** **ground** **for** **most** **of** **the** **sculptures** **,** **except** **the**
这 颜色 形成 还 这 地面 为了 最多 的 这 雕塑 , 除了 这
['metəʊp] ,
metopes **,**
楣 ,

除了间板之外，这种颜色也构成了大部分雕塑的底色。

[wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'liːv] [hæd; həd] [red] [graʊndz] .
which **I** **believe** **had** **red** **grounds** **.**
哪个 我 相信 有 红色的 理由 .

我记得它的底色是红色的。

[ðə; ði] [red] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːnəmentɪd] ['məuldiŋz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [və'mɪliən] ,
The **red** **in** **the** **ornamented** **mouldings** **was** **a** **very** **bright** **vermilion** **,**
这 红色的 在 这 装饰 模具 曾是 一个 非常 明亮的 朱红 ,

装饰线条上的红色是非常鲜艳的朱红色。

[ˈdifə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [red] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] [ˈkʌlə(r)] [ænd; ənd] ['triːtmənt] .
differing **from** **the** **red** **of** **the** **ground** **by** **colour** **and** **treatment** **.**
不同 从 这 红色的 的 这 地面 经过 颜色 和 治疗 .

与地面的红色在颜色和处理方式上有所不同。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bluː] , [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] ['ɔːnəmentɪd] ['məuldiŋz] ,
The **same** **is** **the** **case** **for** **the** **blue** **,** **which** **,** **in** **the** **ornamented** **mouldings** **,**
这 相同的 是 这 案件 为了 这 蓝色的 , 哪个 , 在 这 装饰 模具 ,

蓝色也是如此，在装饰性的线条中，

[ɪz] [diːpə(r)] [ðæn; ðən] [ɒn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['sɜːrfɪs] , [ænd; ənd] ['tɪntɪd] [ɪn] ['dɪfrənt] [ʃeɪdz] .

is	deeper	than	on	the	large	surfaces	,	and	tinted	in	different	shades	.
是	更深	比	在	这	大的	表面	,	和	有色	在	不同的	色调	.

比大面积表面更深，并且呈现出不同的色调。

[ðə; ði][ˌo vi 'i] , [ɔː(r)] [egz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wɜː(r); wə(r)] [bluː] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɑːkə] [bluː] [tɪnt]

The	oves	,	or	eggs	,	for	instance	,	were	blue	,	with	a	darker	blue	tint
这	烤箱	,	或者	鸡蛋	,	为了	实例	,	是	蓝色的	,	和	一个	较暗	蓝色的	着色

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

例如，烤箱（或鸡蛋）是蓝色的，周围带有深蓝色色调。

[ðə; ði] [griːn] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌlə(r)] [wɪtʃ] [ə'kɜːz] ['friːkwəntli] [ɒn][ðə; ði] [ə'θiːniən] ['templz] ,

The	green	is	a	colour	which	occurs	frequently	on	the	Athenian	temples	,
这	绿色的	是	一个	颜色	哪个	发生	频繁地	在	这	雅典	寺庙	,

绿色是雅典神庙中经常出现的颜色。

[səʊ][ɒn][ðə; ði] [liːvz] [ɒn][ðə; ði] ['məʊldɪŋ] [wɪtʃ] [rʌnz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [friːz] [ɒv; əv][ðə; ði]

so	on	the	leaves	on	the	moulding	which	runs	under	the	frieze	of	the
所以	在	这	树叶	在	这	成型	哪个	跑步	在下面	这	饰带	的	这

['ɑːpɪsˌθoʊˌdoʊm][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] ['θiːsɪəs] ,

opisthodome	of	the	temple	of	Theseus	,
后穹窿	的	这	寺庙	的	忒修斯	,

因此，在忒修斯神庙后穹顶檐壁下方装饰线条上的叶子上，

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [bluː] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtlz] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

and	between	the	red	and	blue	leaves	of	the	capitals	of	the	antæ	.
和	之间	这	红色的	和	蓝色的	树叶	的	这	首都	的	这	-	.

在 antæ 的柱头的红色和蓝色叶子之间。

[ðə; ði] [seɪm] [siː] - [griːn] [ə'kɜːz] [ɒn][ðə; ði] ['dreɪpəriz] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['skʌlptʃəd] ['fɪgəz] .

The	same	sea	-	green	occurs	on	the	draperies	of	some	sculptured	figures	.
这	相同的	海	-	绿色的	发生	在	这	窗帘	的	一些	雕塑	数据	.

有些雕塑人物的衣褶上也出现了同样的海绿色。

[ðə; ði] [ɪ'næmlz] [ɒv; əv][wæks][wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] ['kʌvəd] [wɪð] [wɒʃiz] [ɒv; əv] ['θɪnə(r)] ['kʌləs] .

The	enamels	of	wax	were	frequently	covered	with	washes	of	thinner	colours	.
这	珐琅	的	蜡	是	频繁地	涵盖	和	洗涤	的	更薄	颜色	.

蜡质珐琅层上经常涂有较稀的颜料层。

[ðɪs] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [ri'mɑːk] [baɪ]['aʊə(r)] [rɪ'stɔːrə(r)] [ɒv; əv] [æn'tiːk] ['pɒlɪkrəʊmɪ] ,

This	has	not	been	remarked	by	our	restorers	of	antique	polychromy	,
这	有	不是	到过	评论	经过	我们的	修复者	的	古董	多色	,

我们的古董彩绘修复专家并未注意到这一点。

[bʌt; bət][ɪz] [ˌnevəðə'les] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] ['sɒftnəs] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] .

but	is	nevertheless	necessary	for	giving	softness	to	the	general	effect	.
但	是	尽管如此	必要的	为了	给予	柔软	到	这	一般的	影响	.

但这对于柔化整体效果而言仍然是必要的。

[ðə; ði] ['ɔːrnəmənts] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [əb'zɜːvd] , [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn] ['piːsɪz] [ænd; ənd]

The	ornaments	,	as	I	have	just	observed	,	are	placed	in	pieces	and
这	装饰品	,	作为	我	有	只是	观察到	,	是	放置	在	件	和

['sɔdəd] [tə'geðə(r)] ;

soldered	together	;
焊接	一起	;

正如我刚才所看到的，这些装饰品是被拆成部件，然后焊接在一起的；

[ðə; ði] ['sɒldərɪŋ] ['fɔ:mɪŋ] ['fɪlɪt] ['slaɪtli] ['elɪveɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ænd; ənd][ɒv; əv]

the	solderings	forming	fillets	slightly	elevated	from	the	surface	and	of
这	焊接	成型	鱼片	轻微地	升高	从	这	表面	和	的

[ə'nʌðə(r)] ['kʌlə(r)] .

another	colour	.
其他	颜色	.

焊点形成略高于表面的焊缝，并且颜色不同。

[ai] ['kænɒt] [seɪ] ['weðə(r)] [ɪn][gəʊld] , [blæk] , [ɔ:(r)]['i:v(ə)n][ɪn][sʌm; səm] [pɑ:ts] [waɪt] .

I	cannot	say	whether	in	gold	,	black	,	or	even	in	some	parts	white	.
我	不能	说	无论	在	金子	,	黑色的	,	或者	甚至	在	一些	部分	白色的	.

我无法确定是金色、黑色，还是部分是白色。

[ai][hæv; həv] , [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [pɑ:t] , [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][gəʊld][ɪn]

I	have	,	for	my	own	part	,	adopted	the	hypothesis	that	it	was	gold	in
我	有	,	为了	我的	自己的	部分	,	已采用	这	假设	那	它	曾是	金子	在

[ðə; ði] [ə'θi:niən] ['templz] ,

the	Athenian	temples	,
这	雅典	寺庙	,

就我个人而言，我采纳了雅典神庙中那些是黄金的假设。

[bʌt; bət][nɒt][ɒn] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['sɪsəli] [weə(r)] [ə; eɪ][strɪkt]['dɒrɪk]['kærəktə(r)] [prɪ'veɪld] .

but	not	on	those	of	Sicily	where	a	strict	Doric	character	prevailed	.
但	不是	在	那些	的	西西里岛	在哪里	一个	严格的	多立克	特点	最终获胜	.

但西西里岛的那些教堂却并非如此，那里盛行严格的多立克式建筑风格。

[ai][hæv; həv][nɒt] [faʊnd] ['meni] ['treɪsɪs][ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ɒn][ðə; ði][aɪ'ɒnɪk]['temp(ə)l][ɒv; əv] [mɪ'nɜ:və] ['poʊliəs]

I	have	not	found	many	traces	of	colour	on	the	Ionic	temple	of	Minerva	Polias
我	有	不是	成立	许多	痕迹	的	颜色	在	这	离子	寺庙	的	米涅瓦	波利亚斯

,

,

,

我在爱奥尼亚式的密涅瓦·波利亚斯神庙上没有发现太多色彩的痕迹。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [seɪ] [ɪf] [ðə; ði] [red] , [wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:ðən]

and	cannot	say	if	the	red	,	which	I	found	on	the	columns	of	the	Northern
和	不能	说	如果	这	红色的	,	哪个	我	成立	在	这	列	的	这	北方

['pɔ:tɪkəʊ] ,

Portico	,
门廊	,

我无法确定我在北侧门廊的柱子上发现的红色是否是红色。

[bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kʌlərɪŋ] , [ɔ:(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv][mɔ:(r)]['ri:s(ə)nt] [deɪt] .

belonged	to	the	ancient	colouring	,	or	was	of	more	recent	date	.
属于	到	这	古老的	染色	,	或者	曾是	的	更多的	最近的	日期	.

属于古代的着色风格，或者属于较新的时期。

[ɒn][ðə; ði] [pleɪt] , [ɪn][maɪ] [wɜ:k] , [wɪtʃ] [gɪvz] [ə; eɪ]['pæn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] ['θi:sɪəs] ,

On	the	plate	,	in	my	work	,	which	gives	a	panel	of	the	temple	of	Theseus	,
在	这	盘子	,	在	我的	工作	,	哪个	给予	一个	控制板	的	这	寺庙	的	忒修斯	,

在我的作品中，盘子上描绘了忒修斯神庙的图案，

[ɪz] [si:n] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [pɜ:lz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [reɪndʒ][ɒv; əv] [dɪsks] .

is	seen	the	design	of	a	row	of	pearls	,	with	a	double	range	of	disks	.
是	已见	这	设计	的	一个	排	的	珍珠	,	和	一个	双倍的	范围	的	磁盘	.

可以看到一排珍珠的设计，以及两排圆盘。

[aɪ][kæn; kən] [ˌgærən'ti:] [ðə; ði][ɪg'zæktɪtju:d][ɒv; əv][maɪ] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] ,

I	can	guarantee	the	exactitude	of	my	observations	,
我	能	保证	这	精确度	的	我的	观察	,

我可以保证我的观察结果准确无误。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [ɪk'striːm] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd] ['smɔːlnəs] [ɒv; əv]['diːteɪl][ɪn][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

although	this	extreme	richness	and	smallness	of	detail	in	an	object
虽然	这	极端	丰富	和	小	的	细节	在	一个	目的

['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [meɪ] [wel] [ə'stɒnɪʃ] [ˌjuː 'es] .

destined	to	be	seen	from	a	distance	may	well	astonish	us	.
注定	到	是	已见	从	一个	距离	可能	出色地	震惊	我们	.

尽管这种在注定要从远处观看的物体上展现出的极致丰富和精细的细节可能会让我们感到惊讶。

[aɪ][hæv; həv] [treɪst] ['evri] [mɑːk] [ɒn][ðə; ði] [stəʊnz] [ðəm'selvz] : [ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,

I	have	traced	every	mark	on	the	stones	themselves	:	and	,	moreover	,
我	有	追踪	每一个	标记	在	这	石头	他们自己	:	和	,	而且	,

我已经仔细辨认了石头上的每一处痕迹；而且，

['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'ventɪd] ;

subjects	of	this	kind	are	not	capable	of	being	invented	;
主题	的	这	种类	是	不是	有能力的	的	存在	发明	;

这类主题是不可能被发明出来的；

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ˌem 'iː]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪn'ventɪŋ]

indeed	it	would	be	a	great	compliment	to	suppose	me	capable	of	inventing
的确	它	会	是	一个	伟大的	赞扬	到	认为	我	有能力的	的	发明

[ðiːz] [dɪ'zaɪnz] ,

these	designs	,
这些	设计	,

如果认为我有能力设计出这些作品，那真是莫大的赞美。

[wɪtʃ] [aɪ][kən'sɪdə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] .

which	I	consider	charming	.
哪个	我	考虑	迷人	.

我觉得这很迷人。

[ɪn][ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [wɪð] [ðə; ði] [niːʃ] ([siː] [maɪ] [wɜːk]) ,

In	the	portion	which	I	have	found	in	the	wall	with	the	niche	(	see	my	work	)	,
在	这	部分	哪个	我	有	成立	在	这	墙	和	这	小众市场	(	看	我的	工作	)	,

在我找到的带有壁龛的墙壁部分（见我的研究成果），

[ðiːz] ['diːteɪlz][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

these	details	are	not	to	be	seen	.
这些	细节	是	不是	到	是	已见	.

这些细节不宜公开。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [dɪ'skʌvəd] ['treɪsɪs][ɒv; əv]['kʌlə(r)] , ['veri] [mʌtʃ] [ɪ'feɪst] , [ɒn][ðə; ði] [smɔːl] [kɔː'rædʒɪk]

I	have	also	discovered	traces	of	colour	,	very	much	effaced	,	on	the	small	choragic
我	有	还	发现	痕迹	的	颜色	,	非常	很多	抹去	,	在	这	小的	合唱

['mɒnjumənt][ɒv; əv] - ,

Monument	of	Lysicrates	,
纪念碑	的	-	,

我还发现吕西克拉底小型合唱纪念碑上有一些色彩痕迹，但已经严重褪色。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] .

which	I	have	carefully	examined	.
哪个	我	有	小心	检查	.

我已经仔细检查过了。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːnəmənt] [wɪtʃ] surmounts56

It	appears	that	on	the	ornament	which	surmounts56
它	出现	那	在	这	装饰品	哪个	surmounts56

似乎在顶部的装饰物上56

[ðə; ði] [ruːf] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [bluː] [ænd; ənd] [red] ,

the	roof	,	there	was	a	variety	of	blue	and	red	,
这	屋顶	,	那里	曾是	一个	种类	的	蓝色的	和	红色的	,

屋顶上有各种蓝色和红色，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kænθəs] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌləd] [griːn] .

and	that	the	acanthus	leaves	were	coloured	green	.
和	那	这	莨苕	树叶	是	有色	绿色的	.

而且莨苕叶呈绿色。

[ðə; ði]['traɪpɒd][wɒz; wəz][nɒt] [pleɪst] [ə'pɒn] [ðɪs] ['ɔːnəmənt] , [bʌt; bət] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	tripod	was	not	placed	upon	this	ornament	,	but	round	it	,
这	三脚架	曾是	不是	放置	之上	这	装饰品	,	但	圆形的	它	,

三脚架并非放置在这个装饰品上，而是围绕着它摆放。

[ðə; ði] [fiːt] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [θriː] [və'l(j)uːt] [wɪtʃ] [dɪ'send] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] ,

the	feet	resting	on	the	three	volutes	which	descend	from	the	roof	,
这	脚	休息	在	这	三	涡卷	哪个	下降	从	这	屋顶	,

双脚搁在从屋顶垂下的三个涡卷上，

[ə'næləgəsli] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːb(ə)l]['traɪpɑːdz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [met] [wɪð] [ɪn] ['veərɪəs] [mjʊ'zɪəm]

analogously	to	the	marble	tripods	which	are	often	met	with	in	various	museums
类似地	到	这	大理石	三脚架	哪个	是	经常	遇见	和	在	各种各样的	博物馆

[ɒv; əv] [ænt'ɪkwɪtiz] .

of	antiquities	.
的	古董	.

这与在各种古代博物馆中经常看到的大理石三脚架类似。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːθənən] ,

I	will	not	speak	of	the	colours	of	the	Parthenon	,
我	将要	不是	说话	的	这	颜色	的	这	帕特农神庙	,

我不会谈论帕特农神庙的颜色。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [wel] [prɪ'zɜːvd] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] ['θiːsɪəs] ,

which	are	not	so	well	preserved	as	those	on	the	Temple	of	Theseus	,
哪个	是	不是	所以	出色地	保存完好	作为	那些	在	这	寺庙	的	忒修斯	,

这些文物保存得不如忒修斯神庙上的那些完好。

[bʌt; bət][ðə; ði]['treɪsɪs][ɒv; əv] ['ɔːnəmənt] [wɪtʃ] ['dekəreɪtɪd] [ðæt] ['temp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [siːn] [baɪ][ðə; ði]

but	the	traces	of	ornament	which	decorated	that	temple	are	seen	by	the
但	这	痕迹	的	装饰品	哪个	装饰	那	寺庙	是	已见	经过	这

[in'siʒən] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] .

incisions	still	remaining	.
切口	仍然	其余的	.

但从现存的刻痕中，仍然可以看到装饰那座寺庙的纹饰痕迹。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['ɔːnəmənt] [ðeə(r)] [ə'plaɪd] [wɒz; wəz]['sɪmələ(r)][tuː; tə]

It	would	appear	that	the	system	of	ornament	there	applied	was	similar	to
它	会	出现	那	这	系统	的	装饰品	那里	应用	曾是	相似的	到

[ðæt] [ɒn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] ['θiːsɪəs] .

that	on	the	Temple	of	Theseus	.
那	在	这	寺庙	的	忒修斯	.

那里的装饰体系似乎与忒修斯神庙的装饰体系相似。

[sʌm; səm] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][maɪ] ['sɒdʒən] [æt; ət] ['æθənz] , ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [hæv; həv] [biːn]

Some	years	after	my	sojourn	at	Athens	,	portions	of	this	building	have	been
一些	年	后	我的	旅居	在	雅典	,	部分	的	这	建筑	有	到过

['ekskəveɪtɪd] ,

excavated	,
挖掘	,

在我离开雅典几年后，这座建筑的部分区域被挖掘出来。

[wɪð] [ðə; ði] ['kʌləs] ['veri] [wel] [prɪ'zɜːvd] ;

with	the	colours	very	well	preserved	;
和	这	颜色	非常	出色地	保存完好	;

色彩保存得非常好；

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌðə(r)]['frægmənts][ɒv; əv] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ][əʊld]

as	well	as	other	fragments	of	architecture	which	belong	to	the	old
作为	出色地	作为	其他	片段	的	建筑学	哪个	属于	到	这	老的

[ˌhɛkəˌtɑmpə'dɑn] ([dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['pə:ʃənz]) ['kʌvəd] [wɪð] ['peɪntɪd] ['stʌkəʊ] .

Hecatompedon	(	destroyed	by	the	Persians	)	covered	with	painted	stucco	.
百足虫	(	损毁	经过	这	波斯人	)	涵盖	和	绘	灰泥	.

以及其他属于古老的百足巨人城（被波斯人摧毁）的建筑残片，上面覆盖着彩绘灰泥。

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [faʊnd] ['verɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌləs] [ɪm'plɔɪd] [ɒn][ðə; ðɪ]['temp(ə)l][ɒv; əv]

I	have	not	found	very	decided	traces	of	the	colours	employed	on	the	Temple	of
我	有	不是	成立	非常	决定	痕迹	的	这	颜色	受雇	在	这	寺庙	的

[mɪ'nɜ:və] ['poʊliəs] ;

Minerva	Polias	;
米涅瓦	波利亚斯	;

我没有找到米涅瓦·波利亚斯神庙所用颜色的非常明确的痕迹；

[ðə; ðɪ] ['kɒləms] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [red] , [æz; əz][æt; ət][ðə; ðɪ]['temp(ə)l][ɒv; əv] ['θi:sɪəs] .

the	columns	appear	to	have	been	red	,	as	at	the	Temple	of	Theseus	.
这	列	出现	到	有	到过	红色的	,	作为	在	这	寺庙	的	忒修斯	.

这些柱子看起来像是红色的，就像忒修斯神庙的柱子一样。

[ðə; ðɪ] ['si:lɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kærɪ'ætɪdi:z][hæd; həd] ['peɪntɪd] [frets] [ænd; ənd] -

The	ceiling	of	the	Temple	of	the	Caryatides	had	painted	frets	and	orvolos
这	天花板	的	这	寺庙	的	这	女像柱	有	绘	琴格	和	-

,

,

,

卡里亚蒂德神庙的天花板上绘有镂空花纹和圆环纹饰。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [treɪst] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['kʌlə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['vɪzəb(ə)l] .

which	I	have	traced	;	but	the	colour	was	no	longer	visible	.
哪个	我	有	追踪	;	但	这	颜色	曾是	不	更长	可见的	.

我已追踪过；但颜色已不再可见。

['treɪsɪs][ɒv; əv] ['peɪntɪd] ['ɔ:rnəmənts][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ['ɔ:lsəʊ][ɒn][ðə; ðɪ]['taʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

Traces	of	painted	ornaments	are	to	be	found	also	on	the	Tower	of	the
痕迹	的	绘	装饰品	是	到	是	成立	还	在	这	塔	的	这

[wɪndz; waɪndz] .

Winds	.
风	.

在风之塔上也能找到彩绘装饰的痕迹。

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][get][ə; eɪ][kləʊz] [vju:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I	have	not	been	able	to	get	a	close	view	of	them	.
我	有	不是	到过	有能力的	到	得到	一个	关闭	看法	的	他们	.

我一直没能近距离观察它们。

[æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [ðə; ðɪ] ['skʌlptʃəz] , [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] ['regjələli] [ɪn'krʌstɪd] [wɪð] ['kʌlə(r)] .

As	regards	the	sculptures	,	I	have	found	some	regularly	encrusted	with	colour	.
作为	问候	这	雕塑	,	我	有	成立	一些	经常	结壳的	和	颜色	.

至于这些雕塑，我发现有些雕塑表面经常沾满了颜料。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [gri:n] (-) [ɒn][ðə; ðɪ]['tju:nɪk][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['si:tɪd] ['gɔdis] ,

I	have	found	green	(	prasinum	)	on	the	tunic	of	one	of	the	seated	goddesses	,
我	有	成立	绿色的	(	-	)	在	这	束腰外衣	的	一	的	这	坐着	女神们	,

我在一位坐着的女神的束腰外衣上发现了绿色（prasinum）。

[ɒn][ðə; ðɪ] [fri:z] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['temp(ə)l][ɒv; əv] ['θi:sɪəs] :

on	the	frieze	of	the	Temple	of	Theseus	:
在	这	饰带	的	这	寺庙	的	忒修斯	:

在忒修斯神庙的檐壁上：

[ə'nʌðə(r)] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] [klæd] [ɪn] [ə; eɪ] ['vestmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [di:p] [rəʊz] ['kʌlə(r)] .

another	figure	was	clad	in	a	vestment	of	a	deep	rose	colour	.
其他	数字	曾是	覆膜	在	一个	法衣	的	一个	深的	玫瑰	颜色	.

另一人身穿深玫瑰色长袍。

[ðə; ði] ['kærɪ'ætɪdi:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [hæd; həd] [blu:] ['tju:nɪks] .

The	Caryatides	of	the	Erectheum	had	blue	tunics	.
这	女像柱	的	这	-	有	蓝色的	束腰外衣	.

埃雷克提翁神庙的女像柱身穿蓝色长袍。

[wi:; wi] [meɪ] [si:] [ðæt] , ['i:v(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] .

We	may	see	that	,	even	on	the	one	in	the	British	Museum	.
我们	可能	看	那	,	甚至	在	这	一	在	这	英国	博物馆	.

我们甚至在大英博物馆的那件藏品上也能看到这一点。

['mɪstə(r)] . ['breɪs.brɪdʒ] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [s'tætʃu:z] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ekskəveɪtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns]

Mr	.	Bracebridge	has	described	statues	which	were	excavated	in	his	presence
先生	.	布雷斯布里奇	有	描述	雕像	哪个	是	挖掘	在	他的	在场

[nɪə(r)] [ðə; ði] ['pɑ:θənən] [wɪð] [fleʃ] [tɪnts] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [aɪz] .

near	the	Parthenon	with	flesh	tints	and	painted	eyes	.
靠近	这	帕特农神庙	和	肉	色调	和	绘	眼睛	.

布雷斯布里奇先生曾描述过在他面前于帕特农神庙附近挖掘出的雕像，这些雕像带有肉色，眼睛是画上去的。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pedɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [æt; ət] [ɛdi:nə] [stɪl] [rɪ'teɪn] ['treɪsɪs] [ɒv; əv]

The	figures	of	the	pediment	of	the	Temple	at	Egina	still	retain	traces	of
这	数据	的	这	山墙	的	这	寺庙	在	埃吉娜	仍然	保持	痕迹	的

[ðə; ði] ['kʌləs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['dekəreɪtɪd] .

the	colours	with	which	they	were	decorated	.
这	颜色	和	哪个	他们	是	装饰	.

埃吉纳神庙山墙上的人物雕像仍然保留着装饰时的色彩痕迹。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ə'plaɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['metəʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [æt; ət] - ,

The	same	observation	applies	to	the	metopes	of	the	temple	at	Selinuntum	,
这	相同的	观察	适用	到	这	楣	的	这	寺庙	在	-	,

[naʊ] [æt; ət] [pə'lɜ:məu] .

now	at	Palermo	.
现在	在	巴勒莫	.

同样的观察也适用于塞利农图姆神庙（现位于巴勒莫）的间板。

['kjʊəriəs] ['frægmənts] [ɒv; əv] ['peɪntɪd] ['ɑ:kɪtekʧə(r)] [meɪ] ['ɔ:lsəʊ] [bi:; bi] [si:n] [æt; ət] [ðə; ði] [mjʊ'zɪəm]

Curious	fragments	of	painted	architecture	may	also	be	seen	at	the	museums
好奇的	片段	的	绘	建筑学	可能	还	是	已见	在	这	博物馆

[ɒv; əv] ['sɪrəkju:s] [ænd; ənd] [dʒɪr'dʒɛnti] .

of	Syracuse	and	Girgenti	.
的	雪城大学	和	吉尔根蒂	.

在锡拉库萨和吉尔真蒂的博物馆中，也可以看到一些奇特的彩绘建筑残片。

[ðə; ði] ['rəʊmənz] ['peɪntɪd] [ðeə(r)] [waɪt] ['mɑ:b(ə)lz] , [laɪk] [ðə; ði] [gri:ks] .

The	Romans	painted	their	white	marbles	,	like	the	Greeks	.
这	罗马书	绘	他们的	白色的	弹珠	,	喜欢	这	希腊人	.

罗马人像希腊人一样，会给白色大理石雕像涂上颜色。

[ðə; ði] [θri:] ['kɒləms] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒu:pɪtə(r)] ['steɪtə] [ɪn] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['fɔ:rəm] [ɑ:(r); ə(r)] ['peɪntɪd] [red]

The	three	columns	of	the	Jupiter	Stator	in	the	Roman	Forum	are	painted	red
这	三	列	的	这	木星	定子	在	这	罗马	论坛	是	绘	红色的

[ɒn] [ðæt] ['pɔ:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ['berid] .

on	that	portion	which	has	remained	a	long	while	buried	.
在	那	部分	哪个	有	剩余	一个	长的	尽管	埋葬	.

罗马广场上朱庇特·斯塔托的三根柱子，被掩埋了很久的那部分被漆成了红色。

[ðə; ði]['treɪdʒən] ['kɒləm] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ɪg'zæmɪnd] , [rɪ'teɪnz] ['treɪsɪs][ɒv; əv]['kʌlə(r)][ænd; ənd]

The	Trajan	Column	,	which	I	have	examined	,	retains	traces	of	colour	and
这	图拉真	柱子	,	哪个	我	有	检查	,	保留	痕迹	的	颜色	和

['gɪldɪŋ] :

gilding	:
镀金	:

我考察过的图拉真柱上，仍然保留着色彩和镀金的痕迹：

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kɒləm] [hæd; həd] [biːn] [wʌns] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [θɪk] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv]['kʌlə(r)]

the	entire	column	had	been	once	covered	with	a	rather	thick	coating	of	colour
这	全部的	柱子	有	到过	一次	涵盖	和	一个	相当	厚的	涂层	的	颜色

,

,

,

整根柱子曾经被涂上了一层相当厚的颜料。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [ɹ'ɛkəgn,aɪzd] [griːn] , [bluː] , [ænd; ənd] ['jeləʊ] ;

in	which	I	recognised	green	,	blue	,	and	yellow	;
在	哪个	我	已确认	绿色的	,	蓝色的	,	和	黄色的	;

我从中认出了绿色、蓝色和黄色；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [lɑːst][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɪldɪŋ] .

but	it	is	probable	that	this	last	was	the	remains	of	the	gilding	.
但	它	是	可能	那	这	最后的	曾是	这	遗迹	的	这	镀金	.

但很可能最后这部分是镀金层的残余。

['brædb(ə)ri] [ænd; ənd] ['evənz] , ['printərz] , ['waɪtˌfraɪərz] .

BRADBURY	AND	EVANS	,	PRINTERS	,	WHITEFRIARS	.
布拉德伯里	和	埃文斯	,	打印机	,	白衣修士	.

布拉德伯里和埃文斯印刷厂，怀特弗莱尔斯。

[-] [nəʊts]

TRANSCRIBER'S	NOTES
转录员的	笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][ænd; ənd] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['spelɪŋ] .

Silently	corrected	typographical	errors	and	variations	in	spelling	.
默默	已更正	印刷	错误	和	变体	在	拼写	.

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[ɑː'keɪɪk] , [nɒn] - ['stændəd] , [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['spelɪŋz] [rɪ'teɪnd] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Archaic	,	non	-	standard	,	and	uncertain	spellings	retained	as	printed	.
古风	,	非	-	标准	,	和	不确定	拼写	保留	作为	打印	.

保留印刷时使用的古老、非标准和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神